華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八五五號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部頒發登記證內版台僑字第〇〇三〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六六號

華航客機突遇氣流一死廿傷

刊第二張第一頁

美銀行業信託公會宣佈
貸款優惠利率削減至十四厘
創最近兩年來最低利率水平
利率下降紐約股價呈現反彈

（美聯社紐約十六日電）作爲美國第十大銀行的「銀行業信託公會」今日宣佈將其優惠利率削減至十四巴仙，是爲最近兩年來最低的利率水平。銀行業信託公會此次決定將優惠利率削減一個完整的點數，即由十五巴仙減爲十四巴仙，乃旨在起引導作用。同時，美國第二大銀行之萬國寶通銀行和第十六大銀行之「歐文信託公司」亦宣佈將其優惠利率由十五巴仙降爲十四點五巴仙；早在上週五，美國漢華銀行、大通銀行、美華銀行和美倫銀行已宣佈將優惠利率由十五巴仙減爲十四點五巴仙。同是在上週五，美國聯邦儲備局宣布將其銀行貼現率由十一巴仙減爲十點五巴仙，此爲最近一個月來連續第三次的半點數削減。經濟專家們指出，聯邦儲備局之所以採取此項行動，是因爲關注美國經濟實力薄弱，並預測，其它的銀行將會作「跟風式」的減息。正因爲銀行利率下降，以及可能出現收購股票風潮，紐約股票市場今早客似雲來，價位突呈升勢，一反以往門可羅雀的冷淡平靜。

美統計署數字指出
人民收入增加 購買力則減弱

（合衆社華盛頓十六日電）據美國政府的「經濟分析家」指出：美國的通貨膨脹率雖然最近有放緩的趨勢，但目前的美國人似乎比較以前窮了一些，消費力也弱了一些。近來美國婦女從事職業性工作的人數愈來愈多，女性有了職業，自然增加了家庭的收入，但這些收入并不能抵銷物價上漲的影響。「美國統計署」的數字指出，如果以收入金額而論，美國人的收入數字是多了，但根據物價高漲的標準作比較，工資實際購買力跌了百分之二點一，所以美國人實際上是窮了。

美核子戰爭計劃 呈列根等候批准
謀在曠日持久核戰擊敗蘇聯
列根對批准加稅法案胸有成竹

（美聯社洛杉磯十六日電）此間一報章報導稱，一項美國如何可以贏得與蘇聯持續多月的核子戰爭之五角大廈計劃，現正等候列根總統批准。「洛杉磯時報」引述華盛頓不透露身份的消息來源謂，此項高度機密性計劃還設想一場核子戰爭會持續至六個月。該報謂，此項計劃是應總統的最高機密指示所草擬的，業於去週完成，並已提交給國家安全委員會。據該報所載，該計劃列有美國如何始可保證主要軍事指揮部及通訊系統的指南綱要。

該報引述列根一名不透露身份的幕僚談話謂：「我們迄今已策劃此一計劃凡五年，并可以提出報告說明現有的總統在核子戰爭中可能僅存十五分鐘」。

（路透社華盛頓十六日電）列根總統昨日宣稱，他在致力說服國會通過創紀錄的九百八十三億美元加稅法案的努力中，已有所進展。他并且表示對於此項措施將會獲得國會批准，抱有審慎的樂觀。當列根在大衛營與大約三十名國會議員共進午宴時，美國官員預言，倘此項整套稅務法案被拒絕，銀行利率將會劇升。「我可能已獲致一些進度，我時常都抱着審慎的樂觀。」雖然有些共和黨盟友反叛列根，揚言經濟衰退時期并非加稅的適當時期，列根仍然大力推動通過此一法案，因爲他相信要保證經濟復甦，必須大量減低預算赤字。

（路透社華盛頓十六日電）要於其在國會的保守派支持者有所異議，美國總統列根今日再施加壓力，要求國會通過其所提出美國歷史上空前龐大的稅收法案，藉以鞏固其作爲國家元首的地位。在過去兩週，列根總統不惜案牘勞形，絞盡腦汁，設法要求反對派給予支持，甚至在向全國國民發表演說之前幾小時，他仍力邀更多的國會議員到白宮，爭取他們對該項法案的支持。所提出的九百八十三億美元之稅收法案，已於昨日獲得國會參衆兩院議事委員會通過，主要內容是在今後三年內徵收上述稅款，以求削減聯邦政府財政預算中的龐大赤字。列根總統堅持認爲，所提出的法案標誌着美國政府的稅收改革，他並指責反對派不正直誠實。該項法案將於本週稍後提交參、衆兩院表決。昨日，列根總統用專機接載卅位國會議員到大衛營開座談會，以熱狗和漢堡飽招待，要求他們大力支持法案。此乃是列根總統故技重施，因爲去年其經濟政策所以得勝，亦是因爲取得國會兩黨議員聯合支持。

工業國國民收入位置排列
經濟不景氣瀰漫 美國退居第九位
瑞士穩居首位年入萬六美元

（美聯社華盛頓十六日電）世界銀行稱，以國民收入計算，其工業現仍在長期滑落中的美國，在工業國之列中，已下降至僅居第九位。該國際貸款機構在其「世界發展年報」內並稱：一年前位居第七的美國，已被法國與荷蘭度越其上。上述位置的排列，是國民總生產爲根據。國民總生產是一個國家的在國內與國外出售貨物與勞務的總值。以人口數除國民總生產即得每一國民的收入數。該銀行並稱，以最近獲得的數目「一九八〇年之數」來計算，美國國民的收入爲每人一一三六〇美元，荷蘭已經增加至一一四七〇美元而居於第八位，法國已經增加至一一七三〇美元而居於第七位。瑞士在工業國中仍居於首位，其國民收入爲一六四四〇美元，其後依次爲西德（一三五九〇美元）、瑞典（一三五二〇美元），丹麥（一二九五〇美元），挪威（一二六五〇美元），以及比利時（一二八〇美元）。與非工業國一同排列時，中東的兩個盛產石油的國家居於榜首——阿拉伯聯合酋長國的人口僅爲一百萬名，其國民收入數爲二六八五〇美元，科威特人口爲一百四十萬名，國民收入爲一九八三〇美元。沙地阿拉伯居於美國之後，國民收入爲一一二六〇美元。但就國民總生產的總數來說，美國之數仍較其餘者大得多而居於首位，且等於日本兩倍——以每一個國民收入數來排列，日本是居於第十二位的。在中共南部邊界的小國不丹，是最窮的國家，每一國民的收入僅爲八十美元，乍德爲一二〇美元，孟加拉爲一三〇美元，埃塞俄比亞及尼泊爾兩國，各均爲一四〇美元。

國際貨幣基金會報告
西方國防開支 出現遞減趨勢

（美聯社華盛頓十六日電）根據國際貨幣基金會所編輯的新數字顯示，非共黨政府，包括美國在內，在國防上的支出已愈來愈少。一個就一百廿四個政府如何使用他們的金錢的大型研究報告顯示，在軍事上的支出比數有穩定的下降，從七四年的百分之十六點九四降至八〇年的百分之十三點九二的水平。在美國，此項比數的下降更由百分之廿六點八七下降至百分之廿一點一六。這些數字並沒有包括該政府計劃在未來數年內的大幅增加。這些數字也沒有提及多數的共黨政府。根據美國武器控制與裁軍局稱，蘇聯在軍事上的支出比率已從七四年的百分之五百分之六十五點九下降至七九年的百分之五十一的水平。但該局官員指出，但以該國惡國民生產值相比時，軍事的支出則從百分之十四增至百分之十四點四。

美國民意測驗顯示
多數贊成修改憲法 立例規定平衡預算

（美聯社紐約十六日電）據最新的美聯社與全國廣播公司舉辦的民意測驗結果，大多數美國人贊成修改憲法，規定要平衡聯邦的預算，但半數認爲此舉行不通。百分之六十三的人士說，他們贊成修訂憲法規定要平衡預算，而百分之廿四的人士則說他們反對，有百分之十三的人士則說，他們不能確定。面對着在未來三年中，每年一千多億元的聯邦赤字，列根總統已要求國會，開始規定平衡預算的修訂案。參院早已批准了此項修訂，但亦說尚未決定，即使國會今年批准，此種修正案需要四分三的州的通過，和最早亦要到一九八〇年代末期才能生效。

（美聯社華盛頓十六日電）美國政府現已計劃草擬一項方案，使旅居外國爲數約三百萬的美國公民能參加國內的各種民意代表選舉，以免這批爲數相當多的國民不能表達他們的意見。美國國防部在第二次世界大戰時期會在不爲任何黨派宣傳的基礎上，設法使在海外服役的海、陸、空三軍人員能參加選舉。美國務院將參考國防部的計劃，進行使旅居外國的美國僑民亦可參加美國國內選舉。

蘇聯進行巡航飛彈飛行試驗

（法新社華盛頓十六日電）接近美國情報局的消息人士宣稱，蘇聯現正準備進行其「巡航式」飛彈之飛行試驗，此種飛彈是專供一般戰艦和潛艇使用。該等不願透露姓名的消息人士說，蘇聯此種飛彈試驗可能在今年秋季開始。這新的「巡航式」飛彈是用來取代SSN十二型飛彈，該種舊式飛彈的射程爲四百八十公里（合三百九十八哩），已供蘇聯海軍部隊使用了七年。蘇聯的巡航式飛彈將可以安裝在新式的潛艇巡洋艦、航空母艦和五千噸位的核子動力潛艇。至於美國海軍現時所配備的反飛彈防衛系統，則只擁有射程九十六公里（合六十哩）的飛彈。

世銀八十年代經濟預測
工業國經濟增長緩慢 貧窮國越貧陷入窘境

（美聯社美國華盛頓十六日電）世界銀行在它的年度全球展望報告中說：八十年代將是各工業國家經濟增長緩慢，失業率高，貧窮國家日益貧困的十年，這種前景的可能性與時俱增。該世界貸款機構對最富和最貧國家的長遠經濟預測格外暗淡，然而它對中等收入的發展中的國家的展望是樂觀的，世界銀行預測：發展中國家將繼續以比較穩健的步伐邁過八十年代，並且縮小它們本身與工業國家之間的差距。」世界銀行還以樂觀的論調預測：各工業國家的通貨膨脹率和利率將會下降，但是它警告說：按歷史的標準判斷，「真正的」利率（即扣除掉通貨膨脹因素後的貸款成本），將仍然是高的。世界銀行沒有預測八十年代石油價格的又一次巨大衝擊。它預測：直到一九九五年爲止，在扣除了通貨膨脹因素之後，油價預料每年上升百分之二。然而，總的來說，世界銀行對經濟前景的描述是令人沮喪的。

大衛營座談會 卅二位美國會議員應邀前往大衛營與列根總統討論九百八十三億美元增稅法案。（合衆國際社）

青衣大橋邊，65地段 全海景 背山面海

青衣工業中心

第二期

平

每呎只售149元起

面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備 適合各行各業
獨立廁所，浸鉛水窗
一樓十二萬餘呎，專供車位及上落貨之用
運輸暢通，起卸無阻

鄰近
貨柜碼頭，運輸方便
新邨林立，工源充足

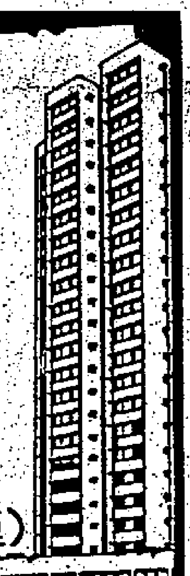
怡華置業有限公司 荃新置業有限公司 金大集團

地盤查詢電話：0-470707（假日照常）

亞洲保險財務 助你置業安居

住宅樓宇 特惠貸款

月息一厘一六七（年息十四厘）



如蒙垂詢 無任歡迎

每月還款數目（以港幣每萬元計算）

年期	一	二	三	四	五
每月還款	897.87	480.13	341.78	273.27	232.68
年期	六	七	八	九	十
每月還款	206.06	187.40	173.72	163.34	155.27

亞洲保險財務有限公司
（亞洲保險有限公司全資附屬機構）
香港德輔道中25號安樂園大廈七樓 電話：H-266202

聘請銀行職員

某華資銀行聘請職員，應徵者需中學會考及格（包括中、英、數）年齡廿二歲以下、懂打字或有銀行工作經驗，有意者請親繕中英文求職信、履歷、詳列擅長、待遇要求、通訊地址及電話，並附學歷証件副本及近照乙幀寄香港郵政總局信箱2388號。

香港中文教育促進會主辦

第四屆中文圖書展覽

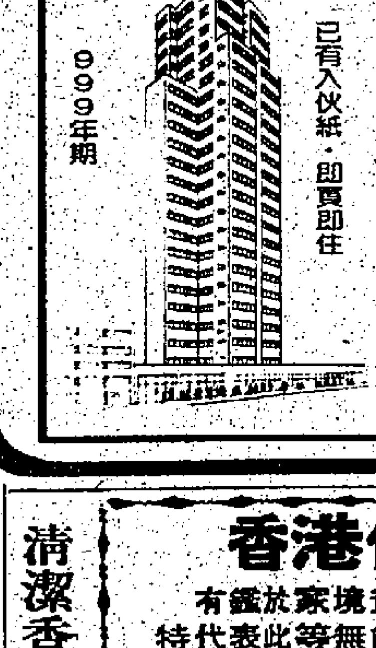
地點：香港大會堂低座展覽廳
日期：一九八二年八月十七日至廿六日
展覽時間：展覽期內每日上午十時至下午六時半（八月十七日上午十一時揭幕廿六日下午四時閉幕）
展出圖書：中文古今名著及最新科技圖書兩萬餘種

歡迎參觀選購

保基大廈

香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽



999年期 已有入伙紙，即買即住

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域 現貨洋樓 高向寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

上環旺舖

租售

荷李活道174號實用1020呎
荷李活道174號A實用630呎
東街87號實用568呎
東街89號實用470呎
實用由470呎至2688呎
平售680,000元起
廉租 4,100元起

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
5—286049 5—245961

特價七五折

聯發洋樓

元朗建業街三面大單邊

超值洋樓 即買即住

防水鋁窗 面對花園
閉路電視 伙伙向南

三房兩廳每呎只售4百餘元起

地下旺舖 特價租售

接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5-225546，5-431391 0-777023

大埔商業中心

大埔 廣福道1901地段

大埔區唯一高級商業大厦

一次過付款八五折優待

特價優待分期付款
入伙後免息15個月

分層租售
舖位：175-1,155呎
寫字樓：613-7,943呎

- 古銅色鋁窗、配茶色隔熱玻璃
- 全座裝置中央冷氣系統
- 商場及入口大堂牆身鋪砌雲石
- 旺舖裝置古銅色落地鋁門及櫥窗

地下旺舖適合銀行、百貨行業

投資增值 營商置業良機

洽購處：
利安地產有限公司
香港雪廠街1號南華大廈十一樓
電話：5-256071-5
地盤：0-6583236

清潔香港 人人有責

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感謝矣。

香港芭蕾舞學院
一九八二年度全日制課程

香港芭蕾舞學院提供三年制之職業演員及專業教師文憑課程，現已開始接受報名。甄別試將於八月二十日（星期五）假灣仔藝術中心地庫排演室舉行，時間由下午二時三十分至四時正，學員請於該日直接前往藝術中心面試。詳情可向香港芭蕾舞學院查詢。

地址：九龍窩打老道大專會堂三樓
電話：三—三七九九〇六 三—三八八五六〇

海景寫字樓
◀ 出售 ▶

九龍佐敦道海傍商業大厦全層面積2,200呎，交通方便，環境優美。有意者請電3-326377陳先生洽。

「星洲日報」斥責日本

美化侵略戰犯 是向和平挑戰

鈴木向戰神致敬用意很可怕 比竄改侵略亞洲史實更嚴重

（中央社新加坡十六日電）星洲日報警告日本說，美化侵略和戰犯實際上是對戰後和平，穩定而繁榮的社會秩序的一大挑戰。這份中文報紙日前發表的社論說，日本修改其歷史教科書引起普遍憤怒之際，日本首相鈴木善幸在其內閣部長陪同下，居然將於八月十五日前往所謂「靖國神社」向二百五十萬名「戰神」致「敬」。這些「戰神」是從明治維新到二次大戰期間，爲「大日本帝國」進行兇殘侵略的罪惡亡魂。這篇社論說：鈴木善幸首相在其整個內閣陪同下向這些「戰神」致「敬」的舉動，顯然是爲官方承認這些「戰神」的地位鋪路，儘管他明言他並非代表國家做這件事。社論說：更値得注意的是，日本執政的自民黨今年四月通過一項議案，將「終戰紀念日」改訂爲「陣亡將士及和平紀念日」。社論說：如果此一改變意味東京有意把「戰神祈禱」的把戲，擴大爲「國家紀念日」，則此「問題將比修改教科書的問題更嚴重。因爲所謂「戰神」，從亞洲人民的角度看來，只不過是一些戰犯，大戰犯和小戰犯，他們發動侵略戰爭和參加戰爭而爲他們的國家及人民帶來了災害。

台灣國代聯誼會抗議

日本竄改侵略史實

踐踏中國八年殺人千萬血債如山

（中央社台北十六日電）國民大會台灣區代表聯誼會今天開會通過決議，抗議日本政府竄改第二次世界大戰期間侵略各國的史實，並敬告日本政府應摒絕歪曲史實的取巧心理，與中華民國及亞洲各國推誠合作，以免再蹈成人類歷史的大殺戮。國大台灣區聯誼會今天下午在台北市中山堂開會，由會長許仲川主持，會中一致通過抗議書。抗議書中指出，最近日本文部省在審訂中，小學歷史教科書，竟然全面竄改第二次世界大戰期間侵略各國的事實眞相，不只曲解，隱諱，變造，乃至推諉責任，意圖一手掩天下人耳目，顛倒黑白，欺騙下一代的國民，使日本一度幾瀕于亡國的軍國主義，借屍還魂，不但引起了國際的公憤，更使我身受其害的中華民國全體國民極度憤慨。

抗議書中說，中華民國在日本軍閥所發動的侵華戰爭中，生命財產的損失，無可數計，從東北製造的九一八事變，淞滬的一二八戰爭，蘆溝橋的七七事變，以至於中國領土上長達八年的侵略戰爭，中國的死難者何止千千萬萬，這種侵略暴行，是人類史上最殘酷醜惡的紀錄，日本要刷洗這些不良紀錄，必須從行動中表示「痛悟前非」，而不是走歪曲史實的取巧之途。抗議書中建議日本政府，應發表聲明，重申日本對第二次世界大戰期間的侵略行爲，並未推卸責任，而在修改中、小學歷史教科書方面，應即改正其中的錯誤。否則，將造成日本國民對政府的信賴心全面崩潰，而亞洲各國國民對日本也將重起戰前的敵視與反感。

葉飛認爲大陸人民 絕不相信共產主義

警告共軍重視物質享受打擊士氣

（美聯社北京十五日電）中共海軍司令葉飛發出警告，喜愛金錢及諸如電視機之類物質享受，勢將危及國家的現代化推進及社會主義制度。「光明日報」星期日報導稱，葉飛在最近的一次會議中提出另一項引起官方關切的主題，那是在一些中國人民中出現「一種意見，認爲眞正的共產主義是一種遙遠的「空虛夢想。」該報謂，葉飛力言共產主義理想對於提高共黨士氣及嚴格紀律，極具重要性，尤以對於軍事方面爲然。他說，有些人目前祗知大談電視機和衣車等物質東西，眼裏祗有金錢，缺乏遠見的理想。葉飛說：「假若此種精神狀態不改變，無可能會變成現代化，甚至我們的社會主義也可能崩潰。」他說，未來的後代會變成眞正的共產主義，而且共產主義不獨是一種社會制度，而且也是一種科學理論及運動，不斷發展及經歷實際考驗，以證明其本身的眞理。葉飛說，在軍事方面，現代裝備是不足夠的。他說，從事軍事活動的人須要具有提高程度的政治意識。

方便寫英王儲妃傳

戴安娜生母決定將離婚實情公開

又傳安妮公主婚姻動搖

（合衆社倫敦十六日電）英國王戴安娜八歲時，因其撫養問題，引起爭執，據報她今天因爲了撰寫她的傳記，致使父母之婚變情況公諸於世，深感不安。她的母親傑德太太週六決定將其離婚情形，告訴作家康尼科比，供他用爲撰寫戴安娜傳。戴安娜之父，史賓莎伯爵星期日反應說：他的前妻公然評論他們婚姻破裂的情形，是「卑鄙」及「有害處」。他說：「這樣只會傷害戴安娜而已，她何竟做這種事？」

（美聯社倫敦十五日電）英國安妮公主星期日在蘇格蘭巴爾摩羅堡慶祝她的三十二歲生日，爲她慶祝的，有兩個孩子和她母親，伊麗莎伯女皇。她的丈夫菲臘斯上尉，却未見在場。星期日鏡報專欄作家赫齊斯稱：菲臘斯上尉沒有參加皇室的生日會，使人「驚奇」。他報導，三十四歲的菲臘斯，正在盃莎堡附近，參加一次小型馬賽。安妮公主與菲臘斯之九年婚姻，在去年九月謠傳有問題，她在去年獨個兒出國去，謠言更熾，又他們在國內愈來愈叙少離多。白金漢一位發言人證實，菲臘斯不在巴爾摩羅。他說：安妮公主星期日與女皇及弟弟愛德華到教堂去。

中非學生暫時退出駐京使館

（法新社北京十六日電）上週佔據他們國家駐北京大使館的中非學生今天說，他們準備擱置他們的抗議，但警告說：如果他們的要求不獲接納，他們便會再佔領這座建築物。這些學生，抗議他們的政府，自他們去年九月抵此後，沒有履行承諾，支付答應給他們的一部份獎學金。他們說，如果中非的代辦，用專綫電報拍電給亞吉陳述他們的苦況，他們便會離開大使館。這四千學生中的一個說：此項安排已於昨天與中非共和國駐北京代辦尼古拉斯搞好。尼古拉斯是中非共和國駐北京的唯一外交人員，該國的大使奧古斯蒂・麥布現已回國度假。

舒爾茲已拒絕沙朗訪美要求

（法新社紐約十五日電）新聞週刊稱美國務卿舒爾茲最近拒絕以色列國防部長沙朗訪美的要求。該刊說，沙朗曾要求到美國與美總統列根，國防部長溫伯格和國務卿舒爾茲會談。舒爾茲拒絕了這個要求，他說，美國特使海比，正代表美國在中東斡旋。

馬德里動物園的雄熊貓「江江」暫時要獨居一段時間，因爲牠的伴侶「小小」也傳懷孕喜訊。（合衆國際社）

英報揭露二次大戰期間

日獸細菌戰單位 殘害戰俘中國人

孕婦及初生嬰兒遭活體解剖

（中央社倫敦十五日電）據衛報記者羅伯特・惠孟特說，至少有三千名中國、蘇俄、蒙古以及美國戰俘二次大戰期間死於哈爾濱一個日本細菌戰單位。他由東京報導說，由大約三千五百名日本士兵以及平民在這些人類犧牲品上所作的實驗，令人毛骨悚然，在近代無與比擬。他說，包括由醫生解剖活人的這些實驗，如此殘酷，相形之下，甚至納粹的毒氣室也似乎人道得多。惠孟特的揭露刊載於今天的衛報，時間正值中國政府抗議日本刪改高中歷史教科書中有關日本侵華史實之際。惠孟特論及日本文部省所作的這項改變時說，他的報紙得悉文部省審查教科書的督察中有兩人曾經隸屬哈爾濱第七三一團，該團負有以人類進行醫學實驗的特殊任務。他說，由於這些人涉及下令更改教科書，不用說，歷史中有關這個細菌戰單位的敏感章節將繼續被摒斥教科書之外。據這篇長文說這個編號又叫「哈爾濱屠夫」的單位，一般工作包括注射黑死病，霍亂與傷寒細菌，冷凍肢體，傳染梅毒，長期暴露於X光，以及活體解剖。今年春季，在國要

熊貓玲玲有孕推測快要分娩

（合衆國際社華盛頓十五日電）美國國立動物園發言人星期日說，雌熊貓「玲玲」已開始用竹莖築巢，引起人們樂觀推測，她快要分娩了——也許本週。發言人摩根說：「如果她有孕的話，產期近了，說不定就是今天。在玲玲附近地方工作的員工很樂觀，認爲她快要生仔了。」今年三月曾接受人工授精的「玲玲」，星期五開始用周圍可以築巢的材料來建築具有雛形的巢。三月獸醫曾用「玲玲」的配偶「星星」以及英國倫敦動物園雄熊貓「佳佳」的精液給玲玲授精。摩根說：「我們深信授精時機適當。」摩根說，「玲玲」目前在她洞內一個細小暗角落用竹枝築巢，自動去觀察「玲玲」情況的人員，從閉路電視進行每日二十四小時不停的觀察。

社論 蘇聯集團勢力膨脹西方應迅採對策

蘇聯的核子戰力，有些部份已經超過美國。蘇聯的陸軍兵力，約比美國大一倍。蘇聯的海空軍，與美國在伯仲之間。

除開本身實力之外，蘇聯尚有許多附庸國及準附庸國。關於附庸國者，蘇聯在歐洲方面，有波蘭、東德、捷克、匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞，並且組成了華沙公約組織。華約諸國的常規軍力，與北約比較，處於優勢地位。不僅如此，蘇聯部署了一百多個三彈頭的SS二〇型中程核子導彈，瞄準西歐，具有隨時摧毀西歐的能力。

蘇聯在亞洲方面的附庸、準附庸，計有：越南、外蒙古、南也門、敘利亞、北也門、巴勒斯坦解放組織、北韓等。

越南儘管遠處亞洲，但是竟然參加東歐經濟互助委員會。顯欲與其打成一片。越南總兵力超過一百萬，並且控制寮國及柬埔寨。蘇聯在越南、柬埔寨建有海空軍事基地。

外蒙古不僅參加東歐經濟互助委員會，且與蘇聯訂有友好合作條約，還容許蘇聯派駐三個師的軍隊。外蒙古總兵力三萬三千一百人，似已死心塌地做蘇聯的附庸了。

蘇聯與南也門訂有友好合作條約。南也門正規軍總兵力二萬四千三百人，另有民兵、公安部隊一萬五千人。蘇聯在南也門派駐軍事及其他顧問二千五百人，另由古巴派駐八百人，東德派駐三百二十五人。

蘇聯侵入阿富汗已兩年多，派到阿富汗的兵力逾八萬人。阿富汗雖有反蘇勢力及游擊隊，惟反蘇成功的可能性似乎甚微。換句話說，阿富汗事實上業已成爲了蘇聯勢力圈的一部份。

敘利亞兩月前聲稱與蘇聯聯盟，關係顯然特殊。蘇聯派到敘利亞的軍事及其他的顧問達四千人之多，另由東德派駐二百一十人，古巴派駐五人。

蘇聯與伊拉克訂有友好合作條約。派到伊拉克的軍事及其他顧問達八千人，另由古巴派駐二千二百人，由東德派駐一百六十人。

蘇聯在過去多年中，不斷給予巴勒斯坦解放組織及游擊隊以大量軍事、經濟援助。巴解堪稱蘇聯陣營的盟友。

蘇聯以[illegible]僑及其他手段，向北也門施加壓力，促使北也門爲其附庸。派到北也門的軍事及其他顧問四百七十五人，另由東德派駐五人。

北韓儘管對蘇聯、中共採取等距離外交，但在軍事經濟等方面依靠蘇聯的程度甚深，實爲蘇聯集團在遠東的一個棋子。

蘇聯在拉丁美洲方面的附庸爲古巴。古巴總兵力二十二萬七千人，不僅軍力相當強大，並且派了大約四萬人到非洲、中東等地，幫助蘇聯打天下。

蘇聯在非洲方面的附庸或準附庸，計有埃塞俄比亞、安哥拉、阿爾及利亞、利比亞、剛果、幾內亞、馬里、莫三鼻給、馬達加斯加、坦桑尼亞等。

蘇聯與埃塞俄比亞訂有友好合作條約，給予大量軍事經濟援助，並派駐軍事及其他顧問二千四百人，另由古巴派駐五千九百人（其中大部份爲士兵），由東德派駐五百五十人。

安哥拉之獨立，是由蘇聯大力支持而成功的。蘇聯派駐軍事及其他顧問七百人，另由古巴派駐一萬八千人（其中大部份爲士兵）。

蘇聯派駐阿爾及利亞的軍事及其他顧問達八千五百人之多，另由東德派駐二百五十人，由古巴派駐一百七十人。

利比亞企圖依賴蘇聯的軍事援助，形成阿拉伯最強大的國家，蘇聯則利用利比亞，藉以增加它在非洲及中東的勢力。蘇聯派到利比亞的軍事及其他顧問達二千三百人之多，另由古巴派駐三千人。

蘇聯派到剛果的軍事及其他顧問計有八百五十人，另由古巴派駐九百五十人。

蘇聯早就拉攏幾內亞，給予軍事經濟援助，派駐軍事及其他顧問三百七十五人，另由古巴派駐二百八十人，由東德派駐一百二十五人。

蘇聯派到馬里的軍事及其他顧問大約三十五人，另由東德派駐二十人。

蘇聯派到莫三鼻給的軍事及其他顧問五百人，另由古巴派駐一千人，由東德派駐一百人。

蘇聯派到馬達加斯加的軍事及其他顧問三百七十人，另由古巴派駐五十五人。

蘇聯集團擴大膨脹，勢力遍佈世界各地，西方諸國如不精誠團結，共同努力，迅速採取有效對策，前途非常可慮。

美專家研究懷孕海豹 認識心跳情況 減少嬰兒死亡

（合衆社波士頓十六日電）「美國學科基金會」決定資助「麻省全科醫院」的人員對懷孕的雌海豹進行一項研究，希望可以解決人類嬰孩何以突然染一種「未知的併發症」」使美國大約每年有爲數七千五百多名的嬰兒神秘死亡。人類嬰兒有時突然在睡眠中會喪失知覺，不能呼吸，跟着便會死亡。

醫生們要從懷孕的海豹中偵察「她們」潛水時心臟跳動和「海豹胎兒」的心臟跳動情形，有何關係。似乎懷孕的「母海豹」在潛水入深海時心臟跳動較平時爲快，而「海豹胎」的心臟跳動會跟着加快，「海豹胎」有此反應，似乎是「母海豹」在下潛時已經「知會」了她的胎兒。科學家希望從海豹與其胎兒的關係中，研究出人類母體與胎兒有何種關係，致形成胎兒會感染種種併發病，終於夭折。

近七千名「貓王」皮禮士利歌迷，手持蠟燭在「貓王」寓所附近舉行靜默祈禱來紀念貓王逝世五週年。（合衆國際社）

蘇聯大量新武器 供應侵柬越共軍

泰國官員預料越共將發動攻勢

（時事社曼谷十六日電）泰國國家安全會議秘書長普拉森在記者會上透露：「最近一個月，蘇聯以大量新武器提供給在柬埔寨的越軍。」他透露不久的將來，越軍可能對民主柬埔寨聯合政府加強攻勢。據普拉森說，蘇聯於上月間，將新式T五四坦克，裝甲運兵車及經過改良的AKM四七來福槍等新式武器，大量輸往柬埔寨。普拉森猛烈譴責這些武器是在越南外長阮基石強調駐柬越軍部份撤退，正在訪問東盟國家時輸往柬埔寨的。

西雅圖越僑組反抗陣綫對抗共產黨

（合衆社西雅圖十六日電）近二千名越南難民，本週末在一個集會內號召推翻他們的祖國現在的共黨政權。此集會使人重憶一九六〇年代的反越抗戰情形。許多穿着越南傳統服裝的老少不一的越南男女，於演說者鼓舞他們支持運動以「解放越南」及驅逐蘇聯帝國主義者

逃避政府管制外匯 墨西哥購美元 黑市交易活躍

（合衆國際社墨西哥城十六日電）墨西哥黑市商人於上週末瘋狂買賣美元，以避免政府對外匯買賣的新管制，有些投機買賣更等於官方匯率的雙倍。與此同時，墨西哥政府已部份地撤消對出售美元的禁令，授權各銀行於星期日，爲一些需要支付國外債務的人進行外幣找換。此舉批准一些需要支付在美國的子女費用，按揭付款，信用咭帳單，或其他帳務的墨西哥人，以官價匯率找換。不過，那些欲想購買美元的人，需要提供所需支付國外款項的證據，同時其他欲購美元作出國旅行之用，或用於其他方面的人，仍被迫在黑市市場中交易在一般市況交易中，商人們報每美元兌一百二十至一百五十披索，而銀行在上週末營業中報出每美元僅兌六十九點五披索。全國最大銀行——BANCOMER銀行的機場分行一名職員稱：「我們只是買入美元，不過，人們以每美元兌一百二十或一百三十披索的匯率買美元「政府無意在週末期間，限制在機場的黑市買賣。私下買賣美元不算違法。墨西哥政府缺少美元支付本身的外債，於上週四實施近期首次的外匯管制，以圖阻止美元流出國外。

肯尼亞軍封鎖林區拘捕空軍叛徒

（合衆社內羅比十六日電）週一據報導肯尼亞陸軍部隊封鎖在一森林區的所有鄉村及城鎮，據估計有數約一百五十名空軍叛徒匿藏在彼處。「內羅比時報」說，政府部隊正在包圍內羅比以北一百二十哩肯雅山區的崎嶇的山林中的空軍官——他們是兩週前發動叛變失敗的一組之部份軍官——現已「陷於絕糧捱餓及憔悴衰弱」，並且彈藥經已告罄。一名陸軍司令部人士說：「已採取嚴格戒備措施，以防匿藏在森林的任何叛徒潛入鄉村及城鎮搜尋糧食及其他補給物品」。迄今，有一千七百至二千一百名空軍隊員，已被陸軍拘捕進行查訊。該報說若干空軍成員已獲澄清及恢復有限度飛行任務。肯尼亞總統莫伊上週說，他給這些反叛者「一次最後機會」進行投降及放下武器。莫伊沒有特別指定最後的限期。

談訂紡織品輸美協定 中美歧見尚難消除

（路透社北京十六日電）據現在北京與中國當局商談紡織品輸美協定的美國首席談判代表莫菲表示：談判開始時，中美雙方的歧見雖然大，但雙方可望在本年內就此問題達成協議。中美兩國代表除在北京進行談判外，同一談判亦將在華府進行。中國紡織品輸美雖然是最近的事，但已佔全美總輸入數量的百分之十點四，比一成多一點。中國的紡織品已繼香港、台灣及南韓之後，成爲輸美紡織品第四多的國家。

北京明年出席國際勞工組織會議

（路透社日內瓦十六日電）國際勞工組織今日宣佈，中共將於明年出席國際勞工組織會議，結束三十四年的對這世界機構之缺席。這項公佈稱，由國際勞工組織在一九七一年承認爲中國唯一代表的北京，計劃在一九八三年六月，進行參加這組織的下屆週年大會。作爲它的同意返回這國際勞工組織的部份，這國際勞工組織在一九一九年成立，它是創辦的成員之一。北京將不需要付給這組織所欠未交的會員費三千六百四十萬美元。中國是列入國際勞工組織的紀錄，會批准該組織的三十七項保障工人權利的協約，但其中二十三項是由台灣政府批准的，因爲台灣政府由一九四九年至一九七一年代表中國出席國際勞工組織會議的。國際勞工組織人士說，北京大概將檢討這些由台灣批准的協約，再認可那些爲北京支持的。由北京政府較早時批准的首先十四項協約，完全沒有包括由國際勞工組織通過的主要人權協約，那些由台灣批准的協約，包括進行組織及集體的討價還價權利，同工同酬的權利，保障反對關於職業的歧視，及反對強迫勞工等。

建校已有近七十年歷史的武漢大學是中國重點高等院校之一。它坐落風景優美的東湖之濱、珞珈山麓，校園幽邃寧靜，是十分理想的教學科研園地。圖爲武漢大學校景一角。（于澄建攝）

「紅旗」發表毛澤東五封信

顯示毛澤東故鄉人民生活甚困苦

對親戚故舊求助毛氏無能爲力

（特訊）新華社北京八月十六日電：今天出版的「紅旗」雜誌發表了毛澤東於一九五〇年五月到一九五七年六月間給親友等的五封信。信件的全文如下：

（一九五〇年五月八日）逸民同志：一月三日來信收到，感謝你的好意，感謝你詳細地將鄉里情形告訴我。鄉里貧苦人民生活困難，烈士家屬更加困難，暫時只好忍耐一點，待土地改革後就可能好一些了。那時人民政府也可能給人民以一些幫助，例如貸款等，人民就可以逐步改善自己的生活。烈屬的照顧是全國範圍內的事。全國有幾百萬戶烈屬，都要照顧，自未便單獨地特殊地照顧少數地方。但最困難的人民，當地人民政府在減租時土改時及青黃不接的歲月，應當盡可能給以照顧。你在鄉里做工作，很好，可以常常來信，告我以鄉中情形。請你替我問候鄉里的同志們，希望大家努力和進步。此復，順祝健康！毛澤東。

給文南松的信（一九五〇年五月十二日）

南松表兄：正月來信收到了。感謝你的好意。運昌（注二）兄給我多次信，我回了一信，寄南縣白蚌口，不知他收到沒有？運昌兄的工作，不宜由我推薦，宜由他自己在人民中有所表現，取得信任，便有機會參加工作。十哥，十七哥還在否？十一哥健在，甚慰。他有信來，我已回了一信，不知他收到否？你說鄉里缺糧，政府不發，不知現在怎麼樣？還是缺糧嗎？政府一點辦法也沒想嗎？來信時請詳爲告我。此復，即問近安。

毛澤東

（一九五二年十月十六日）

清先生：惠書敬悉。承告鄉情，甚感。地方事，我只愿收集材料以供參考，不願也不應當直接處理一般地方性問題，使地方黨政不好辦事。尚祈諒之。順致敬意。毛澤東

給石城鄉黨支部、鄉政府的信（一九五四年四月二十九日）

石城鄉黨支部、鄉政府諸同志：毛月秋（注五）同志來北京，帶來你們的報告，甚爲感謝。我的親戚唐家「托去手旁加土旁」文家，過去幾年常有人來北京看我。回去之後，有些人驕傲起來，不大服政府管，這是不對的。文家任何人，都要同鄉里衆人一樣，服從黨與政府的領導，勤耕守法，不應特殊。請你們不要因爲文家是我的親戚，覺得不好放手管理。我的態度是：第一，因爲他們是勞動人民，又是我的親戚，我是愛他們的。第二、因爲我愛他們，我就希望他們進步，勤耕守法，參加互助合作組織，完全和衆人一樣，不能有任何特殊。如有落後行爲，應受批評，不應因爲他們是我的親戚就不批評他們的缺點錯誤。現有文家璵同志的一封信，付給你們看，我是同意文家璵同志的意見的，請你們加以處理。並請你們將我這信及文家璵的信給唐家「托去手旁加土旁」的人們看，幫助他們改正缺點錯誤。我相信，只要我和你們都採取正確的態度，只要他們不固執成見，他們的缺點錯誤是可以改正，並會進步的。此致同志的敬禮毛澤東

「一九五七年六月八日」佩君同志：五月十六日的信收到。已在初中畢業，甚慰。升學的事，我不宜于向學校寫信。能否考取，聽憑學校。如不能升學，可以在家溫課，寄上三百元給你母親，以後還可寄一些。不要憂慮。毛澤東。

文部省・「南京大屠殺」・「上海之戰」

淵若

一

東京文部省執意要把「南京大屠殺」，從歷史教科書上抹掉的醜惡行爲，現在也已經引起了歐美正義人士的共憤和譴責。

西歐屬於老一代「中國通」的亞洲問題專家狄・博士，更一針見血地指出：那些軍國主義的「美容師」們，其所以非要首先抓住「南京大屠殺」來開刀不可，首先就是因爲，像這樣殘暴絕倫的血腥罪行，即使在以慘無人道著稱的納粹SS手中，都從來不會發生過。爲了「赫赫皇軍的光輝形象」着想，當然一定要把這段歷史，毀屍滅跡才行。次之就是因爲，從中日戰爭的整個發展過程來看，「八一三」的上海之戰，乃是最具有關鍵性作用的一戰。在這一戰中，抗戰中國雖然在短短的三個月之中，犧牲掉了二分之一以上的全軍精銳，但卻迫使得日本侵略軍在戰略上完全失去了主動，從此以後，不得不把自己原定的作戰計劃，全盤加以修正；從「速決戰」一變而爲「持久戰」，從而鑄成了自己在八年之後，終於以戰敗投降來收場的命運。

狄博士認爲，正是由於當時的日本軍國主義者已經認識到，上海一戰之後，使它不得不在戰略方向上，被中國軍牽着鼻子走。在惱羞成怒之餘，上海陷落之後的第一個主要收穫——南京，就自然而然地成了這種自上而下地，有組織的瘋狂洩憤的對象。

狄博士也認爲，正是由於文部省的「美容師」們，深深地體會到了軍國主義者當年遭受「苦頭」，所以才會這樣積極地想把「南京大屠殺」，大事化小，小事化無。

「八一三」的上海之戰，整個打亂了日本軍國主義者作戰計劃的這一點，戰後的日本軍方權威人士們，也一向都在坦白地加以承認。狄博士指出，曾經在中日戰爭中，担任過「中國派遣軍作戰部長」的今本熊男中將，就曾經在近年中公開表示過：「中日戰爭打響之初，日本根本不準備在華北之外，再在上海一帶開闢一個新戰場。」

二

在這個問題上，他和前任日本「防衛廳戰史室」室長島貫武治的看法完全一致，他們都認爲，蘆溝橋事變之後，日本軍國主義者本來決定，沿着平漢路南下，首先攻取漢口；一面奪佔華中地區這個最重要的交通樞紐。奪得華中地區這個最重要的交通樞紐，從而就可以沿長江進襲華西，直趨重慶；或是順長江而下進襲華東，直取京滬。同時還可以完全切斷長江北岸和平漢鐵路以東，中國抗戰部隊與大後方之間的補給綫。——一舉實現東京「速戰速決，在三個月內，基本上征服中國」的瘋狂計劃。

日本軍國主義者之所以選定這樣一條進軍路綫，其實是一點也不偶然的。從「地緣戰略」的觀點，來考察一下中國過去兩千年中，關乎歷代興亡的決定性戰爭，就會自然而然地發現這樣五點——

（甲）除掉二十世紀二十年代的「北伐戰爭」，是個例外；在一般情況下，南北方交相用兵的時候，即使雙方勢均力敵，從北方南下，總要比從南方北上，勝利的可能性大些。

（乙）採取守勢作戰的一方，在黃河流域作戰，遠不如在湖沼處處，山地縱橫的長江流域條件上有利得多。

（丙）基本上，從黃河流域出發，進取長江流域；其成功的「公算」，要比從長江流域出發，進取黃河流域爲大。

（丁）能從黃河流域，取得長江流域的中段，就可以順流而下，鼓手取得這流域的下段，而上段也就被困在甕中，只待瓜熟蒂落。

（戊）反之，從長江上游，中游，或是下游出發，來進取北方，想「一鼓而平之」的戰爭，歷史證明，多半會以功虧一簣來收場。

三

基於這種認識，日本軍國主義者在一九三七七月，對中國發動侵略戰爭的時候，既把侵略的矛頭，指在北方；也把野戰部隊的主力，集結在黃河流域。因此，直到「八一三上海之戰」正式爆發以前，日本在華北一共部署了四個野戰師團，總兵力在九萬人左右。此外還配屬了四萬自稱爲「蒙古征綏軍」和「冀東自治軍」的漢奸部隊。而在上海方面卻只有海軍部隊與海軍陸戰隊，總兵力並不會超過一萬五千人。

但是，由於中國方面，在上海之戰一經打響之後，立刻使用三倍優勢的兵力，在七十二小時之內，主動地向它發動過三次猛攻。爲了避免在上海被殲的命運，東京只好改變初衷，不斷地把兵力向那裏集結增援，從而完全推翻了自己的原定計劃。

黎巴嫩電台播出和平之聲
貝魯特之戰成過去 市民生活恢復正常
收容巴游國家確切名單及人數 已由美特使哈比轉交以國政府

（法新社尼科西亞十六日電）黎巴嫩國家電台今日報導：「貝魯特之戰」已經過去。在雲爲尼科西亞收聽到該電台的廣播說：西貝魯特現正逐漸脫離戰爭的悲痛，回復正常的生活，店舖重新營業，小販亦恢復售賣日用品，行人道上，人們熙來攘往，交通車輛恢復行駛，海港已重新開放。

該電台說：以色列已經放棄先前所提出的兩項要求：其一是要求列出由西貝魯特撤走巴游份子的名單，其二是巴游撤退與國際和平部隊入駐不得同時進行。該電台在報道以色列領袖同美國的中東特使哈比談判的消息時說：第一批巴游部隊，可能在本週五或週六撤出貝魯特。屆時，法國的維持和平部隊將進入貝魯特。黎巴嫩的長槍會電台「黎巴嫩之音」電台，在廣播中說：貝魯特已進入進攘第四日的平靜。但是，敘利亞和以色列兩國却同時派增援部隊到黎巴嫩東部地區，尤其是比卡山谷，以國軍方發言人說：在黎東的巴游部隊違反停火。黎巴嫩領袖對於巴游部隊撤退的協議之達成，表示至爲樂觀，他們認爲協議可能在本週結束前達成，到下週可以安排巴游部隊撤走。

以色列不再堅持反對 巴游開始撤退時 法和平軍即開入

（法新社耶路撒冷十六日電）此間政界消息來源說：今日美特使哈比携同一份足以促使達成一項對巴游和叙軍撤出西貝魯特有關問題，作出讓步的以國答覆，離此前往貝魯特。（據報導哈比抵達貝魯特消息的黎巴嫩政府電台說：美担任進行談判者哈比，他將於和黎總統會晤時，將以國的答覆呈交給他）。經由以國通訊社引述的消息來源說：哈比已將有關收容巴解游擊隊員的國家確切名單，和每國負責收容的人數，致送給以國政府。該消息來源說：對有關撤出的總共人數問題，仍然存在，哈比手上名單則其總數爲七千人，而以國所要求撤出，包括叙軍和巴解的在內，其總共人數則接近一三、〇〇〇名，雖則以國未有正式宣佈出其所作出的讓步。惟據報它已對要求一完整的巴解撤退人員名單，作出讓步，和不再堅持拒絕由三五〇〇名法軍組成的國際衛部隊小組，於巴解撤退進行時，跳入貝西的行動。於昨日以國接獲法總統米特朗的一項照會，內容說假若所安排的撤軍程序，未能完全依照哈比所定計劃進行的話，則法國的先頭部隊，將立即自該地撤離，以軍方電台同時作出廣播說，以國對拒絕聯國派員監察貝魯特撤退行動的原議，仍維持不變。

以軍費造成通脹 膨脹率增至百份六十三 七月份指數廿年來最高

（法新社耶路撒冷十五日電）以色列財政部發言人今天引用每月物價指數指出，以色列七月份通貨膨脹率增了百分之九。這樣使到本財政年度開始以來，通貨膨脹率增至百分之六十三點七。假如這種趨勢繼續的話，今年的通貨膨脹率，將由一九八一財政年度百分之一百，增至百分之一百三十。

以色列工會組織秘書米斯查說，七月份的生活費上升，是過去二十年來同期內最高的一次。他說：通貨膨脹上升，是因政府低估了黎巴嫩戰爭對經濟的影響。

以色列反對黨領袖 皮勒斯私行訪法 謀調協雙方歧見

（法新社巴黎十六日電）以色列反對黨——「工黨」領袖皮勒斯今日抵達此間。在機場舉行之記者招待會中表示希望法，以兩國舉行「認眞談判」，以便調協兩國對黎巴嫩及巴勒斯坦問題之歧見。

皮勒斯坦白宣示：（一）他此行與法國總統米特朗舉行會談，幷未獲以政府任何授權。（二）他此行係以私人及以色列反對黨頭袖之資格訪法，幷未負有任何政治或外交上的任務。皮勒斯認爲法總統米特朗係以色列及以色列勞工運動之長期友人。皮勒斯在被訊問及巴黎最近所發生猶太人在教堂被襲事件，他表示不贊成猶太居法青年組成民兵隊伍，對抗「巴解」的恐怖分子，他認爲在法國國土之內，法國政府保安負責，不容越組代謀。

天主的愛降臨貝魯特 德蘭修女進行 救援兒童工作

（合衆社貝魯特十六日電）德蘭修女星期日用了整天的時間，爲她由西貝魯特救出的傷殘兒童洗澡，同時計劃週一前往這被戰爭摧毀及被圍困的城市，再救出多些兒童。這位一九七九年獲諾貝爾和平獎的修女，星期日留在馬爾塔克拉的女修道院，照料這三十七名傷殘兒童，他們是她於週六由西貝魯特在一項仁慈的任務的安排，獲得安然經過以色列軍及「巴解」的防綫救出的。這位七十一歲，在阿爾巴尼亞出生的修女，對記者招待會說，她計劃進行再救出多些兒童——可能是由屢次被以色列戰鬥聲中的，薩布拉巴勒斯坦難民營附近，被炸毀的同一間精神病醫院救出其他傷殘兒童。

在記者招待會中，她避開不談政治問題，及宣讀一祈禱文，懇求人們負起作「和平使命」之責任。這位曾在加爾各答照顧傷殘兒童達五十二年之久，慈善爲懷的修女，把這些傷殘兒童經過以色列軍控制的貝魯特港市救出。這位舉世知名的修女，曾兩次進入被包圍的西貝魯特——在上週六的任務進行救助這些兒童，及於一日前她進入這被圍困的首都，顯明的是進行安排救援工作。

埃及 大舉 進行 滅鼠

（法新社開羅十六日電）埃及今日將開始長期的動用數百萬美元，進行撲滅老鼠運動，因爲最近有無數老鼠聯羣結隊，損害農作物，牲畜及甚至威脅人們。數約五萬名殺蟲專家，將領導滅鼠運動，主要是在每八十公頃，約二百英畝農地裝留引鼠餌及捕鼠器，從事撲滅鼠患。

中華朴子少棒 今日赴美參賽

（中央社台北十六日電）中華民國朴子少年棒球隊教練張添均今天說：目前小國手們狀況良好，士氣高昂，將在一九八二年世界少年棒球錦標賽中，爭取好的成績。

中華朴子少棒隊今天結束在嘉義朴子鎮的短期集訓後北上，訂於明天搭華航班機前往美國威廉波特，參加一九八二年世界少棒賽。

張添均說：球員們在打擊方面，比遠東區少棒錦標賽中的表現進步，投手黃耀聰、卓琨原等的投球威力恢復正常。一九八二年世界少棒錦標賽，訂二十三日至三十日，在美國威廉波特舉行，中華隊首戰拉丁美洲隊，參賽的八支球隊是中華民國、加拿大、美南、美中、美西、美東、拉丁美洲與歐洲代表隊。

如何應付未來之示威浪潮 謝魯索斯基赴黑海 向布里茲涅夫請教
莫斯科對波蘭示威浪潮亦頭痛

（路透社莫斯科十六日電）波蘭領袖謝魯索斯基今日抵達黑海的克里米亞半島，與正在該處渡假的蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫舉行會議。此際，莫斯科正在憂慮波蘭格但斯克港及其它的城市所爆發之示威動亂。謝魯索斯基是最近到黑海會晤布里茲涅夫的第三位東歐國家領袖，他們會談的主題可能是波蘭團結工會組織地下成員所掀起的示威抗議浪潮。

團結工會成立至今已歷兩年，在去年十二月波蘭政府實施軍管時，即告暫停活動。該組織已經呼籲掀起爲期兩週的運動，由今日正式開始舉行抗議示威。團結工會的地下組織領袖，已經呼籲工會成員在（一九八零年「格但斯克協議」達成兩週年時，即八月卅一日，參加聲勢浩大的和平示威。就是該項協議導致蘇聯集團國家出現第一個自由工會組織。蘇波兩國領袖可能一致決定採取行動，對付此次波蘭工人示威浪潮。

波蘭大主教呼籲 軍政府與人民 應該重新談判 並主張組農民團結工會

（路透社華沙十六日電）由於波蘭進入顯示人民支持被當局中止的團結工會，已歷時兩週，在團結工會誕生地格但斯克治安部隊加緊巡邏昨天爲船塢工人要求改善待遇和讓予工會自由，由罷工的工人，成立一個委員會，與政府談判二週年前夕，當局採取特別保安措施。

一九八〇年在格但斯克船塢工人罷工週年紀念前夕，在格但斯克和其他三大城市，發生警察與團結工會支持份子衝突的事件。

波蘭大主教格蘭普，昨天呼籲軍政府與人民作新的談判，以消除仇恨。

大主教格蘭普，自謝魯斯基將軍於去年十二月宣佈戒嚴以來，首次在一個大規模之集會上演說，他未直接提及團結工會，但他對二十萬在產斯托科集會的人稱，他希望由農民，鄉村團結份子，成立一個獨立工會，以保護農民利益。

大部份團結工會的首長，仍被拘禁，但未被拘禁的，則號召人民示威，反對政府實施戒嚴。

在華沙的地下組織份子說：已擬就計劃分發傳單，但未立即獲悉採取何種方式進行。雖然波蘭總理謝魯索斯基在原則上，獨立工會可以恢復，但仍無任何放鬆軍法統治的跡象。

上月謝魯索斯基曾說，在今年底可能取消戒嚴令，但必須他認爲「一切正常化」才行。

（合衆國際社華沙十五日電）至少有二十五萬名信徒，星期日聚集在產斯托科，聽取大主教格蘭普的演說，這是自波蘭當局實施軍法八個月以來，最大的一次集會。大主教格蘭普宣稱，鄉村農民團結工會須恢復，羣衆響以熱烈掌聲。他們並未受到兩天前防暴警察的干擾，在兩天前防暴警察曾對示威者施放催淚彈和水喉。

大主教格蘭普在集會上說：「爲了保護農民利益，成立一個團結工會新必要者。」

國際田徑舞蹈賽 台選手俱列前茅 舞蹈賽明年在台舉行

（中央社漢城十六日電）一九八二年漢城國際青少年田徑賽，於昨天全部結束。中華青少年田徑代表隊在兩天的賽程中，共贏得兩面金牌及兩面銀牌。昨天中華隊贏得一面金牌，兩面銀牌。女子一百公尺低欄選手陳文英，以十四秒七一的成績獲得亞軍。同時，男子跳高選手李福恩和陳文銓各以二公尺零五及二公尺的成績而分別得到冠亞軍。另一面金牌係前日李憲貞獲得女標槍冠軍。

中華青少年田徑代表隊預定十七日下午返國。

（中央社曼谷十五日電）中華民國交際舞選手侯振生和陳桂蓮，昨天在一九八二年東南亞交際舞錦標賽中，贏得現代舞組冠軍。這項錦標賽昨晚在此間安風花園舉行，共有來自中華民國、香港、新加坡、馬來西亞、印尼及泰國的五十六對選手參加，比賽分爲現代舞及拉丁美洲舞兩組進行。

另一對中華民國選手周志坤與胡秋菊，贏得現代舞組亞軍在拉丁美洲舞組甲，中華民國的吳文彬與陳秀蕾獲得亞軍，周志坤與胡秋菊獲第四，侯振生與陳桂蓮獲第五。現代舞組的比賽項目，包括華爾滋，探戈與快慢狐步，拉丁美洲舞組項目包括森巴，恰恰，倫巴等。

一九八三年東南亞交際舞錦標賽將舉行兩次，第一次將於明年上半年在中華民國舉行，第二次於下半年在印尼舉行。

兩伊之戰施重炮 轟擊對方石油田

（合衆社十五日綜合報導）伊朗官方通訊社稱，伊朗軍與伊拉克軍星期日在波斯灣的具有戰略性之沙特阿拉伯航道一帶以重炮互轟對方的重要石油田，伊朗軍粉碎了阿科的伊拉克石油設備。

並稱，該伊朗官方通訊社航道的施比和西韓兩地接近

伊拉克軍廿五人，擊斃且以飛機及阿巴丹的大炮重創阿科的伊拉克石油設備。伊拉克軍以大炮還擊，擊斃了平民三名及擊傷了另數十名。阿巴丹戈蘭沙會遭伊拉克噴射機襲擊，但伊朗的防空炮火將這些飛機擊退。伊朗報告於星期日最低限度擊斃伊拉克軍七十五名。

泰內政官員指出 手榴彈擲總理府 是企圖製造紛亂
泰總理加強個人保安

（法新社曼谷十六日電）警方稱：一名或一名以上身份未明的襲擊者，昨晚投擲一枚M一二六手榴彈在總理普林的總理府圍牆內，一名守衛受傷，造成一些財產損失。

普林今晨在記者招待會上說：此次襲擊動機未明，但他已下令加強個人保安措施。記者問普林這是否政治襲擊？他說：「投擲者定然是我的敵人。」內政部一位官員稱：次此襲擊，顯然是要帶來不穩定，爲政府製造問題。警方稱：在大約下午十時五分，總理普林就寢之前，一枚M一二六手榴彈，投入總理府圍牆內。

報告指出：手榴彈是從鄰近之陸軍俱樂部投擲，投中普林一位助理官員的辦事處。

據報普林將軍最近到北方華富里府訪問，亦會成爲另一次襲擊的目標。

據泰國一週刊報導，一名或一名以上刺客，於七月十六日從一枚M一七二發射器，向總理之汽車發射一枚手榴彈。雖然此一敘述未有官方證實，觀察家已留意到，在普林四週之保安，經已加強。他最近恢復乘一輛防彈卡迪拉克汽車，由效忠軍隊護送。

波蘭格但斯克市 昨又有和平示威

（法新社波蘭華沙十六日電）預料波蘭團結工會，計劃在格但斯克舉行一次和平示威，戒嚴令當局今日提高警戒。

根據官方消息人士稱：發起今日的示威集會原因，是由於三日前團結工會示威時，與警察分別在華沙、格但斯克、克拉科夫等地區發生衝突，幷導致二百人被捕以及四人受傷。今日計劃發起的示威，是定於下午四時（香港時間晚上十時），在一個紀念一九七零年騷動中被警察殺害工人的紀念碑集會。

上週五發生的事件，是由於團結工會支持者慶祝，在格但斯克的列寧船塢爆發罷工的第二週年紀念，八月十三日這個日子，剛好與實施戒嚴令開始的日察相符。在過去三日來，這些被示威影響城市已回復平靜，不過，相信這種暫時停息的現象，是不能安定的。

印尼長命火山 昨又嚴重爆發 本年已爆發三百多次

（美聯社印尼耶加達十六日電）根隆火山研究局說：位於距離此間三〇〇公里（相等於一八〇英哩）的西爪哇加隆戎火山，於當地時間慶晨四時四十五分（格林威治時間二十一、四五時），再度發生爆發，一名發言人說，該次爆發連續超過三小時，隨着便發生地震和雷響的巨響，根隆是位於該火山西北方二、七九〇公尺（相等於九、一五〇英呎）的地點。發言人又說：該火山雖自本年四月以來，已曾發生爆發三百多次，但這次的劇烈情況，則屬於第廿二次的嚴重爆發現象。他續說：因受此次爆發而遭受損害的稻田、植物，勇屋，和其他的建築物，其受破壞的損失總値，估計在四百五十億印幣的數目，（相等於八千二百萬美元）。

THE LAST FLIGHT OF NOAH'S ARK
大人細路歷險記

★洲立院線 佐敦站★ 倫敦
北角區 國都
美孚 影都
特別獻給全港學生 學前必看鉅片
明天 隆重 全線 獻映
★闔府統請★
大人知危險·細路要歷險
小孤雛拍拖走天涯
闖入孤島美如畫 倒轉飛機成大廈
捉蝦惹來大白鯊 危險地帶遇惡霸
重重歷險·絲絲溫情
「天地一孤雛」超級童星 歷奇史萊德
歷奇小女友 譚美羅蘭
珍妮美寶鐲 伊利略高 合演
「禿鷹人」大導演 查理士渣洛 最新傑作
特別搶鏡 大白牛先生 扁咀鴨小姐

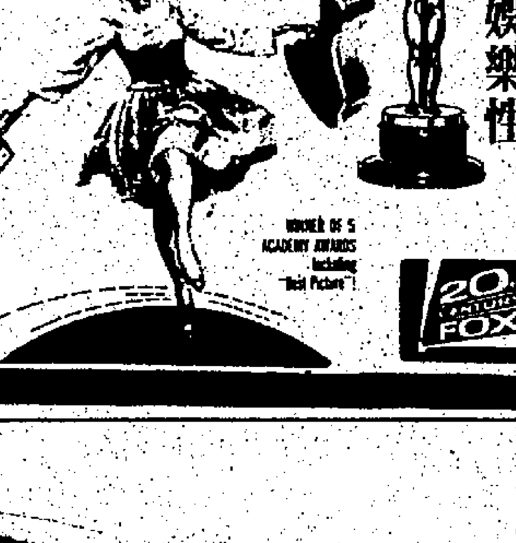
普慶 明珠 珠江 下期獻映
唱出歌曲潮流
跳出青春節奏
GREASE 2
勁歌勁舞十二首
——帶給你
套裝享受
油脂續集

麥士維高非
米雪兒菲花
派拉蒙八二年巨獻
聯合國際影片公司（遠東）發行
DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES 杜比音響
珍珍 套裝享受
憑「油脂續集」票尾，買任何珍珍飲品。送男女主角海報

新都 快樂 新樂 寶石 大光明
盛況 依然 今天五場 請早
春風吹又生

Myriam
精力消不盡·春風吹又生！
欣欣國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

歷久轟動
影史上最受歡迎影片 破盡世界票房紀錄！
後天 盛大 聯映 今起訂座
金像影后 茱莉安德絲
性格巨星 基斯杜化龐馬
美艷女星 綺蓮娜柏嘉
更佳合作
家傳戶曉·名曲百聽不厭！
仙樂飄飄處處聞



最佳人情味 最富娛樂性
霍士公司 光耀影壇 輝煌鉅製 榮獲五項 金像獎 最佳影片
大導演：羅拔淮士 不朽傑作
RODGERS & HAMMERSTEIN'S THE SOUND OF MUSIC
WINNER OF 5 ACADEMY AWARDS including "Best Picture"!
20th CENTURY FOX

本港新聞

暴雨成災山泥傾瀉毀屋奪命
市民三死三失踪
九華徑護土牆崩裂山泥活埋小姊妹
宋城外泥淹木屋少婦喪命嬰兒失踪

（特訊）昨日連場暴雨，其中荔枝角九華徑木屋區受慘重壓瀉，發生山泥傾瀉塌屋事件，釀成三死一失蹤慘劇。另外，暴雨中，青山公路一老翁報稱失蹤。青衣島塌山泥，一人失蹤。

雨災慘劇分別發生於九華徑新村及九華徑宋城對上山腰木屋，兩宗山泥傾瀉塌屋均發生於昨晨十一時許雷電交加暴雨傾盆時，兩間木屋分別被瀉下山泥摧毀，一宗將一對小姊妹活埋，另一宗一對母子遭山泥冲走活埋。其中三人已被掘出證實斃命，一名兩個月大男嬰相信仍被活埋山泥之下，料已凶多吉少。

消防員仍在宋城對面現場澈夜進行發掘失踪者工作，由於現場爲山坡，加上雨勢及不斷有泥水冲下，以致發掘工作困難。至晚上十時，因現場環境惡劣，暫停工作，今晨繼續發掘。

首宗發生山泥傾瀉塌屋現場爲荔枝角九華徑新村，在三十九號至四十一號屋前有一平台，平台底部爲山泥，在前端築有一護土牆，在牆之下建有多間木屋。

昨日上午十一時，雨勢最大時，山上洪水連泥帶水冲下，上址平台護土牆突然崩裂，露出一幅五米乘十米缺口，大量山泥從缺口冲出向牆下三間木屋壓下，其中將三十一號木屋摧毀，黃泥湧入屋內，將一對小姊妹活埋。

該三十一號木屋戶主姓羅，夫妻兩人在青山道一西樓工作，昨晨，兩人一早返工，屋內餘下三姊妹，分別羅瑞瓊、六歲，羅瑞娟、五歲，羅瑞華、三歲。事發時，大姊站在屋前門口，突然，隆隆一聲山泥從屋後衝過圍板湧入，兩細妹在屋內無法走避，被厚厚山泥覆蓋，初時兩姊妹仍露出頭部，大姊雖逃過大難，尚因年幼，見此情景，亦嚇得口定目呆，不知所措。鄰居聞聲，曾冒不顧身，入屋救人，但山泥仍不斷狂湧入屋，鄰居迫於無奈，退出屋內報警。轉瞬間，該雙小姊妹已遭山泥蓋頂活埋。

消防員到場展開搶救，分別在中午十二時及一時將兩姊妹掘出，送抵醫院時已證實不治。

定兩日後遷拆災禍卻已臨門
目睹妻兒活埋土裏
楊偉文恨欲救無從
少婦屍首已掘出嬰兒尚未見面

次宗慘劇亦發生於該區附近，在荔園宋城對面山坡，在該山坡對上十五米山腰上，建有六間木屋。其中十八號木屋住有一家三口，夫楊偉文，廿八歲，妻溫翠蓮，廿四歲，育有兩個月大兒子楊錦成。楊偉文原住長青邨，婚後搬上上址，在荃灣區工作，任電器工人。

昨晨滂沱大雨，沒有上工，一家三口，至十一時許，狂風暴雨下，楊偉文走出屋外「環顧附近環境，當時鄰居見雨勢洪水洶湧，已離開永固暫避，就在此際，其木屋對上山坡一幅十米乘十五米山泥突然瀉下，近嘲重山泥如萬馬奔騰洶落，將其木屋及隔鄰三間木屋冲走壓毀，總份山泥瀉下九華徑路口。

楊偉文雖逃出生天，但見木屋被泥覆沒，忙連呼妻喚兒，拚命在泥中尋找，只見妻子一雙腳從泥中伸出，無法拖出，呼救無援，唯有報警。

消防員接報到場，進行搶救，由於現場位於山腰，山路崎嶇，加上山泥仍有瀉下危險，消防員一面進行發掘，一面監視山泥傾瀉情況，搶救工作異常困難。

在下午三時卅分，被活埋的妻子溫翠蓮首先被掘出，送主瑪嘉烈醫院證實不治，至於失踪男嬰，相信亦遭山泥活埋，至於被山泥埋於屋內或跟隨山泥冲下九華徑路口泥堆，消防員澈夜仍在發掘，相信已遭不幸。

死者丈夫在轉瞬間與妻兒陰陽相隔，悲從中來。其一家已經準備本月十八日遷拆，遷往葵芳安置區，詎料連場豪雨，令家破人亡。

受豪雨洪水影響九華徑村，多間木屋處於斜坡之下，岌岌可危，百餘居民須緊急疏散，到親友及庇護站避災。

吹西南風天陰
間有狂風雷暴

據天文台報導：熱帶低氣壓綫帶已在華南轉弱爲一低壓區，但其殘餘部份引致沿岸廣泛區域天氣不穩定。

本港地區今日天氣預測，吹和緩南至西南風，天陰，間中有狂風雷暴，部份時間有雨，間中可能有大雨，最高氣溫約二十八度。

荔枝角九華徑昨日同時發生兩宗山泥傾瀉慘劇，釀成三死一失蹤。上圖爲荔園宋城對面山邊木屋，一對母子慘遭山泥活埋現場，消防員進行發掘工作。（中）與男嬰同遭活埋的母親溫翠蓮，首先被掘出，送院證實斃命。（下）在九華徑新村一幅地台塌下，山泥湧下摧毀一間木屋，屋內一對小姊妹慘遭活埋。（本報記者攝）

青衣島山泥壓石屋
一人逃脫另一失踪
青山公路老翁被水冲走

另外新界青山公路昨晨亦有一名老翁被洪水冲走失踪。該名被山洪冲走的爲六十八歲姿姓老翁，他於昨晨十時卅分雨勢甚大時，被人目睹在青山公路九咪半附近，失足墮入一個山坑，旋即失去踪影，稍後警方及消防員接報到場，搜索一番後無所獲，相信其被洪水冲走失踪。

青衣島油甘碩村昨午亦發生山泥傾瀉事件，一間石屋被大量傾瀉下來山泥所壓毀覆蓋，一名姓陳男子幸能及時走避逃出，但另一名男子則據報失踪。

該間石屋是沿著山坡興建，昨午一時許，因爲連場大雨，山坡泥土突然傾塌下來，並將這間石屋壓及覆蓋著當時一名年四十多歲姓陳男子幸能及時逃出生天，但發覺另一人即未見踪影，可能被傾瀉下來山泥埋著，於是致電報警求助。

消防員稍後趕到現場展開搶救工作，但發掘到晚上仍未發現該名男子踪影加上現場地勢險惡，天色漸黑搶救工作越加困難，於是便暫時收隊回去，留待明天才繼續發掘（合）

長沙灣甘泉街
大廈磚牆塌
幸無人受傷

（特訊）在昨午傾盆大雨之際，長沙灣甘泉街一大廈十樓的一幅磚牆突然塌下，跌墮在街中，可幸當時並沒有行人經過，否則就釀成慘劇。警方現時將該條道路暫時封閉。

發生塌牆事件現場爲甘泉街×號十樓，據爲一間發展公司，但現時未有營業。上址是在該大廈天台用磚牆加建而成。

昨午十二時三十分許，突然有一幅L米長，六米高磚牆突然塌下，磚頭瓦礫飛墮落街中，剛巧跌落在六號D巴士站前面，可幸當時並沒行人行經上址才不致造成傷亡。

事後工務局人員到場進行調查，發覺大廈結構並沒有受到影響，但爲避免再發生意外，於是將該條道路暫時封閉，禁止行人通過，及知有關方面進行維修。（合）

「音樂與音响」
第八期出版

「音樂與音响」現已出售的第八期，內容更豐富。有林樂培撰「香港作曲家揚威巴黎」國際名華嗣作曲家周文中由世界音樂潮流看中國音樂的走向資深鋼琴教師談鋼琴教學的珍貴經驗，音統處總監展望香港八十年代音樂發展口琴名家梁日昭今期起撰專欄。還有郭迪揚、陳永勳、楊育强、凌金園、周文珊等名家的樂壇琴英會。又悼近國際樂壇大師卡奧夫，介紹國內作曲家王建中，評述港作曲家關酒忠的發南風情，特別思發夫合唱團，電台古典音樂節目，名曲欣賞，唱片介紹，新劇「第一百個新娘」公演的劇照，第一首資料的東京，巴黎樂壇通訊等，均可讀。訂閱可電五一一六三二一九四，有特價優待云。

公務人員去年增加
一萬三千五百餘名
現共有十六萬餘人

據八一年公務員敘用委員會主席報告書顯示：去年本港公務員職位共達十六萬五千二百三十一個，按海外僱員條件聘用的專業人員總數共達四百八十三人。

名額……不斷……增加

報告書指出：公務員職位正不斷增加，去年公務員職位就較八〇年增加了一萬三千五百餘個，而另一方面，因本港具適當專業資歷的申請人依然普遍缺乏，未能應付政府或私營機構的需要，故許多公務員的職位空缺均向海外聘人填補。

因此，敘用委員會曾與銓敘科討論大學及理工學院畢業生訓練計劃，使本港學生獲得更多受訓機會，成爲完全符合資格的專業人員，以改善本港依賴聘用海外專業人員的現象。

委員會又認爲：當局仍須繼續依賴獎學金計劃，俾使現職公務員及可能成爲公務員的人士能獲取所需學歷，特別是難以或甚至無法在本港獲取的學歷。

推行……訓練……計劃

至於有關公務員提高升級機會及調職問題，委員會認爲，各職系若有需要，應正式將工作分類，以便系內員工能濟本身晉升機會，但並無正式將工作分類的職系，則應對所有員工一視同仁，只考慮各人的全面性工作能力，而不應顧及其是否有「專門」工作經驗。公務員敘用委員會的主要職責是處理較高級公務員的委任和晉升事宜。倘職位的薪級在政府總薪級表第三十點以下，委員會不予處理。（安）

水浸報告三百多宗
山坭傾瀉四十多宗

（港訊）據政府當局公佈，逾一百二十名政府職員及政府承建商工作人員昨晚繼續進行清理閉塞渠道及受山泥影響之地區的工作。直至昨日晚上九時，於上午豪雨發生後隨即開始的工程拓展署緊急控制中心共接獲三百二十三宗水浸報告；其中香港島一百五十五宗，九龍六十六宗及新界一百零二宗。此外，又接獲四十九宗山泥傾瀉報告；其中香港島五宗，九龍兩宗及新界四十二宗。

東區歌唱比賽
優勝者已誕生
區議員陳麗玲主持頒獎

（港訊）由東區區議會，北角街坊福利會，生力啤聯合贊助，由香港中華基督教青年會主辦之「第五屆東區業餘歌唱比賽」，日前已在北角陳樹渠大會堂舉行決賽，經已圓滿結束，粵語流行曲，歐西流行曲，及民歌各組冠軍分別產生。

粵語流行曲冠軍由鄧民安「曲「我願一生孤獨過」奪得，而群偉榮及黃慧瑩合唱的「倆忘烟水裏」則贏得民歌組冠軍，歐西流行曲組則裏由余錦輝的「SOMETIMES WHEN WE TOUCH」掄元。是次參賽者共有廿四隊，已於日前的選拔賽中從二百名參賽者挑選出來。

東區區議員陳麗玲女士致詞時表示：歌唱比賽能提高青少年對歌唱興趣，且能發掘青少年歌唱潛質，爲香港未來歌壇提供更多新秀。

比賽過程中，參加者之清脆歌喉，優美旋律，贏得全場熱烈掌聲，賽後，並由陳麗玲女士頒獎。

澳門一老婦
患高血壓竟萌死志
松山跳崖死

（特訊）澳門消息：松山昨晨發生老婦跳崖喪生命案。昨日凌晨六時許，一名老婦晨運至松山東回的山邊，突然攀過石屎欄河，躍下百多呎的山腳，跌落一個酒店建築地盤，頭骨爆裂，四肢折斷當場慘死。在下午四時許，死者丈夫及兒子獲知松山有人跳崖而往山頂殮房認屍，並證實死者名曾顧英（六十六歲），居住高士德馬路某號。

據悉：死者由於患高血壓病症，在家中時透露自殺念頭，家人已注意其行動，豈料昨晨到松山跳崖自殺。（群）

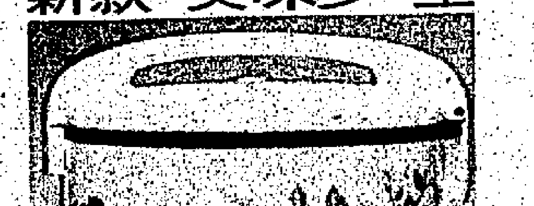
超力牌乾手機
高速乾手機一適用於各種地方

• 自動開關，免按鈕 • 旋轉風力，加速乾手時間 • 外殼特强，不易損壞 • 兩年保養，專人負責 • 三種顏色，任意選擇

Honor Industrial Ltd
安亞企業公司 大昌洋行集團附屬公司
香港銅鑼灣皇室行三十六樓 電話：五一七九五〇八八八

榮健廬
男婦經驗神經衰弱虛弱早洩遺精腎虧陽痿
鼻
鼻敏感鼻竇炎鼻炎鼻塞鼻涕左右不通
男婦兒科哮喘
香港灣仔軒尼詩道三四二號四樓

新款"美味多"型



ECJ-F818K (8−10人用)

靚保出靚飯
可口香夾滑

煮靚飯、用靚米固然重要，但是煮飯的器皿更加重要，用三洋電飯保煮飯特別香滑可口有飯味，倍添食慾無窮。三洋電飯保，型號最齊，全部均備有保溫設備，煮飯永不焦底，還可以用來蒸、煮、燉、焗，其他佳餚餸菜樣樣拿手，堪稱"一家之煮"。

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114(7綫) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

THE marco polo HONG KONG 馬哥孛羅之夜
華僑日報讀者七海旅行團
香港人遊香港最新貢献

(1)住馬哥孛羅大酒店豪華套房
(2)乘特級豪華冷氣車暢遊港九
(3)盛設歡迎酒會于酒店貴賓廳
(4)參觀酒店各項新型豪華設備
(5)新衛星城觀賞黃昏日落美景
(6)沙田雅苑野味海鮮酒家晚宴
(7)馬哥孛羅享用豐富自助早餐
(8)瀏覽山明水秀西貢名風景區
(9)清水灣湛山寺品嘗精美上素
(10)漫步太古城賞各項優雅建設
(11)太古城皇宮酒樓進海鮮晚宴
(12)全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：八月廿一日下午三時至
八月廿二日下午八時正
收費：豪華套房 HK$770（雙人房每位計）
豪華客房 HK$630（雙人房每位計）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

本港新聞

華航客機自新加坡來港
高空突遇氣流急降　乘客釀成一死廿傷
安全降落啓德機場救傷車輛川流不息
罕見航空意外傷者可獲賠償

（特訊）一架中華航空公司珍寶七四七型C一八一八班機，於昨日，自新架坡飛港途中，在距離本港西南約四十海浬之二萬呎高空，遇着一股氣流，航機驟然下降數百呎，機長發現該股氣流時，雖然立即透過廣播通知旅客繫上安全帶，但仍導致廿一人受輕重傷，其中一高齡女客，於送往醫院時證實不治。

在意外事件於高空發生後，機長立即以無線電通知香港啓德機場，報告飛機遭遇氣流，釀成十多廿名旅客受傷，機場控制塔接獲飛機意外事件後，迅即通知機場警署，派出救護車多輛，開抵跑道兩旁等候航機降落，救護傷者。

遭遇氣流之中華七四七珍寶客機，終於在下午一時廿一分安全降落啓德機場跑道，所有傷者由機員及空中小姐協助，由救護人員轉送伊利沙白醫院救治，頓時機場跑道兩旁，救護車不停開動，鳴鳴的響號聲，響遍了整個機場。當時自飛機上運下的共有十八名受傷男女，其中一名女傷者於送抵醫院時證實不治。另外有兩女一男係乘搭該航機者，於返回家中後感到不適，其後自行前往伊利沙白醫院，要求醫治，經敷藥後出院。因此死傷乘客增至廿一人。

該中華航空公司客機，係於上午十時左右由新架坡起，預定航程經香港後再於下午二時許到達台灣中正國際機場，全機共有二百多名乘客，其中有式十餘名港客，在飛抵本港西南約四十海浬式萬呎高空上，機長即發現一股氣流，據說該氣流是屬於亂氣流之一種，機長便立即向乘客廣播，着乘客返回座位，綁上安全帶，同時說出飛機遇上該股氣流，未幾飛機即遇上該股氣流，飛機驟然間搖擺急速下降了數百呎，機上乘客在通道上行走未及返回座位及未綁上安全帶者，頓時東倒西歪，互相發生碰撞，同時旅客存放之經便行李，亦從空墮下，遂當場引致十八人受傷，機上之空中小姐與機員立即爲傷者進行急救及包紮，爲傷者止血，並安慰受傷婦孺，傷亂驚惶之場面始控制下來。

急降數百尺如驚濤駭浪
乘客描述經過　機艙滾地葫蘆

據一名新架坡旅客梁錦培君告本報記者描述當時情況稱：他非常幸運，僅手指受輕傷。他說：當時生近中間通道之位置，當飛機亮起紅燈，機長廣播時，立即綁上安全帶，並抓緊扶手，他稱讚機長處理的非常鎮定，在飛機急降中控制得甚多適當，將飛機安全駛抵香港，並使傷亡減至最低，技術之高超於此可見。

圖示：華航客機經港途中突遇氣流，造成一死廿傷，其中一位女傷者敷藥後離院。（本報記者攝）

死者是六十七歲新加坡老婦
根據國際航空條例辦理賠償

另外一名港客陳昔生稱：他與妻子及一名女兒乘搭該機，在飛機遇着氣流急降時，妻女適前往洗手間，妻子當場受傷，到達啓德機場後，他隨同救護車帶着女兒送妻子前往醫院，但至晚上七時其愛女在家感覺不適，於是送她前往醫院治療。隨後又有一名乘搭該機之男子及一名女子自行往醫院求治，該三男女經救治後業已出院。

在中華航機遭遇氣流其中受傷之一名新加坡籍女客，在送抵醫院後證實不治，死者名與彩芹（譯音）六十七歲，中華航空公司已設法通知她在新加坡親屬，前來香港辦理一切有關手續。

另外受傷之乘客，包括十三個星加坡人，四個香港人，三個日本人。

中華航空公司運務部主任黃振中，於稍後時間，親自前往醫院慰問傷者，並詢問經過情形，並表示歉疚，囑他們安心接受治療。當記者問及有關賠償問題時，黃氏表示有關死亡及受傷賠償，將依照國際航空規定法例賠償死傷者家屬。（合）

昨日得雨逾十三吋　水塘存水已逾七成
上午五時一小時內得雨三吋

（特訊）由昨日午夜開始的一場滂沱大雨，爲本港水塘帶來愈百萬立方米的進賬。天文台於昨日共錄得三百三十四點二毫米的雨量（十三吋），使水塘增加食水超逾百萬立方米。由本年一月一日起之總雨量爲二千三百五十九毫米，同期平均者爲一千五百一十九點三毫米。

截至昨日上午九時爲止，本港各水塘之總存水量共爲四億九百八十三萬立方米，佔總容量百分之七十點九，即相等於二百五十六日之耗水量。

去年同期各水塘之總存水量爲二億五千六百八十七萬七千立方米，即總容量百分之四十四點五。

在昨日的滂沱大雨下，雨勢最厲害爲上午五時至六時的一段時間，在這一小時內共錄得八十六點三毫米的雨量爲本年八月份第五個一小時所錄得的最高雨量紀錄。（佳）

小評
簽名運動反應熱烈　善用情緒爭取實益

爲抗議日本文部省篡改侵華歷史，本港大專學生團體在第二次世界大戰日本投降三十七週年紀念日，發動全港市民簽名運動，市民反應熱烈，在四小時內，總計共有七萬八千多名市民簽名，顯示抗議日本篡改歷史之情緒高昂。

香港市民求生哲學，一貫都是「經濟掛帥」，只講怎樣賺錢，對政治問題絕少興趣，一貫是少談爲佳，日本竄改侵華歷史，激發了愛國情緒，支持簽名運動之熱烈可說得相當罕見。

撇開了愛國情緒問題，如果把這種熱情，用於支持爭取本港的利益，我們覺得意義更爲實際。

目前急切爭取的是什麼利益呢？我們以爲應該爭取公平的貿易機會。

本港的對外貿易，正在受到舉世保護主義所威脅，尤其是歐洲共市國家。目前多纖談判已因共市以恫嚇方式强行要求本港削減配額百分之十二而陷於僵局，對本港無異恃强凌弱。

此外，本港對日貿易，連年都處在十比一的巨大差距情勢之下，港貨輸日無法打開市場。

本港對外貿易到處遭受限制，嚴重危害經濟基礎，近年工商各業所出現之困境，推源禍始，實與外貿不振有關。

本港外貿，輸入是「大開中門」，來者不拒，輸出是到處碰壁，遭受限制，我們何不表示一下我們的態度，縱使不作以牙還牙的報復，亦應表示一下我們的抗拒態度，促使歧視我們的國家加以注視。爭取我們的公平貿易機會。

昨晨傾盆豪雨得雨十吋
水淹葵涌荃灣交通癱瘓半日
地鐵一度中斷荃灣小輪停航　車輛幾遭滅頂車路拋錨處處

（特訊）昨晨連場傾盆大雨，除爲各水塘帶來超過十吋雨量外，更做成港九新界多處地方水浸，就是連部份小輪及地鐵服務亦因而中斷。

昨日路政部一共接獲超過四十宗水浸報告，經過十數小時不斷的暴雨，港九各處的低窪地區均被水淹，其中錦田地區水深幾達十尺，就是連村屋亦被淹沒頂的，市區水浸情況最嚴重的，則是荃灣葵涌一帶，車龍由荃灣一直伸展至市區深水埗一帶。葵涌區交通上午完全癱瘓，區內各條主要道路均受水浸影響。

圖：昨晨滂沱豪雨下葵涌一帶水淹街道，圖示汽車車身在水淹中（本報攝）

昨晨九時許，葵涌近葵芳邨一段青山路經已開始水浸，很多車輛均要涉水而行，交通擠塞異常。唯雨勢越烈，至十時許，葵芳邨的葵富路及興芳路經已水深及腰，許多車輛在路中「死火」，連位於葵富路的葵涌警署亦受影響，所有警車不能進入，到十一時許，水浸情度最嚴重時，整條葵富路水位近五尺，浸在水中的私家車，只剩下車頂，路中鐵欄完全淹沒，只能從路旁的紅綠燈閃出這是條馬路。葵涌警署內，除大型卡車外，全部只見車頂。此外，葵涌運動場亦有兩尺水深，看去猶如茫茫大海。

水浸持續了三小時後於十二時卅分開始退去，惟一切道路交通仍完全停頓，同時由於青衣電廠損毀，電力公司恐發生意外，遂停止該區電力供應。

至下午一時許，北葵涌和宜合道相繼出現車龍，車輛逐吋前進，由梨木道通往梨木樹邨那段和宜合道更一度因車禍封閉。35A巴士迫着改道，由和合道轉入梨木道，然後向左，本來可以在青山公路（上路）出美孚。但上路亦因山泥傾瀉及爆水管，臨時封閉。車輛又迫着轉到葵涌公路，出美孚時比較暢順，但從葵涌公道入荃灣，則車龍長得驚人，由金滿當酒樓一直排出美孚新邨以外，車龍可以說一望無際。葵涌公路近麗景邨，部份路面被山石擋路，更使行車緩慢。

水路方面，由於荃灣區嚴重水浸，積水深達五六尺，大量雨水由陸上渠道湧至荃灣碼頭水坑口，亦因爲水流極急，至令荃灣碼頭停泊用叠船搖擺不定，船公司亦恐由坑道冲出的垃扱會阻碇渡輪的行駛，故油藏地船公司於早上十時宜佈所有使用荃灣碼頭的渡輪停航，以防萬一。

至下午三時十分積水退却後，往來荃灣的渡輪服務始恢復正常行走。

昨晨的大雨，不單使小輪作首次因天雨而停，更使不受天氣影響的地鐵服務一度中斷，因爲由荃灣站至大窩口一段鐵路被積水所淹。

每逢豪雨，新界各低窪地區是必然受災的地點，在昨日的豪雨中，新界共有廿多條村落遭洪水淹沒，而最低限度有三人因而受傷，農作物損失至今更未能準確計算。

惟相信災情最嚴重者，是錦田高布村，昨日雨勢最厲害的時間，高布村的水深近三米，而衆多村落皆遭沒頂，洪水更由溪流湧出路面，近米水深使車輛無法駛過，交通完全停頓。

由於青山道近獅頭段水管被水流冲斷，故此錦田上村，錦田上路及錦田公路一段食水供應亦中斷。（般）

本行西貢支行於昨（十四）日開幕
荷承
同業先進
各界人士　蒞臨增光　惠錫鴻儀　曷勝
榮藉謹此鳴謝諸維
亮照

海外信託銀行董事會謹啓

配合發展新市鎮　華人沙田添分行

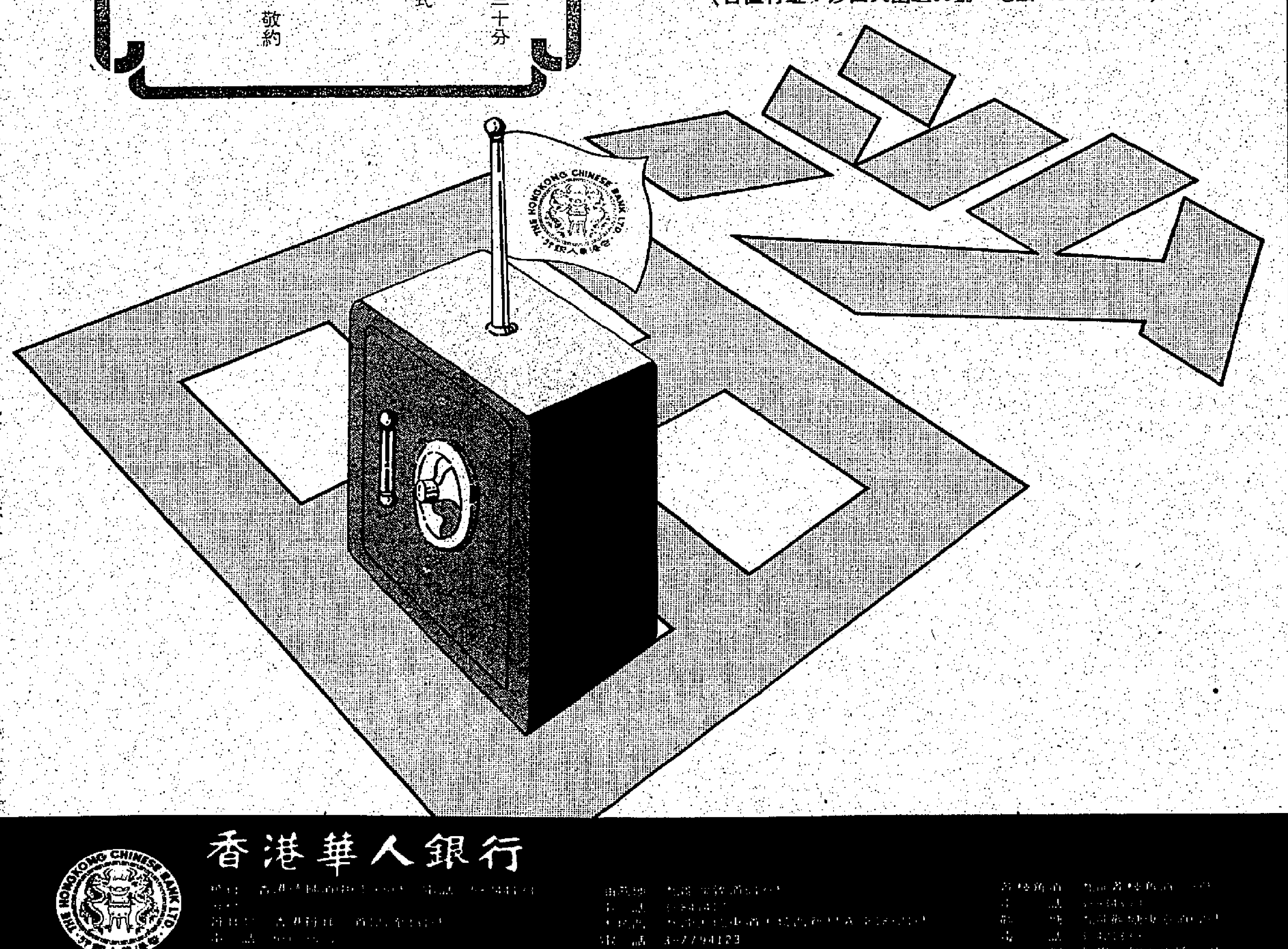
謹訂於一九八二年八月十七日(星期二)上午十一時三十分
爲本行沙田大圍分行開幕　敦請
沙田體育會主席劉漢傑先生
沙田鄉事委員會主席韋漢良太平紳士
沙田街坊福利會會長洪勝先生　主持剪綵儀式
屆時敬備酒會恭候
光臨
（恕不另柬）

香港華人銀行董事會　敬約

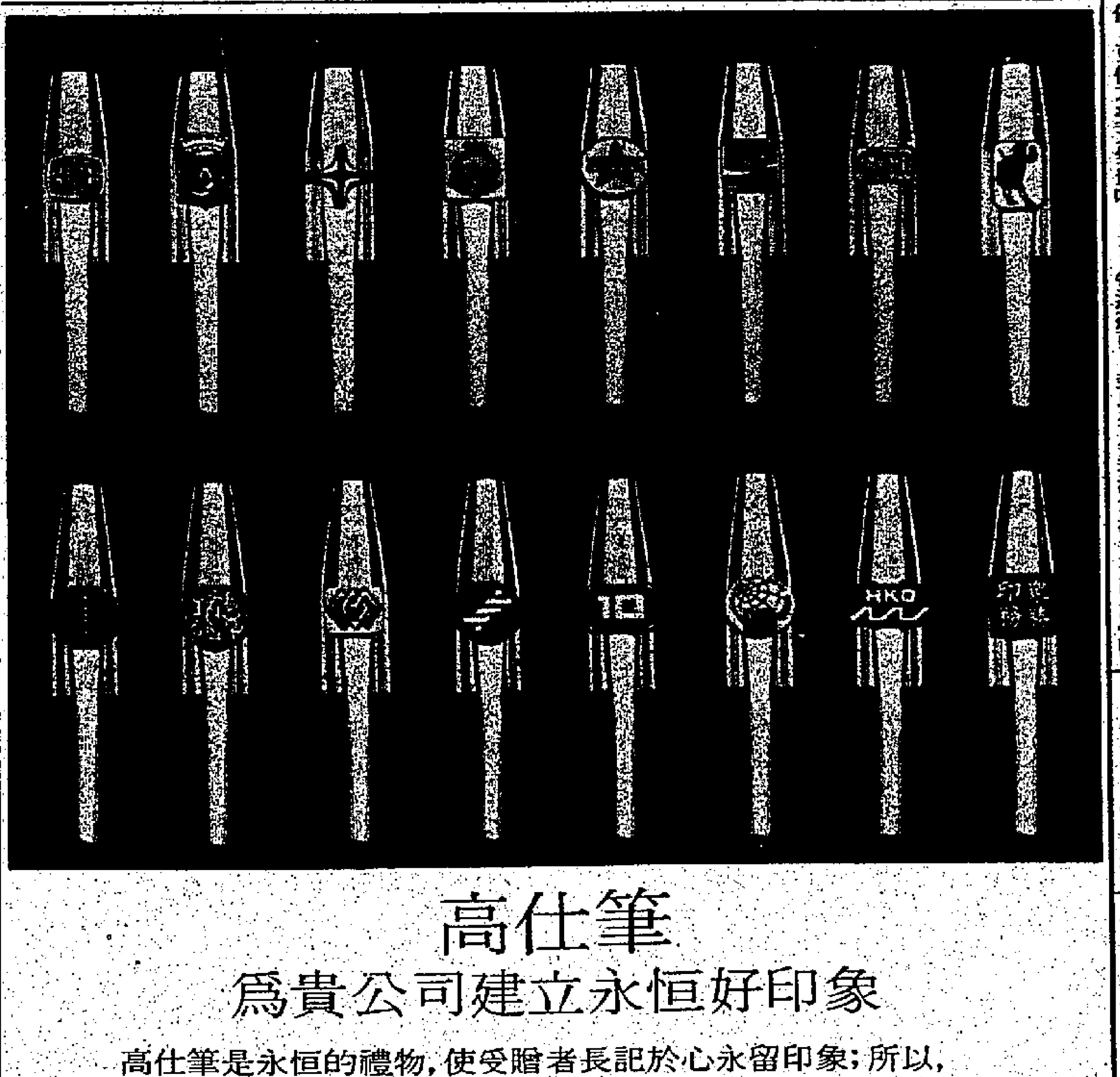
酒會地址：沙田大圍道36號
酒會時間：上午十一時三十分至下午一時三十分
電話：〇一六〇五三三一三

八月十七日
香港華人銀行
沙田大圍分行開幕

香港華人銀行開始爲沙田居民服務，
爲大圍坊衆效勞。
（自置行址：沙田大圍道36號　電話：0-G053313）



香港華人銀行
電話 3-7794123



高仕筆
爲貴公司建立永恒好印象

高仕筆是永恒的禮物，使受贈者長記於心永留印象；所以，世界上各著名公司及機構均選擇高仕筆作爲餽贈的紀念品。

公司的商標及各名稱均可用金屬或琺瑯質鑄造，以印模或絲印方式鑲嵌於筆夾上，永遠保用，歷久猶新；每當書寫之時，對貴公司之濃情厚意自有深刻的體會。

高仕筆向以高尚格調及優雅品味見稱，與貴公司形象配合至爲理想；爲貴公司建立永恒好印象，高仕筆當屬最佳選擇。

CROSS®
SINCE 1846

美固有限公司
紅磡民裕街四十一號凱旋工商業中心第一期十二樓F座　電話：3-640326

M011

本港新聞

消委會調查教科書價格
今年漲幅 平均百分四十
健康教育課本漲逾兩成有斟酌餘地
英文書兩年加價三成多應檢討自律
課本常換今年更換仍多

（特訊）經消委會調查所得，今年教科書價格平均比去年約上升百分之十四，理科、英文課本漲幅最大，中文課本升幅較溫和。

該會出版之第七十期選擇月刊並指出，今年出版商改編教科書，尤以歷史、地理、自然、英文及數學爲多，中學更換課本，情況亦極爲普遍。

消委會亦認爲，以通漲率來說，今年教科書價格的平均漲升率，似乎並不合理，不過，個別課本價格漲幅的差距很大，中文課本去年雖維持前年的價格不變，今年的平均升幅是百份之十一，但健康教育及作業的平均漲幅，却高達百份之二十四，成爲今年升幅最大的課本。

據該會調查所得，今年出售的健康教育課本及作業，都是十年前的舊版，去年價格與前年相同，今年突然飛漲百份之二十四，似有斟酌的餘地。

英文課本去年較前年的價格，平均升了百份之十三，今年的平均漲幅約是百份之十七，今年與前年比較，兩年內的升幅幾達百份之三十三，是中文課本的三倍。據悉本港學校採用的英文課本，多在本港印刷，偌大的漲幅，似應有檢討、自律的必要。

多年以來，該會經常勸告學校當局，如非基於教學上的必要，不要時常更換課本，以免增加家長不必要的負担，但事實上，很多學校歷年採用的課本，都時有更換，今年更換的數目仍多。

班級越高用書越多費用越大
今年中五學生買書 花費達六百四十元

小學方面，在列入普查內的學校內，祇有百份之三十在今年有變換課本，但在中學方面，由中一至中三有百份之八十的學校，每級都有更換書本，而在中四及中五兩級，採用新課本及新版本的學校竟達百份之一百，亦即是說所有列入調查的二十五間中學裏面，都在中四及中五兩班更換書本或採用新的修訂本。

該會曉得，這點是值得有關當局注意，且亦會發閱過一些改版的課本，其中加入了精美的插圖，採用淺易的字彙、句法，對學生是有一定程度的帮助，不過，改編一些具有連貫性課本，學生能否適應，仍宜事先加以審慎考慮。

此次課本普查，在一百二十間學校中，就不同的班級來說，今年中學與小學的加幅相差無幾，都在百份之十四與十五左右。在購書費用方面，以小六及中三兩班的升幅最大。由於班級越高，用書越多的關係，購書的費用因而按年級而遞增。

小學各級的購書費用相差不遠，小一是一百一十四元，而小六亦不過是一百三十二元。但中學方面，相差幅度則較大，中一的平均是三百七十五元，中五則躍升至六百四十二元，幾爲中一的兩倍。有一點要補充的是，在統計中四及中五兩班的購書費用及用書數量時，是以全部科目爲準，因爲高中是選科制度的關係，通常中四及中五的學生只選修六至九科，而不會修讀書單上的全部科目，所以實際用書量及支出可能較普查的結果爲低，不過中四中五兩班，因臨近會考，教師通常都會推薦學生購買一定數量不列入書單的額外參考書及練習題，這種支出都不在這次調查範圍之內，所以這次普查所得數字亦大概可以反映出中四中五兩班同學在買書方面的實際開支。（忠）

運輸署署長李舒向名住宅豪華巴士營辦商握手道賀。

港島四綫 豪華巴士
短期內開始經營

（港訊）運輸署昨日簽發四個港島區住宅豪華巴士牌照。

該署發言人說：營辦商現可籌辦服務，並於短期內開始經營住宅豪華巴士。

住宅豪華巴士只限於繁忙時間內行走，以補充專利巴士及專綫小巴之不足。

發言人又說：「運輸署將密切監察該等住宅豪華巴士服務之經營。」

他強調：若營辦商未能依照發牌規定提供服務，該爲期兩年之牌照便有被吊銷之虞。

該四條住宅豪華巴士綫爲：

▽薄扶林村至中環，每月車費八十元。
▽上碧瑤至中環，單程車費三元五角。
▽下碧瑤至中環，單程車費三元五角。
▽薄扶林花園至中環／灣仔，每月車費六十五元。

社署發表幼兒中心資助申請書數字
收到逾萬申請 半數獲得資助
指社聯論壇公佈數目完全不確

（港訊）根據截至本月份首週的統計數字分析，超過半數獲得幼兒中心繳費資助的家庭，其所需繳費將較以前劃一繳費爲少，新資助計劃將於下月一日起實施。

社會福利署發言人昨日指出，只有百份之五點五的家庭，每月將繳付幼兒中心費用超過三百元。

發言人係就前日香港社會服務聯會舉行的論壇，批評繳費資助計劃，作出反應。

他說：上述數字係根據約五千個獲資助家庭的資料分析所得。

至現時爲止，社會福利署共收到逾一萬一千份幼兒中心繳費資助申請書，而該署的社會保障辦事處已完成其中的八千份，截至上週止，已發出予家長的符合資格證明書約有五千八百份，至於其餘的申請書，可望於本月底前全部辦妥。

發言人指出：「若說在過去兩月來，只有六千八百八十九位家長申請資助及只有八百六十三人獲得資助的數字，是完全不確的。」

他說：「數字顯示，家長對幼兒中心繳費資助計劃的反應令人鼓舞，雖然當局仍對最需要幼兒服務的家庭的申請會優先處理，但送子女入日間幼兒中心，將不局限於入息低的家庭，中等入息的家庭亦可以合資格申請資助，以往他們甚至不能合格獲得津貼幼兒中心服務。」

至於由申請到獲得資助需時頗久這個說法，發言人說，處理個別申請通常需要三至四個星期，而社署人員亦已盡快處理申請。

他說：「申請手續簡單，只需約見一次，而申請人要攜備所需文件及提供必須資料，這是十分重要的。」

對於有人批評很多從事非全職工作的母親都不合資格獲得資助一事，發言人解釋說，助個母親若每天工作四小時及每週工作六天便合乎資格了。

他說，每當推行一個新計劃時，當會遇到困難，這是無可避免的，該署將會密切注視推行情況。

他又說：「大致上我們相信我們是朝着正確方向前進，而這個計劃亦能達到目標。」

健體訓練計劃 現已接受報名

（港訊）市政局與香港業餘舉重健身總會合辦一個健體訓練計劃，將由九月至十一月，歡迎十六歲或以上的人士參加。

參加者將利用新伊館的一具健體運動組合器械鍛鍊身體。該器械是目前本港少數同類型器械之一，可帮助參加者做多種不同的運動如臥推舉、拉背肌、坐推舉及提腿等。

報名表格可向新伊館、文化署體育推廣組（灣頓道九至十一號合誠汽車大廈十六樓）、市政局各公共圖書館及室內運動場索取。以先到先得辦法取錄，並需以劃綫支票（書明支付「市政局」）繳交報名費十五元（學生）或卅元（其他人士）。查詢請電五一八九一九五三七。

尖沙咀黃金地帶最後一幅處女地
九龍公園黃金地皮 未來數月現金出售
發展受限制料售價不高

（特訊）港府有意出售九龍公園面向彌敦道的一個黃金地帶，興建成龐大的購物中心。

預料此宗交易可試探出現已極度緊張的投資者對香港的信心。

據消息透露：雖然近期地產市道處於低潮，但港府仍希望能夠盡快賣出該幅土地。

本港地產物業發展商人，稱這幅位於九龍公園面向彌敦道的一段長形土地爲尖沙咀黃金地帶中的「最後一幅處女地」。

一般地產商對港府在這個時候作出售土地的決定均感到驚奇，並表示絕無可能會有破紀錄的價格。

據政府有關方面證明，港府會在未來數月內以現金支付方式出售該幅土地。

港府出售該幅土地時，會以最嚴格的管制條件，以保護公園內的環境，發展商只能興建一至兩層高的樓宇，但發展商認爲此舉將會售價壓得更低。

該幅地皮位於海防道與柯士甸道之間，總面積爲四萬五千平方呎，在二月間估價約爲四億五千萬元。

港府在年初時表示出售這幅九龍公園土地時，會引起環境保護者及市政局的大力抨擊。

羅湖站進行電氣化工程
尾車上水爲終站

（港訊）九廣鐵路局宣佈：前往羅湖之最後一班上行列車將於今日起一連兩晚以上水站爲終站。

鐵路局發言人表示：該項特別安排是爲方便在羅湖站進行晚間工程。

發言人又說，該項工程爲鐵路電氣化工程之一部份。鐵路全綫電氣化工程預料可於明年中全部完成。

凍肉價格廉優點多
可保持近乎天然原味且免霉腐
須注意貯存方法時間勿選購添加水份者

（特訊）冷藏食品可貯藏，凍肉價格相宜且不失營養價值，惟貯存冰箱時間必須留意，不宜過久。而部份凍肉添加水份甚高，消費者購買更須注意。

香港消費者委員會刊物出版小組主席岑才生，及該會署理總幹事羅太平，昨日在該會出版刊物第七十期選擇月刊記者招待會中，提醒市民注意凍肉貯存問題，並注意凍肉增加水份，購買時招致損失及不合衛生情況。

貯存冰箱時間 最長不逾半年

第七十期選擇月刊凍肉一文中指出，蔬菜、牛肉及羊肉，貯存冰箱時間最長爲六個月，豬肉則爲三個月，燒肉祇有一至兩個月，鷄鴨等家禽爲四至六個月，魚、蝦、帶子等約三個月。不過，此指冰箱在正常情況，並無電源不正常干擾，及開關箱門不多，普通家庭，實未達到該等條件，故貯存時間必須有所折扣。

同時，消委會亦表示：目前曾將六個凍肉樣品委託中華廠商會檢定中心進行試驗，發覺六個樣品在攝氏二十度的室溫解凍下，其中四個有添加的水份，而其中購自凍肉店的三個樣本，添加水份較多，牛柳最高達百分之二十六，鷄翼方面，購自市場者，其添加水份高達百份之十八。

此等添加水份，與澳洲坎培拉消費者機構及澳洲國家健康及藥物研究委員會認爲合理的百分之七及五，英國百分之五，及共市委員會建議百分之八，百分之十皆爲高。

羅總幹事解釋凍肉的添加水份原因，有一部份可能是在售賣過程中吸收的。一般消費者多數喜歡逐件挑選購買的貨品，很多時對凍肉亦有這種習慣，所以一般凍肉商販爲方便顧客挑選，會採用較快的水浸方法把凍肉解凍給顧客挑選，這樣凍肉便可能會滲入水份。同時，未能售出的貨品，會被放回冰箱或凍櫃，水份結成結晶或霜塊，亦可能會吸入水份。

出售前存冰箱 勿購已解凍者

其實，任何售賣凍肉的商號，都應受食物業附例第一百三十二章管制。所以凍肉須在顧客購買時，才從凍肉櫃中取出切售，以確保凍肉衛生安全。若將凍肉隨意放在櫃枱上擺賣，任顧客自由挑選，則是違反了規定，市政總署有權取消其牌照。消費者爲了自己的利益，亦不應光顧那些已解凍的凍肉，因爲除了衛生的原因外，解凍了的凍肉所含的添加水份可能很高，那便會物非所值了。

雖然有此情況，但凍肉價格比鮮肉便宜幾達一倍，且可以發揮保存食物的效用，保持它那近乎天然的原味，同時毋須附加防腐劑，亦可避免霉壞，即使一些季節性的食品，亦可利用冷藏急凍的方法貯藏，不受季節的限制。其優點即是不爭的事實。

購買急凍產品 應速回家冷藏

故消委會建議市民在選購食用凍肉，應注意下列事項：

（一）購買一般食用的凍肉，必須確定是貯存於雪櫃或凍藏櫃裏，直至出售時才取出來。避免購買已解凍或沒有雪藏的凍肉產品。

（二）在超級市場購買凍肉，應注意凍藏櫃內存放的肉量，有否超出貯藏指示綫，存放的物品必須低於指示綫，才算符合標準。此外，在選購凍肉或其他急凍產品後，應迅速帶回家冷藏，不要把物品留在車中，如遇上天氣炎熱，肉中的細菌會有機會繁殖至危險程度，導至食物中毒。

（三）注意食物的包裝是否完善，有缺口的包裝，基本上不合衛生，應避免選購。

（四）存放凍肉的溫度要低，否則肉類會變壞。

（五）冰箱中應留有空隙，不要存放太多食物，這樣會妨礙空氣循環流動，降低雪櫃效能。

（六）冷藏食物一經解凍以後便不應再作冷藏，因爲再冷藏並不合衛生，同時可能引致肉類或蔬菜的營養價值減低。

（七）煮凍肉的時間必需較長，未經解凍的食物，費用時間較已解凍者長約倍半。

在雪櫃中解凍 最爲理想安全

致于凍肉的基本解凍方法，即有三種，即水解，在雪櫃中解凍及在室溫中解凍。如果想把食物在短時期內應用，可採用水解的方法，把肉類、家禽放在一桶或一盆冷水中，但要不時換水，以保持水的冷度，並注意有足夠的水量。此外，亦可置於水喉下，用水沖擊。水解所需的時間，視乎凍肉的大小而定。室溫的解凍方法，乃是將凍肉從雪櫃中取出，放在室內，利用室內的溫度使肉類軟化。在各種解凍方法中，以雪櫃解凍最理想、安全，因爲解凍的溫度可受控制。首先把凍肉從冰格中取出，放在食用碟上，然後放回雪櫃原格中，待食物完全解凍後，便可取用。這種解凍方法需時較長，故在食用前一、兩天，將食物從雪櫃冰箱移出備用。

近年科技發展，微波爐應運而生，部份選用微波爐的人士，爲了節省時間，很多時都會利用它來把凍肉解凍。有些微波爐附有解凍掣，有些雖無獨立解凍掣，亦可用人工控制去將雪，從而將食物解凍。（忠）

8月29日星期日
80首歌環遊世界
司儀：金剛・蘇施黃
客串嘉賓
羅佩芝，黎小田，陳百祥
陳欣健，劉天蘭，岑建勳
商業一二台DJ
關西蒙，楊振耀，盧業瑂
曾路得，馮偉棠，麥潔雯
錢佩卿，吳惠齡，顏聯武
卓藝舞蹈組
商台歌唱大賽'82優勝者
徐日勤大樂隊伴奏

8月30日星期一
名人巨星之夜
司儀：楊振耀・盧業瑂
羅文（夏日透姿彩・白蛇傳歌曲精選）
鍾鎮濤（台灣專程返港特別演出）
黃百鳴・曾志偉（當時得令・新藝城最佳拍檔）
黎小田・關菊英（攜手合唱無盡的愛）
王海玲・楊芳儀（CBS旗下・台灣新音樂歌手）
鍾肇峯大樂隊伴奏

8月31日星期二
雛鳳鳴劇團
（紫釵記）
龍劍笙・梅雪詩
朱劍丹・任冰兒
朱秀英・言雪芬
靚次伯
聯合演出
音樂領導
朱慶祥・宋錦榮
朱兆祥

售票處　通利琴行 金馬倫道 萬宜大廈 分行・香港冲印 旺角山東街 官塘物華街 門市部・商業電台

排名不分先後
通利琴行供應全場音响樂器
九龍表行 KOWLOON WATCH CO.
寶塔嘉萬年珠寶金行
Audio
林吉源 茶和甘應萬
康藝牌 CONTEC 高級卡式錄音帶
聯邦大酒樓 LUEN BONG RESTAURANT
麗聲石英鐘 RHYTHM QUARTZ CLOCKS
余仁生金牌白鳳丸
九龍鑫寶元位

盈業大厦

葵涌336號地段（貨櫃碼頭路，葵豐路交界）
近地鐵站及貨櫃碼頭，交通便利
毗鄰各大公共屋邨，工源充足

特價八五折　每呎只售$230起
所餘無多，洽購從速
首期5%，12年分期付欵

四層車場，車位充足，貨車可達
車場電梯大堂，起卸方便

■大厦外牆全部鑲砌玻璃紙皮石，鉛水鋼窗。
■OTIS貨梯十六部，客梯兩部。
■樓面寬敞四正，柱位特少，機位極易安排。
■管理嚴密，服務完善。

已有入伙紙
設計一流之十七層高級廠厦
位於葵涌工商中心地帶
面積由609呎起至46,311呎
適合各類工業用途

洽購處：
南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦9字樓
電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處（假日照常）電話：0-226016

簡福飴特許測量師行
香港中環夏慤道12號美國銀行大厦3208室
電話：5-217134-5

本港新聞

商品貿易總值增長鈍化

本年一月至六月對外貿易數字詳細報告

政府統計處公佈，一九八二年一月至六月之商品貿易總值爲一千二百七十九億六千一百萬元，較去年同期增加百分之六。本港產品出口總值爲三百七十八億二千七百萬元，增幅爲百分之五。入口貨品總值六百八十七億一千八百萬元，增幅爲百分之六。轉口貨品之增幅爲百分之十，其總值爲二百一十四億一千七百萬元。本港產品出口及轉口貨品總值共增加百分之七。

統計處發表有關之詳盡貿易數字。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八二年一至六月（百萬元計）	一九八一年一至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	一三，九六六	一二，五五四	增一，四一二	增一一
英國	三，一八〇	三，三九四	減二一四	減六
西德	三，〇七五	三，二二三	減一四九	減五
中國	一，八一九	一，一七七	增六四二	增五五
日本	一，三六〇	一，二四六	增一一四	增九
澳洲	一，三〇四	一，〇七六	增二二七	增二一
加拿大	一，一三四	九九三	增一四一	增一四
新加坡	九〇六	八〇二	增一〇三	增一三
荷蘭	七六二	七二四	增三八	增五
法國	七一八	六九九	增一九	增三

輸往美國之本港產品上升百分之十一。有相當增加者爲塑膠玩具及洋娃娃（增七億零五百萬元，即百分之九十一）、衣着（增五億二千六百萬元，即百分之十一）及電機及電器用品（增二億一千三百萬元，即百分之十五）。減少者有紡織品（減五千一百萬元，即百分之十五）及辦公室器材與自動資料處理設備（減四億五千七百萬元，即百分之三十八）。

輸往英國之本港產品增長者有電機及電器用品，增一千九百萬元，即百分之十，但通訊、錄音及音響器材則減少七千三百萬元，即百分之二十七。

輸往西德之本港產品數值，大部份均見減少，包括鐘表（減二千萬元，減幅爲百分之九）；通訊、錄音及音響器材（減五千二百萬元，減幅爲百分之十九）；以及衣着（減一億一千一百萬元，減幅爲百分之六）。港產電機及電器用品之出口，則有穩定增加（增一千九百萬元，增幅爲百分之十四）。

本港產品輸出有顯著增加者，爲輸往中國之通訊、錄音及音響器材（增二億三千六百萬元，增幅爲百分之二百四十四）和紡織品（增一億六千一百萬元，增幅爲百分之六十四）；而輸往澳洲之港產衣着亦有顯著增加（增三千九百萬元，增幅爲百分之十七）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八二年一月至六月（百萬元計）	一九八一年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
衣着用品	一三，〇四九	一二，四〇二	增六四七	增五
雜項製成品（主要爲塑膠玩具和洋娃娃）	六，九八八	五，四七六	增一，五一二	增二八
攝影器材、光學貨品及鐘表	三，四二六	三，六五五	減二二九	減六
電機及電器用品（主要爲半導體、真空管及家庭電器）	二，九六五	二，五七六	增三八九	增一五
通訊、錄音及音響器材	二，六五八	二，四一六	增二四二	增一〇
紡織紗、織維製成品及有關產品	二，四〇[illegible]	二，四〇[illegible]	＊	無顯著增減

＊小於五十萬元

來自十個主要國家和地區之入口變動情況概要：

	一九八二年一月至六月（百萬元計）	一九八一年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
中國	一五，三〇七	一三，二〇七	增二，一〇〇	增一六
日本	一五，二四九	一五，五〇二	減二五三	減二
美國	七，二四三	七，二八九	減四六	減一
台灣	五，一三一	五，二〇七	減七六	減一
新加坡	五，〇七八	四，八七〇	增二〇八	增四
英國	三，二八九	二，九一五	增三七四	增一三
韓國	二，三〇六	二，六七八	減三七一	減一四
西德	一，六五六	一，六二五	增三一	增二
瑞士	一，三一二	一，四六九	減一五七	減一一
澳洲	一，一八〇	九〇二	增二七八	增三一

本地對中國輸入貨品之需求仍殷。增加輸入之貨品主要爲衣着（增五億三千萬元，即百分之三十五），紡織品（增二億七千二百萬元，即百分之二十五），鐵皮鋼（增一億三千八百萬元，即百分之一百二十五），及肉類及肉類製成品（增一億零二百萬元，即百分之五十四）。

至於從日本輸入之貨品，有增加者爲紡織纖維紗品（增一億七千八百萬元，即百分之十七）及一般工業機械、設備和機器零件等（增一億一千九百萬元，即百分之十二）。減少輸入的貨品則有紡織紗（減一億八千一百萬元，即百分之三十四），道路車輛（減二億二千一百萬元，即百分之二十四），及通訊、錄音及音響器材（減二億九千三百萬元，即百分之十九）。

從美國輸入之貨品有增加者主要爲電機及電器用品（增一億三千三百萬元，即百分之二十），烟草及烟草製品（增一億零三百萬元，即百分之三十三）。另一方面，減少輸入的貨品則有人造樹脂及塑膠材料（減一億四千九百萬元，即百分之二十四），及辦公室器材自動資料處理設備（減一億零六百萬元，即百分之十九）。

從新加坡輸入之石油及有關製品有相當增加（增一億三千三百萬元，即百分之四），而從台灣輸入之電機及電器用品亦然（增二億一千九百萬元，即百分之三十九）。但從台灣輸入紡織品則下降（減二億一千萬元，即百分之十）。

下表顯示入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八二年一月至六月（百萬元計）	一九八一年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
主要根據用料分類之製成品（主要爲紡織品、鋼鐵、鐵石、及紙張）	一九，八七六	一九，三〇三	增五七三	增三
機械及運輸設備	一五，三二五	一五，四九五	減一七〇	減一
雜項製成品（主要爲鐘錶及衣着用品）	一一，四九五	一〇，七八四	增七一一	增七
食物及主要供食之牲口	七，四〇五	六，二九八	增一，一〇六	增一八
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	五，四六九	五，〇五九	增四一〇	增八
化學品及有關製品	四，六六四	四，二七六	增三八八	增九

至於轉口方面，有大量增長者爲輸往美國（增四億一千九百萬元，即百分之十九）；印尼（增二億六千二百萬元，即百分之十四）；中國（增一億九千二百萬元，即百分之五）；沙地阿拉伯（增一億六千三百萬元，即百分之六十九）；韓國（增一億四千一百萬元，即百分之二十一）；菲律賓（增一億三千九百萬元，即百分之二十四）；新加坡（增一億零三百萬元，即百分之七）及澳門（增九千八百萬元，即百分之十五）。另一方面，轉口貨品減少者爲輸往法國（減五千五百萬元，即百分之二十八）及英國（減二億四千萬元，即百分之四十五）。

大部份經本港之轉口貨品均表現强勁之增長，較爲顯著者爲衣着（增三億六千二百萬元，即百分之三十八）；電機及電器用品（增二億三千六百萬元，即百分之十七）及金屬製品（增一億七千四百萬元，即百分之四十三）。經本港轉口貨品減少者爲電訊、錄音及音響器材（減一億零五百萬元，即百分之十一）及礦產與廢料（減二億六千四百萬元，即百分之六十）。

簡述一九八二年六月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」即將在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於較爲詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於九月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向港島樂成行政府刊物銷售處或政府新聞處刊物銷售組查詢（電話五—二四三七五）。

華夏書院電腦專科 由區煒洪策劃課程

現代工商企業電腦化日趨普遍，電腦在社會發展扮演重要角色，因而人才需求殷切。教育司署，於八四年已將電腦學科列入中學課程範圍。華夏書院設之「電腦專科」課程，反應熱烈，特加强該科，分別在港九兩校舍上課。課程由ABC電腦公司贊助，並由該公司董事經理區煒洪策劃主理。區氏爲資深電腦專才，經驗豐富，爲本港電腦教育推動先行者。於香港大會堂作多次電腦專業演講，特別指出一般行外人士，對電腦之錯誤認識及誤解，同時認爲學習電腦不受年齡所限。電腦乃一門新興學科，實用之史、適合時代青年選修。該課程編排以最新美國電腦理論與實際並重，現仍接受報名。校址：北角英皇道二八〇號（近國都戲院）。電話：五—六二七——二二。旺角花園街一八八號。電話：三—九三〇四〇五。

七七事變南京大屠殺血史永難忘

日本軍閥侵略中國 殘酷暴行鐵證如山

中華國術會棉系職工抗議日改歷史

（特訊）中華國術體育聯合總會暨二百八十餘屬會全體同人，有鑒於日本歪曲侵略中華民國血史，特召開同人大會。會議通過，致鑒對日本軍閥，竄改侵華歷史是可恥之行爲。

聲明指出，日本侵華之歷史鐵證，本世紀以前，日本軍閥向中華民國領土，伸出血腥魔手，發動侵略戰爭殘殺我國同胞。倭寇之亂，歷數十年，而「濟南事變」、「五卅慘案」、「一九一八事變」、「一二八事變」、「製造偽滿洲」、「沽塘協定」、「七七事變」、及至於「南京大屠殺」等，侵略罪行，斑斑血史，我們中華兒女永不忘懷。

該聲明又指出：日本軍閥殘酷慘絕人寰毒手。使所有中國人引爲是國恥的事件，就是「南京大屠殺」，日本文部省，竟以歪曲教科書，對於「南京大屠殺」的史實事件，全部歪曲竄改得最嚴重，這事件悲慘殘酷的暴行事實，震動世界，全世界正義國家均正確以史實記載，是不容日本歪曲竄改「南京大屠殺」之史實。

「南京大屠殺」的經過如下：民國廿六年日本攻陷上海，繼而向西推進。十二月攻陷南京，日軍自光華門、中華門及中山門攻入南京城，經過慘烈巷戰之後，守城國軍官兵，有部份突圍之外，其餘皆壯烈爲國犧牲，日寇佔侵南京之後，縱兵四處放火、劫掠、屠殺、姦淫，無惡不奈，形同禽獸，將我同胞百人一綑，綑綁一團，以機槍射殺，或用汽油焚燒慘酷絕倫。在這次日寇大屠殺的空前殘暴野蠻行爲，我首都有三十萬同胞無辜慘遭日軍毒手殺害，這件令人類史上的慘劇，全世界各正義國家，對日軍的獸行，均有公正正確的歷史紀載，同聲譴責。

「七七事變」日寇藉口失兵無理挑釁，侵略我國領土。我國在先總統　蔣公領導下，全國軍民奮起抗日，經八年之浴血，保衛領土，戰地數千里，軍民犧牲城市遭盲目轟炸，文物被毀，死傷無數，遍地哀鴻，家毀人亡，日軍之罪行，血漬斑斑，罄竹難書，我們同人有絕大多數人士是親歷其境的，現尚記憶猶新，心寒而慄，日本軍之暴行，凡被其侵略過的國家，對日本軍之殘暴侵略罪行有公正的歷史紀載，印像是極之深刻，而無法淡忘。

日本人恬惡不悛，蓄意以欺騙手段竄改侵華罪行歷史，推行欺騙蒙蔽日本國民，教育日本青年，爲軍國主義之政權復甦鋪路，我們中華民國同胞，及被日軍侵略過的國家，應痛定思痛，在忍無可忍，鄭重向日本提出警告，竄改歷史，推行愚民政策之政府，絕非實施民主憲政之現代民主國家所應有。

日本應效法，德，義諸國，人類福祉之政治制度，將正確之歷史紀錄及日本過去日本軍閥之殘暴罪行，告知日本國民，教育日本青年，以免日本民族重蹈敗亡之覆轍，並要嚴重申明，日本侵略中華民國領土期間，所遭遇到堅强抵抗之軍民，爲我國先總統　蔣公所領導之中華民國政府軍民，你們日本無條件向我中華民國政府投降後，我們對你們日本實施寬大政策爲懷，以德報怨政策之政府，亦爲先總統　蔣公所領導之中華民國政府，日本朝野人士應正視歷史，倘如冥頑不靈，必自食其竄改歷史事實的惡果。

（特訊）港九新界的紡織印染和製衣業的職工，爲日本政府竄改歷史事集會研討。會中，年長的職工們，懷述自清末以至於抗戰中身受目睹日本軍閥對我國所進行的侵略和血腥屠殺，全業職工，咸表無限的憤慨。與會同人，一致同意，應聯合海內外同胞，以至於亞洲所有在第二次世界大戰中受害的國家政府與人民，强烈抗議日本政府的妄行，倘猶執迷不悟，則採取種種可行的步驟，給予狂妄的日本政府以有效的制裁。

工人世界

勞工福利促進會 首屆職員昨就職

港九勞工福利事業促進會，於本月十四日下午五時假國際酒樓，舉行首屆職員就職典禮，請市政局議員鄭偉雄主持監誓，鍾世傑議員，九龍城民政處副主任許國新，社會福利署九龍城社區及青年事務副主任趙國雄，香港公務員聯誼會名譽會長李炳榮，紅磡街坊福利會主席胡盛孫，土瓜灣街坊福利會理事長賴杞添，海港獅子會會長丘錫安，九龍城大廈總會永遠會長鄭照及該會永遠名譽會長黎昇分別主禮，首由大會主席葉振祺致開會詞，報告該會創辦過程及宗旨。禮成聯歡，筵開數十席，嘉賓有社會紳商名流，場面熱鬧。（奕）

港九勞工福利事業促進會舉行首屆職員就職禮，主席葉振祺致開會詞。

麥理浩夫人中心 關懷退休者生活 週日舉辦滔滔論壇

聖公會麥理浩夫人中心爲使工友及其家屬更清楚認識退休前準備的重要，定於八月二十二日（星期日）下午二時至四時三十分假葵涌和宜合道二十二號該中心禮堂舉辦「滔滔論壇」，讓大家發表對退休的看法，社會保障和安老服務之編見等。查詢請電〇—二三五二六五。（安）

在傾盤大雨中 處處水浸影响交通 工友上班變落湯鷄

在酷暑的天氣下，突然豪雨連綿，都是木屋區工人家庭的最大威脅，酷熱，無法安寢，在木屋裏恍如焗爐，昨天的連綿豪雨，同樣，漏的房子，不祇甚麼都破，滲透，可以說，沒有一處是「乾淨土」，他們更担心的，就是山泥崩瀉，說不定來一次「活埋」，事實上，大部份木屋居民，都在豪雨中整晚不能瞌目，今天又得開工，精神自然不足，處境的苦腦實不足外人道。

另方面，露天工作的工友昨天當然無法開工，由於他們大都以日計薪的，停了工便沒有入息，如果認爲無聊，乘此機會湊台「四方城」，玩個痛快，說不定一手風不順，輸了錢，更是雙重損失。

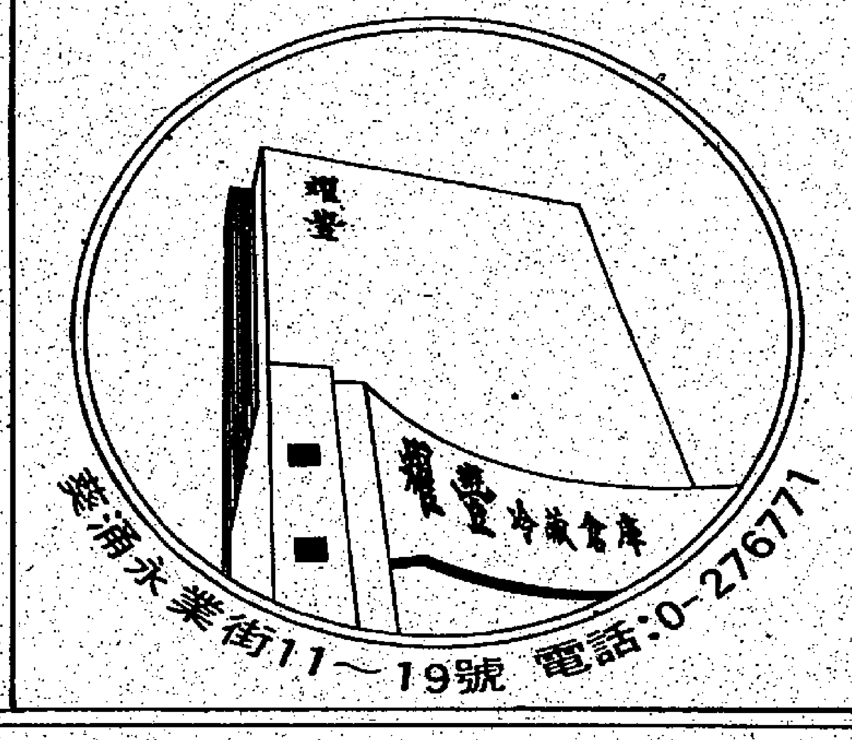
此外，在豪雨中，許多工友平日上班，因距離工作場所不遠，一向可安步當車，藉此省回一筆交通費，但昨天也不得不借助交通工具，平白增加交通費的開支，如果搭小巴，又因坐地起價的緣故，開支更大。

的士業稱，在豪雨中，自然生意鼎盛，各小輪碼頭之的士站，侯搭的市民，都大排長龍。不過，事實上，正因爲豪雨中行駛，適逢再加上不少地方水浸，慢到處塞車，不但並不見得大增，部份反而縮減。

街頭小販，絕大數也被迫歇業，只好食穀種，最慘的就是像些易於變壞的東西，像瓜菜生果等，如果等侯一兩天才能開檔，可能血本無歸。

豪雨中對許多工友生活都不利，當有的人們，又那裏曉得他們的苦處呢？（燦）

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

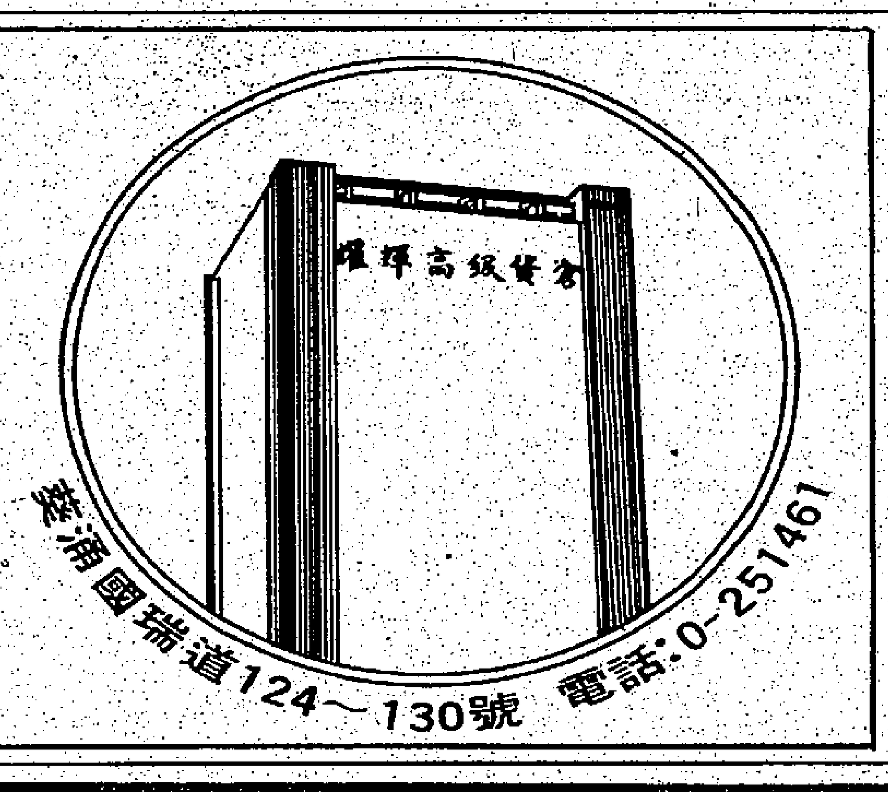


耀豐　高級冷藏倉庫　耀輝

設有：高溫倉　攝氏1至4度　低溫倉　攝氏零下20度　烟酒稅倉　溫濕度調節　乾貨風房　溫濕度調節

爲閣下提供
全港最大最現代化的
全面性倉庫服務

總儲存量達四萬三千噸　特大卸貨台　上落貨快捷
全倉裝設電子防盜系統　保險費特廉　電腦化管理



華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣　九天豪華遊　$1990

暑期加班團：7月20日　8月3日

★住宿一流豪華大酒店每日三餐精美膳食。
★多晚夜總會，節目豐富，與衆不同，超值享受。
★早機去晚機返，並乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞。
★遍遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、溪頭、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、六福村、野生動物園、陽明山、故宮、野柳等名勝風光。

每週出發：

9天阿里山（逢星期六）$1,990
7天阿里山（逢星期一）$1,790
9天豪華遊（逢星期六）$1,990
7天豪華遊（逢星期一）$1,790
4天自由團（天天出發）$1,080

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室電話：5-41308

教育署　香港教育
華僑日報　美工中心　專業人員協會
聯合主辦

暑期德育漫畫比賽

爲加强品德教育及鼓勵中小學生善用暑期閒暇，特舉辦「暑期德育漫畫比賽」，歡迎中小學生參加。參賽作品，除須切合各組題目外，尚須具有德育意味及幽默感。

（一）組別、題目及篇幅
（1）小學組（小一至小六）：（做得好！）420MM×297MM（即A3度紙）
（2）初中組（中一至中三）：（暑期趣事）420MM×594MM（即A2度紙）
（3）高中組（中四至中七）：（溫暖在人間）420MM×594MM（即A2度紙）

（二）繪法
（1）單色或彩色均可，但須以漫畫形式表達。
（2）可繪成單幅或多幅（連環圖形式），但多幅的總面積，不得超過上述規定。

（三）獎額及獎品
不設名次，每組優異獎二十名，各獎給書券五十元及頒予獎狀。

（四）參加辦法
參賽作品須在背後寫上：參賽者姓名，年齡，身份證號碼、住址、電話；學校名稱、學校地址、學校電話及班別。送交九龍佐敦道派船角文景樓45—48號三樓香港教育專業人員協會收，信封加註「暑期德育漫畫比賽」。

（五）截止日期
一九八二年九月十九日（星期日）

（六）評選及版權
參賽作品，由主辦機構聘請美術界及教育界人士担任評選。評選結果，不作更改。比賽成績除於（華僑日報）教育版公佈外，並另函通知得獎者。版權歸主辦機構所有，如情況許可，將予以公開發表及送至各校巡迴展覽。落選作品，概不退還。

（七）頒獎禮
頒獎禮日期、時間及地點，容後公佈。

（八）諮詢
請於辦公時間內，致電3—884343，3—886383香港教育專業人員協會；或5—621006　5—621967教育署美工中心。

上述比賽由
明德出版社　立基出版社
雄風出版社　智慧出版社
聯合贊助

商業管理證書課程

課程概述
利用函授和通過傳播媒介，爲居於遠離市區者，如新界及離島，或因工作時間或其他原因未能參加管理訓練課程之人士提供商業管理訓練。

課程內容
本課程共有六個基本科目及六個專題科目共十二科。內容以實用爲主，旨在使參加者能對管理學之理論有一定程度之了解，並提高其在商業管理及營運方面之技巧。

課程形式
以中文採函授方式進行，並設有堂課及考試制度。此外，其中「人事管理學原理」一科，將由八二年十月起，逢星期五晚在星島晚報港聞版內刊登。

科目
基本科目
(1)企業管理學原理
(2)經濟學原理
(3)會計學原理(一)
(4)人事管理學原理
(5)市場管理學原理
(6)財務管理學原理
專題科目
(7)訊息傳遞與溝通
(8)組織內的行爲
(9)經營實務管理
(10)會計學原理(二)
(11)統計學原理
(12)商業法規

證書
凡圓滿修畢十二科目者均可獲頒發「商業管理證書」，又基於每一科目爲獨立性質，參加者可隨意選修若干科目，如考試合格，可獲頒發「修讀證明」。

參加資格
凡對商業管理感興趣之人士
1. 年齡在十八歲或以上
2. 教育程度相當於中學會考者

費用
本課程每科收費港幣一百二十五元

截止日期
一九八二年九月十五日

報名與查詢
可親赴香港堅拿道西廿六號管理大樓三樓或電5-749346／5-730291香港管理專業協會查詢。

索取章程，請填妥下列回條寄返香港管理專業協會

索取「商業管理証書課程」章程（N-106）
姓名＿＿＿　電話：＿＿＿
公司＿＿＿　公司電話＿＿＿
通訊地址＿＿＿
索取章程數量＿＿＿　WY

本港新聞

兩名十六歲女學生 為零用錢殺死姑婆
兩被告承認誤殺候驗心理宣判

（特訊）兩名十六歲女學生，為求獲取零用錢，竟然想盡辦法向年老姑婆埋手，終於將姑婆弄死。結果被控「謀殺」罪，昨日在高院刑庭受審，兩被告否認「謀殺」，但承認「誤殺」，法院接納其改換認「誤殺」罪，法官諭押候本月廿七日，調查身世後始宣判。

被告：（一）林××，十六歲；（二）沈××，十六歲，同被控本年二月廿八日，在土瓜灣地區，「謀殺」一六十八歲老婦。

檢察官申述案情稱：首被告與死者為婆孫關係，次被告與首被告則為同學。首被告自三歲起即由死者將其撫養長大。

近日，兩被告需錢使用，但死者又不給零用錢予首被告。兩被告於是商量如何向死者取錢。

迨本年二月廿八日晚上，兩被告購得兩瓶「可樂」及四粒頭痛丸，將「可樂」及藥丸混和後，給死者服食，圖將死者弄暈後好向其取錢，但死者久久不入睡亦不暈倒，兩被告竟然以枕頭焗死者頭部圖將死者弄昏，但死者仍掙扎，兩被告各執硬物向死者頭部猛擊，終於將死者置諸死地，得手後首被告在櫃桶內取去死者之金錢。

次被告返家後，內心不安，終於在家人陪同下向警方投報，警員馳往現場破門而入時，發覺死者已倒斃地上，而首被告當時竟仍在睡覺，警方乃將二人拘案。

代表兩被告之律師向法官求情稱：二人本無意殺害死者，只是想將死者弄暈後取錢用而已。

法官聆畢證供後，諭將兩被告交由心理病醫生檢驗後始宣判。（均）

行刦四百萬元珠寶 兩名青年承認控罪
押候感化報告書後宣判

（新亞社訊）兩名青年，在兩個月內糾黨行刦三間珠寶公司，總共刦去一批價值四百萬元珠寶，事隔七個月，警探拘捕兩名青年歸案，昨解最高法院提訊，兩名被告承認控罪，按察司麥道高將案押候至九月一日，俟感化官、勞役中心及教導所報告書後宣判。

代表兩被告之大律師向法庭求情指出，兩名被告是受一名阿牛之男子利用，該名阿牛請兩名被告玩耍，事後指兩被告欠下其五千元之娛樂費，要兩被告參加行刦，兩被告刦去珠寶後，各分得五萬元，當兩被告被捕後，曾提供錢報給警方追捕阿牛，但現時未有阿牛之消息，雖然警方未能起回賍物，但兩被告是小人物，不知賍物在何處，希望法官考慮兩被告認罪輕判。

被告（一）杜永權，二十一歲；（二）梁榮昌，十八歲，被控四項罪名，包括一項企圖行刦，三項行刦，日期為去年七月十七日至八月三十日。

檢察官陳述案情指出，兩被告是與一在逃者，手持利刀及假槍行刦珠寶行，其中一次於去年七月十七日，被告等行刦皇后大道中五十六號保榮珠寶行，當時有十名職員及顧客，一名當被告等準備行刦，一名職員按動警鐘，警鐘大響，被告等大怒，用刀刺傷三名職員立即逃去，被告等於去年七月二十二日至八月三十日，分別行刦九龍一間珠寶行及香港兩間珠寶行，總共刦去一批金飾，共值四百萬元，警方於本年一月及四月拘捕兩被告歸案。

收樓未足兩年轉售 兩女業主有罪
被判罰欵三萬 另須賠償住客五千

（新亞社訊）兩名年老女業主，昨日在維多利亞地方法院被裁定因收樓轉售而違犯法庭命令罪名成立，法官判每人罰欵五千元，另每人充公一萬元，即兩人共罰欵三萬元，另須賠償上期住客五千零八十元。

被告盧伍，七十四歲，盧辛，五十八歲，均為女傭，同被控于八〇年八月十三日，獲法庭批准以「自住」理由收回英皇道三百九十號一個單位，法庭規定其于兩年內不得出售或轉租，但兩人在同年將樓宇出售，違反法庭命令。

閱案情後，兩人不認罪，法官審結成立，考慮被告兩人年老故輕判如上。

控方案情透露：被告兩人是上址樓宇之業主，八零年五月十三日，以自住為理由，獲維多利亞地方法院頒令收回樓宇自住，樓宇原有住客趙寶蓉女士，於九月卅日搬出，而當時之月租為四百四十元，被告兩人後來於十一月廿日，以廿二萬五千元之價格出售，而樓宇如不交吉，只約值十萬元。

中總二十日開年會 推出選舉委員
選舉32屆董事

（新聲社）香港中華總商會，本月二十日下午四時，在會所開會員大會，報告一年來會務，省覽上年度決算書，推舉下年度義務核數員按月稽核收支帳目，聘任下年度註冊核數師稽核年結，推舉第三十三屆選舉委員，二十一人，辦理選舉第三十三屆會董，會長王寬誠，通函會員依時出席。

筲箕灣童軍區會 新員二十八日就職
東區民政主任張建宗主禮

（特訊）香港童軍總會筲箕灣區會，六月廿八日在灣仔鄧肇堅大廈開會員大會，通過聘請名譽會長，副會長，正副主席及委員後，本月十九日（星期四）下午七時三十分，假英王道富都酒樓舉行就職禮，會長成定邦邀請東區民政主任張建宗（筲箕灣及柴灣）主禮頒發獎品，邀請嘉賓：東區警民關係主任朱振強，房屋署東區高級經理蔡其注，社會署東區社區及青年事務主任李維新，康體署東區主任何邱韜源，民政處筲箕灣及柴灣副民政主任，名譽會長，副會長，執委會委員暨區總監，訓練總監，助理總監出席，儀式成，定邦會長設筵歡宴嘉賓及委員。

圖：中國國醫學院慶祝卅五週年紀念，學員結業授憑典禮。圖：伍卓琪博士授憑與周敏華。右為院長譚寶鈞。（本報攝）

截刦戲院賬欵 青年被控認罪
還押監房看管候判

（新亞社訊）兩名戲院職員，攜帶十萬元欵項到銀行存欵，途中為兩名刦匪當街行刦，但為兩職員大叫及窮追，加上途人協助下將其中一刦匪擒獲，且起回該筆欵項，被捕男子為警方拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪後，王見秋法官聆畢案情，諭將案押候至本月三十一日，以便等候感化官調查被告之身世背景，教導所及勞役中心等三個報告後，始行宣判，被告還押監房看管候判。

被告林國良，十九歲，工人，被控於七月十九日，在深水埗青山道與九江街交界與一名在逃者，行刦一名姓辛男子十萬五千九百廿一元。

案情透露：案發日上午十一時許，欽洲街黃金戲院兩名職員，其中一人姓辛將十萬五千九百廿一元放入一個銀行之帆布袋內，再將帆布袋放入一膠袋內，後乘的士往青山道匯豐銀行存欵，在九江街下的士後準備步往銀行時，兩名男子迎面而來，其中一人為被告，被告突然搶去辛所持之膠袋便逃走，另一人則喝令辛二人不許呼叫及追趕，但辛二人卻高呼行刦，並從後追趕，有三名途人聞聲加入追捕被告，被告邊逃邊棄下膠袋，結果被告在附近一大廈梯間為途人及辛二人擒獲，膠袋內之欵項亦幸保不失，另一刦匪則逃去無踪，警員接報到場將被告拘捕，帶返警署落案提控。

大角咀家庭同樂日開幕，主禮人剪綵（左起）何漢華、黃振華、劉國材、潘祥、何廣雄。

香港浸聯會 選出新委員

（新亞社）香港浸信會聯會一九八二年職員昨日選出：常務委員：會長：鄧旭寧、副會長：陳賜揮、梁德舜、劉福全。書記：黃焯函、李勝球。司庫：陳光振。核數：李佳弼。邀請梁德舜牧師任署理總幹事。

禮賢會擴展各堂聖工 下月感恩崇拜及聯歡

中華基督教禮賢會區會主席張貫文牧師稱，在今年會慶中，除全面擴展各堂聖工外，並將多籌設一間中學，進行籌募之聖工欵項，獲海內教友熱烈捐輸，可達到預期目標或突破。會慶感恩崇拜及聯歡叙餐大會，將於下（九）月舉行，希各堂教友屆時參加同頌主恩，藉資聯。

中國國醫學院 週年院慶結業禮
梁達誠楊鵰賢及伍卓琪主禮

（特訊）中國國醫學院，昨日下午七時假海天酒樓，慶祝成立卅五週年院慶暨卅五屆學員畢業典禮及頒授五年制中醫學士學位，頒贈歷屆畢業學員中傑出優秀者榮譽傳統中醫學士學位。請梁達誠太平紳士主持頒發本科班（三年制）學員畢業證書。楊鵰賢議員頒針炙班證書。教務長伍卓琪博士頒授五年制中醫學士位及傑出榮譽學士位，並分別致訓詞，各主禮人對該院悠久歷史，辦理完善，造就中醫專門人才，濟世活人為懷，造福人羣為己任，備極讚揚。

譚寶鈞院長在致詞中指出：卅五年來工作異常艱苦，歷屆畢業學員遍於海內外，學能致用，懸壺濟世，活人無數，或從事中醫教育工作，堪可告慰。歷年來均舉辦夏季贈醫藥，均由院長及各教授主診，廣濟貧病者，深獲社會各界人士讚許。同時本院對學制不斷擴展，由二年擴至五年，達成中醫大專學府，並授予傳統中醫學士之創舉。譚院長最後向各結業學員訓勉。

譚院長及李雨亭副院長，包天白主任分別向主禮人致送紀念品，旋請主禮人梁達誠致送院慶紀念品與名譽院董江濟時、山田新一、陳賽香、陳翀林、鄧志剛、葉式鎏、黃昌及伍卓琪、盧健榮、伍億榮、鍾紹雨、包天白、賴永和、楊鵰賢致送與教授陳定明、陳啓仁、黃國立、呂耀暉、蘇寶蓁、張天驥。結業學員分別向院方致送紀念品。李冠輝同學致答詞，末由賴永和主任致謝詞。

各班畢業學員名單如下：

・本科班：李冠輝、馮麗貞、區達明、周玉慧、曾潔筠、盧伯麟、梁啓鴻、王華帶、劉淑頤、王錦銘、何錦樑、黃英伯、謝炳烈、何滋民、劉慶恩、黃麗姿、鄧淑勤、莊秀波、彭文強、何秀珍、梁玉玲、彭金細、鄧玉冰、廖兆麟、馬慶輝。

學士班：梁慧富、黃奮飛、盧炳恆、吳素清、趙超霖、梁君穀、胡菊嬋、盧鼎儒、陳瑞嫻、阮慶賢、李永嫻、楊永明。

針炙班：李鳳珣、周觀濤、趙崇信、何燕璋、阮劭雯、鄭卓明、鄧祺殷、單寶英、徐錦棠、吳瑞貞、葉德成、葉玉珍、岑嫦基、林頌之、陳榮江、谷新清、盧照寧、羅婉貞、黃智耀、周梓垣、劉一波、蔡德卿、黃孟鴻、陳小平。

海外進修班：伊東一枝、廣久幸、佐藤角一、前田秀峰、武田清、古賀金子、渡邊晉洋、伊東晉、佐藤、小川和子、石井文理、小川滋隆、片山豐也。

榮譽中醫學士：黃同化、鄧錦文、吳奕本、李耀明、周敏華、張恩德、葉敏。（奕）

台灣暑期遊覽渡假
華僑讀者七海台灣五天酬賓遊收費廉宜
參觀故宮珍貴展品

認識中國歷史文化的其中一個方法，就是參觀台灣故宮博物院，這博物院收藏豐富，以數量計，多達廿四萬件之多，而且不乏珍藏，參觀者可親自欣賞中國的文化遺跡。

如果你曾經參觀台灣故宮博物院，作舊地重遊也將會有新收獲，因為該處展品每隔三個月更換，所以，將會欣賞到新的展品。

華僑日報讀者七海旅行團正舉辦台灣假期五天暑期酬賓團。將安排讀者暢遊台灣及參觀故宮博物館，實為一暑期短期旅遊的節目。

然而，遊故宮博物院，如無充裕時間，應先按自己的喜愛而選擇參觀，該院高四層，第二層及第三層用作一般展覽之用，前者展出書畫及銅器，瓷器，侯家莊墓園模型及墓中出土物，後者陳列書畫及玉器，法器，雕刻及圖書，文獻，碑帖，織繡等，遊客可以此作為參觀程序的參考。

該團五日行程包括：陽明山，故宮，六福村野生動物園，石門水庫，日月潭，溪頭，彰化大佛，中正紀念堂，總統府，國父紀念館等風景名勝。

報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽。查詢電話：五—四一三〇八一（四線）。

請購備—— 1982 香港年鑑

全書分五十類 內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

已訂閱者請前來取書

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：南華早報書店 香港天星碼頭；世界書局 德輔道中二五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；錦記書店 德輔道中一二七號；上海印書館 租庇利街十九號二樓；廣興書局 鴨巴甸街三十三號；天地圖書 莊士頓道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；萬邦書局 莊士敦道五十八號；文海圖書公司 東街九號A；藝美圖書公司 天樂里七號；南天書業公司 軒尼詩道107—115號；東方書局 軒尼詩道一七三號；世界出版社 波斯富街一二〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；凝趣軒文玩公司 軒尼詩道245二樓；東亞書局 書局街三十九號；導華書局 北角道八號D；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三一五號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；錦記書局 彌敦道六七八號；永光書局 青山道三五二號；振全記書局 青山道二一四號；正康公司 荃灣眾安街三號二樓；天下書業公司 福榮街一四九號；文風書局 洗衣街九十一號；新成記書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文華書局 奶路臣街十七號A；恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；友誠書局 新填街20—23號C；光明書局 城南道二十八號；南方書局 譚公道三十號；偉發文具公司 聯福村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

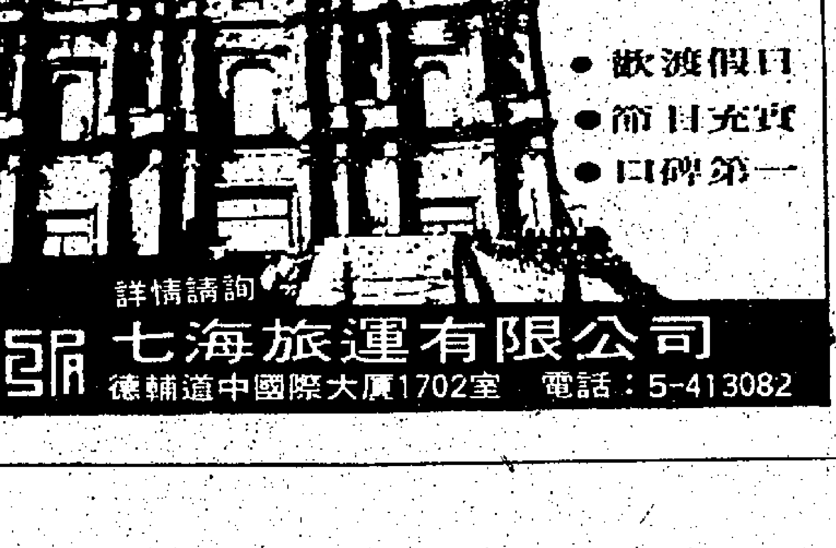
澳門 週末歡樂遊

徇衆要求・隆重推出

・九大特點・

①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
⑤蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥瀏覽觀音堂笑佛及連理古樹攝影
⑦橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑧選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：8月22日（星期日）
費用：每位$218



●歡渡假日 ●節目充實 ●口碑第一

詳情請詢 七海旅運有限公司 德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

清潔香港 人人有責 大家合作

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀 東芝牌 孖紙盒影印機 TOSHIBA BD-3503型 壹架機的用途等於兩架機 最新出品特價發售 細紙盒 大紙盒 總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

美國 自動運水無縫魚缸 增生活情趣 添豪華氣派 港澳總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6號

巴黎琴行 威莉牌五折開賓 $4950 全新原裝進口、分期保用十年 九龍-680628沙田-632666.香港-689708

美加、歐洲 特廉機票 包機 四海 5-451094 四季風旅行社 香港中環國際大廈2204室

瑞士興盛牌郵票機 Hasler The Franking System. 大小郵件 簡便快捷 油印清楚 效果玲瓏 另有HASLER開信機 每小時可開信500封 東方打字機行 香港環球商場二〇三至二〇三室 TEL: 5-242937、5-242686

麗確 原廠翻新座枱柯式複印機 *「半價」出售 適合學校、社團 印講義、表格、宣傳資料等 有一年保證、優良維修服務及專人教機 歡迎試印 請電 5-774642 袁洽

AMANO 安勉勞 自動打咭機 石英電子自動看更鐘 總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0

ALNO 西德安樂高級廚櫃 香港灣仔駱克道304號地下 5-755832 5-755481

寶氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZE LAB., FRANCE 百部洋行總代理 福日露立止劇咳 本藥專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治葯味可口安全可靠老幼適用

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD. 紹榮高拉力條紋鋼筋 大小款式齊備，歡迎參觀選購 香港干諾道中康樂大廈1209室 電話：5—255391

惠風牌 WEATHERITE 窗口，分體及櫃式冷氣機 性能優越一聲靜美觀一服務最好 中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

全自動噴漆機 宣傳期間特價推銷 適合：細小金屬，木器，塑膠或附有活動配件之內外噴漆處理。例如：拉練頭、雞眼、鈕扣、撳釘、鈕珠木珠、膠珠及其他付件物體。歡迎來電垂詢蒞廠參觀試機，說明書備索。・權威電業機器廠 葵涌和宜合道電話：0—283561—2

FUJI 富士牌 電子過膠機 可保護各類文件、相片、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、會員証等。◆歡迎電詢◆ 總經銷：富堅有限公司 電話：0-251131（4綫）

旅遊介紹專欄廣告 方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

NIDEKA 能達佳 NE-8 精密電腦控制打咭鐘 香港總代理：佐德工程有限公司 香港德輔道中太子大廈1312室 電話：5-237986 澳門服務站：澳門羅理基博士大馬路85號E

新界版

暴雨損害新界農作魚塘
六百頃遭淹浸
元朗馬田全村水浸村民赴理民府
指因施工影響要求停工獲允接納
一地盤遭投石傷三人毀車廿多輛

（特訊）據有關當局估計大約有三十公頃農作物及二百七十公頃魚塘受到昨日之豪雨淹沒。

據報農作物受損毀的地區爲元朗區之錦田、八鄉、十八鄉、廈村、屏山、新田、屯門、西貢和南丫島。

在牛潭尾、元朗和錦田大約有二百八十個魚塘亦受水浸影響。此外還有牲畜受影響的報告。

頓成澤國逃水徬徨
軍車出動運載村民

（特訊）繼本年五月之後，昨晨又來一場暴雨，新界各地區多遭淹浸，元朗新田，十八鄉以至坳頭一帶，頓成澤國，農作物損失甚鉅，鄉民務須避水，軍車出動運載村民，會一度作「穿梭免費服務」，至入夜後方止。被淹鄉村至昨晚仍滔滔洪水，未能完全疏洩。元朗各綫巴士也因多處路面水浸而緩慢通過，或繞道而行，時間大亂，竹園村且發生塌屋事件，幸無傷亡報告。元朗多個避災站已告開放，約有一百名災民登記，社會福利署展開濟助工作，災民可暫棲於元朗大會堂。

另方面，元朗東修堂對開一個地盤辦事處，昨晨遭一羣居民投石襲擊，有三名職工被擊傷，廿多輛汽車遭破壞。

而十八鄉馬田村有六千多名村民，在村代表關桂德、黃明光帶領下，於傍晚要見元朗理民府，指政府在某項發展工程中，承商未作排水設計，累到全村再遭淹浸，要求立即停工及負善後賠償之責，已獲官方允予勸令承商暫時停工及善後。

風雨如刀似箭．菜田再遭厄運
新界竹園村父老醞釀交涉

據悉：馬田村一帶自廿多年前，元朗築成防洪大渠後，一直未曾水浸。迄至最近，因政府發展某項工程，在該村附近填築地盤，至去年九月及本年五月的幾場暴雨，使全村淹浸，每次水深及胸，汽車浸至車頂，村民損失嚴重。經多次向有關方面交涉，要求賠償均無結果。昨晨，又是一場暴雨，全村又遭水浸，所有西洋菜田及傢俬什物，均爲洪水淹盡，村民火滾莫名，特於昨午四時，由上述兩位村代表率同六十名男女村民趕赴元朗理民府，由韋仁信接見，而十八鄉鄉事會主席戴權亦參與此不尋常的會議，以作調停。

經村代表關桂德、黃明光作上述陳訴後，韋仁信答允通知承商暫時停工，並定今日派工程人員前往水浸現場，量度水位，以謀治標治本的去水法。此外，又允在兩星期內，促顧問工程公司作出詳細報告，以轉承商善後及賠償。

元朗一帶地區于前夜九時半後，即出現傾盆大雨，下個不停，至昨晨五時演成暴雨，村民形容雨勢之大，如刀如箭。稍後，即洪水洶湧而來，水位快速增高，村民走水十分倉猝。由坳頭至紅毛橋的一段約三百米路面，均遭水淹，另伸展至壆圍的數百米路段上，水位更高，汽車無法通過，巴士緩緩而駛，有如陸地行舟。

新田區的竹園村也再遭淹浸，全村如同澤國，村民於晨間慌忙走水，至上午三時左右，村內一幢屋抵不住洪水冲擊而傾塌，幸該戶戶主黃榮輝及居民走避及時，不致釀成傷亡事件。該村村民日前曾指某公司在開築某花園住宅時，有協議弄好竹園村排水系統，免遭水浸，因無結果而改呈函元朗理民府投訴，請求協助解決，誰料事件仍未解決之間，昨晨再遭厄運，村代表黃國城及村民父老又醞釀再促理民府予以交涉。因日後難免再有颱風豪雨侵襲時，介村民生命財產堪虞之故。

至於錦田鄉方面，亦有水淹馬路，低窪地帶一片汪洋，蔡發學校一帶相當嚴重，不少魚塘，包括屏山，天水圍各處，有塘魚越壆，村童村女以撈捉魚兒爲樂。

暴雨帶來的洪水淹浸，菜田再遭厄運，損失難以估計。至昨晚，洪水仍未盡退，若再下雨，情況更爲嚴重。理民府各級官員，昨晚均留守署內，以作應急安排。（君）

到處雨水爲患
離島幸無影響
石壁水塘滿溢．山洪流出大海

（特訊）港九新界在連續大雨下，港九新界不少地區遭受淹浸，交通大受影響，但離島方面除農產品部份受損外，水浸情況幸無發生。

大嶼山各處坑流，有如萬馬奔騰滾滾而下，各主要綫之交通，仍甚正常。石壁水塘早已告滿溢，塘水由狀如蓮蓬之「鼻天龍」放流出海。石壁水塘之結構，與其他水塘建造不同，水塘之主壩，係用泥土築成，其他水塘，遇滿溢時，塘水由壩面流去，但石壁水塘則需經由壩側之「鼻天龍」流出。在「鼻天龍」之下，有一條大隧道，巨型卡車亦可經由隧道放流出海，以免水從壩面溢出而冲毀壩面泥土。該去水隧道直徑達十餘尺，當局仍恐去水不足，早年將「鼻天龍」改裝虹吸管，使加速去水，當水塘滿溢時，即將各引水道之水閘放下，阻止山水流入水塘，使由山坑流出海，減少水塘之水量，但在水塘所見之引水道，仍見山水滾滾之流入水塘。

貝澳附近之大坑，該處坑流素稱充裕，雖在多旱季節，水流仍源源不絕，更因坑水不受引水道所截去，故更見洶湧澎湃。

入夏以來，雨水充足，過去不少假期及週末，多有風雨，使遊客裹足不前，離島之食肆及經營海灘生意者，無不大受影響。幸今次之豪雨在星期日後始發生，不然又失去一次賺錢機會。昨日之冷落情況，與前天假日之擁擠熱鬧，則有天壤之別。

大澳方面，據鄉事委員會主席余元照表示：此次豪雨，大澳幸未受影響，大澳最怕在大雨時遇吹東風，則海水湧入，山水不能流出，太平街及永安街尾難免被水浸，故希望當局從速改善該處之渠道，免使該處居民常提心吊胆，受水浸損失。（業）

扶輪社今年服務主題
天下一家 向世界建友誼橋樑
總監李超然新界扶輪社闡述

（特訊）新界扶輪社昨假在九龍國賓酒店舉行例會，歡迎國際扶輪社三四五區區總監李超然訪問。

李超然區總監在會中就總社社長向笠廣次今年的服務主題：「天下一家向世界建立友誼橋樑」，有非常的闡釋。

他首先表示：我們應如何推動今年的服務主題？總社長要求我們：㈠在我們社裏例會及各種扶輪會議，應加強出席，以真正友誼爲基礎和其他社友多多交換意見和互相關切，並介紹新社友。（二）在我們事業或職業，來實現扶輪職業服務的理想，多鼓勵尊重對社會有貢獻的職業，儘量提供青年職業資料並且協助他們將來投身於適當的職業。（三）在我們的社區：要關心和分享。承認「陌生人」是你還未認識的朋友；克服社區中的分歧；獻身幫助老弱、殘障和不幸的，辦理國際少年服務團，和扶輪青年才藝獎去服務青少年。（四）爲表達我們對國際的了解與善意，我們確信世界和平是能夠實現的。推動促進扶輪基金及三個計劃，地區間和社間匹配計劃，和青少年交換，姊妹社和姊妹城，國家間委員會，和其他任何事能使「陌生人」變成熟人，化敵爲友。

他說：關于這個服務主題的產生，大約在四十年前遺位社長的長子，現爲精神科醫生，同時也是扶輪社社員。目前有三個孩子，在與他洗澡時，會經問過：他祖父母有若干人？當時他很感驚訝，緊接着他的長子又問：在那幾代以前還有幾人？他一時無法回答。當然推算起來，父母雙親共四人，祖父母則爲八人，曾祖父母是十六人，再高一代會祖父母是三十二人，再高一代曾祖父母是六十四人，以遺種二的倍數推算，在十代以前，其所謂祖父祖母計有一，〇二四人，若是二十代就有一百萬人，若三十代前就有十億，四十代前爲一兆，這個數字實是令人吃驚。

他表示：我也有一種想法；假如我有兩個孩子，代代相傳，每代亦有兩個孩子，在十代以後，做我的孫輩，就有一千個，經過二十代後，就有一百萬個，三十代後就有十億，四十代後就有一兆。因此這個世界實際上是一個很大的家族，每一個人僅僅是這個大家族的一員。在生物學上SAPXENS屬於那一種HOMO的。我們都知道。因此我們可以說：人類有共同的祖先，若以目前來計算我們在地球上的人於三十世代以後也有共同的孫輩，我因此發現，在各位周圍的都應是您們的遠親或是有血統關係的表兄表弟。所以我要在此先向各位稱呼一聲：親愛的表兄弟們。

人類與其他動物有不同之處，是因爲人類有高度智慧，能使用高度腦力，創造器物，發明工具，以及語言文字傳達感情等等，其他動物則無此能力。所以才稱人爲萬物之靈。那麼是否因腦與心有傳統的氣質，而後因演變分爲很多種族？或是由於國家與民族之不同而有歧異？第二次世界大戰之前曾舉行過精神醫學的調査，結果發現人類的氣質，性格，及血形分佈均屬一樣並無不同之處，向笠社長本身亦會親自參加此項調査，他的回答也是一樣。人皆有同情心並不以民族或國家的不同而有差異。世界各國雖然有不同的民族。但是他們都是有情感的性格。因此無論任何國家民族的文化，語言，藝術，我們也都能了解與欣賞。如果發生悲慘的事，我們也都會一掬同情之淚。所有世界上的人類都有這種感受，恰如每一個人都希望他們的後代子孫能夠幸福過日，能夠享受永久和平相處。

「天下一家向世界建立友誼的橋樑」是我們的目標。以友誼作爲橋樑不僅是我們追求的理想，亦是全世界人類追求的理想。當前世界充滿着猜疑，以致有很大的隔閡，我們應如何解除這些隔閡，前社長馬克福去年提倡透過扶輪運動來達到世界瞭解與和平，我們辦理了很多國際服務，例如：青少年交換，扶輪社基金獎學金，世界社會服務，都是在求增加熟識友人，幫助造成世界和平。目前全世界有一五七個國家參加國際扶輪社，扶輪人數將近一百萬人，我們扶輪社可以說是一個很大的組織，處理各種活動，可是仍有一部份地區人類無法參加，獲得我們的援助，組織的國家亦會援助，如對越南難民，我們在國內與國外提供他們重整家庭自立機會，這些都是我們在各地方所進行之建立友誼的橋樑。扶輪社的交換學生，或是扶輪基金獎學金，與團體研究交換計劃，對建立友誼的橋樑發揮很大的功效，與很多國家的人接觸，儘量以友誼作橋樑來和他們熟識，以增進國際間的了解，而能達到世界和平。這也是在大力推動我們促進世界瞭解與和平的服務。我們知道所有的人，每一個人都愛他們的國家和自己的故鄉，原因是在那裏有他們的很多親朋戚友，世界上人人都有天下一家的觀念，而只要我們努力，盡量服務，不信任感與懷疑的障礙一定會自然消滅，世界永久和平一定能夠達成實現。

最後李超然區總監在結束講話前仍要強調：深信世界瞭解與和平一定能夠達成。親善與堅信建立友誼的橋樑，我們一定也能在今後多多成功，爲此目標，深信我們共同努力服務，並希望各位社友在這一年中都能與我共勉。昨例會由社長林彥主持，社友數十人參加。（木）

荃灣扶輪社大會
決提高服務經費

（特訊）荃灣扶輪社昨日假尖沙咀香港酒店舉行會員大會，各會員一致通過提高下年度社會服務經費。

社長陳馨基在席上宣讀該會上年度之財政報告，上年結存是十萬八千八百五十元，加上本年度八萬二千一百五十九元之盈餘，合共之結存盈餘爲二十六萬零四百一十元五角。同時，該會在荃灣芙蓉山捐獻十萬元興建之扶輪亭，經已全部完工，並定本月十八日邀請荃灣理民府鍾偉國主持啟用儀式。

在席上，該會會員並通過捐贈滅火器材與荃灣光板田及芙蓉山兩地，以防秋冬季節容易發生火警。其次，該會正籌辦荃灣區扶輪盃公開排球賽，並委出吳啟賢、林煜賢、何大俊三位作爲是項活動之籌委。

青衣墟亦水深過膝
渠道阻塞有待改善

（特訊）在昨日豪雨爲患之下，新界青衣島墟市亦一度發生水浸，青衣大街水深過膝，爲歷年來罕見，商戶大受困擾。除來往荃灣與青衣小輪以及跨越青衣大橋的巴士綫均中斷了半天之外，幸無傷亡意外發生。

在青衣墟木屋區內有數間木屋在風雨被冲塌，經警察及消防員趕往搶救後，幸無傷亡意外發生。

據地方人士指出：青衣墟大街這次水浸是與渠道阻塞有關。今後仍需設法改善。

至於青衣島巴士交通停頓是關係葵涌方面道路淹浸阻塞。而在青衣墟附近一座鐵橋亦遭泥漿冲下淹蓋，不能通車。這是由於該處正在進行拓地發展，地方人士亦盼今後注意預防。

荃灣水陸交通一度癱瘓大出意料

該島水陸交通直至下午三時及五時才相繼恢復。

在荃灣及葵涌方面，昨天在豪雨中造成交通中斷及混亂的嚴重情況幾令人震驚程度。包括地下鐵路、巴士及小輪等水陸交通齊會一度癱瘓，大出一般意料之外。（田）

荃灣青年會舉辦五人足球淘汰賽
裁判組歡迎青年組隊

（特訊）香港中華基督教青年會荃灣會所屬下足球裁判組，爲提倡荃灣區內青年足球運動，定於一九八二年九月六日起逢星期一、三、五晚上，假荃灣沙咀道足球場舉辦「五人足球淘汰賽」。

該會表示，歡迎十六歲以上青年組隊參加，報名請往荃灣雅麗珊社區中心二樓一〇五室青年會，或電〇一四〇六六一九查詢。（田）

南山游泳會代表團
訪澳門作友誼比賽

（特訊）南山游泳會提倡青少年康樂活動，經常舉辦文娛康樂體育活動，每年組隊赴澳門訪問，與當地泳會作友誼比賽。該會本月廿一日上午十時澳門旅行，拜訪當地游泳友好，在新花園泳池，與澳門泳聯作友誼比賽。

南山游泳會訪澳代表團：名譽總領隊：潘森、何竹平。名譽領隊：何良、蘇品莊、周輝、周炳雄、朱錫源、關銘生、關來、陳天才、何國良、黃彬、盧偉光、張漢雄、黃鳳蓮。名譽顧問：王霖。總領隊：黎金、李榮芳。男女領隊：陳健光、麥展。教練：梁儀、陳天才。男子隊：黃澤中、張國雲、黃民、鄒漢華、鄒漢忠、朱國雄、張家豪、麥偉強、羅啟明。女子隊：周麗儀、陳佩雯、張詩、陳國紅、吳衛珠、張敏、鄭玉琴、張麗珊。（突）

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

本港新聞

灣仔區議會社團聯賀
高傑博榮任專員
何宣威主任履新
甄球盧惠文獲勳獲獎章

（新聞社）灣仔區議會、灣仔區六個分區委員會、灣仔民政處康樂會、及婦女會四團體，昨（十六）日下午七時，假溫莎皇宮酒樓聯合宴賀高傑博榮任灣仔及中西區政務專員、灣仔民政主任何宣威履任，區議員甄球榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，盧惠文榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，與會嘉賓有：灣仔警民關係主任劉乾德、教育署陳兆基、劉志堅；康樂體育事務主任黃敬月麟、社區及青年事務主任鄧淑姬；灣仔市政主任周樹榮；社會福利主任周樹榮；區議會議員：馮兆霖、鄭學智、李運源、朱榮基、何國佳、何煜榮、李鈞、吳世英、溫李自宣、市政局議員：張有興、胡法光，及各分區會委員。

大會主席馮兆霖致詞稱：高傑博專員任灣仔民政主任期間，多年來推動社區工作，建樹良多，對區內各分區會及社團活動指導與支持，使各項工作獲得順利完成，今榮陞專員，可喜可賀。

何宣威民政主任，在港府各部門服務，精明能幹，有豐富行政經驗，今奉委任灣仔民政主任，深慶得人。

甄球議員及盧惠文議員，服務社會，推動各項活動，此次榮獲英女皇頒賜勳與榮譽獎章，實至名歸。今晚四喜臨門歡叙，值得吾人慶賀。

李運源、何煜榮、李鈞、溫李自宣、何國佳、胡法光、張有興，分別向高傑博專員、何宣威主任、甄球議員、盧惠文議員致送銀碟及題名紀念冊留念。鄭學智致謝詞，禮成歡宴，賓主盡歡。

香港逸仙書院
開始招收新生

香港逸仙書院爲一大專四年制之高等學校。乃係紀念國父孫中山先生而設，以培養青年之高尚品德，服務精神，並充實其深厚學識與智能爲主旨。該院經中華民國教育部立案並向香港教育署註冊。目前設中國語言文學系、英國語言文學系、社會教育系及商學系等四個學系，同時設有大專先修班。先修班一年修業期滿，成績合格者可直升該院本科各系，或參加台灣大專院校在港之招生聯考，前往台灣升學；本科各系四年修業期滿，成績合格者，將獲中華民國教育部授予學士學位，亦可由該院「國際文化事業聯絡委員會」介紹往美國、加拿大、澳洲及歐洲各大學深造。該校校址爲：香港灣仔軒尼詩道二七四—二八八號三樓。電話：五—八九一八九五四。本年度招生工作現已展開。

澳洲著名花式溜冰團
將在太古城中心演出

太古城中心宣佈，自八月十九日至八月二十六（首尾兩日包括在內）取消所有公衆溜冰活動。來自澳洲著名之「李蔡信臺星溜冰團」將於八月二十日至八月二十六日期間，將在太古城中心溜冰場表演，每日均有六場花式溜冰演出，表演時間爲上午十一時，下午一時、三時、五時、七時及九時。屆時觀衆可以免費觀賞精彩花式溜冰。

清潔香港運動
明日清掃地點

（港訊）市政總署及新界市政署工作人員，將於八月十八日（星期三）前赴下列地點進行大清掃，以響應正推行之清潔香港運動：

觀塘區：油塘山村
黃大仙區：牛池灣西村
南區：大潭篤村對面
東區：淺水碼頭包括興華台
新界區：大嶼山鹹田及貝澳海灘
大埔道六合村

全港油脂舞蹈組合創作比賽
廿二日初賽廿六日決賽

自從四年前「油脂」電影掀起流行舞蹈新潮流，香港電影，以後未有其他潮流能有如此顯著的影響。而現在「油脂」原班人馬捲土重來，推出「油脂續集」，以全新演員陣容，唱出歌曲新潮流，跳出青春的節奏。珍珍飲品對於青少年的娛樂活動，特別關注，爲使本港青年發揮流行舞的創作天才，將於本月與「油脂續集」聯合舉辦全港首次公開油脂舞組合創作比賽，歡迎十七歲以上朋友參加。

比賽形式以隊際計，每隊最少三人，最多七人。參賽者可自創服飾或參考「油脂續集」內的演員造型，但參賽歌曲須爲該片內之任何插曲。參賽者可以盡情發揮他們的服飾天才，髮型及化粧方面的表演形式。舞蹈初賽本月廿二日下午在尖沙咀THE WORLD DISCO舉行，決賽廿六日晚上十時開始，在同一地點舉行。評判團將由六位本港知名人仕組成。獎品方面由多間機構送出，總值數萬元。冠軍組每人獲飛利浦耳筒卡式機，SAHARA CLUB禮券，麗花髮廊禮券，賓麗金最新帶十款，亞軍組每人獲飛利浦耳筒收音機，SAHARA CLUB禮券，賓麗金最新帶一盒，奧黛美容禮券，季軍組每人獲飛利浦袖珍收音機，SAHARA CLUB禮券，麗花髮廊禮券，賓麗金最新帶七款。各參賽者請從速剪下各大週刊的參賽表格或前往以下地方索取：馬珍珍果汁實業公司、SAHARA CLUB、大公司、龍門市部、明珠戲院、THE WORLD DISCO。截止日期八月廿日。

日本最暢銷的滋補培元 風濕藥——健步丸

日本風濕病權威東京大學講師水島裕博士來港推薦

風行中外 國藥之光

日本是亞洲各國中，醫藥非常發達的國家，本土出產的藥物，數量亦非常之多，但近數年來，卻被一些中國藥品出盡風頭，廣泛爲人所採用，成效顯著，著書立說，衆多醫生且以此藥作爲臨床實驗，發表報告，備極推崇，這裏揚威日本的中藥就是台灣百仙製藥廠出品的百仙牌健步丸。

百仙牌健步丸是一隻專治風濕關節炎的漢方滋補風濕藥，根據東京大學醫學院講師水島裕博士多份臨床研究報告指出，健步丸對於關節風濕性疾患的效果，在東京、廣島、德島、京都等大學都做過詳細檢驗研究，經過多年長期試驗，其效果依舊持續不減，亦沒有發現顯著的副作用，在做過的試驗當中，多半在一週之內見效，是一隻短期和長期使用俱宜的藥品。

過去號稱可治風濕症、關節炎的藥物，爲數不少，但幾乎所有這類藥劑都會產生強烈的副作用，而愈是有效的藥物，副作用的危險性亦愈大，但百仙牌健步丸與別不同的地方，就是療效顯著，絕不含有副作用。

臨床試驗 功效顯著

健步丸的臨床效果（東大、廣大、德大、京大之總計）

病名	例數	著效	有效	無效
慢性關節風濕	103	41	47	15
變形性脊椎症．關節症	38	14	18	6
肩及腰痛	33	18	13	2
五十肩	16	12	4	0
神經痛	15	6	4	5
頸椎症候群	7	4	2	1
強皮症	4	1	2	1
其他	15	10	3	2

健步丸的臨床試驗成效如上表所示。二百三十一位關節風濕患者的男女比率，平均年齡，患病年數等的分配，尚算恰當，至於健步丸的效力是以「握力」、「長間的僵硬度」以及「關節症狀」等來判定。而關節症狀則以主要罹患關節的腫脹疼痛，及熱感的綜合判定附予〇—三的點數來表示其合計。從這臨床試驗報告來看，健步丸不僅有抗風濕的作用，尚有促進全身健康，增加活力的效果。並以此判定所服用之健步丸是「顯效」，「有效」或是「無效」的傾向。

如上表所示病者握力的成績，但在大多數的病例裡，只要從個別的項目以及綜合判定即可以看出患者的病狀有著相當大的改善，因此「健步丸」的效果可說是相當顯著的。

另外服用健步丸除了有兩三個病患曾稍感倦怠之外，幾乎完全沒有副作用，而且普通的抗風濕藥劑經常容易引起胃腸障害，但健步丸沒有這種現象。

像前面所敍述的一樣，我們是在患者的病況進展中安定其活動性，選擇其中的二百三十一位病患在短短的兩個星期內進行試驗「握力」「健步丸」的效果。從客觀評價的「握力」績效來看，健步丸至少在短期間內是有抗風濕效果，這點絕無問題，而且健步丸除了關節風濕症之外，對於腰痠、神經痛、肩痛也相當有效。

治標治本 健步健身

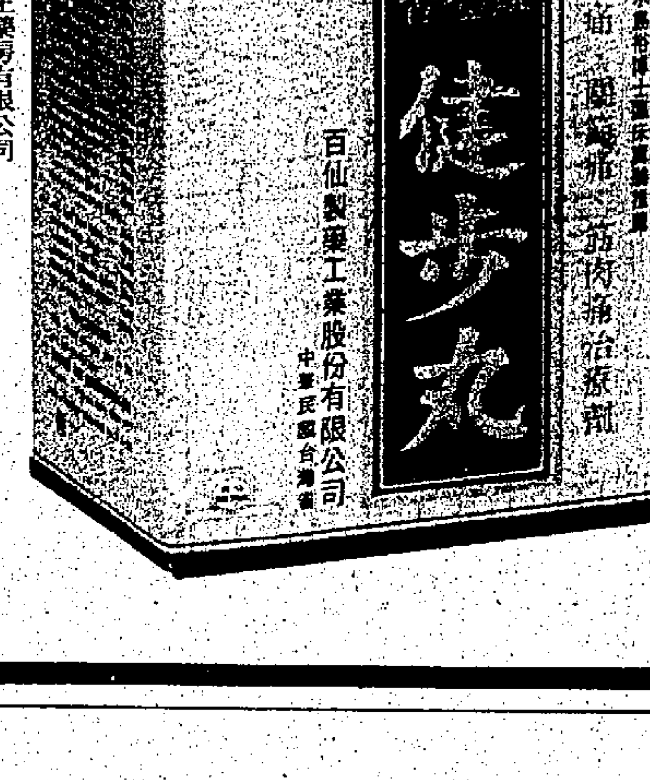
健步丸乃依照漢藥古方，經長期臨床實驗，去蕪存菁，始行推出面世。該藥品以驅風、除寒、祛濕爲本，運用十道中藥相輔相成的作用，驅散瘀血、排解瘀質、強筋壯骨、通利經絡、調和血氣、增進血液運行暢順，藥性溫和，不論風濕症或神經痛，都有顯著功效，男女老幼，長期服用，有強身健體的功效。

王道中藥 無副作用

每粒百仙牌健步丸成份包括人參、地黃、牛膝、杜仲、當歸、黃柏、蒼朮、芍藥、黃耆、補骨脂、山藥、五味子、枸杞子、菟絲子、白朮、虎脛骨、龜板、防杞、防風、羌活、蜂蜜等共計二十一種中藥材製煉而成，得到日本厚生省的認可輸入，在日本至爲暢銷。

日本對風濕症患者的治療，基本上以西洋醫學爲主，但今次對這隻中國藥品卻另眼相看，日本關節風濕權威水島裕博士在其發表的一篇文章中，述及百仙牌健步丸的優點：「健步丸對二種類型的關節炎症有很卓越的功效，屬於較輕微的關節炎症的患者，不必採用強烈的藥物療法，因易產生副作用；另一種是嚴重的關節炎症患者，經接受過各種其他療法而仍未能產癒，並產生副作用時，健步丸對這兩種輕重不同的患者來說，都是很有效的藥物，毋須擔心副作用，和西洋療法的藥劑一併使用時，也不會有排斥作用。」

健步丸爲純中藥之濃縮製劑，入口即覺甘香苦涼，爲防假冒，購買時請認明註冊商標爲百仙牌，封口紙條上有創辦人李百山先生肖像，才是正貨。



東南亞總代理：中正藥房有限公司
總行：九龍大埔道五十至五十二號
電話：三—七七七八一一八，三—七七七九二一九
分行：旺角黑布街八十一號（近奶路臣街口）電話：三—九五九九六一三

美國製造 OAC 最先進科技產品

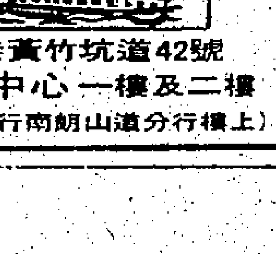
微型電腦工咭機

使閣下之大機構 進入現代化管理

多天之繁複工作 能於數分鐘完成
各項分類紀錄表 可立刻自動編印
既省金錢與時間 管理效果倍加增

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

總陳列室及辦事處

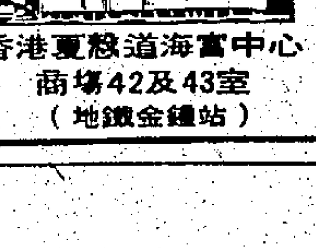


香港黃竹坑道42號 利美中心一樓及二樓 （滙豐銀行南朗山道分行樓上）

本公司已遷往自置陳列室
（備有私家停車場爲顧客專用）
專爲本港各界人士忠誠服務
本公司自備私家小巴每小時來往金鐘站及黃竹坑道 爲便利顧客乘搭

電話：5-546481（10線） 5-541226（5線）

中區陳列室



香港夏慤道海富中心商場42及43室 （地鐵金鐘站）

本港新聞

水翼船相撞釀四死七十餘人傷
水警拘捕八名男子
六人被控誤殺罪名

（特訊）上月港澳飛翼船在大嶼山分流附近撞船事件，調查小組已於五日前完成一份報告，報告街已呈交港督。

律政司經已決定，對兩艘飛翼船共八名中外籍水翼船船員採取拘捕行動，其中六人已被警方落案起訴「誤殺」罪名。

警方亦證實：水警人員昨晨拘捕八名水翼船船員，涉嫌與本年七月十一日兩艘水翼船在港澳間海面相撞事件有關。

於當日上午約九時三十分，「飛鳴號」及「飛麒號」相撞，導致四人死亡及七十餘人受傷。事發時，「飛鳴號」由香港前往澳門，而「飛麒號」則由澳門往香港。

事件中之四名死者均爲本港居民，而其中三名爲乘客，第四名爲「飛鳴號」之海員。

被捕之八人中，其中六人經已被落案控以誤殺，並將於今晨在南九龍法庭提堂。

被捕之六人分別爲JOHN COULL（五十四歲），何炎盤（三十四歲），袁榮輝（三十九歲），江卓君（二十九歲），吳銳建（三十七歲），及林壽忠（三十五歲）。

其餘兩名被捕者則獲保釋候查。

當局決定檢控多名與七月十一日兩艘水翼船相撞事件有關之人士後，政府發言人表示：「雖然現時先行提出控訴，但假若在訴訟過程中，出現有關海事程序或水翼船上人員能力之疑問，日後依然可以舉行海事法庭研訊。」

出事當日，爲風和日麗的週日假期，其中一艘滿載乘客的飛翼船，由港澳碼頭開出不到半小時，却與另一艘由澳門駛來的另一艘飛翼船相撞。乘客及船員四人因傷斃命，另有七十多人受傷。

肇事的兩艘飛翼船爲「飛鳴號」及「飛麒號」均屬於港澳飛翼船公司所有。「飛鳴號」滿載一百廿名乘客，於上午八時卅分由港駛往澳門，而「飛麒號」則於上午九時載卅名乘客，由澳門駛來本港。詎竟在途中發生攔腰相撞慘劇。

當局成立一調查小組，作出報告交由港督尤德爵士省閱後，再轉交律政司署，指示警方採取拘捕兩艘水翼船上八名船員行動，其中六人昨日已先被控「誤殺」罪名。（合）

前日出海至今仍下落不明
駕駛風帆失踪男子
警方現已停止搜索

（特訊）警方現已停止搜索一名據報於前日在赤柱租用一艘滑浪風帆後失踪歐籍男子。

經傳播媒介報導後，一名男子昨日向警方報告謂他曾目睹一名中國籍男子於前日在赤柱對開海面乘坐滑浪風帆，該名男子於稍後棄留該風帆而匆匆上一艘橡皮艇離去。

該名報案人途將滑浪風帆帶走，交給警方。

警方相信滑浪風帆並非由該名中國籍男子所租用。該艘滑浪風帆之原有租用之歐籍男子，可能由於波濤洶湧而棄去風帆，但後來該名中國籍男子發現該風帆使用後又將它拋棄。

警方於調查各警署之有關記錄顯示介乎前日至昨日之一段時間內，並未接獲任何外籍人仕失踪之報告。警方表示，對新聞界之有關報導深表謝意。

據悉：較早前，有人向警方報告說：一名歐籍男子前日下午在赤柱租賃一艘風帆出海後，下落不明，警方前晚爲此發出呼籲，請求曾見過其人者和警方聯絡。

一艘水警輪接獲命令後，曾在赤柱海面及附近一帶搜尋，未見此人及其風帆。

該風帆約長三米，藍帆上有兩條藍條，船身漆有「四」字，帆上則有「八十六」字樣。

警方遂呼籲任何可能租賃過該風帆，或有任何消息者，請即致電警方聯絡。

昨日一名男子向警方報告「真相」，澄清了這場誤會。（合）

南區臨房區
開防火講座

（港訊）爲加強南區各臨時房屋區居民的防火意識及介紹各種防火設施南區民政處、消防事務署、房屋署及區內三個臨時房屋區（惠福道臨時房屋區，黃竹坑臨時房屋區及田灣臨時房屋區）的互助委員會將在各臨時房屋區內舉辦防火講座及電影放映。又爲方便區內居民，此等講座將於晚上八時至九時半於各臨時房屋區內進行，日期如後：

八月十七日（星期二）惠福道臨時房屋區

八月十九日（星期四）黃竹坑臨時房屋區

八月二十四日（星期二）田灣臨時房屋區

講座將由消防事務署防火組職員主持及將介紹家居防火各方面的措施。歡迎臨時房屋區居民參與。

東主上班發現工廠鐵閘被撬毀
灣仔皮革工場失竊
損失價值十萬產品

（特訊）灣仔道一號閣樓一間山寨式皮革工場，昨晨九時許，東主返回工場時，發現鐵閘及大門遭人撬毀，入內後發現廠內遭人搜掠得凌亂不堪，於是致電報警。

警方人員到場時，東主已核算損失約值十萬元的皮革製成品。

據悉：皮革工場上週六收工後，即無人看守，直至昨晨才被發現遭人爆竊，故相信竊匪是在上週末至昨晨期間撬毀鐵閘及大門入內爆竊。（合）

展望半月刊
縱談港澳

左中右三結合的展望半月刊第四九三期出版。繼續推出大量討論港澳前途問題文章，有：「彭真談話與港澳前途」，「寄語彭真先生談香港」，「憲法與特別行政區平議」，「經國承志」等，資料豐富，態度客觀。訂閱處：九龍尖沙咀加拿分道十二號溫莎大廈B座十樓自聯出版社。

山海之友
浪茄洞塔門

山海之友本周末即廿一號八時半美人魚華麗遊船尖沙咀海運碼頭開直達東高壁缸瓦島槳抵浪茄大灣長時間嬉泳，輕舟穿貴奇岩大洞，續垂釣，喜步者加遊麥理浩徑萬宜湖。此節目於周末舉行，靚特惠券，則起發領，額滿隨止。

組會合同歸。（二）九時同上乘車「環遊新界」，林泉消夏新安排，首程麻南半島桫林幽徑，遊訪打鼓敦，茲坑，掌邵窩。午休西貢。下午北潭轉特惠車深入猴塘溪新修古道，連步大坦，高塘及下洋，公園風光如畫。強組赤徑鹿湖北坑。全日制遠足串走鹿北坑雙鹿石澗。發券山東街環華樓對面超翠冲印士丹利街五八大道中一三五佳麗灣仔克街正光書局。

米業總商會
慶祝關帝誕

（國際社）香港九龍米業總商會，本月十三日慶祝關帝誕，中午十二時在會，由首腦：陳炎周、吳基宏、黃德韶、黃大澄、周漢來、鄭文玉、吳雪樵、吳鴻茂、鄭錫林、鄭碧木、林洲、吳振春，向關帝神像參拜。是晚七時，大同酒樓舉行理監事福酌聯歡。

彌敦道地鐵地盤
深坑積水成陷阱
五名路人墮下傷

（特訊）昨日滂沱大雨，旺角彌敦道一個地鐵建築地盤的深坑，積水成池，造成四至五名路人不慎墮下受傷，自行返家敷藥。

旺角彌敦道與界限街交界附近一個地鐵建築地盤內，掘了多個深坑，準備進行鋪設工程，但昨日豪雨，使深坑積水成池，闊呎半，深三至四呎，部分水池靠近行人路邊因沒有鐵欄或指示，故有多名路人途經上址時，不慎失足墮池，擦傷了皮膚。

「一名姓文的女傷者說：昨日下午一時許，她由寓所外出，前往太子地鐵站，但途經上址時，發覺行人路被封，只有進入承造商劃出的臨時行人路，在橫過深坑上架起的木板時，不慎墮池，與此同時，另一名青年而不慎墮下，兩人頓成「泥鴨」，女的擦傷了大腿，男的亦擦傷了手部。

她表示：地盤內的深坑沒有用鐵欄攔阻，或用指示牌表示危險，且架在深坑上的木板，非常單薄，使路人易生意外。如果是小童墮下，可能就此喪命，故她呼籲當局儘速將深坑鋪平，免使更多路人受無妄之災。

消息指出：這個「泥鴨」池，昨日先後已有四至五人墮池受傷。（合）

政務司鍾逸傑昨日在送別酒會中與伊達·約翰斯小姐（左）及珍尼弗·列斯拿小姐閒談，他們是參加英聯邦青年互訪計劃的部份成員。

互訪計劃英國青年
完成三星期訪問
政務司酒會送行

（港訊）六名英國青年對本港發展迅速的新市鎮，以及對本港大都市民獲有條理地分配居屋，深感興趣。

彼等是參加「英聯邦青年互訪計劃」來港作爲期三週訪問的伊達·約翰斯小姐，珍尼弗·列斯拿小姐，布萊安·約翰森，布萊安·摩菲，安德魯·尼奧，及彼德·布根斯。

在訪港期間，彼等曾先後參觀各政府部門和機構，以及各旅遊勝地。

訪問團團長約翰斯小姐說，他們甚有興趣與本港市民接觸，曾到過大埔地及其他知名地方。

今次互訪計劃由政府總署統籌，約翰斯小姐形容三個星期的節目「豐富緊湊，團員對此行甚感滿意」。

政務司鍾逸傑昨午特別舉行茶會，爲於今天離港返英的六名青年送行。

友誼儲蓄互助社辦
如何助己助人展覽

（特訊）香港基督教服務處李鄭屋友誼會友誼儲蓄互助社於八月十五日舉辦「儲蓄互助社如何助己助人」展覽會，目的是藉此展覽讓全港市民認識儲蓄互助社運動的意義，並了解它對我們的切身關係，同時加深社會人士對儲蓄互助社的認識。

展覽期間，有幻燈片放映，有圖片展覽，圖文並茂，內容豐富。

現時全港共有儲蓄互助社五十三個，社員總額超過一千萬，社員共有一萬六千多人。分別由政府部門、酒店、大規模公司、工廠、醫院員工，社團團體及屋邨居民所組成的，全部經政府註冊及受法例保障。儲蓄互助社乃保普通市民組成之非牟利的自助合作組織，宗旨是「非爲牟利、非救濟，乃是服務」。社員是社的股東，社員按期儲蓄，積聚之存款以便借貸給社員作改善生活之用途。

M·B·E·鄭榮賢神父在展覽會開幕典禮中致詞，向在座人仕及居民精要講述儲蓄互助社的實際作用，同時並強調儲蓄互助社對居民在社區發展中可擔當重要的角色。（天）

彌敦道與界限街交界一個地鐵建築地盤發生路人墮池受傷事件，（圖指爲「傷人池」）。

敬文留美獎學金
卅二人赴美深造
今年招生提前在十月

（港）敬文留美大學獎學金創辦人朱朝欽不辭勞苦，不避炎夏，昨午又陪同本年第二批成績優良的港生搭中華航空公司八一八號班機前往世界上科學及醫學等最發達最自由的美國深造，並順道前往美國各大學聯繫，朱氏資助送美的學生中，因成績優異進入羅徹斯特大學，歲省理工學院及芝加哥醫學院等美國著名大學攻讀但爲彼個人之力量薄弱，名額有限，弟少僧多，因此有不少萃萃學子失望，十分遺憾。本年除一月份已送美一批港生外，此次再送三十二名前往。另有一部份港生所選之大學九月份方始開課，個別赴美。一九八三年招收新生計劃，提前於今年十月二十一日進行，爲免申請人太多，無法應付，祇限一九八一年及一九八二年中學畢業會考生，年齡不得超過十九歲，會考成績七科良以上，符合上列情形有志赴美深造者，屆時可函寄會考證書及托福副本至香港郵政總局郵箱一〇六三四號朱收

圖：朱朝欽伴送三十二名優秀港生出發前同攝。

佳寧旅業 擴展業務
採用世界性新徽號

佳寧旅業積極推展的雙線旅遊，成績斐然。據統計所得，去年共接待了近十萬名外地遊客；而安排至各地遊覽的本港旅客則達至十五萬人。

該公司爲求進一步推展世界各國旅行團，特改用世界性之旅行團徽號，並標明地區名稱，以資識別，方便各地分公司職員接待，安排食宿、節目，俾更能迎合顧客心理。

據該公司董事總經理顧鍾濤稱：佳寧旅業推出的日本、夏威夷及美加線旅行團，頗受香港人士歡迎，成績驕人，以今年六、七月之遊客數字來說，已打破了以往之紀錄。佳寧旅業將在十月份推出歐洲線旅行團，遍遊歐洲各地名勝古跡。各地分公司除接待香港遊客外，亦組織當地人士之旅行團來港觀光，目前已積極在各國展開推廣活動，相信不久將有大批外地旅客抵港。

顧氏繼續說：雙線旅遊是世界性的趨勢，佳寧旅業及世界各地分公司均正策劃各地旅遊行程，接待外國遊客及發展本埠旅行團，使業務多元化，以配合佳寧集團屬下之酒店、餐室酒樓及旅遊車之服務，則成本減低，吸引更多人士參加旅遊行列。

圖爲佳寧旅業之新徽號。

承香港財庫管理法團命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月十七日（即星期二）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳登記爲九龍內地段六七五四號即廟街二六號之吉地。

上述物業係憑一直批章程第五五〇四號營業業主有權領取一直批期爲一百五十年由一八七六年十二月二十五日起計。

地稅：每年六十二元

面積：約六百六十四方尺

欲知詳細及投章程請向實主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

實主律師羅文錦律師樓 香港太古大厦十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二零五室

香港一九八二年七月二十三日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 WING HING PAPER PRODUCTS CO. LTD.之切紙機印刷機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.5339 OF 1981 准於一九八二年八月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門 TUEN MUN TOWN LOT NO.76,（屯門城地段七十六號）TUEN MUN IND. CENTRE（屯門工業中心）（譯音譯意）五字樓F二室（FLAT F2）WING HING PAPER PRODUCTS CO. LTD.（NATURE OF GOODS—PAPER CUTTING MACHINES AND ACCESSORIES貨物性質——切紙機連附件）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下紐之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二二零二三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承香港財庫管理法團命將下開貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月廿六日（即星期四）下午三時正在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港者乃在田土廳註册爲海地段七十一號分段M即皇后大道西一六七號之吉地此物業係憑一八五四年二月廿一日起上透官批係由已故英女皇維多利亞批與當時之業主

每年地稅十四元

面積約七百八十九方呎

欲知詳細及投章程請問實主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司可也

實主律師羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室

香港一九八二年八月五日

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請外勤記者凡大專院校畢業，對新聞工作有興趣者請函荷李活道一〇號華僑日報第三九五號信箱詳列姓名，住址，學歷，履歷及電話號碼，合則函約筆試。

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視，雪櫃及高尚住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3826 OF 1982 准於一九八二年八月十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港太古城 SING FAI TERRACE, YIU SING MANSION（耀星閣）二十字樓G室（FLAT G）（CHAN YIU NAM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下紐之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業招標出售

物業甲：

座落：香港寶雲道十五號。

地段：香港內地段二三〇六號及其延長部份。

面積：約八千三百四十七平方呎。

年期：七十五年由一九二〇年九月十三日起計可再續七十五年。

租約：無。

物業乙：

座落：香港卑路乍街九十九及一〇一號地下及閣樓

地段：香港內地段四二四七號之餘段及香港內地段四九五一號A段之餘段。

面積：九十九號卑路乍街地下約八〇一．一六平方呎。

九十九號卑路乍街閣樓約六二六．二五平方呎。

一〇一號卑路乍街地下約七四四．六六平方呎。

一〇一號卑路乍街閣樓約五八二．二五平方呎。

年期：九九九年由一八九二年六月二十四日起計。

租約：無。

物業丙：

座落：香港永樂街一三二至一三四號A座五樓（4字）。

地段：香港內地段六三一八號之餘段及香港內地段六三一九號之餘段。

面積：四〇六．七六平方呎（實用）

四四六．〇五平方呎（建築）

年期：九九九年由一八七一年十二月二十六日起計。

租約：無

各物業均交吉出售。

截標日期：一九八二年九月一日正午十二時正。

有關出售章程及投標表格請向業主律師劉賁陳律師事務所查詢。

香港皇后大道中六十七號萬宜大廈六三三至四室。電話：五－二六三〇七五

貿易署 今日宣佈

已印備紡織品管制登記（TCR）名單之第五份修改事項增刊第4/82號及第S4/82號，供訂閱致出口商（紡織事務）「甲組」通告之人士索取。有關詳情載列於一九八二年八月十七日之致出口商（紡織事務）「甲」組通告。九龍海洋中心地下貿易署之詢問處及十六樓之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年八月十九日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下捶時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣機業製模（香港）有限公司之金屬壓鑄啤機連附件（在接管中）廣告

啓者茲承機業製模（香港）有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八二年八月十七日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現寄存於新界粉嶺安樂村五一八七號地段之工廠大廈之停車場內之 KDK 350 TON HOT CHAMBER DIE CASTING MACHINE 金屬壓鑄啤機連附件照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下捶時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下捶後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於一九八二年八月十三日辦公時間內到上述地址可也

接管人何淑貞（楊炳坤何淑貞會計師事務所）同啓

電話：五—四三六九七八及五—四三三七〇五 香港文咸東街九十五號東北商業大厦二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四四三〇及五—二二九四四六

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八二年八月廿一日星期六由上午十一時三十分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由八月十七日至八月廿日看郵票請電五—二三八六六零預約時間）

香港畢打行土庫內 電話二二零二三二四 欖勿兄弟拍賣行啓

啓事

有關珠海經濟特區內水灣頭海濱新邨之樓宇買賣事。因香港大天企業有限公司已於本年八月六日交由珠海經濟特區發展公司辦理。本律師行受珠海經濟特區發展公司之委託，特此通告：

凡與香港大天企業有限公司已簽署臨時買賣合約（亦即售樓通知書）之買主，請必須在一九八二年八月廿三日下午五時前攜同該通知書親臨孖士打律師行（地址：香港中環雪廠街拾號，新顯利大廈五樓）辦理登記手續。如未能在該指定日期前辦理一切手續，則日後如有任何意外及損失，概由買主自負。特此登報聲明。

香港孖士打律師行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括絕種古象拔各類陶瓷器雕花象牙鳥籠玉石瓷屏鼻烟壺西藏佛畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年八月十七日星期二，十八日星期三，十九日星期四，二十日星期五及二十三日星期一每日由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括絕種古象拔畫水瀞一百零八英雄像瓷屏一套十八件康熙青花瓶雍正哥瓷筆洗各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及人像花盤座雕花象牙鳥籠玉器（包括鳥獸花掛瓶人象等）袋錶鼻烟壺東南亞陶器古銅佛木佛木雕瓷屏摺屏西藏佛畫中國名字畫韓國橫東洋浮世繪及其它工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二三二四 欖勿兄弟拍賣行啓

先夫霍公恩儂府君

於公曆一九八二年八月十二日上午六時十五分壽終聖保祿醫院積閏享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月十八日（星期三）上午十一時大殮十一時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化謹此報

聞

未亡人 霍張碧蘭

孝男 紹剛 紹銘 紹東 紹強　媳 張劍琴 沈郇蘭 邱冬秀 趙依依

孝女 德芬　婿 黎冠寰

孫男 志中 志仁 志明 志桓 志翔　孫女 美君 敏如 詠如 美珍　孫婿 洪百川 林國維

胞兄 一鳳　嫂 馮體芝

胞弟 藻棉 藻滿 藻堯 藻潤　弟婦 盧佩汶 陳秀苗 胡可葵 陳秀荷 黃錦波 余艷顏 梁慕廉

外孫男 黎泰輝　外孫女 黎淑苑 黎碧苑

外曾孫 洪滙榜

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六一八

本港新聞

兩巴着重隧巴服務　地鐵接駁交通不足
唐信表示今年自行開辦接駁線
金鐘站荃灣站將會有循環巴士

（特訊）地鐵公司主席唐信昨日表示：地鐵公司正與政府密切磋商，希望在今年內地鐵公司自行開辦接駁巴士服務。

唐信昨日在尖沙咀東區扶輪社午餐會演講時指出：經地鐵公司的調查，巴士公司着重隧道巴士服務，出車率較接駁巴士的爲多，乘客在不公平的選擇情況下，因等巴士時間長，而會不選擇乘搭地鐵，改乘隧巴。

「接駁交通服務仍不足，使不是居於地下鐵路沿綫之居民無法利用巴士接駁服務往地鐵站，因此不能選用地鐵爲交通工具。明顯地，巴士公司將注意力放於過海隧道路綫還較放於接駁地鐵金鐘站的爲多。」

他表示，地鐵定期地進行對過海隧道綫路及接駁交通服務的調查，從而比較兩者的服務水準，我們是將接駁交通路綫及過海隧道路綫的真實旅程次數除以預定的旅程次數乘一百，便得出一服務比率。去年之十月及十一月，中華巴士公司接駁巴士服務之服務比率爲百分之七十九，今年三月之比率爲百分之八十，上月則爲百分之八十一。但過海隧道路綫之服務比率於上述各月則依次爲百分之九十九、九十七及九十八。

再者，他又謂：乘客等待接駁巴士的時間亦比預期的長，過海隧道路綫巴士之平均班次約爲五至八分鐘一班；但接駁巴士之班次則爲九至十八分鐘一班，而使用地下鐵路之平均旅程時間只是約爲十五分鐘。乘客較注重候車的時間，而不是坐車的時間。

唐信強調：中巴提供之接駁巴士服務仍缺引力，致令乘客大多選用隧道巴士服務。早在設計地下鐵路之時，便假設地下鐵路將會成爲交通系統之骨幹，而其他交通服務將會爲地下鐵路提供輔助服務。想不到今日之情形剛好相反，雖然地下鐵路可爲乘客提供另一種交通服務，但是因爲巴士接駁服務不足，乘客難於使用地下鐵路系統。

唐信表示：爲要改善接駁交通服務，地鐵公司正加緊向政府商討，要求批准自辦巴士在轉車站如金鐘站等提供接駁服務，而暫時的計劃是希望在金鐘站與荃灣站及荃灣站與荃灣較偏僻地區提供迴旋接駁巴士服務。

港島綫地鐵會如期完成　土木工程繁複　費用佔八十億

談及港島支綫工程，八一年中時批出預備工程合約，而主要工程合約亦已相繼批出，最後三個電機及機械工程合約將於下月批出，總括來說，當我們在下月完成港島綫之批約工作時，我們將會共批出約十七個工程合約（非主要合約除外）。港島綫批約工作依時完成，標誌着港島綫工程有良好之開始。

唐信說：初期預料港島綫之工程費用（包括建築期間之通貨膨脹率但不包括財務費用）約需港幣一百億。早期批出之合約價格比預料爲高，因以我們在去年底時預算工程費用將會爲港幣一百一十億。但是在過去六個月內，各批出之合約價格令人滿意，因此我們相信港島綫之最終工程費用將會較爲接近原來之預算一百億，而非一百一十億。

他解釋說：因爲批約程序完竣，故此可以計算到合約承建商之分佈情形。就土木工程合約而言，以價值計算，日本佔約百分之六十五、香港承建商佔百分之十、法國佔百分之五、英國佔百分之三十八。至於電機及機械工程合約方面，英國佔百分之五十、法國佔百分之三十五、日本佔百分之六、香港佔百分之三、西德佔百分之三。

以價格計算，土木工程合約佔百分之八十，而電機及機械工程合約佔百分之二十。此足可顯示港島綫之土木工程繁複，因大部份工程將在墳土下展開，及需用鑽挖方法建造，以避免在繁忙的道路、軒尼詩道及英皇道，之隨地還踏方法建造車站。

最後，唐氏說：現時大部份之預備工程已完成或接近完成主要工程合約亦開始，年底時將會全面展開，在一九八三年及一九八四年工程將會進入高峰；預料柴灣至金鐘段將於一九八五年中開放通車，金鐘至上環將在一九八六年九月初開放使用。工程程序大致如進度展開。雖然目前尚屬言之過早，但相信工程將可在預算時間內完成。港島綫完成後，當可爲居住於柴灣，北角及銅鑼灣區之居民提供服務；工程現已展開，屆時三年便可完成，屆時將會有一空氣調節及現代化之交通工具，爲他們提供服務。（尹）

「霧航中的香港」展覽會一連三天在金鐘地鐵站舉行，圖爲會場一角。（本報攝）

藝術中心校協戲劇社　辦五屆「聯校戲劇節」

由香港藝術中心與校協戲劇社聯合主辦的「聯校戲劇節」，今年進入第五屆。過去的四屆，均以聯校比賽形式進行，讓參賽的學校能在壽臣劇院作公開演出。但今年「聯校戲劇節」以嶄新的形式出現，分別在六、七月間舉行了一連串課程及講座，參加的學校有四十餘間，中學同學亦達四百餘人。

並於八月二十至二十一日分別在香港藝術中心壽臣劇院作四場的演出，讓同學們學到的理論，能在實際的演出中加以實踐出來，使他們在戲劇知識上能獲益更多。

演出的場數如下：八月二十日（星期五）晚上七時三十分「寧靜的國度」、「老師」、「蘋果」。八月二十一日（星期六），下午二時三十分，「寧靜的國度」、「蘋果」、「荒島的故事」。八月二十一日，（星期六）晚上七時三十分，「老師」、「荒島的故事」、「蘋果」。八月二十二日（星期日），下午二時三十分，「寧靜的國度」、「荒島的故事」、「老師」。

門票分十五元、十二元及學生票十元，現已在香港藝術中心公開發售或致電校協戲劇社查詢（五—七一六八九五）。

筲箕灣坊會　慶祝關帝誕

（國際社）筲箕灣街坊會，本月十三日慶祝關帝誕，下午二時坊會首腦：張錦添、陳德源、馬煥畑、杜文役、李棉、李龍、李成、江永康、吳炳新、黎賢、關夢熊，赴關帝廟參拜，是晚七時假樂聲酒樓舉行理監事酬酢聯歡，到有政府長官及社團首長及會員，坊衆數百人，席間競投勝意物品，氣氛洋溢，賓主盡歡。

兩日來十萬人簽名抗議　日本政府竄改侵華罪行
學聯簽名運動繼續在全港進行

香港專上學生聯會，由今日至本星期五內，仍然在港九五個地區，發動全港市民抗議日本竄改侵華歷史之簽名運動。由目前截至昨晚爲止，一共收到九萬四千六百零九個簽名。該等簽名將在廿三日（星期一）集中後，由學界連同第二封抗議函遞交日本駐港總領事館。

學生代表，將於今晨七時半至九時半在九龍佐敦道碼頭，及下午四時半至六時半在中環統一碼頭進行簽名運動。另由星期三至五，每日上午八時至十時及傍晚四時卅分至六時，依次在銅鑼灣、中環及荃灣等區進行。

香港專上學生聯會會長余國寶稱：一般市民對是次簽名運動十分支持，更有致電該會表示找不到簽名地方。有見及此，該會現提供四處地方包括，彌敦道五一一號一樓（近油蔴地地鐵站）學聯會所，以及港大、中大、理工學生會辦事處，方便市民親往簽名。

他說：目前該會已聯絡多個社工服務中心，協助在區內發動市民簽名，所得反應頗佳。計有：明愛各中心，聖公會服務團體及老人院等均願意協助。

尤其是沙田明愛志願中心，將在日後安排義工在沙田街道上呼籲市民簽名。

昨日，學生代表在官塘裕民坊附近進行簽名運動，當日市民非常踴躍，結果收到一萬五千七百七十四個簽名，連同目前之市民簽名，一共有九萬四千六百多個，與學界原先希望之十萬個簽名距離不遠。（淑）

化驗19種橙汁飲品　全部符合法例規定
大多無註明有效日期需要改善
種類缺乏明確名稱易引致誤解

（特訊）本港市面所出售之橙汁飲品，在含防腐劑、人造色素、糖精方面，皆符合法例規定，所含內種維他命亦足夠人體所需，市民可放心飲用，惟大部份產品沒有標出有效日期及成份表，則有待改善。

消費者委員會刊物出版小組主席岑才生，在出席昨日該會爲第七十期選擇月刊所舉行之記者招待會中，作上述表示。

他指稱：本期消委會就政府化驗所受其所託化驗市面十九種橙汁飲品及鮮橙榨汁後得出之結果，大致上令人滿意。

惟消委會方面，發覺祇有四個牌子註有有效日期，九個牌子則註有成份表，似仍有待改善。

該會要求，所有已包裝食物的標籤，必須註有食物的真正性質及一份詳盡的成份表，按照重量或容積，程序列出。此外，還希望有關方面，能統一各果汁類飲品的中文名稱，使消費者可以從名稱上清楚瞭解飲品的性質，根據標籤的註明選擇自己所需要的飲品。故認爲及早實施食物標籤法例是最佳的辦法。

尤有要者，基於果汁類產品很容易腐壞，有效日期很短，故就算在食物標籤規則未有實施前，希望製造商，其實呆等亦有責任，在標籤上註明有效日期，避免消費者買下過期的飲品，影響身體健康。

本期選擇月刊，並爲市面上出售之橙汁飲品，進行試味比較，發覺小學六年級學生組較喜歡香港製造的保鮮庄橙汁飲品，據估計可能此等產品所含糖份較高，較適合小童口味，中五及成人組則比較喜歡冷藏橙汁飲品，其次才是保鮮庄，尤其他樽及罐庄所得的評分，都不及以上兩類，尤其是罐庄，可能是由於橙汁與鐵罐所產生的變化，以致影響味道。

價格方面，則以保鮮庄的爲最低，以一百毫升計算，價錢大約由四角八仙至五角二仙，屋型包庄及膠樽庄的冷藏飲品則比較昂貴，由五角至八角，玻璃樽庄則比以上兩種爲高，是九角七仙，罐庄的價錢相差較大，由最低的五角至一元二角不等。

該會同時發現，在本港市場發售很多果汁飲品包裝上都缺乏明確名稱來分別飲品種類，因而往往引致消費者的誤解。

根據該項報告，果汁飲品，一通常可分爲下列各類：果汁（FRUIT JUICE）、濃縮果汁（CONCENTRATION FRUIT JUICE）、FRUIT JUICE CORDIALS（須稀釋的果汁飲品）、果汁漿（SQUASHES OR SYRUPS）等。

很多國家的食物法例，都有清楚規定各類果汁飲品所含的果汁及其他成份。

但在香港，對於上述各類飲品，並沒有法例規定其名稱及成份。在食物防腐劑條例中，對果汁（FRUIT JUICE）的闡釋是「應以完好的生果，搾成清潔不用稀釋的汁液」。

就因爲缺乏法律上對標籤的規定，很多果汁飲品都宣傳是果汁出售。

當採用中文作闡釋時，情況便更壞，因爲習慣上中文對各種不同的果汁飲品並沒有分類名稱，因而各類飲品都取巧採用「果汁」爲其名稱。

消費者委員會已促使政府注意這種不適當的手法，請求市政事務署，根據草擬中的食物標誌說明條例，對各類果汁飲品統一它們的分類名稱。

報告揭露，在試驗中，橙汁飲品樣本含有灰份由百分之零點三至百分之零點五六，鉀含量由百分之零點一至零點二零，鎂含量百分之零點零一至零點零二九，總固體物質爲百分之九點五至十四點二。

根據大衞．比亞遜所著「食物化學分析」一書所載，純橙汁的平均灰份含量是百分之零點四，鉀百分之零點一六，鎂百分之零點零一五，總固體物質是百分之十點八。這項資料對消費者衡量橙汁飲品中的橙汁份量很有幫助。

報告還有其他重點：

△大多數樣本沒有發現加入人造色素及防腐劑。加入這類物質的樣本，亦不超越公衆衞生及市政事務條例的規定。

△所有樣本都沒有發現加入醣克林糖精植物質會被爭論爲可導致癌症，而法例亦規定在食物或飲品中採用這種糖精，必須在標籤上加以註明。

△樣本發現糖的含量，以重量計，由百份之八至十三。鮮搾橙汁的糖含量，則是百份之十一。有些樣本標明「沒有加糖」，並不表示它們本身沒有糖份，祇不過是說沒有另外加入糖份而已。

近一半青少年對港無歸屬感
香港前景未明‧喜愛外國生活
少讀報章對社會事務漠不關心

（特訊）香港一般青少年對社會事務表現冷漠，關心程度不夠，在這劇變的年代，顯得彷徨無主，心中充滿消極。

鑒雅各福群會社會服務團聯會主辦，灣仔區議會贊助之「霧航中的香港」展覽會中表示，青少年實有責任去多關心香港市內發生的事務，並應不斷充實自己，對本港社會作出貢獻。

據一份中學生對香港事務關注程度調查顯示，一千六百多個被訪問的青少年學生中，只有百分之四十五點一每天有花十分鐘或以上看報章或電視等的時事報導，有百分之廿四點三完全不看報章或電視新聞，而百分之廿七點一每天只花十分鐘以下。

又百分之六十點四認爲自己和朋友同學都不關心社會事務。另外又有百分之五十三點四訪問者承認甚少或完全沒有和朋友討論過社會時事問題。

在提及青少年對本港前途的信心，而是否願意將來選擇移民外地，答案有百分之四十三會有移民的打算，原因主要是香港升學機會少，外國生活較香港舒適，及香港前途不明朗，顯示約一半青少年對香港缺之歸屬感，不願意再留在本港。

福羣會服務團在是次展覽會除介詳細介紹到香港發展過程，殖民地政府開始的初期，到五十年代韓口事業，至動盪的六十年代，再發展成急劇轉變的七十年代及八十年代翱翔中的香港等。圖文並茂，其中表示香港近年在行政、經濟及社會各方面都有很大的發展，香港前途問題也置了各方面的關注，在各種急劇轉變中，香港就有如霧中航行的一條船，而青少年是這條船未來的能手，實有責任去關心她內裡發生的事情。

展覽會是鼓勵青少年多關心社會，如要看報章，電視有關時事的報導，多參與社會事務的討論，多與同學朋友交換對時事的意見，透過區議會認識地方行政，參與義工等來不斷去充實自己，加多自己的眼光及能力，而負起責任，並努力爲社會大衆作出貢獻。（俊）

葵芳邨昨晨成澤國　幼稚園託兒所水浸
傾盆大雨下幾個屋邨備受影響
大窩口邨山泥掩埋三架汽車

（特訊）傾盆大雨下，荃灣和香港仔一些公共屋邨旁山坡出現山泥傾瀉，山洪和水浸。

在昨晨豪雨最大之時，葵芳邨之排水系統未能將滂沱大雨排去，致部份地方發生水浸，以至水深兩呎半，若干商店，三間幼稚園及一間託兒所受到影響，所有兒童均被帶往樓宇上層。水浸在下午十二時半減退。

由於葵涌一帶嚴重水浸，中電被迫停止供電給予若干在葵芳，葵盛及大連排道一帶工廠及住宅用戶。

停止供電乃避免供電設備受損，但水退及設備全乾後，中電已恢復對用戶供電。

大窩口村第二十座附近山邊昨晨有山泥傾下，將該處三部汽車部份掩埋，但沒有任何傷亡事件。

在梨木樹邨第八座外，須放置沙包使附近山邊流下的洪水改道。下午十二時五十分，由梨木樹邨附近山坡奔流而下之雨水已減退，水浸情況逐漸恢復正常。

港島田灣邨第三座，在豪雨最大之際，有七個家庭共四十三人，被疏散離開彼等之地下居所前往其他地方，以免有更大之豪雨引起居所受浸影響。

同時，政府已開放九十二個庇護站，供需要臨時居所的市民——市區庇護站有六十八個，新界則有二十四個。

九龍兩珠玉金飾團體　招待會員旅遊聯歡

（新聲社）九龍珠石玉器金銀首飾業商會，九龍首飾業文員會，增進會員康樂活動，加强同業聯系，本月十五日聯合舉辦夏季旅行，招待會員及親友遊港島大坑虎豹別墅及太平山頂，參加者四百多人，下午一時乘旅遊車出發，總領隊：周君令，副總領隊：王文、王全、李樹坤、林尚勇、楊稿、戴華活、周織成，領隊：馮炳南、梁榮、鄭海元、黎文佑、車領，首先到虎豹別墅，續登太平山巔，俯瞰景物，欣賞大自然花葉樹木，四時往香港仔珍寶海鮮舫敘餐聯歡，七時盡興而返。

公開拍賣　PUBLIC AUCTION
拍賣大批私家車

啓者茲承銀主之委託定於一九八二年八月廿四日（星期二）上午十時正在香港軒尼詩道500號興利中心28樓西翼（即三越百貨公司樓上）本測計師行內將現存放於聯合車行及萬福護衞有限公司各停車場內之下列各私家車客貨兩用車及泥頭車照現況公開拍賣以價高者得投得者須於下槌時即以現金或銀行本票將買價繳足並設於指定時間將投得車搬離現址下槌後若有任何錯漏名稱不對等情俱歸買者自理本行概不負責。

TOYOTA—CORONA 1979, CELICA GT 1980, HIACE 1980, HIACE 1976, TOYOTA VAN 1980, DAIHATSU—CHARADE 1978, DUMP TRUCK 1979, DATSUN—SILVIA 1980, 2OOL 1977, LANCIA—BETA COUPE 1976, FORD—LASER 1.5 1982, SUBARU VAN 1980, MAZDA 1.1 DX 1981。

本行備有拍賣章程目錄表及看貨証歡迎索取。

衞健明測計師行　皇家特許測量師‧地產物業顧問及代理‧拍賣師
香港軒尼詩道500號興利中心28樓西翼　5-7909828

法律援助編號：KLU/WU 2064/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第一百三十七宗
關於公司法案第三十二章
及
式高製衣廠有限公司

啓者：戴文寓新界石梨貝邨十五座一四九及陳華英寓九龍順寧道七十七號二樓已於一九八二年八月十二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年九月二十二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人擬贊成或反對該項申請頒發命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長新景舒（韋禮士代行）
地址：九龍彌敦道六二五號振施大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年九月二十一日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

★34 University places obtained last year by Hong Kong students from Tresham.
★G. C. E. "O"/"A" level courses.
★Special One Year 'A' level Science Course for Hong Kong students with good grades in HKCEE.
★English tuition given.
★Accommodation, Welfare and Medical Services provided.
★Sports and recreational facilities available.
★Strong contacts are maintained with the Hong Kong Education Department.
Late applications for September 1982 still considered. It is not too late to apply.
Ring the College (0536 85353) for advice, Mon Fri, 5.00 8.00 H. K. time or cable or send letter of application stating course required and academic qualifications. Enclose £100 deposit (refundable if place not offered).
Please write for details to: The Principal, Tresham College, St. Mary's Road, KETTERING, Northants, NN15 7BS, ENGLAND.

樂聲牌電子琴訓練班　招生

課程：分個別及班制教授
時間：上課時間可任意安排
報名：即日起接受報名
詳情可向下列樂聲牌電子琴授課中心查詢：
九龍：彌敦道六二五號麗斯大廈四樓
電話：三—三二四四二九
香港：中環德輔道中七十一號聯邦大廈一四〇一至七室
電話：五—二五六一六一
＊成績良好之學生可參加由日本松下電器株式會社主辦之考試，考試合格，可獲頒發証書。

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

（根據商業條例第四十一條第六款及商標規則第四十九則第一款）

一九七五年第一二九八號商標（ ）

啓者：PIETER NOOTENBOOM和WINNIE LEE BING NOOTENBOOM TRADING AS "CHAUMONT INTERNATIONAL"，地址爲 ROOM 1003, 10TH FLOOR, METROPOLE BUILDING, 57 PEKING ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON, HONG KONG，該公司爲上述商標之持有人並已在香港商標註冊處登記在案，註冊貨品爲：金屬和合金，金屬或包金之製成品（除了刀類、叉和匙羹）、珠寶和寶石、時鐘製造和其他計時的器具（列爲第十四類）。茲根據一九八一年十二月二十九日所立之轉讓契約，從該日起將上述商標（不包括所關連之營業商譽）絕對售賣及轉讓與CARTIER INTERNATIONAL B.V. 一間根據荷蘭法律組織之公司，地址爲 436 HERENGRACHT, AMSTERDAM, NETHERLANDS 而該受讓人已根據商標條例第四十三條第一款及商標規則第四十一則向商標註冊官申請登記爲上述商標之繼承持有人，此告。

受讓人代表律師高露雲律師行
香港中環遮打道太子大廈六樓
一九八二年八月十七日

Far East Hydrofoil Co., Ltd.

TECHNICAL ASSISTANTS

Several vacancies are available immediately in our expanding Jetfoil/Hydrofoil maintenance department. Applicants must possess.
1. Electronic, Electrical or Mechanical Higher Diploma or equivalent, or
2. Class 3 British Marine Engineering Certificate of Competency (Motor) (Foreign Going or River Trade) or have passed Class 3 examination.
Applicants must be British passport holders or Hong Kong identity card holders. must be willing to work shifts and must be fluent in Cantonese and English. Please apply in writing stating salary requirements to:—
Personnel Manager
Far East Hydrofoil Co. Ltd.,
3616 Connaught Centre, 36/F.,
Hong Kong

兆安財務
兆安地產附屬機構
（註册准許接受存款公司）
自動續期存款行情

期限	息率
三個月	13.00厘
六個月	12.50厘
一年	12.00厘

電話：H-259045-8
中環連卡佛大廈1101室

誠聘教師

九龍某教會學校誠聘中小學各科教師
有意者請於辦公時間內電 K 7449175 或 K 377245 洽

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

徐惠珍經營之寶華園

茲通告徐惠珍（CHU WAI CHUN）女士以寶華園（PO WAH YUEN）之名義經營植物種植及供應商之生意，以香港九龍太子道一八一至一八三號六樓C座爲唯一之店址，其商業登記編號爲6583082-000-08，與李貴棠又名李貴以寶華花園之名義於香港九龍柯士甸道佐敦郵地段三四七九號生意絕無關連而亦對其任何華洋債務責任概不負責。

徐惠珍經營之寶華園植物種植及供應商。香港九龍太子道一八一至一八三號六樓C座。

代表律師何和禮盧凋森律師行
香港皇后大道中三十一號陸海通大廈四零三室
一九八二年八月十七日

香港政府公佈

香港房屋協會
沙田乙明邨——招標通告

現本會招標承投沙田乙明邨下列三間市場攤位：
凍肉——攤位十九及二十號（面積約四十二平方米）
油糖什貨——攤位二十一號｝（面積約廿平方米）
餅類路軌——攤位二號

有意投標者請於一九八二年八月二十一日前函寄本會總辦事處索取投標表格，地址爲：香港銅鑼灣高士打道三登號呈宮大廈二九〇三至二九〇五室——香港房屋協會——執行總幹事收。

申請索取投標表格之信封面請註明「申請沙田乙明邨市場攤位投標表格」。函內須附貼有一元郵票並寫上申請人姓名，地址之回郵信封乙個（約九吋乘十二吋）。申請函件內須清楚註明申請人中，英文姓名，地址及身份證號碼。

地政署
擬招標承租官地事

租期：先定一年其後按季續約
沙田新市鎮第二十區
租約第四九七號
面積（約）一‧二八公頃
供公衆停車場用途
截標日期爲一九八二年八月廿七日正午十二時
招標表格，通告及規約可向沙田地政處索取而招標圖則亦可於該處查閱。

地政署
擬招標承租官地事

租期：先定三年其後按季續約
西貢馬游塘
租約第SX 668號
面積（約）一五八〇平方米
供製造及臺存硝酸銨／柴油混合劑爆炸品用途
截標日期一九八二年八月廿七日正午十二時、
招標表格，通告及規約可向西貢地政處索取而招標圖則亦可於該處查閱。

市政局
爲聘請體育統籌主任事

市政總署文化署誠邀具備下列資歷人士申請上述合約職位空缺。

資歷：投考人須
——具有良好普通教育；
——曾接受體育康樂方面專業性之訓練，並在這方面具有相當認識
——具有最少五年體育康樂方面之實際工作經驗。
——能講寫流利中英文。

職務：負責策劃、籌備及推行市政局之體育康樂計劃，並與各業餘體育團體及其他設實志願社團聯絡，推廣各項體育康樂活動。

薪金：按投考人之資歷及經驗而定，惟每月不少於五千七百五十元。

備註：本職位並無任何附帶福利。應徵者經錄用後，須照全職人員每星期工作四十四小時，星期六，星期日及公衆假期亦須不定時工作。

申請辦法：申請表格可於香港銅鑼灣體育道9—11號合誠汽車大廈十六樓體育推廣組索取，填妥後可送寄：
香港銅鑼灣體育道9—11號
合誠汽車大廈十六樓
文化署體育推廣組行政主任
轉文化署署長收。

截止日期：一九八二年八月廿五日

海事處佈告

（一）一九八二年第九十五號
公衆假期
一九八二年八月三十日（星期一）爲公衆假期，本處將於該日停止辦公，例外者如下：
（甲）荃灣公共貨物裝卸區將繼續辦公。
（乙）灣仔公共貨物裝卸區
油蔴地公共貨物裝卸區
觀塘公共貨物裝卸區
西環公共貨物裝卸區
藍巴勒海峽公共貨物裝卸區｝將由上午七時至晚上十二時開放
（丙）港澳渡輪碼頭將繼續辦公。
（丁）維多利亞中區海事分處將由上午九時至上午十一時內開放辦公

（二）一九八二年第九十七號
海底渠口之建造
有關在官塘海岸延伸之九龍灣一帶進行一海底渠口建造及有關工程之一九八二年第六十二號（T）海員通告現已發出，特此通知。
二、本佈告可逕往香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦事處免費索取。

署理海事處處長　駱琦

體育

加拿大公開網球錦標賽
謝拉提斯掄元
蘭度衞冕失敗未能連捷三屆

（美聯社加拿大多倫多八月十六日電）加拿大男子公開網球錦標大賽，在星期日的衞冕戰美國新好手第四種籽的謝拉提斯以四比六，六比一及六比三力克捷克球手蘭度爆出一個小冷門獨佔花魁。

謝拉提斯說他能夠擊敗兩屆盟主蘭度全賴觀衆對他的支持，增强他的信心，令他能夠發揮出最佳的水準擊敗蘭度奏凱。

廿八歲的謝拉提今次的勝利是自他於五月份在意大利佛羅倫斯網球公開賽以來的首次，取得獎金四萬八千美元。他表示今次是他首次受到觀衆的熱烈歡迎及打氣，令他越打越好，他在紐約（原名地）從未嘗有這種感覺，在這處竟想不到獲得觀衆大力打氣。

謝拉提斯以超水準的演出取得勝利後，於約加大學網球中心面對八千九百一十三名球迷舉手接受祝賀。

謝氏在格蘭披治網球賽中，可算是一名快速的球員，他利用自己的速度及準確的殺球落點，淘汰第三種籽球員蘭度出局。

廿二歲的青年球手蘭度演不出自己的作戰風格，未能迎擊謝氏的發球而取得有利的位置，更因遲疑而失手的次數多達十次，表現令人失望，蘭度取得次名獎金二萬四千美元，使他的收入增至一百一十八萬七千六百五十美元。

蘭度於賽後暗示他是帶傷作戰，他說他的足部活動能力很弱，他時常在接應來球時稍遲一步，但這亦是無可奈何之事，因爲他也不能控制自己。

當被問及他是否真正受傷時，蘭度說他不想去討論這個問題。

謝拉提斯原定於星期六的準決賽迎戰次種籽干諾斯然而干氏因背傷棄權，謝氏不費吹灰之力便晉升決賽；另一方面蘭度則在苦戰之下始能打敗首種籽麥恩萊，奪得決賽權，戰果是六比四及六比四。

謝氏今次已是在五次賽會中第三度打敗蘭度，謝氏首次擊敗蘭度是在一九八一年美國公開網球賽的第四週比賽。

謝拉提斯說昨仗是他本年度打得最好的一場決賽，而另一場較佳的賽事是三月份在布魯塞爾的比賽，謝氏表示他的球技看來漸有改進，昨仗他並不太緊張，因爲蘭度沒有演出水準。

蘭度原有機會與加拿大球手貝特並駕齊驅，成爲這項比賽的連任三屆盟主，但他的美夢經已幻滅，他表示昨晚的決賽他並沒有窒息的感覺。他說他從未處於作戰的狀態那來窒息的感覺。

謝氏在每一盤的比賽的頭段皆以大比數領前，第一盤以四比一領前，第二盤以四比〇超前及第三盤以三比一帶前。

第一盤謝拉提斯在第二局以一個上網球打破蘭度的發球權，連贏三局，但蘭度以狂風掃落葉之勢，取回五局及首盤的勝利。第八局時，蘭度兩度阻延球賽的進行，使到球迷大部份傾向支持謝拉提斯，當時的比率是卅比卅平手，蘭度與球證理論發球權的問題，苦瓜口臉的蘭度在有一名攝影人員在場邊出現時，例外地展示笑容。

謝氏於第二盤首局開發球後，在次局蘭度以一記上網殺球意圖擊落場中的謝拉提斯身上，可惜越頭而過，打出界外，然而在事後雙方均沒有發生爭執。

蘭度於去年一月的格蘭披治網球精英大賽會擊球打中謝拉提斯的頭部謝氏在奪得錦標後說蘭度會以此等戰略恫嚇了不少其它球手，但這對謝拉提斯卻發生不了作用。謝拉提斯補充說相信蘭度亦知到他正找尋機會以球打擊他，而且亦有很多人與他有同樣的心思。謝拉提斯繼續說他只會在沒有空位的情況之下才會把球擊落對手身上，但蘭度卻不然就算有很多空位，他亦會把球擊落對手身上

蘭度並不介意謝拉提斯具有挑戰性的言論。

在半途決賽以上網球挫敗麥恩萊的蘭度說這種戰略很好，你說是不，他只不過以同一策略應戰而已。

謝拉提斯在尾盤的第一局取勝及一直保持優勢，及至第九局再度擊破蘭度發球局。

雙打方面，比賽進行得甚爲激烈，丹頓及艾文遜在決賽以六比七，七比五及六比二打敗第一種籽隊麥恩萊及芬寧。

爲時逾三個鐘頭的決賽，數度叫分受到阻延，因爲麥恩萊及丹頓頻頻發生爭執特別是在第三盤的第二局，可說是一場馬拉松賽事。

丹頓及艾文遜是第三種籽隊，他們平分一萬八千美元的頭獎，而麥恩萊及芬寧則只能攤分九千美元。

英國足球盾首先開鑼
處分蓄意犯規球例
球季首天出現糾紛

（路透社倫敦十五日電）英國聯賽對蓄意犯規的新球例，在球季一開始即引起爭論，原因是山查斯在足球盾賽首天即被逐出場。

該位倷定隊的後備球員，在廿三分鐘因在禁區內犯規被罰——他亦在這場對牛津隊的比賽中，射失十二碼罰球。

倷定隊亦抗議球證對杜赫迪較早時與牛津隊的菜頓發生事故，但未有採取任何行動。杜氏在事件中亦有受傷。因此，山查斯才會上場。

之後，他們更加火燥，因爲球證在下半場給予他們一個十二碼罰球，但未有處罰犯規的球員碧斯。

倷定的教練斬德遜批評一名旁證時表示：「那又有甚麼分別？」「我不希望那個牛津球員被逐，但在山查斯之後，我認爲球證應該至少口頭警告他。」

牛津隊的夏柏德十二碼先開紀錄，至六十三分鐘艾斯又是罰十二碼爲倷定扳平。最後比臣在八十五分鐘射入倷定勝利的一球。

巴南令新升上甲組的紐城治城隊，打敗丁組的紐咸頓城隊。他斬出的三球均製造了入球——結果由矜克，屈臣及迪咸建功。

真健斯在新球季爲海福隊射入兩球，結果屈福以四比一勝東方隊。而真高則演出今季第一個帽子戲法，他爲握斯比城隊，打破雪菲聯廿八戰不敗之紀錄，握斯比以三比一取勝。另外艾薩達以三比一勝碧斯圖隊。

科茅夫公路賽
沙拉薩賓諾特分膺男女盟主

（路透社廳省科茅夫十五日電）馬拉松世界紀錄保持者沙拉薩今日以卅一分五十三秒贏取第七屆週年科茅夫公路賽。他更以二秒六時間打破他自己保有的賽事紀錄。

美國的賓諾特以三六分卅三秒贏得女子組冠軍，同時又打破去年由挪威草綠所創下的卅七分十二秒三紀錄。

比賽賽程七點一哩，即十一點四公里。

足球隊練波可申請借場

足球季展開前的操練，足球隊現已經有所準備，足球總會亦已經獲得市政署通知，在九月起各球場都可以應用了，但各屬會如需要借場練波，則必須要預先與足總聯絡以使安排，現知最早可以借用者是九龍仔，九月一號起則有香港仔球場，跑馬地球場，大坑東球場均在九月可以使用而足球季則在九月初便告展開。

羽總明召開記者招待會

香港羽毛球總會明午三時半在怡東酒店招待記者報告，關於舉辦佳寧盃羽毛球賽事宜。

乒總今晚開執委會

香港乒乓總會定於今晚六時半，在會所召開執委會議，到時將討論聯邦運動會，第三屆世界盃，亞運會，意大利邀請賽等事宜。

西德興遜締造十項全能世新
八七二三分粉碎英將湯臣紀錄

（路透社西德烏米十五日電）高大强壯的西德好手興遜今日成爲世界上最偉大的運動員。他在國家田徑錦標賽上，以八千七百廿三分打破世界十項全能最高紀錄。

廿四歲的興遜在千五米競賽上跑得出人意外的快速，他以四分十五秒一四完成十項中最後的比賽，並粉碎本年五月廿二日由英國的湯臣在奧地利所締造的八千七百〇七分紀錄。

該位高二米（六呎六吋），重一百〇二公斤（二百廿五磅）的西德健將，只須四分十七秒二〇便可壓倒湯臣所保有的紀錄，但他的佳績令在場觀衆歡欣若狂。

事實上，興遜在湯臣打破八千六百四十九分舊紀錄的比賽，只獲亞軍。當時他僅獲八千五百廿九分。

今日，興遜創造新績之後，他在地上作出勝利的姿勢，也顯出他已疲乏不堪。他的教練保發說：「興遜是位出色的戰鬥者，他的自發性十分强，衝勁十足甚至達到捲流出來的境地。」

興遜在昨日已表現出足以創造高峰。他以十秒七四完成一百米，跳遠七米八五，跳高二米一五，他鉛球擲十六米，然後才以個人最佳時間，四十七秒六五完成四百米。

今日，他以十四秒六四完成百十高欄，之後鐵餅又擲出四十四米九二。他撐竿跳越過四米六〇，然後標槍六十三米一〇，因此他在千五米賽舉行之前，已佔有利地位，最後順利衛下新績。

靈斯得亞軍，他共得八千二百廿五分。而舊紀錄保持者新舒瑪第三得八千二百一十五分。

新舒瑪今次表現令人失望，該位廿九歲好手今年受一連串傷病影響，至六月才能復出比賽，他今日的表現，令他不可能代表西德參加下月，在雅典舉行之歐洲錦標賽。

香港羽毛球隊今飛印尼作賽

香港羽毛球代表隊，定今晚九時半乘搭星航班機飛往印尼參加本月十八日至廿二日舉行之國際獎金羽毛球大賽。此次參加者包括世界知名之國家隊，香港亦派出最强的人腳前往參賽，希望能獲較好成績歸來。香港隊大軍名單如次：領隊湯恩佳，教練林輝，球員（男子）施羽，陳智材，黃文興，楊美良，顏存彰，陳天祥，（女子）陳念慈，梁秋霞。

九屆世界男子籃球錦標賽
美國輕取中共
澳洲險勝巴西
南斯拉夫西班牙蘇聯加拿大告捷

A組 （美聯社哥倫比亞十六日電）世界男子籃球錦標賽A組賽事西班牙以八十八比八十五勝巴拿馬：西班牙在上半場完時以四十七比四十領先。

在開賽後的十五分鐘內，西班牙的史比里奧個取得十二分，使西班牙暫時以十二比二的積分領先。西班牙隊由於主將馬田缺陣，故此實力被削弱不少，西班牙昨日在與巴拿馬的比賽，勝來頗爲吃力。在全場完之前六分鐘，西班牙一度被巴拿馬以七十七比七十七扳平。

在此之時，兩隊球隊均着力於防守方面，以避免再被對手有機可乘。在完場前十秒鐘，防守比巴拿馬較好的西班牙以八十六比八十五之紀錄超前，這時的巴拿馬球員採取人盯人戰術，希望憑緊盯對手而堵截對方的入滲。

可能是急於追回所失之一分，巴拿馬球員三次起手均不能命中，反而在完場前一秒中，西班牙憑着兩個罰球，使他們積分增至八十八．完場，西班牙以八十八比八十五勝第一仗。

一向在籃球方面具有雄厚實力之美國，在週日晚上以九十六比七十三之紀錄打敗中共，成爲A組首日賽事繼西班牙後第二支得勝隊伍。

在開賽後十分鐘，美國已經以三十比二十超前，但在上半場完時，中共隊追成四十七比四十，較接近的紀錄。中共在上半場時，中共的投射命中率有分之六十，但在下半場時，美國隊加强防禦網，遏著高大的身軀，阻截了中共隊不少投射。就是身高七呎二吋之中共最高球員穆鐵柱也被美國球員拍去投射出手的球幾次。

在全場完之前九分鐘，美國隊仍以六十六比五十三領前，但在完場前五分鐘，雙方積分增至八十一比五十八。在最後的十二分鐘之內，中共起手十八次，而美國同敬十五次攻勢，他們的入球中，有很多是投射後對方籃下搶回皮球補入的。

中共的區魯彬取得根十七分，而美國的韋根取得十三分他們兩人均成爲隊中之神射手。犯規方面，中共犯規次數共二十六次，而美國則爲二十二次。

B組 蘇聯以一百二十九比八十，輕易地擊敗了對手象牙海岸。蘇聯在上半場以七十五比三十九領先。

在這場賽事中，蘇聯的爲擅基落取得十八分，成爲陣中的取分最多一名球員。在象牙海岸方面，取得最多分的球員是戴利沙，他共取得二十二分。

同組的另一場賽事，澳洲在加時後勝巴西七十五比七十三，半場時，澳洲以三十比二十八領先，但在法定時間完結時，雙方以六十七比六十七不分勝負。

C組 男子籃球世界錦標賽，加拿大勝烏拉圭八十七比七十八，半場紀錄爲四十九比四十一。南斯拉夫以一百零一分比八十勝捷克，半場紀錄爲四十六比四十一。

（路透社波哥大八月十六日電）第九屆世界男子籃球錦標賽中，强隊，南斯拉夫，美國及蘇聯，經過首天賽事後，均能順利晉級。衞冕此項賽事的南斯拉夫，以一百零一比八十擊敗捷克後，下一場賽事他們會出戰烏拉圭，而烏拉圭在第一仗就以七十八比八十七負於加拿大。

加拿大首戰勝出後，一鳴驚人，假如在下場賽事中，他們能再勝一場，他們大有機會與南斯拉夫爭奪晉入複賽的席位，加拿大下仗會對捷克，在B組的比賽中，象牙海岸中無招架之力下，負於蘇聯十七比一百廿九。蘇聯今晚將會對澳洲，澳洲會經爆冷地在加時比賽中以七十五比七十三勝巴西。

在A組中，大部份由學生軍組成的美國，順利地把中共隊擊退，將會在下場賽事中出戰巴拿馬。巴拿馬剛剛被西班牙以八十八比八十五擊敗，假如這場賽事再輸予美國，將無緣進入決賽。

馬勒加擊敗利物浦
獲四角邀請賽冠軍

（法新社西班牙八月十六日電）新升上西班牙甲組之足球隊馬勒加在此間之馬波爾拉球場舉行的足球四角邀請賽中，與英國甲組足球隊利物浦在全場比賽時間完結後仍以一比一賽和，在互射十二碼後，馬勒加以四比二勝利物浦隊，獲該項賽事之冠軍。

洛利加茲在上半場十三分鐘先射入一球，使馬勒加在上半場以一比零領先。利物浦的根尼地在下半場廿三分鐘追回一球，扳成一比一完場。

在這項賽事中，獲得第三的是西班牙甲組球隊沙維爾的皇家柏狄隊，而西德的拜仁利維高信則獲第四名。

參加英聯邦運動會
蘇格蘭隊實力强勁

（法新社蘇格蘭愛丁堡十五日電）奧運短跑冠軍韋斯將會任蘇格蘭隊隊長，參加下月在比里斯班舉行之聯邦運動會。

但他的妻子瑪礎則未能在女子田徑隊爭得一席位。

蘇格蘭爭取金牌的最大希望，放在男子短跑的鐵三角上：韋斯，沙曾及麥馬斯打，蘇格蘭「百〇一人的代表隊」對他們都十分具信心。

現年卅二歲的韋斯，四年前在艾蒙頓是二百米冠軍及一百米亞軍，但今年他受到廿四歲的沙曾很大的壓力。而該兩名「蘇格蘭飛人」目前是英國第一及第二號好手。

蘇格蘭另外真正的金牌希望，是四百米接力隊。他們在上屆贏過冠軍，而且今次他們勝出機會仍十分濃。

瑪礎的位置被十六歲的基露取去，而麥馬斯打的妻子艾寧則入選參加百米跨欄。

蘇格蘭聯邦運動會委員會對他們提高四年前在加拿大得十四面獎牌的成績，感到樂觀，而主席金費表示：「理論上我們得獎牌的最佳希望在射擊及男子田徑項目。」

阿倫拿斯是我們的奧運冠軍，而我們希望得四百米接力冠軍，在射擊方面，阿倫是世界冠軍，而隊中各人均很有機會贏取獎牌。」

市政盃青年籃球賽
今晚秩序豐富

今晚在九龍幾個球場上演，秩序豐富，九龍伊館則收門券三元，二元兩種。賽序是男子組，六時半，德祥對洛基，七時半健康村對協同，八時半，華仁對忠青，九時半，大同對銀河。

九龍仔球場，六時半（女）青年會對中行（男）小彩對公民，工作對愉園，七時（男）季侯風對海鷗，元青對加聯聯，南華對加百利，八時，（男）冥皇對芝軍，藍火對持華山，天馬對搜索者。

阿特蘭特女網賽
艾華特稱后

（合衆社阿特蘭特八月十六日電）阿特蘭特女子網球大賽艾華特於星期日的決賽以六比三及六比一打敗馬赫卡玲取得單打賽冠軍，但在雙打方面艾華特卻聯同金夫人敗在佐丹及妮妮遜手下，戰果是四比六，七比六及七比六。

艾華特在個人錦標方面獲得頭獎獎金一萬八千美元，而佐丹及妮妮遜則奪得六千五百美元的雙打冠軍獎金。

馬赫卡玲說她敗北的原因主要是發球之乏力，因爲她在經過兩場漫長的苦戰才能打晉決賽。馬赫卡玲會經九次犯有遲疑的錯誤，她的首次發球只有百分之四十二是好球，而艾華特卻有百分之七十五。

加州世界網球決賽
卡基力挫鄧拿

（路透社加州卡斯巴八月十五日電）加州世界網球錦標大賽，第四種籽南非的卡基以六比〇，四比六，六比〇及六比四在今天的決賽擊敗美國選手鄧拿，榮膺冠軍。

廿四歲的卡基只是用了十八分鐘的時間便能取得首盤的勝利，結果他取得頭獎獎金十萬美元。

在世界網球榜上排名第十一的鄧拿今年卅歲，雖然發球强勁，但在首盤仍逃不過「抱蛋」慘敗的厄運。在第二盤鄧拿急起反擊，打出七個直接得分球，及在第二局打破對方發球局，最後卡基擊球出界。

但是廿四歲的南非球員卡基，在第三盤雄風再起，以廿一分鐘得勝利，鄧拿反抗無力，再以〇比六慘敗，鄧拿在尾盤已露疲態，卡基憑着這個機會於第五局再次奪得有利的位置，當時鄧拿第九次犯有運誤的錯失。

卡基在五比四領前後，便未有失手，在一百〇六分鐘的比賽，卡基只能得四個發球直得分。

青年乒乓賽
今續演三場

乒總主辦市政盃青年乒乓團體賽，今晚七時在乒總球室共排有三場比賽上演，免費歡迎參觀。秩序是南華A對少警，聖瑪加利對永聯，聖約瑟對工華。

世界摔角錦標賽
蘇聯奪七金牌

（美聯社加拿大艾蒙頓十五日電）蘇聯經易重奪業餘自由式摔角的領導地位蘇選手上週末在此間的世界錦標賽十項中，贏取了七面金牌。

各參賽的蘇聯摔角手均有贏取獎牌。所以除了七面金牌之外，蘇聯亦獲一銀兩銅牌，總積分達四十五。積分計算法根據金牌五分，銀三分，銅三分，第四兩分，第五一分。

比洛拉案在贏取六十二公斤級冠軍後表示：「我們在奧運贏得七面金牌，而我們嘗試保持該紀錄。我們的目標是每個人均能獲一獎牌。」

週六晚最接近的比賽是九十公斤級金牌爭奪戰。東德的紐柏在完場哨子聲之前，連取兩分，才以五比三打敗加拿大的戴維斯。

當祈斯米高以五比一打敗波蘭的桑杜斯基之後，蘇聯因而贏取第七面金牌。該場比賽是一百公斤級賽事。

約有一萬觀衆參觀四日的賽事，令籌辦者也感意外。他們在週五晚聽到五次奏起蘇聯國歌。

其他的金牌由美國的甘普及東德的紐柏贏取。甘普奪得七十四公斤級冠軍。

美將羅傑鐵餅
擲出全國新猷

（路透社芬蘭高華拉十五日電）美國人羅傑今日在芬蘭田徑錦標賽上，擲出九十四米四六之新美國最佳紀錄。

羅傑的鐵餅成績是該次賽事中，最出色者還亦是今年世界第二佳績，比匈牙利好手巴羅治保持的九十六米七二世界紀錄，距離不遠。

亞青盃中共球員
出賽前會受恫嚇

（法新社新加坡八月十六日電）當中共青年軍在此間青年盃賽事中，獲得決賽錦標後。當地消息稱，中共青年軍在出戰北韓爭奪該項賽事冠軍寶座之前，他們接獲了一封匿名信件，內裏寫上威脅他們性命的恫嚇字句。

據新加坡足球總會主席謝才志（譯音）透露：「當中共青年軍接獲此要脅的訊息時，頗得担憂，但我很高興直至這項賽事完結後，仍未有不愉快的事情發生。」

事實上，當地之警方及保安人員，對中共球員除了加强保護外，且增設了安全措施。

當警方知悉以上事項後，他們除了詳細搜查過舉行該場賽事可容三萬五千人之球場外，在賽事進行時，警方還採用晚上使用之望遠鏡，嚴密監視球場上各人之活動。

當中共隊從酒店到球場的途中，他們都受到週祥的保護，當球員比賽完畢返更衣室後及回酒店的時間，也是受到特別的保護，而且中共之球員亦受到當地警方的勸喩，儘量留在酒店中，減少出外。

蘇聯五十七公斤級代表比洛拉案用肩膊高舉日本的富山，然後才將之打敗，贏得世界自由摔角錦標賽五十七公斤級金牌。（合衆社圖片）

文迪高娃將參加
東京世界女網賽

（合衆社東京十六日電）捷克的文迪高娃將會率領十六名球員，參加九月十六日至十九日在東京舉行的世界女子網球賽，賽事獎金共十七萬五千美元。

其他參賽球員包括參加孟布頓大賽廿次的老將金夫人，西德的賓治，澳洲老將杜貝，及衞冕冠軍美國的濟木。

十四名球員名單已公佈，而週在加拿大滿地可舉行的外圍賽，兩名決賽對手將可參加在東京舉行的比賽。

冠軍將可獲四萬美元，亞軍得二萬二千。此賽項比每年均舉辦。

本港新聞

石籬邨爆石飛入民居傷人事件
調查報告業已完成
證實炸藥份量適當

（特訊）勞工處礦務組經已完成一份有關上星期葵涌石籬邨爆石傷人事件的調查，報告將呈交警務處，以決定是否提出起訴。

據消息透露：報告書會經研究爆石時所用炸藥的份量及預防措施。報告認爲，出事時所用的炸藥並無超過合理份量，故現時要考慮的，是防預網的高度是否足夠防止碎石飛入民居。

報告會在短期內送交警務署，由警務署決定是否採取法律行動。

另外，房屋署保養部昨日開始爲損毀建築物修葺，費用方面正與建築商及保險公司商量中。（儀）

五月份零售銷售額
三十九億五千萬元
衣着鞋履百貨均有顯著增長

（港訊）政府統計處昨日發表臨時統計結果顯示，八二年五月整個零售業的零售價值估計爲三十九億五千五百萬元。八二年五月的全盤零售價值指數爲一百一十六，與八二年四月及八一年五月比較均上升五點或百分之五。八二年五月的全盤零售量指數爲九十七，較八二年四月上升兩點或百分之二，而較八一年五月則下降四點或百分之四。

與八二年四月比較，在五月份幾近所有主要行業類別及選定行業的零售價值指數及零售量指數均有增加，但耐用消費品及汽車則除外。

以價值計算，衣着、鞋履及有關產品的零售錄得最顯著的增長達百分之十，其次爲百貨商品店及超級市場，增幅各達百分之十一。以零售量計算，百貨商品店的增幅最爲顯著，達百分之十二三，其次是衣着、鞋履及有關產品，增幅達百分之十一，及超級市場增幅達百分之九。

另一方面，耐用消費品的零售價值和零售數量分別下跌百分之三和百分之五，而汽車的零售價值和零售數量則分別顯著下跌百分之廿七和百分之卅七。汽車零售銷量跌幅顯著可能與政府在本年五月宣佈增加汽車首次登記稅、私家車每年牌照費及輕質燃油稅有關。

與一九八一年五月比較，食品、酒類和烟草，耐用消費品及汽車的零售量指數有下降，但其他各主要行業類別及選定行業的零售量指數則上升。超級市場的零售價值增加百分之廿三，及零售量增加百分之九，而燃料的零售價值及零售量則分別顯著增加百分之十八及百分之十一。汽車的零售價值指數及零售量指數跌幅最大，分別下降卅三點（或百分之卅三）及四十點（或百分之四十五）。

國際基督從業員協會舉辦
醫學福音講座
對關節炎認識

（港訊）腰背酸痛，臂痛，腿痛，或四肢關節疼痛，這些病狀，都是與風濕痛有關，是一種常見而令人容易疏忽的病，但病情時好時壞，影響正常生活，有的纏綿數十年，也不能擺脫此種頑疾，其對個人的精神，肉體的折磨，都有很大影響。

關節炎病是一種十分複雜的病，致病的因素頗多。國際基督徒從業人員協會每月均假座香港大會堂九樓演奏廳舉辦醫學福音講座大受社會人士歡迎場場滿座。現又定于八月廿日（星期五）晚上七時假座同地點舉辦「關節炎」醫學講座，屆時醫生將有詳盡的解釋並可以提出問題醫生即時解答。

美國海軍部長訪港
拜會港督及財政司

美國海軍部長約翰立文日前抵港作短暫停留期間立文曾拜會港督尤德爵士，立文更表示其對香港作爲美國第七艦隊及其他船隻的休憩地點，甚爲欣悅，圖爲約翰立文在一晚宴會上與財政司彭勵治（中）及美國駐港總領使李文（左）交談時留影。

欖鎮同鄉會暢遊新界
招待青少年及會員郊遊

（港訊）欖鎮同鄉會昨日響應港府暑期青少年康樂活動，會員集體郊遊，上午八時半在九龍佐治公園集合乘車出發，行程包括：沙田彭福公園、淡水湖、大埔新娘潭、鹿頸、青山妙法寺、清涼法苑，參加者六百多人，名譽總領隊：李文祺、蕭旺、陳星海、李連人、黃瀛森。總領隊：李光，領隊：黃等漢、何錫樑、麥允明、何灿彬、趙威、梁孔泉、何紹雄、鄧錫、蕭興、黎雅倫、李颺飛、韋秋、羅匯章指導隊員前往新界遊覽。下午五時許返香城酒樓聯歡。理事長李光致詞，抽獎助慶，筵開五十席，深夜盡歡。

欖鎮同鄉會暑期青年康樂活動遊新界總領隊李光在聯歡晚宴致詞。

油麻地一夜總會昨晨遭賊封
四幪面賊持刀闖入
開夾萬掠欵十二萬

（特訊）油麻地德興街十號上海夜總會，昨晨遭四名幪面賊匪持刀闖封，綑綁在上址留宿的兩名職員，並撬開夾萬，掠去現金十二萬元。

昨晨五時卅分，四名用絲襪幪面之劫匪，乘傾盆大雨之際，從大廈天井爬上七樓，由後窗潛入該夜總會，亮刀指嚇在夜總會內留宿的兩名職員，加以綑綁，繼而利用帶來之燒銲器，將夾萬燒開，劫去夾萬內十二餘萬元，四匪逗留至清晨七時許，始施然逃去。事後職員擘脫綑綁報警。

警方趕到現場展開調查，檢獲一具燒銲器，懷疑是爆竊之用，並發現上址後窗有被撬痕跡。事件中無人受傷。警方目前正通緝四名劫匪。（合）

羊城牌驚風七厘散
粉末劑型改新包裝

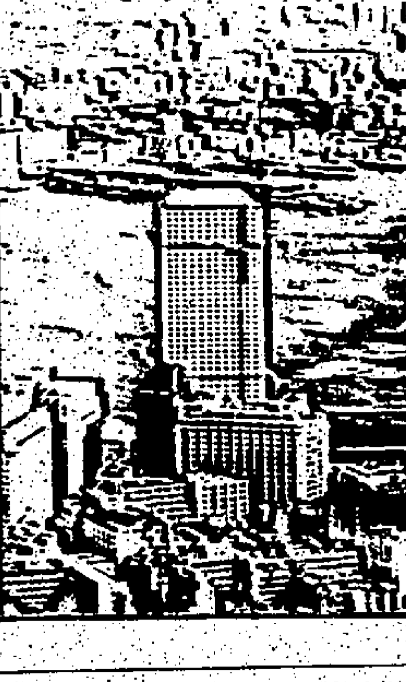
兒科專藥——羊城牌：驚風七厘散，爲廣州聯合製藥廠榮譽出品，係選用名貴藥材天麻，麝香，牛黃，冰片，天竹黃，勾藤配裝而成，原出有蠟丸庄，由於方正料足，製工謹嚴，故對熄風鎮痙等有據效，銷港二十餘年來，深受有孩父母賞識採用。據悉，廠方爲適應用戶需要，經過精心研製，現已改爲粉末劑型，以塑料樽裝，並採用新外盒，每盒六支，其成分功效槪與原蠟丸劑型相同，特點爲服食方便，裝璜輕便美觀。該新庄驚風七厘散現已由經銷商中國安興藥品有限公司到貨應市，各大國貨公司大藥行均售云。

M.I.L畢業叙餐
師生歡叙場面熱鬧

日前爲英國語言文化中心之「M．I．L」訓練課程，一九八一——八二年度畢業叙餐慶典，是日並假座香港灣仔藝術中心舉行。出席該日畢業典禮者除學員外，並有親友觀禮，大會於早上十一時開始並由該中心教授 ANTHONY BALCH頒發畢業證書，隨後進食自助餐，並有抽獎助慶，場面熱鬧，濟濟一堂，極一時之盛。據該中心之「M．I．L」課程當考取該項考試後，其資歷被政府承認相等於大學畢業程度，而教師及公務員等亦可憑此銜頭申請升職，如C M轉G M等，有意進修更高資歷之人士可致電五——二六一六二六查詢。

（圖爲部份優秀學員與該中心教授合攝於香港藝術中心）

建築與地產



銀行優惠利率雖降至十四厘 物業市道仍然呆滯 經濟不景打擊最大

·趙翔·

最近，本港銀行再次減息，優惠利率下降至十四厘，不過，對于呆滯的物業市道却沒有明顯的利好影響，以土地拍賣爲例，港府降價推出多幅土地，地產商反應冷淡，在無人承價的情形下，這些土地被迫收回，可以售出的土地亦只是以底價或稍高于底價成交。

如果以住宅用地與工業用地作出比較，則兩類土地價格在年內均告回降，但以後者的降幅爲大。當然，市道的表現主要是受到供求因素影響，在供不應求情形下，土地或物業的銷路自然良好，若「供過于求」時，則其銷路便大減，目前，住宅及工業樓宇均是呈現「供過于求」；不過，若干深入分析則又有所不同，因爲「衣食住行」乃人生必需，本港有逾五百萬人口，對住宅樓宇需求仍大，只是銀行利息及樓價高企，消費者難以負担，故呈現滯銷；日後利率回降至較低水平，其復甦速度相信較其它樓宇爲快；至于工業樓宇則受到本港經濟不景氣的打擊，出口貿易減退，製人行業開工率處于低水平，一些實力較差的工廠甚至倒閉，廠商對工業樓宇的需求自然大爲下降。

目前，不少工業樓宇新盤正在內銷，而新盤當然便會滯銷，地產發展商便將發展計劃拖慢，如此一來，工業樓宇便再難見兩、三年前的搶手情形了。

本港工業地價下降，工業樓盤亦是同樣命運，以本港兩大工業區——官塘及荃灣而言，不少樓盤在過去的市價達到每平方呎四百元以上，但時下一般樓盤已在每平方呎三百元水平，地點欠佳者更低于此一水平。以位于官塘道的「英亞工業大廈」爲例，其單位面積由四千五百平方呎至一萬零四百方呎，平均售價爲每呎二百八十元；又以位于荃灣區的「荃灣工業大廈」爲例，其面積由二千二百平方呎至八千五百平方呎，平均售價爲每呎二百四十元。

當然，位于較佳地點的工業樓宇，其市值的跌幅是較小，以位于官塘興業街的「聯合興業大廈」爲例，單位面積由一萬平方呎至四萬平方呎，平均售價每呎爲四百二十元。

在工業用地市道欠佳的情形下，港府已採取了應變措施，將九龍灣填海區土地用途更改，減少工業樓宇的拍賣數量，又增加商業用途土地，這樣，該區的土地便可望吸引更多家。

另一方面，物業市場亦有消息傳出，港府鑒于銀行利率高昂，對地產商購買土地形成了壓力，故考慮，恢復過去分期付款的買地方法；如果消息屬實，對于目前疲弱的土地拍賣市道會產生一定程度的刺激作用。

兒童遊樂場設備欠完善 結構用料可成傷人陷阱

本港兒童遊樂場設備設計欠完善，所用物料或結構上隱藏殺傷力，形成兒童嬉戲受傷的事例屢見不鮮。英國一位產製兒童遊樂設備的廠商指出，任何一位建築師、承建商及產製遊樂設備商均有責任杜絕本港遊樂場發生任何屬可避免的意外。

在今日（八月十一日）由怡和工業產品有限公司主辦的建築師及承建商技術研討會上，英國SMP有限公司董事鄒德先生指出，本港十二歲以下兒童人口雖然高達一百一十萬之衆，但安全適當之遊樂場，及休憩場所却極爲匱乏，致很多不知天高地厚的兒童，在空置建築地盤、街道、偏僻海邊或任何空地上玩耍而遭逢意外例子，可謂屢見不鮮！

新氏認爲，這種意外的慘劇其實是可以避免的，目前本港有遊樂場地共二百五十一處，但其中不少是疏於維修，甚或有等設備不符合安全規格。

市政事務署及香港遊樂場協會對於改善本港遊樂場的質與量方面，均已做了不少功夫，而現時真正責任的重點將是有關設計及遊樂場設備業者如何「自我調節」了。

要減少甚至消除本港擠迫的遊樂場環境下所產生的意外，有關方面必須對那些會移動的設備予以特別注意，在設計及使用上以減少可能發生意外爲尚。要令這些在無人監管操縱下的戶外移動設備，在設計上完全不會產生危險是極端困難的，一些轉動的設備例如飛碟，可能會有突出的稜角地方，在轉動時會形成危險的陷阱，蹺蹺板則會被截斷，甚至小孩最喜愛的遊秋，擺動時所產生的撞力高達五噸，可能對小孩造成致命的傷害。

以下是兒童遊樂設施安全守則：

一、支架：檢查支持是否入地牢固而穩妥不會移動。

二、鏽鋳：生鏽而不爲人知，尤其是在地面者，每易造成危險。所有金屬部份宜髹上漆油，油漆剝落亦須補油，不可任由金屬表面外露而生鏽。

三、螺絲及釘：檢查螺絲全部鎖緊，不容鬆脫。

四、木材：查木檢本身沒有裂縫、破爛、腐朽或任何損爛跡象。

五、繩索：繩索要堅韌，不可損爛或磨損。

六、尖銳邊緣：金屬管末端應包裹牢固；螺絲或釘子切不可突出觸及兒童手腳或勾破衣服，鎖鍊缺口要封密，切忌張開。

七、地面：混凝土地面宜微斜，以免地面積水於金屬樁周圍。混凝土地面要平滑，切勿有裂縫。

精心設計及製造的遊樂設備可 保障 兒童嬉戲時的安全。這款滑梯兩旁附有用粗木砌成的防護板，小孩玩滑梯時不 會因失足從高處跌下。

多樣化的鋁模殼系統

鋁是緊隨着鋼之後第二種最常用的金屬，在這數十年來，以創新優越產品的工業都紛紛採用鋁這種金屬。它之所以被廣泛地用於生產，是因爲它的光滑外表，能抵抗侵蝕、高強力對重量比率增加設計彈性。

運輸業相信是應用鋁最多的行業，飛機、輪船、汽車、火車等，無不採用大量的鋁。故此，若我們把「運輸」的概念擴大，實在也可將人力或吊機移動結構部件納入「運輸」的範疇內，這樣，我們或許會問爲何不將鋁用於模殼工程（FORMWORK）。對了，在七十年代初期，加拿大ALUMASYSTEMS率先在模殼工程中利用鋁金屬。

一個無可置疑的結論是可以利用鋁爲主要材料設計出比其他現時常用材料更大或更輕的模殼。

ALUMA系統

一向以來，石屎模殼及支撐中的系統方法有著不少的缺點——無任何的一個系統能夠符合所有工程的要求。因此，很多建築商都不太願意自資購置器具，寧願替每一項工程租用最適當的系統。

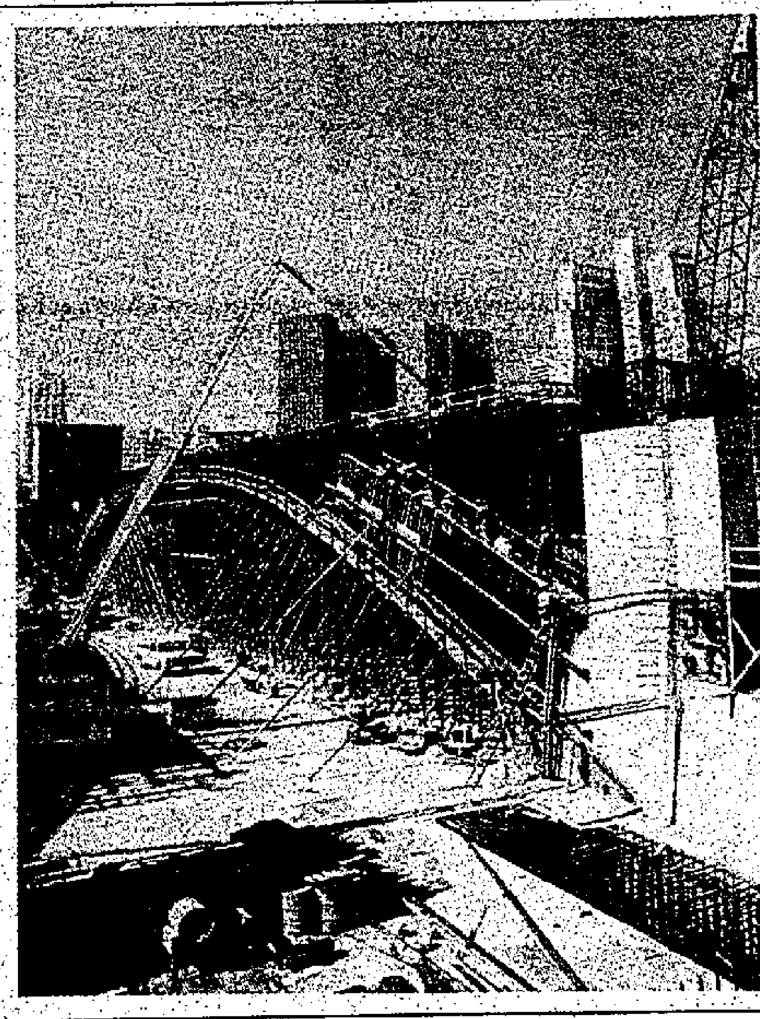
基於這些要點，ALUMA-SYSTEMS發展了三種完全不同的系統，每一個適合於某種模殼應用，但每個系統終有一個共通相同之處。

此一相同點，是叫做ALUMA BEAM，是主要的部份，代表了桁架系統（TRUSS SYSTEM的60%，固定系統（STATIONARY SYSTEM）的80%，及聯牆系統（GANGED WALL SYSTEM）的50%。

鋁材料在建築業日趨重要。

鋁比同等的木或鋼輕的事實，令鋁能有更高的效率及生產力。鋁的耐久性使其的用途不斷擴展，再者，鋁的價值節節上升，亦使鋁成爲一項具有吸引性的投資。錦上添花者，是ALUMA BEAM設計的適應性，准許組合時採用螺栓固定或用釘裝緊。

這種擁有鋁質器材，建造商現在可加强其競爭性並同時提高資產額。尤重要者，就是不會因被迫採用不適合系統而犧牲了生產力。



這種新模殼系統的靈活多樣化，減低或完全撤銷對工程成本有重大影響的租賃成本。ALUMA BEAM有三個主要的成功因素：高生產力、靈活性，及出色的投資。

ALUMA-SYSTEMS的主要應用可分爲：固定模板、WACO支撐，懸空模板，模板牆等。

在固定模板應用，ALUMA-SYSTEMS，是一種經濟的方法，與普通的模板相比，此方法可減少百分之五十的縱樑和脚手架、及百分之三十三的托樑數目。這些優點，再加上質輕而帶出的脫模的方便，結果可節省百分之五十的人力。ALUMA-SYSTEMS在這方法的應用下，最適合是在灌注石板於基準標高之下，在不規則板間隔支柱支持的地方、及在缺乏足夠反覆使用模板的地方。

WACO支撐：是一種垂直支撐，美國的WACO公司是世界上支撐工程做得最好的一間公司。WACO HI LOAD垂直支撐系統是現今最不規則及最多花樣化的系統，並可以配合ALUMA BEAMS及／或STRINGERS作水平支件，達成理想的基脚支撐，令基脚的數量減少五成。在傳統的石屎模殼工程中，工人成本佔總成本的百份之八十，雖然工資是不容易受到控制，但通過採用改良的產品及方法，可以削減工時而達致提高生產力。ALUMA懸空模板正可符合這個目標，它的裝拆非常簡便，也可以利用普通的吊機，將之移動到不同的層面，便模板裝拆安之後，可當在整個工程中應用，比普通的模板減少了施工時間及材料。

ALUMA模板牆的基本主體是ALUMA BEAM，這體輕，堅力的鋁件，提供每方米四一．五千克的模板牆。此重量並已包括夾板。正因爲它是如斯輕盈，它的裝拆程序簡單容易，並可以砌出不同的高度及模度，這系統內特別設計的模子，令超初的設計及裝拆成本合符經濟以及方便調校部件的距離，抵禦不同環境下的壓力。此設計是其他模板系統所無的。

本港多項大型建築工程如蝴蝶村、新寧大厦、軒利中心等，都採用ALUMA-SYSTEMS，結果甚爲理想。

固定式石屎泵機 優點特多受歡迎

WIBAU固定式石屎泵機，是怡和所代理衆多建築器材之一，它能夠將工屎運送而超過一百二十米，傳送距離可達五百米，而傳送的容量由每小時二十五立方米至每小時七十五立米。這種石屎泵的整個傳送系統的橫切面都是圓形，這樣設計的優點，可以因爲減少石屎混合的散化而達致低磨擦的效果，所以WIBAU固定式石屎泵能夠有高體積的輸出效率、盡量完全利用所有的傳送壓力，令石屎能夠被輸送至更高及更遠的地方。而且這個圓形切面的設計，令傳送系統內沒有「死角」的位置。

另外，該牌子石屎泵的旋轉管很短，所以能減少缸杆作用及些微的重量加速，因此，機器的轉動非常寧靜。

整個石屎泵祇有兩個磨耗的部件，其一是磨耗環（WEAR RING）、另一個是磨耗板（WEAR PLATE）。因爲祇有兩個磨耗的部件，故能使在檢查及替換時不用移動其他的零件，而且非常耐用。

這石屎泵的喉管是利用彎曲的設計，沒有滑閥匣，其優點是祇要在彎位及施轉管用水喉清洗便可，令清潔的工作快捷方便，而傳送汽缸則不用任何清洗，因爲它是自動清理的。

分異的汽缸有不同的長度，所以活塞可以在數分鐘內轉換而不用大事改裝。

力山牌油壓碎石機

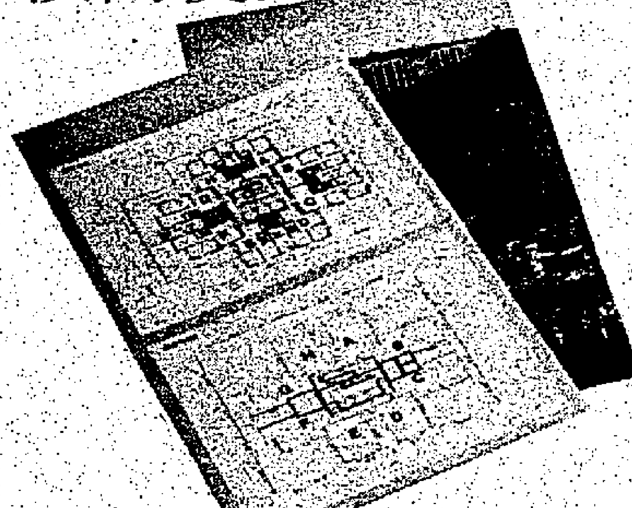
力山牌（ROXON）油壓碎石機是具有高度碎石效能的工地用器械，可配多種不同的鑿及可作多種方式之安裝，例如其中一方式可作四十五度的左右擺動它適合安裝於各類型大小挖泥機，令挖泥機的用途更爲廣泛，而且安裝非常容易，過程只需約十五分鐘。在操作方面，並不需要受任何特別訓練，因爲此油壓碎石機可以用腳踏控制，所以對於操作員在操縱挖泥機方面絕無阻礙。

它的堅固外殼及優良避震設備令母機及支臂之震盪減至最低，故工作人員有較佳之工作環境。低噪音（低於八〇分貝）令它特別適合市區工作，而且在保養方面也非常簡便，只需按時作油壓管檢查及將杯士軸承潤滑便已足夠。

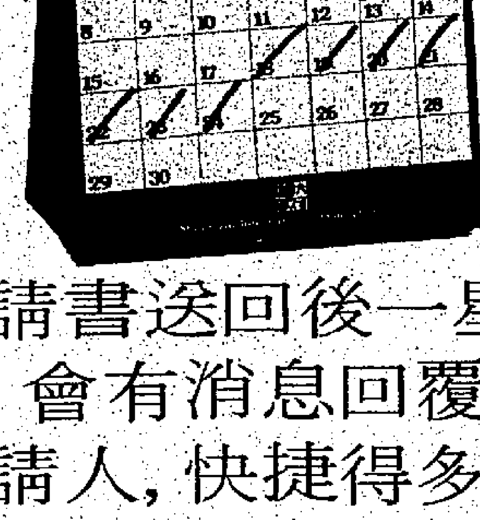
它的用途特多，包括拆毀鋼筋混凝土建築物之速度特快，而不干擾週圍之環境；能安全地擊碎巨大石塊而不需用危險性高的炸藥及飛鑿；開鑿硬石塊、冰塊、柏油路、石牆、石地基；可將碎石路面震實及打樁等。

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

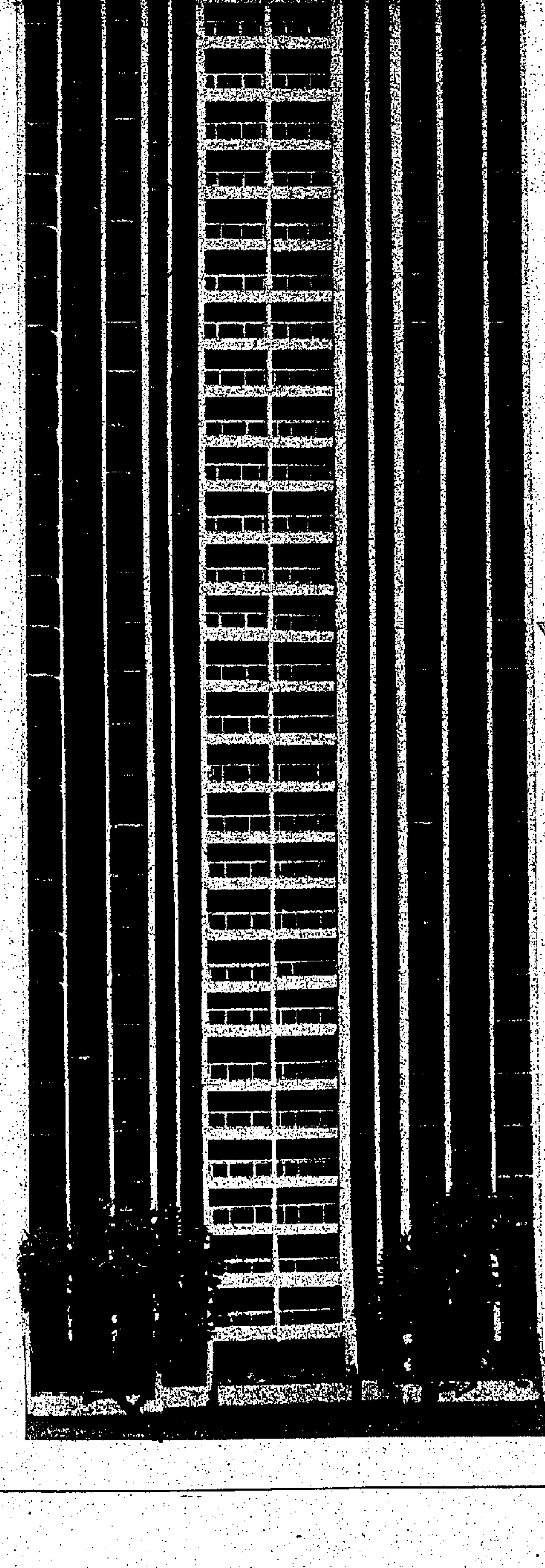
滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.



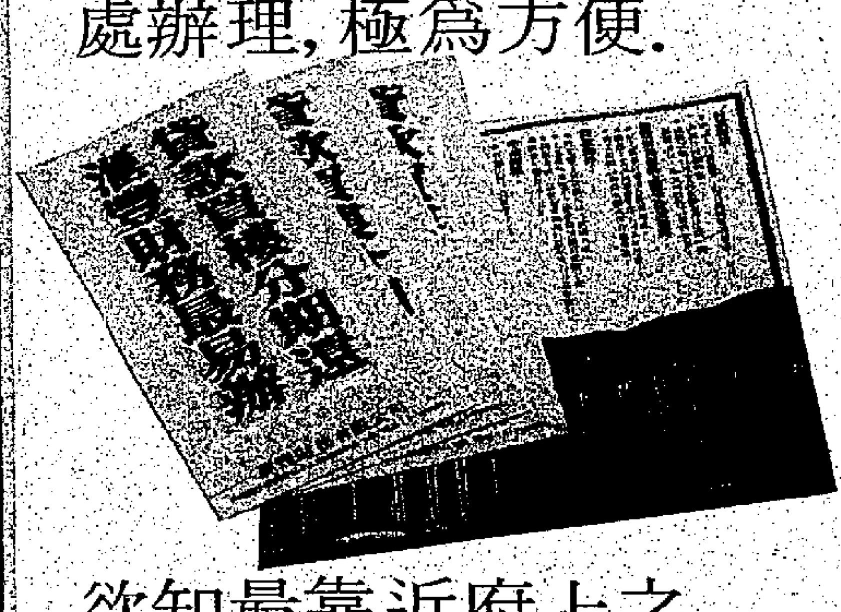
住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達十五年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.



申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.



滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.



欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396333.

滙豐財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396333

本港新聞

架設尼龍床露宿行人道 灣仔一流浪漢 陳屍藥行門前

（特訊）灣仔一名流浪老漢，昨晨在滂沱大雨下，被發現陳屍在修頓球場對面一藥行門前尼龍床上，表面無傷痕，但身旁遺下一把利刀，全身盡濕，滿脚泥濘，暫時未知其死因是否有可疑，法醫官將進行剖屍以確定其死因。

警方從死者身上檢獲銀包及身份證。

死者朱沛，六十七歲，平日在修頓球場一帶露宿，據悉是一名「癮君子」，平日在區內執拾廢鐵、汽水罐及雜物等變賣爲生，晚間在球場外空地睡尼龍床，每遇雨天則到附近樓宇的騎樓底渡宿。

昨晨八時，死者被人發現倒臥在莊士敦道八十八號李財大藥行門口行人路一張尼龍床上，動也不動，一名姓陳的坊衆上前擬叫醒他，但毫無反應，見他面部及手脚奢白，深覺可疑，乃致電報警。

警方與救護人員到場，證實老翁已告死亡，乃知會探員及法醫官到場調查。

死者被發現時，躺在床上，身穿恤衫短褲，衣衫盡濕，赤足，脚部沾滿泥濘，頭部傾側向着藥行鐵閘，身旁遺下一把利刀，但死者身體無表面傷痕，現場亦未有發現血漬。

法醫官在十一時左右到場，進行初步檢驗，相信老翁是在前晚深夜至昨日清晨的一段時間內死亡。

有關死者是否吸毒，抑或另有原因，目前仍有待警方的調查及法醫官剖驗後始能確定。

警方暫時將案列爲發現死屍處理。（合）

意圖行刦羅桂祥 青年涉嫌被拘控 不准保釋押候審訊

（新亞社訊）一名青年涉嫌企圖行刦富商羅桂祥，但事敗逃去無蹤，事隔十個月爲警方拘獲歸案檢控，昨解西區裁判署提訊，戴維斯法官拘控方請求，諭將案押候至本月廿日，以便警方進一步調查，及進行認人手續，被告暫無需答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告范志剛，廿四歲，無職業，被控於一九八一年十月十八日，在港島香臣山道三十九號A F座，企圖行刦男子羅桂祥。

海外信託銀行 西貢支行開幕

海外信託銀行年來不斷拓展，範圍及於港九新界繁盛地區與新開發之市鎮，日昨（十四日）又在西貢開設該行之第四十九間支行，爲該區各界人士服務。同時設行酒會招待嘉賓。

當日在場招待嘉賓者，有該行董事長黃長贊、董事總經理張承忠，首席總經理張朝發，總經理張啓文及副總經理鄭瑞生等多人。該西貢支行坐落西貢宜春街二號，由麥炳南君出任經理。麥君任職銀行界多年，資歷深厚，今膺重寄，必能發揮所長，爲客戶提供多方面之服務。開幕酒會上，到賀之嘉賓有西貢鄉事會坑口鄉事會各首長，同業及各界人士甚衆，情況極爲熱烈。

（圖）：海外信託銀行西貢支行開幕留影。左起第三人爲該行董事長黃長贊，第六人爲董事總經理張承忠，第七人爲首席總經理鍾朝發，第一人爲總經理張啓文。

大角咀分區委員會 家庭遊戲日同樂 招待五百坊衆青年歡叙

（國際社）旺角區議會、旺角民政處、大角咀分區委員會，昨日假劉皇發學校舉辦「大角咀家庭遊戲日」，招待五百坊衆及青少年，出席大會首長：有劉國材、何漢華、陳俠仁、潘祥、黃振華、何庚雄、葉沛、鄧滋、陳立峰、梁寶成、麥國輝、黎子明、吳天立、張有容、趙崧、謝澤泉、蘇才根、凌尚道、邱國光、劉海、夏耀民。

下午二時開幕，請旺角民政主任劉國材剪綵。

主席潘祥致詞指出：促進文娛康樂活動是區議會的責任之一，今日的各項遊戲比賽，是由同一家庭之成員組隊參加。大角咀分區委員會過去曾經舉辦過不少青少年活動，也會辦老人活動，但以家庭爲主的活動，今次可算是首次，希望透過此次活動，增加大家與家庭成員的接觸與合作，從而帶來快樂。

民政主任劉國材致詞，鼓勵居民支持區議會，在九月廿三日大選中參加投票。家庭同樂日節目豐富，有：民歌，單車表演，並有投籃，投環，推車仔，製衣遊戲比賽，參加者以家庭爲單位，獎品豐富。最後舉行幸運抽獎，氣氛熱鬧。

一九六七年八月十七日

法庭下令三間報紙停刊

律政司署首席檢察官里亞，今日下午代表律政司署在中央裁判署頼特法庭申請，下令將本港三間報紙暫停發刊，法官批准申請，下令三間報紙由即日起暫行停止出版，直至該三報之主持人，因違反發佈假新聞，刊登煽動性文字及違反出版法等罪被檢控之案審結爲止。

教會挺身斡旋勞資問題

現今之教會傳道工作，已不限於「傳道」、「入教」，而是在此社會問題影响及於一工人或市民時，則應予以合理的調解，和努力尋求和平互利之合作，傳令上主的愛，能廣施於每個人的心坎中。教會內設立工業委員會，目的就是把勞資的關係，予以檢討，改善，替工人說公道話，替資方向工人解釋「老板」的困難，達致雙方諒解，雙方合作。

大埔巨石塌下發生慘劇

今日凌晨時份，新界大埔道十五咪松仔園發生慘劇，一塊重逾數噸巨石，可能由於連日天雨關係，將石底泥土冲去，使該巨石失去支持，突然墮下，將一木屋壓毀，一名正在木屋內入睡的中年男子，當場爲巨石所壓，消防局聞訊，派出工程車到場將被壓男子救出，由十字車送大埔醫局時，經已證實死亡。

毛織入旺季工人收入增

本港毛紡織業，由於用料價格廉宜，各種產品在本銷和外銷中，正屬進入旺季，產銷俏形俱呈活躍，本年來尤其高級毛衫外銷接訂單較多，目前各紡織廠均已恢復三班制工作，在業工人工作穩定，就業人數晷增，入息頗佳，生活安定。

灣仔一流浪漢昨晨被發現陳屍在莊士敦道一藥行門外（本報記者攝）

藍田邨第十六座互助會 第七屆委員就職禮

藍田邨第十六座居民互助會第七屆委員就職，主禮人與委員合照。

（國際社）藍田邨第十六座居民互助委員會，本月十五日晚假啓田酒樓舉行第七屆委員就職禮暨居民聯歡叙族，請觀塘副民政主任高劍雄，市政局議員楊勵賢，副警民關係主任黃揚秀，藍田街坊會理事長楊國猷，社會署冼若望，房屋署吳成泰，藍田邨派出所何榮主禮，與會嘉賓有政府官員，區內各互助委員會主席及坊衆數百人。

主席古金沿致報告會務，財務徐煜光作財政報告。

主禮人高劍雄，楊勵賢，冼若望，黃源秀，吳成泰，楊國猷，何榮先後致詞，對該會委員熱心公益，爲居民服務，改善治安，及清潔環境，成績良好，深表贊揚。

互委會首腦：曾水映，古金泉，陳欽，林幼誠，馬榮泉，黃忠敏，黃強，何耀林致送紀念旗。副主席曾麗明致謝詞。禮成歡宴，有歌唱助興。

第七屆委員會會長：曾水映。主席：古金泉；副主席：曾麗明，陳欽，林幼誠，黃強，馬榮泉；顧問：何耀林，許本源；秘書：黃南波；文書：莫漢光；總務：徐煜光；財務：陳燦榮，謝敬；公安：梁北湖，張明；材料：王慶南，梁志華；興趣：鄭譚清，楊志偉；聯誼：鍾汝潘，鄭業樂；康樂：吳欽富，黃逸明，張廣富，盧少業；婦女：志新，李少芳，譚少華，桂芬，林女區；麥華，蘇瓊，任惠娥。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

灣仔商業大廈租售
高士打道171號安邦大厦10字樓，面積1,220呎，中央冷氣，每呎月租9元。
跑馬地高尚住宅廉售
黃泥涌道85號面積1,300呎，另平台2,000呎售140萬。
紅磡凱旋中心
第一期10字樓1,500—4,100呎租，4元另有車位
安泰置業有限公司
電話：3—953171—81郭先生洽

皇后大道中128—140號
威享大厦
16至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

沙田牛皮沙
西班牙式三層高3,000餘呎花園獨立全幢廉讓。
葵涌工業大厦
近地下鐵1,700呎高層連有蓋天台讓42萬，租售均可。
接洽電話：
日：3-884220 夜：3-312517

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋
華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
高速公路85年通車 45分鐘到市橋
每間只售港幣五萬餘元起
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
3-844305 321198
一梯二伙花園洋房 距廣州十英里

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺
玻璃鋼窗交通方便陽光充
足快速電梯兩部中央冷氣
有意者請電
H_274727徐君洽

統一中心
耗資四百萬裝修完善豪華寫字樓吉售，高層有海景，五千呎至一萬呎，每呎價錢面議良機勿失。
德輔道中地王
寫字樓特價租售，800呎至3,480呎價錢面議。
電5—298686英小姐洽

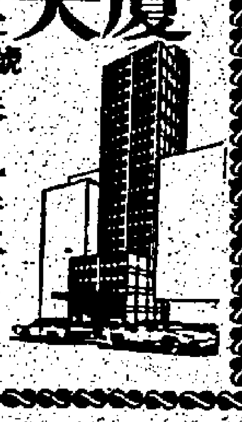
新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新厦
廣州市 流花大厦
電話電報 直通港九 綫額無多 欲購從速
特價8折 每呎只售港幣$260.起 首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展會89573

高拉力，圓鐵供應總滙
富邁國際有限公司
經營五羊牌及S.G各種高品質建築鋼材，符合BS4449／1978規格，專船運輸，自設上水碼頭倉庫，保證交貨準時，常備現貨，歡迎垂詢洽購。香港畢打街中建大厦725室電話：5-260256（廖或郭先生洽）。
現貨花式特價：
高拉力16mm／20mm／25mm
圓 鐵12mm／16mm／20mm／25mm

中區寫字樓特價平租
擺花街23—29號中環大廈
黃金地帶●商業中樞●出入便利
設備齊全●管理完善●合各行業
一樓至三樓●單位大小齊備
面積由570呎起
直接業主 5-256323

恒發商業大廈
灣仔駱克道348—350號
租：每呎$9.00起
售：每呎$990起
港九特平
玻璃幕牆・冷氣設備
獨立廁所・用料一流
即買即用・只餘數伙
面積620呎—2100呎
群茂置業有限公司
請電H250211（鄧先生）



葵涌 金發工業大厦
葵福道望葵盛邨及花園泳池
四仟餘呎至近弍萬呎
貯物室397呎起
特價七五折發售 租金面議
大小車位特價發售十四萬起
查詢請電：
百利保物業代理有限公司
5-431731，5-432667，5-439838

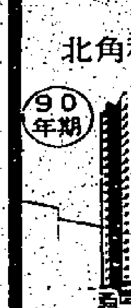
中國唯一西班牙式高級樓宇
開平市區中心長沙
開華新邨
每呎祇售港幣80餘元
超值樓宇 現已入伙 單位無多 欲購從速 以免向隅
不日有客輪由港直達長沙
港澳志成地產發展公司
洽購處：九龍廣東道920號二樓
3—854724，3—853107

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

灣仔旺區
灣仔大道東，高尚地區，靜中帶旺，高層住宅或寫字樓合用，連傢俬出售，近合和中心，572呎廉售$440,000 5—272605

灣仔洛克道68—70號
（地下渣打銀行分行）
偉信商業大厦
樓上寫字樓祗餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—297886

仁寶閣
北角和富道74-82號和富中心對面
特價只售$306,100
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 地期長久
地庫地下一樓商場
90年期
建築完成即將入伙，仍照特價85折優待，欲購從速。



洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松栢工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

富怡閣
紅磡商山道80號
3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

廠房・貨倉
荃灣柴灣角街樂信海景工業大厦第三期N座十二樓全層7200呎每呎租$1.10包差餉另大貨車位有意請電：
H—764486曾洽

西環住宅旺舖
堅尼地城海旁35號荷蘭街口"太康大厦"樓上住宅433呎地下旺舖由771呎起八三年入伙預售期間特價七八折優待
錦茂企業有限公司5—236049

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

寫字樓廉租
尖沙咀柯士甸路保發商業大厦叁樓，面積由千餘呎至二千餘呎，每呎租六元，電5——235967劉洽。

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大厦6390呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大厦
2650呎至8305呎另有車位
有意請電8——7220799許小姐洽

・本欄廣告・
・費廉效大・

柴灣海景廠房招租
新業街七號協興工廠大厦低層向海無阻柱位特少，A座3500呎另有蓋平台750呎租10,600元B座4300呎另有蓋平台750呎租12,900元租金包括平台在內，A.B.座合租亦可。電3——926921業主洽。

中區 南華大厦 全層出租
雲咸街一號寫字樓約四千呎獨立中央冷氣電話系統間格地毡等電5—257111內綫208彭君或梁君洽

娛樂圈

台灣新聞局宣佈電檢新措施
影壇即刮起怪異風

本週起台灣三條院線均放映神怪片，因暑期已扭轉低潮劣勢。

台灣影壇消息昨日傳來消息，今年上半年台影界的一片愁雲慘霧低潮，在暑假旺檔期到來後，劣勢盡除，現已掀起一陣公映和籌拍神怪片的新高潮。

暑假台灣影壇旺盛是由林青霞、葉倩文等七位女大牌合演之「紅粉兵團」揭開旺季帷幕，接着是「奇門遁甲」，創出兩年來台灣票房高成績，它亦如在港般，由邵、嘉以聯營姿態，在台推出。

由於「奇」片好收，已引起台北影壇近期公映神怪片之熱潮，本週起台灣另兩院綫分別推出「閻王的宮宴」和「孫悟空大戰飛人國」，形成了全台皆映怪異題材影片，由此可見台影壇一窩蜂見好就搶之風氣未遏。目前更有不少製片家籌拍奇門法術類，然而此亦由台灣新聞局昨日公佈的一項新電檢法而來。

台灣電影以前要經兩次檢查，第一次是未開拍前要檢查劇本，因此手續繁多亦常有劇本被禁，昨日起一項新措施正式生效是取銷檢查劇本，只檢查拍好的影片成品，這和香港的制度近似，然而新聞局長宋楚瑜亦同時呼籲製片人自律，因拍成影片之後才被禁映，製片人之損失更巨。

為此台製片人一時無所適從，拍黑社會片或有色情味影片恐怕被禁，文藝片則觀眾日少，此際究見神怪片狂收，於是便紛紛籌拍此類影片，因為動人為善鋤奸除惡的中國傳統法術片保證不會被禁。

無綫再不為人作嫁
學員未畢業一律高薪簽約
以李添勝作統帥，製造接班人

無綫今年計劃力捧新人，而且為免新人外流，還會提高他們待遇，這對十一期訓練班學員來說，無疑是個大喜訊。

今期訓練班學員，行將畢業，近來忙於應付考試，鑑於以往學員俟畢業後，因電視台待遇不高，加上演出機會微，故當有片商向他們游說及出高價拉攏時，他們寧願出外冒險。電視台為免於要替人作嫁衣，因此今期學員無論在待遇，以及演出機會，都比前大大提高，藉此撫動離異心。

有部份學員未畢業，已獲公司重視，除專為他們製作「活力十一」外，還被派担任「體育世界」記者，或在其他節目吸取經驗，據知，無綫已擬定李添勝新劇「大壘起」用今期新人。李添勝曾以一部「過客」，同時捧紅黃日華及苗僑偉，故對他捧新人方法，充滿信心。

台灣名京劇演員魏海敏與李德明來港演出「中國戲曲匯演」京劇「宇宙鋒」。

麗的徵求中英文台台名
觀眾多取黃金鑽石
邱德根還未敢決定
如決定用新名字，則要配合新攻勢而出現，給人以全新面目。

麗的董事局主席邱德根可能於下月份將中英文台，從新命名為「黃金」、「鑽石」。同時，配合新節目一齊推出，屆時麗的會以全新姿態同觀眾見面。

麗的於較早前曾登報徵求中英文兩台的名字，並且提供兩款名字「黃金、鑽石」及「民豐、民樂」，但觀眾反應平淡，邱氏歸咎於宣傳不足及沒有獎金獎勵所致。但是，結果仍顯示以「黃金、鑽石」投票者多，故可能採用這兩個名稱。不過，邱氏不排除不改名的可能性。

邱氏表示，該四款名稱，是在他與兒子決定，「黃金、鑽石都是港人喜愛」，而「民豐、民樂」，意思替港人帶來豐富的生活及娛樂」。

另外，「七彩繽紛」「話香港」，推出以來，無論輿論及反應都未如理想，邱氏認為，鑑於工作人員經驗不足，令節目內容邱能做到多姿多采。不過，麗的會努力改進節目質素，同時，他會努力令麗的成為一個收支平衡的機構。

又悉，「話香港」將於短期內，無論台前幕後人員，都會來次大改革。目前已開始進行籌備。據節目人員指出，節目因推出時間太急，尚未製定路綫，節目既然缺之宗旨，故內容便給人雜亂無章之感，故內容改革，是當前急務。

「青提子」陳鳳君 麥當雄會邀拍戲

在林展偉為恆生公司執導的青春片「青提子」中，陳鳳君是五個新人中相較重一個，她未被林展偉發掘入影圈之前，生活已頗富傳奇性，她一個人住一層樓，屋裏只有一張床，一架電視機，林展偉在的士高遇見她時，她正在一個人跳舞，卻有大羣男仔留意她，她對身外人羣好像熟人，又好像陌生，總之是一派漫不在乎的神氣。林展偉就是覺得她很特別才問她喜不喜歡拍戲，她也是滿不在乎的說：「麥當雄也找過我拍戲，我不想做茄喱啡，拒絕了！」林展偉是用了不少耐性，才說服她相信并答應參加「青提子」演出。

青春片「青提子」女主角陳鳳君。

賭字累人

娛樂圈裏有不少人歡喜賭博，他們收工後，往往相約打其麻雀或玩紙牌，不過，這種賭風卻不會入新藝城。

事關新藝城的老版麥嘉、石天、黃百鳴等，對賭博不感興趣，他們由年頭到年尾，只會積極地工作，默默地耕耘，「賭」字似乎與他們扯不上關係。

提起賭博兩字，麥嘉、石天、黃百鳴不約而同的說：

「打麻雀最無謂，花時間又花精神！」「賭錢最容易傷感情，又令人失去理智！」

做老板的，以身作則，屬下自然不敢放肆，故新藝城上上下下都投入工作中，在羣策羣力，團結一致之下，難怪該公司在短短的時間裏，便打響了名堂，而每一部影片，都有一定的擁躉。

劉志榮拍野狼帮 范秀明初導電影

劉志榮首齣拍攝的影片「野狼帮」，導演范秀明，是個年青人，在麗視任編導，執導大銀幕片是首次。拍完「野狼帮」，證明劉志榮甚有眼光，因影片拍出來成績甚佳。范秀明畢業於台灣藝專，也是難能的得意弟子，曾在麗視執導過「天蠶變」、「少年黃飛鴻」等劇集。

滂沱大雨下
李香琴家中水浸 月底荃灣演粵劇

昨日連場大雨，多處地方發生水浸，李香琴居所亦被波及，令她及其家人狼狽不堪。

李香琴昨晨醒來，先發現睡房水浸，而平台情形更見嚴重，她立即喚醒其他人，清理積水。琴姐表示，她懷疑平台水渠來不及去水，所以發生水浸，幸好發現及時，未有意外發生。

琴姐今年中動手術割胆石，這兩月來都逐漸消瘦。她說，未來時間會更加忙碌，因此短期內難抽時間休息，因此王天林新劇「萬水千山總是情」，於日內開工，而月底時，她將與吳千峰、任冰兒等人，在荃灣大會堂及元朗公演粵劇。

琴姐與粵語片時代老友，仍時有來往，尤其是九大姐，亦常有敘會，琴姐是「九大姐」之一，每逢敘會，她例必抽空出席。此外，琴姐昨晚同無綫，與「香港八二」的「順嫂」梁葆貞、導陳百祥、斑斑演「帝女花」之「庵遇」。她說，斑斑唱腔及做手不俗，而阿叻亦中規中矩，真是後生可畏。

螢影星聲

林建明 已有半年沒有演出「歡樂今宵」，最近因節目演員紛紛請假，呈現人手不足，故最近被安排重新歸隊，她於今天開始演出，昨日冒雨返無綫，替「EYT」拍外景，幸好是到石壁家中作訪問，無需受淋雨之苦。

話香港 將於週四安排劉韓民及孫泳恩學魔術，而劉連日來已加緊練習。他說，對這玩意是門外漢，因此心理負担頗重，幸有孫泳恩作伴演出，他出醜時，亦有孫泳恩頂上。

黃錦燊 久未露面電視台，昨帶同自美來港親友入電視台參觀，據他表示──同無綫續簽新約，於七月生效，暫時仍未接通知，最近在忙於拍戲也。

屬於青春期男女的消暑娛樂影片「美國最後一課」一個男生白頓恩柏當警伯，自男更衣室向隔鄰的女更衣室偷窺春光。

東方藝術學院演京劇
大獲好評圓滿閉幕
兩晚節目為一個長劇，四個折子。

市局主辦的中國戲曲匯演，由東方藝術學會担任演出兩晚「京劇」。在大會堂音樂廳演出，十四號晚演「白蛇傳」，由蔡正仁、鄭宛霞、王小玲、胡金蘭、關靜和、張啓洪、趙恩余、周元武等担任，以上除蔡正仁是應邀從上海來外，其餘均是本港京劇票友，而王小玲是由國內來港，在「白蛇傳」中飾演小青，她是武旦，能演能打能唱，博得觀眾不少掌聲。鄭宛霞是年青票友，初次登台担演「白蛇」，得到前輩大大稱讚。

武旦胡金蘭是李少華首徒，專長武打，在「水漫金山」兩場戲中演出身手靈活，也博得全場掌聲雷動。

是晚劇界友好：花旦羣有吳君麗、南紅、龍劍笙、梅雪詩、言雪芬、朱劍丹、陳好逑、李龍、李鳳、陳嘉鳴等均抵達捧場，並到後台探班，與王小玲道賀演出成功。

第二晚由郭錦華、劉洵、馬玉琪、馮順芝、張啓洪、馬寧恩等演折子戲：「穆柯寨」、「穆天王」、「轅門斬子」，由魏海敏、李德旺、焦貫新、王曉湖等演「宇宙鋒」。

郭錦華是中國京劇院四團的台柱，京劇著名武旦，飾演穆桂英一角披扣打北派是現時香港數一數二的武旦，她曾在藝術節及其他演出均獲好評，現時她在港設館授徒，桃李滿門也。（徐）

頌新聲劇團 亞藝節响鑼

由林家聲領導的頌新聲劇團將於本年度的亞洲藝術節中演出六場。

亞洲藝術節由市政局主辦，今年已為第七屆，舉辦的日期為十月十四至三十日。

頌新聲此次演出的劇目有「朱弁回朝」、「連城璧」、「碧血寫春秋」、「花染狀元紅」、「無情寶劍有情天」、「漢武帝夢會衛夫人」。除林家聲外，其他的演員尚有吳君麗、阮兆輝及尹飛燕等。六場粵劇將於十四至十八日分別假伊利沙伯體育館上演。此外，馬玉琪及葉紹德亦將分別於十月十七及廿一日假大會堂演奏廳主持兩個講座，前者的講題為「京劇」，後者則講及「中國戲曲寫作」。郵購訂票現已開始，至九月六日止。

狂人阿敏座右銘
順我者生逆我者死

在「偷襲安特比」一片裏，觀眾看到以色列軍以迅雷不及掩耳的行動從烏干達機場救走人質，而那位因病入院的老太太呢？據說已被阿敏殺死。在「狂人阿敏」中，我們可以看到阿敏怎樣被襲而大怒，命手下將老太太從醫院帶走。

阿敏是一個「順我者生，逆我者死」的暴君，他所委任的法官，是一個精明正直的人，一名記者闖入軍部採訪消息，被阿敏心腹拘捕，阿敏表面上要開庭審訊，使世人感到他的公正，私下他卻着令法官判那記者有罪，務求達到置記者於死地的目的，但法官秉公辦理，判被告無罪釋放，結果法官不久即死於交通意外。

由於阿敏不得人心，連他想找一名私家醫生都找不到，最後他找來一名外科醫生奧當耶，當奧醫生替阿敏妻子看病，要求拿幾塊冰的時候，阿敏叫他自己到厨房去，雪櫃打開，奧醫生見到兩個冰僵了的頭。他明白失蹤的醫生到底去了那兒後，只有很不服氣地做了阿敏的私家醫生。

貝如花講結婚
神神秘秘‧似為闢謠

貝如花最近一星期有三、四天以上都在影城，拍徐克的「滿天神佛」。她在片中造型很特別，長髮中分，雙眼化粧很濃，有點妖姬味道。

貝如花說：「我初時也以為粧太濃，後來看過試片，人人都說好看。」

貝如花重返邵氏後，工作態度很好，依時入廠，從不失蹤，的確予人新印象，令人對她有信心。

但正當此際，貝如花卻突然宣佈嫁人，說農曆年底以前，便將披上嫁衣，對於夫壻的一切，她卻神神秘秘，不允公開。

記者從她說話中，拼拼湊湊，估計這便是與她歡喜冤家般的靚姑男友，因為貝如花說過，至今為止，她最愛的男友便是靚公子；而她又說，準夫壻經營的是冷門生意，靚公子的家庭，所做生意的確非常冷門也。

貝如花突提結婚，記者問她是否藉此闢謠？貝如花立即否認：

「外面傳我與劉家良拍拖，不過因為我接了他的「五郎八卦棍」，最近接觸比較多吧了！我早知他有太太，自己又有男友，怎會和他拍拖？」貝如花說：「我年紀不小，結婚念頭並非突然有的，不過，一直要等我媽媽點頭吧了！我嫁的人，一定要我媽媽喜歡的。」

麗都 域多利 長洲 金都 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統
第二週 走勢驚人！ ★麗聲、民樂加開午夜場 ★香港仔加開四點正、
出品人：麥嘉‧石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生‧曾志偉
票房直迫千萬大關
新藝城精心首創
希治閣式緊張開心「靚」喜劇
夜驚魂
此驚只應本片有‧此笑綿綿無絕期
觀眾話：驚喜交雜‧感受妙絕！
全港影評大讚！

張艾嘉：夜半DJ 聲音神秘 氣弄死手唔知死
艾迪：綠色疑雲 血艷繽紛 瘋狂報復玩死人
鄭則仕：扁龍查案 熱情奔放 肥人魅力無法擋
任達華：對仔多多 代唱情歌 學登媒人玩出火
曾志偉 古嘉露：天真無邪 引狼入車 殺手撞命唔借歪
金燕玲 鄭美寶：亂放生電 愈玩愈癲 無情血染胭脂面
新藝城出品 觀眾有信心 金公主發行 導演梁普智
兒童不宜
●憑「夜驚魂」不同場次的票尾兩張可到任何一間「鍾意時裝公司」換取精美T恤一件

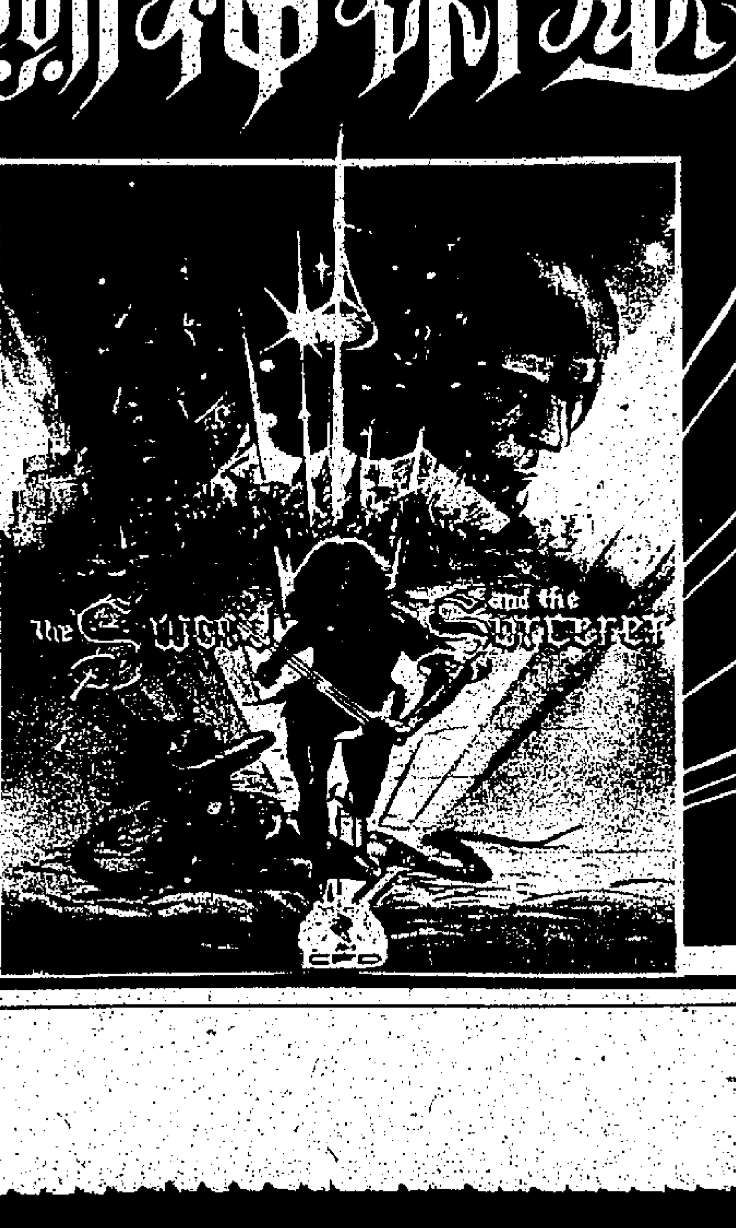
碧麗宮
今天四場
風格清新 戲味一流
火速定座 叫座叫好
闖進你生活的電影！啓示出人生的真諦！
放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八
導演 嘉倫佐敦

Only When I Laugh
笑中有淚
幽默名作家‧大製片家 紐西蒙最新作品
人生有哭有笑 戲劇有悲有喜
領銜主演 瑪莎梅遜 「再見女郎」女主角
領銜主演 姬絲蒂麥妮高

你準備移民嗎？
你有親友在美國嗎？
不能不看本片
兒童不宜
血洗唐人街
火藥味，攻眼鼻！人情味，感肺腑！
領銜主演 鄧光榮
領銜主演 黃錦燊 鍾慧冰
特別介紹：世界全接觸搏擊雙冠軍 當威信 德派亞
導演 蕭榮 監製 鄧光宙
出品人 鄧光榮
大榮電影公司出品 TWT NEW YORK CHINATOWN
皇后 皇都 嘉年 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國
南昌 光華 滿堂 金茂坪 寶華 粉嶺 行樂 南灣
今天五場
熱門話題‧談論不休

麗宮
爆滿
第六天映請早
士司品史第部標傑上影出公會 片驚險性
異形
聯安魯史。紀花蘇澤 合荷林丹哈嘉。歌史 主維。頓里卡華紀加 演。埃。甸扎朗拿烈
天外怪物比殘！無食兇生！潛物萬分突！
來蹤去跡惡怖文聽！無，恐！血！
最驚人的題材最新創的特技
兒童不宜觀看。
下期大獻盛映 仙履奇緣 和士路尼狄斯傑作

京都 凱聲 華聲



巫術神劍
奇異情節，詭秘巫術。
特技奇觀，五孔流血。
奸臣篡位，王子落難。
美色誘惑，復仇狂熱。
亂世英雄，氣壯山河。
千年石巫，突然復活。
鬥劍場面，精彩絕倫。
人性獸性，陰謀復仇。
千變萬化，嘆為觀止。
特技迫真，觸目驚心。
美國公映，轟動一時。
輿論影評 一致讚好
爆滿五場
歐洲公司暑期鉅獻‧詭異傳奇特技片霸‧
杜比身歷聲‧高度刺激感‧
「羣英會」「魔島屠龍」姊妹作！
英偉巨星：李荷斯利
青春玉女：嘉德蓮貝拉
英俊小生：李察連治
聯合主演
兒童不宜

康樂家庭

△物價在今天▽

風雨影响求過於供 副食品價一漲再漲

主婦日弄兩餐費盡多少心思

相信大家都有見到日前有報章曾發表說：一向以耕種為主的新界地區近十多年來，香港政府為了要發展新市鎮，以容納更多的市民，於是不斷向新界方面收購耕地，或以屋換地，將新界的耕地逐漸改為屋地，建築無數的商樓大廈，直至今日，新界所餘的耕地已寥寥無幾。如以百份比作比，則只得幾成地方而已。有人就作出譬喻說：香港近年來由於賽馬外圍投注站合法化，那些投注站越開越多，已經多過米舖矣。現在新界耕地越來越少，自然耕牛留着無作為，農民自然將牛賣掉，現在香港可以說，馬隻已比牛隻為多也。終有一日，牛隻可能全部被賣掉，那麼下一代的兒童，如要見見真的牛，相信要到動物園才能見到矣。

由此，我們可以預料到，本來已無法自給自足的香港，將來更可能一點也沒有供應。就全部都要靠外來的供給，如果能夠維持目前的情形，即由東南亞及美國、澳洲等不斷輸入各種食物，包括米糧，副食品，甚至日常用品，應有盡有，而且無止境的輸入供應無缺，還可使香港市民能夠舒舒服服享受人生，但如果一旦終止供應，香港市民就無法生存矣。確堪慮也。幸而，香港市民都有一種隨遇而安，適者生存的心境，無論遇到怎樣的環境，都會盡量去求適應，全無怨言，有者只嘆自己為何無本事賺錢而已。

因此，今時今日，香港一切的物價，尤如河床崩潰，河水不斷湧來，只有設法去擋，所以，物價一漲再漲，市民似乎都全無反應或有去抵抗之心，很簡單的，就說那些副食品吧，那是天天必須的食物，本來在這個炎熱的夏季，副食品價格是會比其他季節下降的，但今年由年初至今日，一切蔬菜及魚和三鳥始終維持在最高的境界，目前更是風雨的季節，隨時會刮起颶風，或下來數天滂沱大雨，不但本地那微少的農作業再受摧殘，更無法供應一點小小的食物，甚至運附近的地區，亦因受風雨所影响而短缺供應。所以，今後的香港市民相信還是要吃貴東西的，現在買斤菜起碼也要三四元，貴時達七八元，芥菜仔都要一元六角至二元一斤，雞鴨始終都售七八元至十二、三元一斤，豬牛也不便宜，最貴者還是魚及海鮮，極普通的鹹水魚都要十元八塊一斤，較為好點的黃花魚，大鮫魚及鮐魚，竟然高達十六元至廿八元一斤，海鮮更貴，總之，最感傷腦筋的還是身為主婦的，她們為了辦那一日兩餐的膳食，要費盡多少心思也。

香港遊樂場協會灣仔外展工作隊

舉辦中五畢業同學升學就業輔導計劃

鑑於每年屆臨中學會考放榜之際，中五同學均會或多或少感到有彷徨與無所適從的感覺，更甚者也許會產生若干情緒波動和焦慮不安。為此，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊特定於八月十一日至八月廿日期內，每日由上午十時至下午九時正，提供一項名為「中五畢業同學升學就業輔導計劃」。計劃目的在提供升學就業輔導予中五同學，以協助他們在彷徨中作出明智抉擇，及減輕他們因遭遇挫折而產生之焦慮不安的情緒。是項服務計劃將包括：提供現時本港專上學院、理工、工業學院、各項進修課程及學徒訓練等等之升學訓練資料。此外，並協助各同學認識自己的興趣，能力，特長，學識等等，從而作出明智的升學就業抉擇，另提供輔導服務予情緒出現嚴重問題之求助同學，在有需要情況下並將提供適當之轉介服務，以協助同學能更有效地尋求適當之門徑，凡有需要尋求上述協助與輔導者，可逕往香港灣仔洛克道一八六－一九二號銀城商業大廈六樓（電梯五字）香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作辦事處便可。

幽默短篇

社交秘訣

社交的秘訣，不是忌諱說實話，而是必須上技巧，不使對方難堪。例如對方是肥的，不要說她肥胖，而改說豐滿，不說笨拙，而是說有個性，不說任性，而說小姐脾氣，不說冷漠，而說冷靜，不罵傻瓜，而說：「大器晚成」。如此一來，則無往而不利。

醫藥顧問　任卓琪

攝護腺腫與口臭原因

△寶雲灣道王君：

你來信說現年六十七歲，最近因患攝護腺腫大，症狀是小便短少，不甚暢通，尿液微黃，排尿時要忍等候，且小便後有不舒服感，望提供治法。

答：你來信提及曾參照本欄日前答覆榮君之藥方服用未見效，但未敘明該方藥味，然從玄考，因此，最好是如求診於經驗醫師判症處方。茲根據來信所述病症介紹藥方如下，可試服三、四劑，以觀後效。

方用：川萆解五錢，車前子三錢，益智仁錢半（鹽水炒），天台烏二錢，黃柏三錢，甘草梢錢半，多葵子三錢，石菖蒲錢半，燈芯花七枚，珍珠末三分（另沖服）。（清水煎服）

△張婉萍小姐：

你說現年廿七歲，自中學時期開始，已發現有嚴重口臭，但又不好意思看醫生，每天早晚刷牙，並經檢查沒有蛀牙，相信是消化不良所致，你問中藥能否根治，需時大約多久？望介紹良方。

答：口臭的原因很多，諸如齲齒，口腔積穢，鼻竇炎，扁桃腺炎，腸胃積熱，潛伏肺結核等，假如沒有牙患及多年都有口臭，我建議你不妨照肺，以解決疑問，但如果消化不良及腸胃積熱而致者，可服下方：

方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢，茯恆麵三錢，七夕秧三錢，川黃連錢半，鮮竹茹三錢，雲伏苓五錢（清水煎服）

此外，平日應注意大便暢通，避免甘脆肥膩及刺激性食品，多吃水果，對改善腸胃機能都有幫助。

一九八二年全港兒童故事演講比賽圖片：（上）香港電台小朋友節目表演木偶歌劇，（下）參賽兒童及家長欣賞精采故事演講。

附圖：印度蓮和跳舞蘭（香港造花藝術中心絲絨花班陳秀娟近作。）

花藝中心絲絨花課程

印度蓮和跳舞蘭

絲絨花班逢禮拜六及日分上下午班在尖沙咀該中心上課　即日起接受報名

此印度蓮及跳舞蘭構成之花球，適宜作為帽花，新娘手飾花球。帽花可在花球之左邊再加一跳舞蘭長花枝。手飾花球可在印度蓮之下端再加一二跳舞蘭短枝。此花球染色作淡藍及等黃，夏日飾用，可增涼快之感。

香港造花藝術中心絲絨花班，現定八月廿一日及廿二日（禮拜六及日）各分上下午班在尖沙咀漢口道該中心上課，課程分：（一）配色花（二）染色花（三）臘花（四）羽毛花。為應各界之需要，此班並設新娘花特班，八課可製成：（一）新娘襟花（二）新郎襟花（三）新娘髮飾花球（四）新娘手飾花球。各界擬參加研習者可自即日起電詢K三一二二四六花藝中心接洽上課事宜。

灣仔坊會學術小組

灣仔街坊福利會青年康樂中心，招收各小組組員，歡迎在職及求學青少年參加。包括：將琴、樂理組、絲帶花、裁剪組、編織組、瑜伽組、國術組、書法組、攝影組、兒童畫、素描組、時裝設計、結他組、舞蹈組、英文補習、熨花、西畫組等。地址：灣仔愛羣道卅號（即街坊會學校）查詢電話：五七四七二三六。

印尼國慶日專刊

獻詞

印尼駐港總領事 W. K. SUKISMAN

今日，在國內外的印尼人都熱烈慶祝印尼獨立三十七週年紀念。每年的八月十七日是印尼歷史發展過程的新里程碑，具有深遠意義。在這一日，印尼全國會在物質與精神條件兩方面，回顧所獲成就及所遇困境，是否能使國家平衡發展，使印尼向著現代化與繁榮邁進。

為要達到這個崇高目標，印尼不斷努力於國家各方面的發展，而最終目的是要建立一公平與繁榮的社會。在這個發展過程中，我們已獲實質進展及可見成效了。

印尼自「新秩序」開始後，為要實行這個「發展計劃」，印尼已能製訂適當計劃和保持一既定程序。我們現時已進入第三個五年計劃的第四年。在整個發展中，經濟發展的角色扮演一推動因素，且會繼續這樣做。

本人甚為欣賞香港在印尼經濟發展中所扮演的重要角色，據統計數字顯示，香港在印尼投資的資金數目和推行的計劃數目，佔外國投資的第二位，可證明香港對印尼的發展貢獻良多。

印尼與香港的貿易每年正不斷增長。本人深信，由於香港的高度經濟發展及龐大的金融資源，香港在印尼經濟發展可扮演更重要的角色。在印尼，有很多可開發的機會，尤以商業與貿易為然。由於印尼與香港政府及市民建立一懇摯關係，印、港雙方未來可建立更和諧的合作。為此，本人特向香港政府表示謝意。

最後，本人亦想代表印尼人民向香港市民致意。希望以後能繼續彼此的合作和更堅穩的友誼。本人想藉此機會，對華僑日報在印尼獨立紀念日刊印這特刊表示誠懇的謝意。這種做法不單顯示華僑日報努力促進港、印人民相互之間之了解，更表示對建立雙方真誠和健全的關係盡了努力，而這種關係可不斷維繫雙方的利益。

印尼與香港貿易關係

印尼與香港之貿易關係每年增加。在一九八一年兩地總貿易額為五、二九八、九一五、三四三港元，而一九八〇年則為三、七五九、八〇七、六八八港元。香港是享有貿易順差。在一九八一年，印尼從香港輸入貨物達四、六六一、六二〇、四八八港元，而印尼出口至香港為六三七、二九四、八五五港元。就去年香港總出口而言，印尼排第七位，出口包括港貨（印尼排第廿六位）及轉口貨（印尼排第三位）。

香港出口至印尼貨品主要有機械及車輛，總值二、三七八、四三九、〇〇四港元（佔百分五十一）；工業產品總值八八四、一四一、一〇五港元（佔百分十九）；化學品總值五九八、一〇一、九二九（佔百分十三）；各種家庭用工業產品達四九五、六六二、五四八港元（百分十一）及其他貨品總值三〇五、二七五、九〇二港元（百分四）。

一九八一年香港從印尼入口之貨品（港元）

	一九八〇年	一九八一年
甲、原料	二九二、四七三、四八八（四三%）	二二六、九九八、七四三（三六%）
乙、工業產品	二三二、九九〇、一九〇（三四%）	二六一、〇七五、二七一（四一%）
丙、粮食	一五六、六五〇、九五四（二三%）	一四九、二二〇、八四一（二三%）

上述各項進一步詳細分解如下：

	一九八〇年	一九八一年
甲、原料		
藤	一七六、五〇七、五五二	一四七、三五三、七五七
木材	九八、五一一、一二三	六五、一一八、一一七
油籽	二、八九〇、七三一	一、一二二、四〇七
蔬菜	一〇、五五九、九三〇	一、二六七、七九七
動物飼料	三、四三八、二〇二	三、五一二、四八二
乙、工業產品		
三夾板	一五四、〇四二、八九三	一五五、二九〇、九一二
木板	三、〇〇五、〇〇七	八、一五一、七七五
紡織品	一二、〇一〇、一四四	九、二〇二、四〇九
士敏土	二、三〇〇、〇〇〇	一二、二九一、六六〇
皮革	三、二八五、五五七	一〇、六三三、七九四
光學儀器	二、五五三、一五二	—
機械——電動器材	三六、四三一、六三一	三九、三一九、一五四
化學產品	九、五〇三、二九八	九、五〇三、二九八

丙、粮食	一九八〇年（噸）	一九八〇年（港元）	一九八一年（噸）	一九八一年（港元）
蝦	三・三二〇	六七、〇八三、九九三	二・〇九〇	四三、六八九、八四一
海參	一五七・五			
鱔	一四六・五	一、六五一、八二四	一四三・九	一、八七九、三三七
魚翅	七五	二、一七〇、〇七七	六三	二、二二〇、七六一
牛飼料	—	二八、五五五、〇九六	—	二一、七八九、三〇〇
蔬菜	—	一〇、八七三、七三五	—	一五、七九五、三七一
香料	—	五、三〇九、六三三	—	一一、九七七、三八〇
咖啡	—	七、七五三、一七九	—	五、〇六三、四七八
燕窩	二九・七	一七、〇四五、一二五	三五・八	一九、五九四、七二四

印尼木刻日受歡迎 手工精美堪供賞玩

印尼之木刻產品因得到政府機構，合作社及產品商協會之協助，在短短數年間，已經由本地市場，展至海外，其銷量與產品價值亦日漸提升。

與此同時，出口之成長亦經過較預期之保守估計。在一九七八年作出對八〇年之計算，木刻產品之出口價值將升高百分之千八，約二百冊萬。而事實上，銷售額亦上升百分之二百冊，即接近五百五十萬。由於此等數字只是對直接銷售與入口國家之反映，並不包括遊客與海外訪者之購買，故此國家產品之確實銷售數應較目前所顯示數字為高。印尼木刻產品之盛行主要是基於有優秀之技師及極具引之款式設計。

木刻技巧是世代相承的，主要集中在產區內小撮人身上。據估計現時印尼木刻工業最少僱有一萬二千名技工，主要集中在爪哇中部或峇厘島上，其它主要中心有爪哇之東部及西部，蘇羅斯之中部及南部，與及佐羅坡家達等。

工廠所處地區位置往往影响到技工採用木的不同類別，而產品之款式及配置也是一樣。作為一個主要旅遊中心，峇厘島以出產一些歷史及宗教性景象，遠古及神怪人物，複雜而靈巧的面具，板畫及圖案等著名。雖然其餘比較次一般的產品之所以令人不大關注，然而，產品能都有很高水準之技巧。此等產品包括不同類型之傢俬，如文件櫃，椅、鏡屏、枱，實用品，玩具及多項裝飾用品等。此等貨品大多數承集印尼之傳統貨物外型，但為了使與入口國家更為接近，產品商及出口家會將產品不斷修訂，設計合乎特殊市場消費人士需求之產品。（健）

印尼一家現代化夾板廠

印尼實施新法例 有助出口之成長

印尼產品現時在競爭的世界市場中的銷量不斷增長，主要歸因於出口法例的修改及將財務與付款條件放寬，這種改變自一月開始，正增加印尼的非石油及氣體出口的價格競爭能力，及使印尼不斷增長的多樣化產品進入新市場。

在所有的改變中，主要的有對海外買家的付款條件放寬，對出口商的暫時性銀行借貸利率在百分之六至九之間，及將批出出口匯審的程序簡化，以加快批出速度。修改外匯條例以批准出口商賺取外匯，以加快國際貿易。

除了這些改變外，政府更宣佈獲得政府資助的建築合約，要將其出口產品在價值上同等其帶入印尼的設備與原料數量。這種對外國企業的「換貨合約」政策只應用於政府，其代理及國家佔有的公司批出的合約。但這政策不適合應用於私營機構或外國公司所簽的合約，亦不適合由國際貸款資助的合約。這不會影响外國公司直接的資金投資，這種投資可以是與印度企業家或公共部門的聯合經營。

為決定簽約者的出口企業的價值，各公司在印尼的供應品、服務、稅項及工資的數量皆可減低，雖然這所謂「連絡政策」將應於超過五億印尼盾（約七十七萬五千美元）的合約，

但這是有例外的，這些例外包括專業服務的合約，例如國際性的法律顧問，會計師及顧問人員，而購買專利和牌照及某些高度精密的科技和武器設備皆在例外之列。除了正常的貿易模式外，簽約者產品的出口、使用及售賣必定要在兩個簽約者所屬國籍的國家內進行，除非獲批准將產品輸往第三個國家。

現時很多的付款方式選擇，而付款期限可延遲數月或以上。在這種改變之前，很多印尼非石油及氣體產品的顧客要用信用狀在裝船期間付款。現在，付款方式將依個別情況決定，並依據正常商業信用標準。

除了信用狀外，在簽約時，付款方式更包括承兌票據，更可依個別情況預先簽付（尹）

印尼精美木刻日受海外人士及遊客歡迎採購。

印尼投資顯著增加

論投資額香港第二

在一九八一－一八二財政年度，印尼已批准外人在當地所作新或擴充投資，總額達九億五千四百餘萬美元，較上一財政年度增百分五十四點二，該年度投資額是六億一千九百餘萬美元。

印尼投資協調局宣報在年內，有卅七項新外國投資計劃已獲批准，總值達六億三千八百餘萬美元。

投資協調局主席蘇哈圖郁表示，雖然世界經濟持續欠佳，但一九八一年投資仍有顯著增長。這是顯示外國人士對在印尼投資前景充滿信心，而且在印尼經營有廣泛機會。

投資協調局亦在多方面予投資者支持，改善服務，同時對投資者評選亦更全面。

根據投資協調局最近一項報告，一九八二年度國內投資亦有見好增長，據當局批准新國內投資較前一年度增百分七十九點三，而擴充現存業務則增百分一百六十三點二。

獲投資協調局批准之外資新計劃有下列各項：

化學品	投資三億五千餘萬美元
金屬產品	投資二億三千餘萬美元
木器	投資八千三百餘萬美元
紡織	投資七千三百餘萬美元
五金	投資六千三百餘萬美元
森林	投資五千七百七十餘萬美元

由一九六七年至一九八二年之外資投入，主要來自日本，超過卅六億美元，而香港亦居次位，接近十二億美元，其餘依次是加拿大、美國、荷蘭、菲律賓、澳洲、西德、印度、新加坡、瑞士、南韓、台灣、英國、比利時、馬來西亞、巴拿馬、法國、丹麥及泰國等，投資範圍主要的有五金、化學工業、礦務及紡織等

印尼東爪哇泗水之繁忙海港

WITH THE COMPLIMENTS OF
ASIA DAIRY INDUSTRIES (HK) LTD.
亞洲製乳工業（香港）有限公司　致意

冠軍煉奶
全家啱飲

電話：5-421208
香港德輔道中116至118號遠東銀行大廈十五樓

With the Compliments of
Arya Agencies (H.K.) Ltd.
and
P. T. Andhika Lines
Rm 2710-2712, Wing On Centre,
111, Connaught Rd., C., H.K.
Tel. 5-458131-5

慶祝印度尼西亞國慶
德高保險有限公司
Tugu Insurance Company Limited.
致意
21 Sunning Plaza, Hysan Avenue, Hong Kong
TEL. 5-7956756

慶祝印度尼西亞國慶
大豐貿易公司
金利貿易公司
香港中環士丹利街60號地下
電話：5-231857 5-231766
P.T. Modern Photo Film Co.
JL: Raya Matraman No.12
Jakarta - Timur
Tel: 883027 881929
致意

With the Compliments of
P.T. Chuang's Cutlery Indonesia Ltd.
Chuang's Indonesia Ltd.
（莊士實業印尼有限公司）
Subsidiaries of Chuang's (Holdings) Ltd.

港產牛仔布產銷仍處低潮當中
印布津貼外銷
每碼津貼美金五角，約合現價三成，結合低工資與低地價優點，將有大量布匹出口，成衣外銷亦可漸增，對港產造成威脅。港產牛仔布產銷復振機會更微。

（特訊）當本港牛仔布產銷處於低潮的時候，印尼牛仔布生產急速進展，印尼政府採取津貼出口措施，使港產牛仔布在海外市場又遭遇強有力的競爭新對手，今後港產牛仔布產銷復振的機會很微。

據本港紡織廠商透露：港產牛仔布已遭遇更多的發展中國家產品在海外市場競爭，已失去五年前的盛銷優勢。

現在印尼牛仔布生產又有急速發展，印尼政府採取津貼出口措施，每碼津貼五角美元，即是照現在出口價津貼百分之三，彼邦紡織廠獲得該項出口津貼，可以減輕生產成本而加強出口競爭。由於印尼的地價及工資遠遠低過本港，而印尼紡織工業的紗錠和機設備數字又在本港之上，現在印尼的紡織品可以達到自給自足，並且由紡織而趨向漂染及製衣作全盤發展，不僅有大量布匹輸出，成衣出口亦有逐漸增加之勢。

紡織廠商指出：三年前印尼商家曾向本港購買牛仔布，這是用以加工製造牛仔褲在國內銷售，同時印尼的棉紡廠亦利用本港的技術人員，以及添置空氣紡紗機械設備，在三年前已經生產空氣紡棉紗，供應織牛仔布之用，染紗漿紗及織布，防縮處理技術，均由本港的技術人員指導及訓練，所以，現在印尼的空氣紡棉紗及牛仔布，品質已經追上本港的水平，今後，印尼牛仔布及牛仔褲在海外市場，對本港產品競爭威脅將會很大。

紡織廠商又稱：本港牛仔布生產嚴重性退縮，係由去年下半年開始，主要原因是牛仔布對海外各市場輸出減少，美國、英國、西德商家又減少來港訂購牛仔褲，致令重磅牛仔布織經磅牛仔布後之後，產銷亦轉呈衰落。今年以來，倒閉的布廠很多是織牛仔布的，由於牛仔布銷路顯著退落，出口及本銷價格又復下跌，最近八〇×五〇組織，高品質的十安士牛仔布每碼跌至六元八角，普通品質每碼跌至六元，商品質十三點七五安士牛仔布每碼跌至八元四角，普通品質每碼跌至八元，都在生產成本之下。

紡織商表示：在今年內牛仔布及牛仔褲產銷未易扭轉頹勢，最近織布、染整、製衣系統內三家工廠倒閉，塌帳超過五千萬元，這是織牛仔布、防縮處理、製造牛仔褲為主的連貫性產銷。現在輸美牛仔褲配額轉讓價每打降至十元，輸西德牛仔褲配額轉讓價每打降至十六元，反映本年度大部分配額尚未有訂單接入，致令配額持有人對牛仔褲出口不樂觀，甚至個別輸美配額持有人竟肯免費將牛仔褲配額奉送。

股市欲升無力反見大瀉
指數復跌五十七點
恒生指數收市降至九三七點二八，又創兩年來低紀錄。全日開做總值二億零七百餘萬元。午後跌勢較急激。長江實業、置地公司、和記黃埔、九倉及恒隆等跌幅最大。莊士集團末期息每股六點八仙。

（特訊）昨（十六）日香港股市又是欲升乏力，且跌勢仍明顯，恒生指數再一次創兩年來之最低紀錄，收市指數比前日又跌五十七點，以九百三十七點收市，四市場整日交易數值只略過二億元，當昨日上午開市，各交股票做價普遍有繼續向好趨勢。然而，高開後即受到強大賣家沽售壓力，做價隨而回降，在十一時之指數尚報升一點六八，而上午收市之指數反見低跌一七·五一，下午復市，賣家拋售壓力益感強大，做價跌勢轉急，近收市前做價稍有回醒，惟是仍感受賣家沽售之壓力，一開市做價之提升，一則是接承上週尾市彈升餘勢，另一則是美國利率進一步低降，在較早時期一般股市升明顯，在紐約股市彈升人士意味着昨日大市會繼續好轉，熱料高開後，即受到強大的賣家壓力，頓使人心受到頗大打擊，而大市彈升復乏之力，遂引起賣盤增沓，繼而又復演變為相競低拋劣勢盡現。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億零七百一十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千二百二十一萬元，遠東交易所佔九千零一十五萬元，金銀交易所佔七千四百六十三萬元，九龍交易所佔十八萬元。至於指數方面，恒生指數上午收市時尚報升一·六八而為九九六·〇二，上午收市指數則回降為九七六·八三，反比上週收市指數跌一七·五一，下午指數續降至九三七·二八，全日共跌五七·〇六。遠東指數收市為四五六·五九，比上週收市指數跌三一·八二。遠東分類指數低跌俱明顯，以地產建築及倉塢類跌幅較大。金銀綜合指數為八〇六·〇九，比上週收市指數跌四七·八六，金指數為八四八·〇七，比上週收市指數跌五〇·四九，銀指數為七七八·五六，比上週收市指數跌四五·一〇。在遠東交易所有成交之一百一十三項股票中，上升者只有五項，下降者則有九十七項，無變動者有十一項。

據莊士集團董事局昨日宣佈末期息每股六點八仙，截止過戶日期為十月十一日至十八日。

整日成交不脫多集中一綫股，做價普遍先升後降，跌勢亦普急激，長江實業開盤尚以十元四角成交，隨即急降，迅而跌破十元關，最低降至九元一角，而僅以九元二角價位收市，以開市價比較低跌逾百分十，而與上週之收市價比較則跌九角之多，跌幅亦近百分十。其他股票之收市價與上週各該項收市價比較跌幅近百分十或以上者為數亦眾，如佳寧置業跌二角七分半，恒隆跌三角，和記黃埔跌一元三角，置地公司跌五角，九龍倉跌三角，海外信託銀行跌四角半，富麗華酒店跌一角半。此外，大昌地產跌一角三分及大寶跌二角二分，好世界投資跌七分，新世界發展跌一角，康力投資跌九分，寶光跌二角，聯邦地產跌二角半，信和置業跌四分，國際城市跌四分，新鴻基地產跌三角七分半，太古地產跌三角，會德豐A跌三角半等跌幅俱亦超過百分五，一般的均比上週各該項收市價低跌多個價位。

美匯上升使泰米輸港訂價報起
泰米開盤價已調高
大米每担上升二元至四元，香米上升六元至八元，昨日生效。米市大勢仍慢。大陸米並未轉旺。

由於美元匯率上升，造成泰米入口成本增加，又因泰國米輸港訂價由九月起提高，所以上週末有關入口米商決定由本週一開始，將泰國米開盤價格調整，香米每担調升六元至八元，大米每担調升二元至四元（十六）日開始生效。

據米業人士透露，泰國米由九月起輸港訂價提高，百巴仙香米每噸由四一〇美元及四二〇美元調升至四三〇美元及四四〇美元，百巴仙大米每噸由三六〇美元及三七〇美元調升為三七〇美元及三八〇美元。況且美元匯率繼續上升，致令泰國米入口成本也為增加，現在本港米市，仍然是季節性淡月，故此開盤只是初步調升，到了九月可能會再調升的。

又據工商署統計，本月十日前的一週內，食米入口量八千三百一十九噸，出倉量七千三百八十三噸，基本存倉食米五萬九千七百六十九噸，包括候寄米三千〇九十六噸。在基本存倉的食米中泰國米佔二萬四千四百廿四噸，中國大陸米佔三萬一千九百九十七噸，澳洲米佔二千五百五十噸，美國米佔一百四十一噸，其他地區米佔六百五十五噸。又在存倉的食米中，米碌佔一萬一千二百五十二噸，糯米佔一千一百七十三噸。

昨（十六）日米市，大勢仍慢。中國大陸米雖未有加價，但並未因泰國米加價而刺激轉暢。入口米商十家開盤，提沽食米三十五款，其中十二款有成盤的，中國大陸米佔六百三十中包，泰國米佔八百八十包另七十大包。

成盤紀錄：中國大陸洪字新絲苗每担一七四元，梧字新絲苗一七二元，日字新油粘一五八元，安字絲苗一五八元，玉字新油粘一五六元，才字新油粘一五三元，金稻新絲苗二〇〇元。泰國金龍新香米一八八元，紅紀花新香米一九二元，紅雙刀米碌一四五元，青珠米碌一四五元，金輪新香米一八六元。

台灣股市滑落未已
創出了五年來最低紀錄

（特訊）台北訊：由於市場人心虛弱，昨天證券市場持續滑落，收盤時的股價數為四二五·五八，較前一日下跌四·三六，創下民國六十六年十二月以來的最低紀錄。

昨天（八月十四日）上午行情開盤後，股市走勢即不甚穩定，華國率先以跌停板價位成交，中國化學及國泰塑膠，華夏海灣等塑膠類股票價位亦迅速滑落跌停，大勢仍長趨直下。

至上午十時半左右，股市跌勢最重，計有新竹玻璃，合發興業，中華紙漿，國揚建設，萬有紙廠……等十八種股票出現停板價位，但臨收盤前，股市行情略微好轉，泰豐輪胎，裕隆汽車及萬有紙廠等更因主力吸拉而價位彈升。

昨天交易情形尚稱正常，兩小時內成交總額達二億五千七百七十五萬元，較前日則減少一千九百六十九萬元。

港金交投甚淡
九九金收市二四六八較上週末無升跌，各月份期金價由升〇·五至跌一美元，變動亦微。飾金價無變。週一歐洲金市銀市開盤均報低。

好淡因素對峙，人心多持觀望

（特訊）昨（十六）日本港金市頗平淡，收市價回復上週末收市的水平，無變動，各月份期金價由升〇·五至跌一美元。變動亦微。

飾金牌價無升降。

金商說，去週美國聯邦儲備局將貼現率降低半厘而為十厘半。而稍後數家大銀行亦將優惠利率降低半厘而至十四厘半。但上述減息行動，本港上週末的反應冷淡，金價只微升而已。故昨日在外國尚未有報盤的情況下，人心多持觀望，交投頗淡。

金商表示。美國最新一星期的貨幣供應增加。本來是會導致利率轉穩的。但聯邦儲備局却降低貼現率。使人對利率的走勢感到迷惑，另方面，以色列又再保證不轟炸貝魯特，形勢稍轉緩，對金市有一定利淡作用，同時，蘇聯黃金的消息又頻傳，亦是金價升勢被壓抑的因素。金商稱：世界銀行對全球的經濟展望表示悲觀，亦使金市的買家却步。

昨日九九金開市二四七五，較前市收市報高七元，稍後升上二四七七全日最高價，又降至二四六四之最低價，以二四七〇結束早市。下午開市二四六九，走勢在數元間上落，最後以二四六八收市，較上週收市價無升跌。午開市價低七元，較前市收市價則無升跌，波幅十三元，公價二四七〇，低息伍元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百萬美元，八月期貨結算價每安士三三八美元，跌〇·二美元，成交二手。九月三三九，跌一，無成交。十月三四二，無升跌，二手。十二月三四八，跌一，三手。二月三五四，跌一，五手。四月三六二，升〇·五，四手。六月三六九，無升跌，十手。

飾黃金價每両二千六百六十元，飾白金價每両二千二百八十元，均無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三三三及三三四三元。

本港白銀期貨收市價每十安士三三八〇元。週一倫敦黃金開市每安士三三七·二五美元，跌一·二五。蘇黎世三三七·五，跌一。倫敦白金現貨開市價每安士六·三〇五美元，跌七·五美仙。

港匯指數

（特訊）一九八二年八月十六日（星期一）的港圓實際匯兌率指數為八十八點下跌零點一。

期糖價呆定
市況平淡，全日共成五百八十七手。

（特訊）（十六）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成五百八十七手，較上週五增加二十四手，期現價呆定，現價報七點三美仙，無變動。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份六點九八美仙，共成四手，十月份七點六美仙，共成二十手，一月份八點二八美仙，共成三十八手，三月份八點七五美仙，共成七十一手，五月份八點二一美仙，共成一百一十五手，七月份九點四三美仙，共成三百三十九手。

國際金融股市行情

一九八二年八月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－1.10（543.80）	
午市	－0.80（544.10）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.40	8.60
怡和	H.K.$	13.25	13.45
和黃	H.K.$	10.50	10.70
會德豐	H.K.$	4.40	4.60
置地	H.K.$	5.25	5.45

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋9.57（781.49）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋9.42（79737.）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.－0.75	（337.25）
尾盤	U.S.＋3.75	（341.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5045	馬克
倫敦	1.7070	美元
東京	261.50	日元
巴黎	放	假

港市美匯復報扳升
歐亞元息明顯回跌
港匯指數昨微跌拆息短錢尚堅

（特訊）經上週末下跌後，港市美匯又復回升，英鎊、馬克及日元等外幣亦隨美元調高，港匯指數報跌〇點一。銀行同業拆息稍呈閃縮，短錢拆息報堅，長錢拆息則跌。歐洲美元與亞洲美元利率在美國利率回降帶動下，作較明顯的回調，跌幅頗大。

據金融業消息報道：昨（十六）日，業內美電以六一〇點三〇至六一〇點五〇開成，最低成六一〇點〇至六一〇點二〇，最高成六一三點一〇至六一三點三〇，收市為六一二點五〇至六一二點七〇，比上週收市升二點六〇港元。英鎊成一〇點四三〇，升〇點〇一五港元。馬克成二四四點二〇，升〇點二五港元。日元成二三三點三〇，升〇點五五港元。

其他主要外匯價無升跌，每百加拿大元兌四九六點〇五港元。每百澳元兌六〇六點〇〇港元。每百瑞士法郎兌二八九點三五港元。每百星架坡元兌二八五點四五港元。每百法國法郎兌八八點九五港元。

港匯指數下跌〇點一而為八十八點〇。

外匯業人士指出：雖然美國聯邦儲備局及美國各主要銀行紛紛將貼現率及最優惠利率降低，但由於美國所公佈的貨幣數字却增加二十億美元，使大多數交易商相信近期美國利率還不易急劇下跌，故昨日本港外匯市甫開美元受若干拋售之後，買盤漸見回增，加上東京美匯報升及下午歐洲消息入市，美元表現尚穩，加上港元稍弱，更加強買家信心，遂促使美元反彈。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（十六）日，業內廿四小時通知拆息成十厘二五至十厘半，比上週五收市升八分一厘，隔晚錢以九厘至九厘半開成，最低成八厘至八厘半，收市再回升至十二厘。長錢拆息則跌，一個月期拆十厘一二五，跌半厘，兩個月期拆十厘三七五，跌半厘，三個月期拆十厘三七五，跌半厘，六個月期拆十一厘三七五，跌八分五厘。業內人士表示：昨日各項拆息稍呈閃縮，主要是因需求影響，由於外商銀行較多拆入短錢而少借長錢，故形成隔晚拆息升及長錢拆息跌。

歐洲美元利率，一個月期十一厘〇六二五，跌十六分七厘，兩個月期十一厘半，跌八分五厘，三個月期十一厘七五，跌四分三厘，六個月期十二厘七五，跌十六分七厘，九個月期十三厘一二五，跌十六分七厘，十二個月期十三厘二五，跌半厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘六八七五，跌十六分七厘，兩個月期十一厘〇六二五，跌八分五厘，三個月期十一厘三七五，跌十六分十一厘，六個月期十二厘三七五，跌八分五厘。

東京匯市
美匯跌後回升
收市價較上週升〇·九日圓，成交十一億餘。

（特訊）東京八月十六日電：東京外匯市場美元連跌三日後回升，收市為二六二·六〇日圓，比上週五收市二六一·九〇，下跌〇·七〇日圓。

美元開市時低報二六一·五〇日圓，主要是上週五美國削減貼現利率作出反應，但隨後美日本石油提煉商及貿易行吸納下穩步上揚，日市況交投偏淡，大部份交易商觀望美國貼下跌對海外市場產生甚麼影響。美元全日在二六一·四〇至二六二·七五日圓間波動，總成交量為十一億八千二百萬美元，比上週五的十億五千一百萬為多。

粟價聞風急挫
泰代表團未能與台、日達協議
出口價每噸低成一百一十七美元，與月前每噸一百四十美元比較，跌去二十三美元，同時，美元匯值調高及港元賣價軟順，進口商虧蝕頗鉅。

（特訊）泰國粟米貿易團訪問日本，台灣多天，無功而退，該地粟價隨即滑落，每噸出口價低成至一百一十七美元，港進口商虧蝕頗重。

據業內商人表示：一個由泰國貿易院組成代表團，企圖說服日本，台灣兩地的貿易商，與該國簽訂一項較長期的購粟合約，但由於國際經濟現正處於低潮，購買力弱，對原料供應商頗為不利，何況，今年粟米豐收，這對泰國代表團的談判，更是失利，終於無功而返。

由於日本，台灣未能與泰國簽約，使該國的市場再進一步受挫，貨價變壓回落，出口報價每噸低成至一百一十七美元。

新粟登場初期，有個別港商曾以每噸一百四十美元價格購貨，一個月時間左右，每噸便虧蝕達二十三美元，同時，美元匯價亦由一美元兌五點九港元升至六點一三港元，最高曾見六點一八港元。在貨價和匯價雙層損失下，賣價並未能相應調升，反之，貨價緩步受挫，遂三方面的虧蝕，使進口商損失頗鉅。

粗略計算，以每噸一百三十美元，一美元兌六點一港元結價，每担成本貨價便達五十八元，但目前市價則為五十五元左右，每担虧蝕三元，進口商訂購一百噸，便要損失五千元。

商人說，泰粟出口價下跌，每噸成一百一十七美元（每担約為五十四元），已具有相當的吸引力，有不少商人正開始吸入，不過，由於本港購買力弱，成交數量尚欠活躍。當然，南非粟抵步及中國大陸貨源往後的供應情況如何，對港商訂貨信心，也產生重要的影響力，麥粟方面，近期中國大陸來貨極疏，泰國貨源亦薄，印尼貨最快也要八月底始有到埗，因此，導致港貨價格能夠在目前較高的價位企定。

商人認為，從目前的供銷形勢來看，粟市的軟順，主要是受外圍貨價回落的刺激，當然廠戶漸多選用粒料飼料，及部份牲口，都是不利的，遂對粟米的貨價的堅好，貨源是主要因素，近日天氣較為涼爽，也對麥糠銷售有較佳反應。

不過，連場豪雨後，新界部份低地農場，遭受到豪雨的打擊，不少牲畜被淹死，存倉飼料也遭水浸，因此，本週飼料的耗量，將會因此受到影響，貨價將難見好。其實，今後貨價的走向，還是要看各該貨源供量多寡始能決定。

中國廣粟米本月下旬花每担五十五元五角，天津紅高粱每担六十元，唐房粟角每担六十元，大連黃豆朴，收火車每担七十八元，西貢綠豆每担一百三十二元至一百三十五元，泰國中油綠豆每担一百二十八元，汕頭生豬餅收柴灣每担八十元五角，收荃灣每担八十三元，東北豌豆每担一百元，河北豌豆每担一百零二元，西貢綠豆每担一百三十二元，泰國綠豆碎每担四十一元，智利魚粉每担一百六十五元，泰國魚粉每担一百零八元至一百一十元，一百公斤澳洲麥米每包沽一百四十五元至一百四十五元五角，中國紅麥糠本月尾花貨收荃灣每担四十三元，本港廠白糠每担五十三元，紅粗五十一元，紅幼四十六元。

歐洲金融市開
美匯持穩金價微軟
白銀跌七美仙

（特訊）倫敦八月十六日電：美元匯率較市場預期幅度減貼現利率，使美元在本週歐洲各主要外匯市場開市時仍報穩，黃金及白銀價均輕微下跌。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三三七·二五美元，比上週五收市價跌一·二五美元。倫敦每安士報三三七·二五美元，比上週五收市跌一·二五美元。

國際柏克萊銀行一經紀稱：美元匯價在倫敦兌英鎊微跌，大部分是受美國減降貼現率的影響，但減幅並未如外匯業預期的那麼大。

倫敦英鎊開市時由一·七〇三微升至一·七〇七〇美元。

法蘭克福美元開市時由二·四九五〇升至二·五〇四五馬克，蘇黎世美元由二·一三九五升至二·一四三七瑞士法郎，米蘭美元由一三九七·五〇升至一三九九·〇〇里拉。

巴黎及布魯塞爾外匯市場因公眾假期休業。

倫敦白銀開市價每安士報六·三〇五美元，比上週五收市價下跌〇·〇七美元。

本港出口貿易放緩關係
外商縮減前往大陸投資
商人已與內地商談調整生產合約

（港訊）世界經濟衰退，本港出口貿易放緩，間接影響了大陸的輸出。因為外貿在中國製造業，部份為透過本港出口，所以估計外資在中國投資，暫時機會亦會稍減。

香港總商會執行董事麥理覺表示，香港人在中國投資，參予公司達一千間，在經濟特區內的亦有四，五百間，而投資的項目也不限於工業，農業及旅遊業亦有。

他表示，海外市場經濟衰退，本港經濟受影響，在國內投資的製造業亦會受壓力。因為本港對中國的作用，除了是直接投資外，投資生產的成品亦透過本港來出口，本港出口轉弱，亦會對內地有些少影響。因此，本港商人投資在內地的機會也減少。

他表示，商人在內地投資，合約限制規定生產數量，因為現時海外市場需求減少，一些商人已與有關當局商談調整生產合約。

他表示，因為商人在一個不同的環境經營，可能會遇到一些困難，例如工作速度較慢，獲得決策程序較繁瑣，但投資者應可獲得合理的利潤，他相信，一些需要較多勞動力，特別是沒有技能勞動力的工業，例如玩具，塑膠花，電子產品裝配，製衣等的工業，在以後都是可以投資的。他亦指出，投資者對本港前途的信心，亦會影響對中國的投資，如果本港投資者對本港前途失信心亦會減少投資中國，可能會將投資轉移往外地。

據報導，八一年間國內進行的二十項合營企業中，港澳廠商佔十項。投資額佔外商總投資的百分四十六以上。在同年的一百六十九個合作經營項目中，外商投資額在一萬港元以上有二十個，這二十個項目的投資總額為五億二千二百萬美元，其中港澳廠商投資百分之七十五。而在來料加工，中小型補償貿易等方面

借款獲協議
嘉展有限公司

百利保投資有限公司全資附屬公司嘉展有限公司向銀行集團借款港幣二億四千萬元之協議已於八月十六日簽署。此項貸款將為該公司在北角繼園台興建八百七十二個住宅單位之發展計劃提供資金。

該項貸款為百利保集團之首次主要集團借款，由百利保投資任担保人。萬國寶通國際集團及獲多利公司為領導經理銀行，並由東亞銀行，波士頓第一國民銀行，恒生財務，滙華信託及SUMMA INTERNATIONAL FINANCE為經理銀行。共有八間銀行聯同上述領導經理銀行參予這項貸款。此外萬國寶通國際集團成員之亞太資金公司担任代理銀行。

大豆產量估增
期豆造價互有上落
幅度不大，交投暢旺，全日共成三千七百一十九手。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千七百一十九手，較上週五減少二百零四手，造價互有上落，但幅度不大，美國農業部公佈估計大豆產量數字會較預期多，對豆價不利。

八月份大豆合約開市價報九五元，收市九六元，共成九十七手，九月份開市九八點四元，收市九八點六元，共成二百五十五手，十月份開市九六點六元，收市九七點六元，共成三百六十六手，十一月份開市九八點四元，收市九八點八元，共成六百七十八手，十二月份[illegible]收市九九點六元，共成一千二百零九手，一月份開市九九元，收市九九點八元，共成一千一百三十四手。

銀根雖鬆放款反緊
維持港元利息揸定
經濟一旦復甦，將有充裕資金供應市場扶助廠商經營。

（港訊）由於今年本港利率維持高水平，經濟增長放緩，銀行的銀根顯得鬆動，但銀行放款條件並未因此放寬，反而因經濟調整，對放款資格更趨嚴格。

工商銀行高級經理李元愷表示，一般在銀根鬆動的情況下，款項會外流，或者放在銀行同業之間流轉。亦有部份進行各方面的投資交易，例如外匯買賣，海外投資等。他說，這些長期性投資需要較長時間經營，始會獲利。因此，一般以貸款本地廠商為主的銀行有所分別。

李元愷說，由於目前世界性經濟並不理想，以銀行在放寬政策方面，為避免過於冒險而收縮放款額。他表示，由於本港銀行利率視乎外國走勢，加上要維持港元一定的水平。所以利率並不輕易調低。另方面，貸款活動主要仍視乎市場的需求。李元愷並不否認目前放款是處於低點，但他認為本港經濟一旦復甦，將會有充裕的資金供應市場扶助廠商的經營與發展。

集寶電子公司
銀行保安設施

（香港）集寶電子有限公司董事及總經理宣稱，其公司投得總值超過一百五十萬港元的銀行保安設施合約。

該合約除包括一部份的銀行分行外，主要是為華比和新鴻基銀行總行提供全面性電子保安措施。集寶會為該兩間銀行分別設計及裝置保安及防火系統，包括有警報信號，閉路電視及火警探測器。

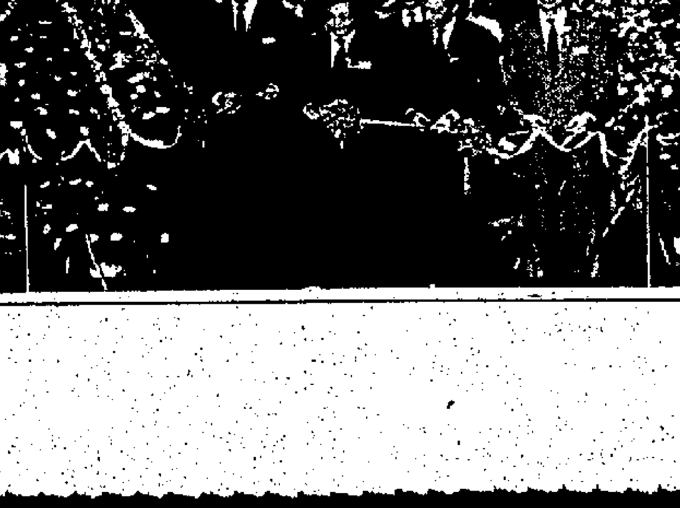
新銀西區分行遷新址

新鴻基銀行西區分行昨（十六）日遷往新址德輔道西一七二——一七四號地下繼續向客戶服務。

該銀行主席馮景禧由分行經理林桂文陪同下，主持剪綵儀式，到賀酒會嘉賓甚衆，場面熱鬧。

該銀行現共有分行十四間，自本年三月廿九日開始，向市民提供全面性服務，為自六〇年代以來第一家獲港府批准之本地銀行。

下圖為新鴻基銀行西區分行新行址開幕時情形。左起：陳新榮、林桂文、馮景禧、劉壬泉。



美國經濟復甦跡象來臨
建屋漸增勞工市場略佳
失業續增加，公司破產多，工商投資停滯，今年來已有廿七間銀行破產，證券商也不例外。

（特訊）美國經濟復甦已有跡象來臨，但專家並不看好此復甦的耐力，他們有些更抱悲觀論調，認為目前經濟復甦相信不能持續明年初。

據紐約一間銀行發言人稱：「雖然現在我們處於一個經濟復甦初期，但相信經濟的復甦不會太快速，同時現時資本及設備投資仍然是很呆滯。」又說：「在這復甦階段，房屋的建造會漸增加，但經濟的增長則會在百分之三·五至百分之二·三之間。」

當城一間銀行FIDELITY BANK的發言人說：現時美國經濟已開始復甦，但表現則很弱，而一些統計數字顯示，明年美國勞工市場會有輕微的好轉。他預測說：「在經濟復甦的第一年，非農業機構的工人工資會增加百分之〇·二。」

而美林證券公司一位分析家則說：「在今年下半年，美國經濟復甦的速度會很慢，而明年初復甦會受到阻延。他解釋說：「美國的國民消費在扣除通脹率後，在未來幾個月都會有可觀的增長，但在明年初以後，這增長率會漸漸降低，甚至少於百分之一」。

美國MORGAN STANLEY & CO.發言人說：「明年在經濟復甦又再放緩下來時，美國的利率又會維持很高水平，而美國的國民儲備又會急劇增加，消費及投資都會轉趨下降」。

據一份美國經濟月刊稱：「估計明年美國國民生產總值在扣除通脹率後會有百分之三·三的增長。雖然有些估計美國國民生產總值在今年第二季會稍有增長，但這可能是長期下跌的初期現象，但基本上大部分專家都很憂慮，資本投資會再放緩，使經濟復甦又變成經濟衰退。他們預測說：「相信經濟復甦首年，美國的工商機構的資本投資當扣除通脹率後，會有百分之七的增長。」

對房屋的建造方面，美國經濟專家的看法亦較為悲觀，在美國戰後早期，房屋支出當扣除通脹率後，增幅是百分之二十二。而現在專家估計目前美國經濟復甦後，房屋支出在扣除通脹率後增幅約是百分之十七。但專家指出說，房屋支出的回增速度，通常都會被資本投資的回增為快。

對國民消費方面，FIDELITY BANK發言人預料：「通常經濟復甦首年，國民消費總會回增，而我相信目前經濟回復後，國民消費是會有百分之四的增長，比戰後經濟復甦首年的增幅還少百分之一。該銀行界人士又預料：「在經濟復甦首年，特別是對汽車的需求回增，會使美國的耐久消費品增加，增幅約百分之十七·五。」

上述各項預測都似乎較為悶觀一點，但在一項調查所得，人們對經濟復甦後，公司盈利增長率是有較樂觀的看法。專家們認為現時經濟復甦之後，估計公司盈利的增幅會在正常的水平以上。

專家又預測說：「基於未來公司盈利會增加及生產力亦有改善，通脹會持續放緩，利率因此會繼跌。」

（華盛頓電）美國的經濟衰退在最近數週稍微惡化，但如無意外，下半年是可能溫和回升的。

七月份經濟向下，失業率達到百分之九·八的新高紀錄，六月份是百分之九·五，生產正式微跌百分之〇·一，前兩個月份均是下跌百分之〇·七。可是，如非汽車業獲得好轉，六月份的數字會變得更壞，消費需求繼續停滯不前，零售數字只上升百分之一，但六月份跌了百分之三。

今年首七個月，有一萬三千五百五十五家公司破產，去年同期則為九千四百五十四家。

來自著名企業的買家協會評論，工業界沒有回升的迹象，一家著名銀行會說，認為好轉已經來臨，為時尚早，但數名經濟學家辯稱，很多因素指出了本年底會出現改善。

預料消費者開支會有增加，因七月一日已開始減低入息稅，增加社會福利，提高軍事開支，近期最優惠利率也已從一分六厘五減至一分五厘。

但是，任何好轉都不可能很出色，也不可能維持很久。分析家注意到，經濟的其中一種主要原動力——工商業投資，似乎正朝向停滯，而不是上升。

一家大銀行甚至預測，這類投資，在一九八一年年中起的一年內，已實際減少百分之三·五，到年底時，減幅可能超過百分之十的界線，分析家又担心，政府向資金市場大量舉借，以資助破紀錄龐大的預算赤字，可能引起利率高升，這反過來會妨礙好轉。因此，經濟界人指出，政府最新預測，未免過於樂觀。

（紐約十五日電）美國銀行家們正遭受到七十年代石油危機後果的濫放貸款的不良遺留物，並且現已認識到接近破產事件的警告訊號。

美國共有一萬四千三百七十五間銀行，自今年初以來，有廿七間銀行已告破產，或經官方干涉後，由別人接替，它們大都是地方性小銀行，與第一季度相比，銀行第二季度的純利下降了百分之十七。

最新的破產事件於本星期發生，紐約中型證券經紀行「隆巴德——沃爾公司」和子公司「隆巴德——沃爾貨幣市場公司」，在該公司的銀行、美國第十大銀行「銀行家信託紐約公司」拒絕繼續作出担保後，停止營業。

投資不景，因經濟衰退而出現的龐大債務，以及多個面臨龐大還債的發展中國家的金融狀態，這些因素總合起來，破壞了美國龐大貸款制度的信心。

今年初，舉足輕重的「德賴斯代爾證券金融所」破產，跟着，七月初，俄克拉荷馬市的「賓恩——斯夸大銀行」（資產五億二千八百萬美元），因在能源領域無券投資，以致破產。

這使多位銀行首腦不寒而慄，並使最暴露的銀行，在芝加哥的美國第六大銀行「大陸伊利諾司公」的董事局大爲震驚。

賓恩——斯夸大銀行擁有四億六千萬美元存款，但是通過貸款給小規模的獨立石油公司的複雜體系，大陸伊利諾而對冒十億美元的債務。

結果，它宣布第二季度虧損六千一百萬美元。這是一間美國重要銀行前所未有的最大的季度虧損；而這和刻收益竟下落了一億兩千萬美元。

同時，在賓恩——斯夸大銀行和德賴斯代爾兩者破產中蒙受損失的美國第三大銀行漢華銀行，已宣布有一千六百一十萬美元的季度虧損。

一些投資者感到震驚，購國庫券者增加。國庫券被視為應付對困難的保險單。

倫敦出版的『經濟學家』週刊最近報道，據悉美國銀行監督曾把二百六十一家銀行列爲破產候補「遙遙可能性」的銀行，而卅二家爲問題銀行，九家則處於破產邊緣。

但是聯邦儲備局局長沃爾克曾向國會保證，賓恩——斯夸大銀行的破產只是孤立的事件，不會危及美國銀行體系的根本力量。

股市成交價目表（八月十六日 星期一）

香港會成交：42,210,000元　遠東會成交：90,150,000元
金銀會成交：74,630,000元　九龍會成交：180,000元

四會成交總額：207,170,000元

恆生指數：937.28跌57.06　遠東指數：4566.59跌316.82
金指數 778.56跌45.10 銀指數 848.07跌50.49 金銀指數 809.09跌47.86

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	62.00	63.00	58.50	59.50	59.50	60.00
匯豐銀行	9.05	9.10	8.50	8.60	8.70	8.60
海外信託	4.375	4.375	3.90	4.20	3.90	3.975
友聯銀行	8.80	8.90	8.50	8.70	8.50	8.70
東亞銀行	30.00	30.50	28.80	29.80	28.80	28.80
永隆銀行	53.50	53.50	50.50	51.00	50.50	51.00
嘉華銀行	2.30	2.30	2.20	2.30	2.20	2.30
工商銀行	4.10	4.10	3.80	3.90	3.90	3.80
新鴻基銀行	2.95	3.10	2.95	2.95	3.00	2.95
九倉債券7.75%	69.0%	69.0%	69.0%	69.0%	69.0%	69.0%
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	69.0%	69.0%	68.0%	68.0%	68.0%	—
港燈債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	—	71.0%
港燈認股權證	7.60	7.60	7.20	7.20	7.20	—
置地認股權證86	10.40	10.80	9.30	10.40	9.30	9.80
怡和認股權證92	1.98	2.00	1.78	1.78	1.79	1.78
（二）公用類						
九燈	12.10	12.20	11.00	11.10	11.10	11.20
港燈集團	5.25	5.30	4.95	4.95	5.00	5.00
中華煤氣	24.00	24.00	24.00	24.00	24.00	24.00
電話公司	26.30	26.50	25.00	25.00	25.20	25.40
油蔴地小輪	3.50	3.60	3.30	3.35	3.40	3.35
九龍巴士	5.00	5.10	5.00	—	5.00	5.10
中華巴士	9.60	9.60	8.00	—	8.00	—
（三）工商企業類						
佳寧	2.725	2.75	2.40	2.45	2.425	2.40
隧道公司	9.50	9.50	9.20	9.40	9.45	9.20
青洲英坭	29.00	29.50	27.50	29.00	27.50	29.00
恆隆	3.00	3.15	2.80	2.80	2.80	2.80
康力	1.70	1.71	1.51	1.70	1.65	1.64
永安公司（除息）	2.10	2.15	2.00	—	2.00	2.05
和記黃埔	12.00	12.20	10.60	10.70	10.60	10.60
怡和	14.50	14.60	13.30	13.50	13.50	13.40
立興	2.425	2.425	2.425	—	—	2.425
生力啤酒	6.00	6.15	5.60	5.60	5.85	5.80
瑞興公司	2.25	2.25	2.25	2.25	—	—
先施公司	49.50	49.50	49.50	—	49.50	—
寶光實業	2.60	2.60	2.50	—	2.50	—
會德豐A	4.50	4.575	4.125	4.15	4.15	4.15
信德	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90
仁孚企業	1.21	1.24	1.18	1.21	1.18	1.20
太古洋行A	8.90	9.00	8.40	8.50	8.50	8.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
潤化大同	4.70	4.70	4.70	—	4.70	—
莊士集團	1.08	1.10	1.00	1.08	1.00	1.00
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	—	4.30	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.08	1.08	1.05	—	1.05	1.07
廖創興置業	2.55	2.55	2.50	—	2.50	—
長江實業	10.20	10.40	9.15	9.30	9.20	9.20
恆基兆業	1.35	1.36	1.27	1.30	1.27	1.34
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產（除息）	0.50	0.50	0.47	—	0.48	0.47
嘉年地產	1.17	1.17	1.13	—	1.14	1.13
置地公司	5.95	6.05	5.35	5.45	5.40	5.40
信託公司A	4.80	4.80	4.70	—	4.80	4.70
合和實業	1.96	1.96	1.80	—	1.85	1.90
新昌集團（除各項）	1.66	1.68	1.55	1.66	1.55	1.56
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除各項）	3.55	3.60	3.475	—	3.50	3.475
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.70	3.75	3.50	3.65	3.50	3.65
新鴻基地產	4.65	4.70	4.225	4.35	4.25	4.25
大寶	2.40	2.45	2.05	2.10	2.125	2.10
泰盛發展	1.13	1.14	1.08	—	1.08	1.08
新世界	2.675	2.75	2.50	2.55	2.55	2.50
啓明建築	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
廣君（除息）	1.20	1.22	1.10	1.18	1.10	1.12
大昌地產	1.60	1.60	1.45	1.56	1.45	1.47
大新公和	4.40	4.40	4.10	—	4.10	4.325
亞細安	0.04	0.045	0.04	0.04	0.045	0.0425
建煌新記	0.71	0.72	0.66	—	0.71	0.66
國際城市	0.62	0.64	0.57	0.58	0.58	0.58
大生地產	1.80	1.85	1.80	—	1.80	1.85
明輝發展	3.40	3.40	3.40	—	—	3.40
益大（除各項）	2.125	2.15	2.025	2.15	2.15	2.10
華光地產	1.16	1.16	1.06	—	1.06	1.06
希慎興業	0.51	0.53	0.48	0.49	0.49	0.48
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.33	0.335	0.30	—	0.315	0.31
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	6.00	6.05	5.50	5.55	5.55	5.65
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	2.45	2.45	2.45	—	—	2.45
好世界投資	0.88	0.97	0.86	0.88	0.87	0.86
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
萬邦投資（除息）	9.50	9.50	9.20	—	9.20	9.50
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	1.90	1.90	1.86	1.90	1.90	1.87
恆生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.83	0.87	0.78	0.83	0.78	0.83
信和置業	0.55	0.56	0.50	0.49	0.51	0.51
遠東發展	1.27	1.28	1.15	1.20	1.16	1.17
統一機構	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
金山地產	1.32	1.33	1.30	—	1.32	1.30
永泰發展	2.75	2.75	2.525	2.75	2.525	2.60
華信地產	1.00	1.05	1.00	—	1.05	—
德榮建築	1.94	1.94	1.93	—	1.93	1.93
百寧順（除各項）	0.62	0.68	0.62	—	0.62	0.68
（五）倉塲類						
九龍倉（除各項）	3.75	3.80	3.40	3.45	3.425	3.40
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.36	1.38	1.36	—	1.38	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.65	3.70	3.40	3.65	3.60	3.40
海港企業	35.00	35.50	34.00	34.00	34.00	35.50
大酒店	30.00	30.50	28.00	28.00	28.00	30.00
美麗華（除各項）	—	—	—	—	48.00	48.00
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.00	1.00	0.90	1.00	1.00	0.90
富豪酒店	0.84	0.86	0.75	0.84	0.75	0.75
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.725	2.725	2.525	2.60	2.525	2.60
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	3.85	3.85	3.85	—	3.85	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.00	4.00	3.45	—	4.00	3.45
東方貨櫃	2.225	2.225	2.15	2.15	2.175	2.20
華光航業	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	—
隆豐國際	2.075	2.10	1.94	2.00	1.97	1.98
（九）投資類						
聯合企業	5.90	6.00	5.90	5.90	5.90	—
怡和證券	10.70	10.70	10.00	10.00	10.00	10.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.45	2.50	2.30	—	2.45	2.35
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.08	0.08	0.08	—	—	0.08
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.20	6.20	5.60	—	—	5.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

本週內連船喞接到港　港砂糖市壓力頓增

南韓幼砂糖五艘輪船運到，又有西德幼砂糖充塲，貨到收現已不勝應付，價格轉呈下跌。

（特訊）昨（十六）日糖市，更爲疲淡。由於本週內南韓幼砂糖五艘輪船喞接運到，收現壓力頓增，急水難消之勢又出現，價格轉呈下降。

據糖業人士透露：本週內各地砂糖到港激增，南韓幼砂糖由「寶利星」、「漢江」、「神戶」、「東南」、「陶南二號」喞接運來，又有西德幼砂糖充場，中國大陸榴花粗砂糖繼續運到更不在話下。所以，到貨如此密集，使貨到收現已有「收不勝收」的窘態，急水難消之勢又成，價格亦轉呈下降。

昨（十六）日又因傾盆大雨，整日不停，糖市更爲蕭條冷落。南韓幼砂糖新到碼頭交收每担一一二元，九至十二月付船每担要價一一一元。西德幼砂糖十九日到港每担要價一一〇元，九至十月付船轉手期貨每担要價一〇〇元。中國大陸榴花粗砂糖轉手現貨每噸一、一四〇元及一、八三〇元。

國際糖價，旋起旋落。倫敦市場原糖上週收市價，現貨每噸一〇五鎊，升一鎊。十月期貨每噸一一二點四〇鎊，升點九五鎊，一月期貨每噸一一七鎊，升點九〇鎊，三月期貨每噸一二六點二五鎊，升一點二五鎊。紐約市場原糖上週收市價，九月期貨每磅七點一六美分，降點一六美分。十月期貨每磅七點三五美分，降點一五美分。一月期貨每磅七點八五美分，降點二二美分。

香港金融行情表

一九八二年（八月十六日）

九九金每司兩（最高）二四七七　（最低）二四六四　（收市）二四六八

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六一三·〇〇
美單	一〇〇	六一一·七〇
美鈔	一〇〇	六一一·二〇
英鎊	一〇	一〇三·九〇
加拿大圓	一〇〇	四八九·五〇
法國法郎	一〇〇	八六·五〇
瑞士法郎	一〇〇	二八四·五〇
西德馬克	一〇〇	二四三·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二三〇·五〇
澳洲圓	一〇〇	五八六·五〇
日本圓	一〇〇〇	二三·二九
菲律賓披索	一〇〇	六九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四三·〇〇
坡圓	一〇〇	二七九·三〇
台灣圓	一〇〇	一四·三〇
泰國銖	一〇〇	二七·一〇
印度勞啤	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	四七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·〇〇

東京股市微下挫

指數跌一四點九，成交一億一千萬股。

（特訊）東京八月十六日電：東京股市交投轉呆，各類股價普軟。東京股市杜瓊斯平均指數跌一四·九四而爲六九三九·四三。新市場指數跌一·〇二而爲五一五·九六。全日總成交一億一千萬股，比上週六的成量一億一千〇十萬股稍少。市場消息稱：與出口有關的股份如經電氣股，汽車股在輕度的拋售下而領頭下跌。精密機器股，石油股亦多報挫，但大資財股，鋼鐵，及紡織股持穩。

燒種價微升

來量正常，成交普通，市道平淡，買意尚欠積極。總成量達八千餘頭。

（特訊）生猪來量正常，成交普通，市道平淡，燒種價微升。港九生猪昨（十六）日總成量達八千零六十三頭。其中大陸大猪佔六千二百五十八頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梧州等地。九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，存欖有三百頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒種八百頭，存欖有四百頭，最高成五百六十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百四十元，本地生猪九百一十六頭，大猪佔六十頭，最高成六百元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百一十元，燒種最高成七百二十元至七百四十元，普通貨成六百六十元至七百一十元，尾盤成五百六十元。香港市場方面計有大陸大猪二千零五十八頭，最高成四百七十元，最低成四百三十五元，台灣大猪八十九頭，成五百八十元。

貿易署公佈

紡品管制登記名單有所修改

（特訊）貿易署紡織品管制登記署佈印備（TCR）名單之第五份修改事項增刊第四－八二號及第S四－八二號，供供訂閱致出口商號，供紡織事務（「甲」組）之士索取。通告之詳情載列於一九八二年（八月十七日）之一致出口商（紡織事務）「甲」組通告。

九龍海洋中心地下貿易署之詢問處及十六樓之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請致電：三－七二二二三八一與蘇文先生聯絡。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	10.500%
二個月	10.750%
三個月	11.125%
六個月	11.250%
一年	11.250%
一年半	11.250%
兩年	11.250%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500　旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283　大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261　深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115　觀塘分行：3-434256
大埔分行：0-295913

恒生財務有限公司　恒生存欵有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存欵利率行情

恒生財務有限公司

七天	9.000%	一個月	10.500%
十四天	9.000%	兩個月	10.750%

恒生存欵有限公司

三個月	11.000%	一年半	11.500%
六個月	11.125%	兩年	11.500%
一年	10.500%	三年	11.000%

最低存欵額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存欵手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co., Ltd.　永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存欵利率

一個星期	9.5%	三個月	11.25%
一個月	10.75%	六個月	11.50%
兩個月	10.75%	一年	11.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票　台北酒店（三晚單人房）
泰國 $890　美祺 $330
菲律賓 $1120　第一 $230
星馬 $1300　一樂園 $330
台北 $620　財神 $650
台團証 $90
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
卄回國觀禮貴賓團
9/10十四$2390　9/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 麒麟270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
韓國四天$1988　韓台七天$2088
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
特平機票 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$98
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
雙十國之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
豪華雙十遊覽團 $2080
香港—台北（早機） 住國正
國慶大典 住國正
故宮—野生動物園—溪頭 住溪光樓
大甲池—日月潭—台中 住寶島
梨山—天祥—大魯閣 住花蓮輪
鯉魚潭—台東—知本溫泉 住知本
知本—澄清湖—高雄 住圓山
參觀三軍演習 住圓山
上午參觀 夜機返港
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新昌大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1490
菲律賓六天$1750　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　英法十天$5990
美洲西岸八天$6289　夏威夷七天$5299
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港華商旅遊協會會員

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（吳冠皇）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
參團者均贈送瑞士金牌
台北麒麟飯店五天$1008（機票+酒店+早餐+接送）
台北假期四天$1250
台灣環島七天$1690
台灣（阿里山）九天$2198
日本（本州）八天$3090
韓國精選四天$2190

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司　啟德交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

華聯 信用可靠・自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業17年 上環文咸西街24號南北行12字A
泰國七天團 $1750
日本九天團 $2988
韓國四天團 $特平
韓日八天團 $3550
澳洲八天團 $6888
歐洲十天團 $5888
綠印往泰台 菲馬泰台證 $80
泰韓日台酒店
英德法機票 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲五國十三天豪華團 $8380
日期：9月25日，10月16日，11月20日，12月25日 83年1月22日，2月12日，3月19日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-213223
台証專家 $85 九天出証
機票平價市場
泰國 $990　台北 $620
星馬 1300　東京 1190
星馬泰 1690　大阪 1430
紐約 4650　韓國 1450
倫敦 3850　三藩市 2980
澳洲 2620　溫哥華 4300
檳城 1660　多倫多 5180
亞庇 1810　歐洲 4250
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市，故宮忠烈祠，野生動物園，花蓮橫貫公路名勝
*內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。
*三晚夜總會，宮宿最豪華，節目豐富，超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環威多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦5樓D座
九龍油蔴地彌敦道634號萬榮大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待
住希爾頓、三德飯店
中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟／高雄壽星

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字 5-211411
（中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790　清曼邁谷 八天 $2190
曼谷七天 $1790　九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390　九天$1990
高級七天$1750　九天$2250
花蓮台中5天豪華團 $1490
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天 $3990
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天 $3390
九州鹿兒島八天 $3190
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

西區重建進度緩慢 區議員視察後不滿

雞鴨蔬果批發欄污染非常嚴重 街頭管理計劃盼減低路面擠塞

港府推行的港島西區重建計劃，部份中西區議員在最近巡視西區時感到不滿，認爲該項計劃的進展緩慢，照此情況發展，實難以成功。

港府在西區推行的重建計劃，牽涉的土地範圍達一百一十公頃，受影響的樓宇有六百多幢，目前已收回了三百幢。而在皇后大道中、皇后大道西、荷李活道及城隍街進行的「試驗重建區」也已完成。

另方面，由於西環區內有四個蔬菜、魚類，及肉類批發市場，所以環境污染情況相當嚴重。

雖然，上環街市的果欄批發市場，經已遷往石塘咀的臨時填海區。但目前由果欄和雞鴨欄所造成的環境污染，已非常嚴重。加上區內貨倉集中，貨車進出頻仍，常令到交通非常阻塞。

中西區民政主任陳育德指出，雖然常接到區內市民投訴，說區內的雞鴨欄及到處現亦常污染，貨車又到處停泊，木頭車更在街上運送貨物，引致交通更加阻塞。

不過，陳育德表示，暫時仍未有立即解決的辦法，但當局已制訂了一套長遠性計劃，就是將堅尼地城的批發市場遷往西環填海區，並在該處興建一座包括雞、鴨、蔬菜、鮮魚及其它肉類的大型批發市場。

他說，希望新批發市場建成後，可以改善目前堅尼地城批發市場的環境污染問題，並可間接改善該處貨車隨處停泊的問題。但是，這座新大型市場，最快也要一九八八年才能興建。

除此，當局並在西環推行多項改善道路交通計劃，研究可否在繁忙時間內，禁止貨車在街上起卸貨物，藉以減少交通阻塞。

同時，陳育德表示，目前區內正在推行「街道管理計劃」，希望區內商店店主自律，將放置於店舖門前的貨物搬走，避免阻塞路面，令行人經過時毋須走出馬路，藉此減少交通意外發生。

此外，當局又研究推行一項計劃，在劃定的一段電車軌上，除電車外，禁止其它車輛橫越，以確保行人的安全。

至於西環古董碼頭的交通及環境問題，對區內也有很大影響，而當局正加以注視，研究解決的方法。（挺）

北海街一段拆木屋 改善環境路面交通

由於廣東道與渡船街之間一段北海街乃一條死巷，令到北海街車輛不能直接駛出渡船街，引致該區環境日趨惡化，油麻地區議會因此提出改善措施，並清拆該處的僭建築物。

目前，沿西貢街休憩公園鐵絲網之一段北海街的南面行人道上，有若干僭建木屋，而根據房屋署本年五月的調查所得，該處共有十九間僭建木屋，其中十三間爲住宅，六間爲非住宅。這些木屋除造成環境問題外，更有礙觀瞻，與鄰近之休憩公園完全不協調。

其次，在街道西端，更已變成露天貯物室，附近工場將木炭放置在行車道上，而且經常有車輛違例停泊，尤其是晚上，情況更爲嚴重。

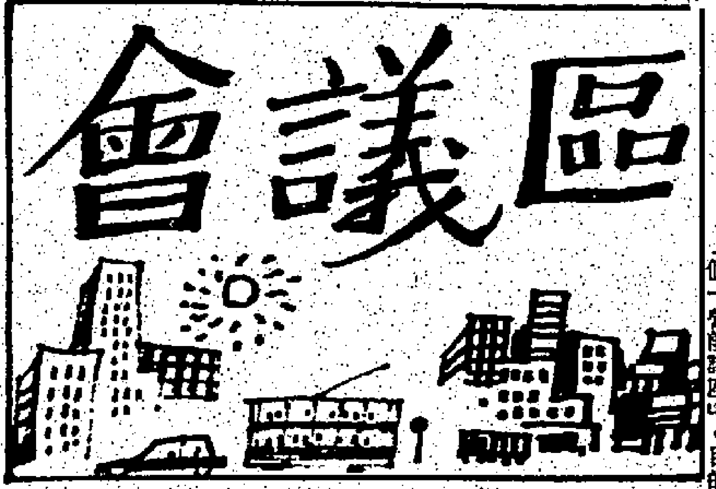
清拆行動經已完成，並將兩名受影響且需要援助之人士轉介予社會福利署。

在清拆行動中，十九間僭建木屋皆由房屋署之僭建寮屋管制部職員清拆，而垃圾則由市政總署職員清理，該處行人道路目前則由路政處負責重鋪。

爲防止故態復萌，並進一步改善該處環境，所以特別採取了下列行動：

（一）行人道重鋪後，市政總署得採取過渡性措施，於該處擺放長欖，以防止有人重新僭建木屋。並使該處環境與鄰近之西貢街休憩花園較爲協調。

（二）爲調節該處泊車情形，現正考慮在該段北海街設置貨車泊車位，目的是緩和該處車位之嚴重不足，並可避免附近工場使用行車道作貯物用途。（庭）



區議會候選人政綱

黎賢－謀改善木屋區

黎賢，東區筲箕灣山村候選人，在該區居住卅多年，現任聖十字徑村福利會理事長，互助委員會副主席，東區民政區第六分區委員會副主席及撲滅罪行委員會主席。

黎氏競選政綱爲該區改善山村惡劣居住環境，設立青少年輔導中心，促進康體活動，提供老人服務，並加強各村內治安管理，使村民得安居樂業。

駱杏彩－消除官民隔膜

駱杏彩，女，九龍城區何文田南候選人，現任電影檢查處委員，同福康復會委員，愛民村祈設社籌委會秘書。並曾任消費者委員會委員，九龍城區委員會委員等。多年從事社會服務，不遺餘力。駱氏政綱爲促進官民無隔膜，老人福利力籌謀，少年康樂再加強，清潔市容環境好，以達社會安定共繁榮。

鄺勵明－重視勞工問題

鄺勵明，黃大仙區慈雲山南選區候選人，香港中文大學工商管理學士，曾任大學學生會監護會議員，青少年睿航領袖會會員。其競選政綱爲解決工人年齡問題，促進勞資關係，改善區內文康活動，增設區習室。並協調區內志願團體，共同推動社區發展。

李耀明－加強道德觀念

李耀明，旺角北選區候選人，爲鉄打骨醫，現任各大企業醫事顧問，其競選政綱是力促有關部門積極培養青少年道德觀念，以維持中國崇高的倫理道德，並改善區內交通問題，加強小販管理，溝通警民關係，維持社會安寧。

歐陽心田－關注老人生活

歐陽心田，七十歲，爲觀塘翠屏選區候選人。歐陽氏爲商人。現任公民協會翠屏區顧問，港九新界新區工商總會及翠屏道邨街坊福利會總務主任。

歐陽氏參與社會工作多年，對乙類屋邨環境相當了解。其抱負爲若能當選，定會促請有關當局改善老人安置，教育醫療，以及居住種種問題，竭誠爲居民服務。

鄧國泰－改善社區環境

鄧國泰，四十二歲，爲觀塘油塘及四山選區候選人。鄧氏爲社會工作者，現職於銀安青年服務中心。

其競選抱負是改善社區環境及交通、增強社區服務及提供較多文娛康樂設施。改善區內醫療設施及現行之教育制度，提供較多之幼兒服務，改善勞工法例及加強勞工福利及保障。反映民意，達到下情上達爲目的。

胡敬耆－推廣青年康樂

胡敬耆，四十八歲，爲觀塘坪石啓業選區候選人。現職爲染廠及製衣廠董事。現任坪石邨翠石擾區委會主席。曾任分區委員會委員及觀塘區道路安全運動會委員。

胡氏的競選政綱共有三項：（一）改善區內的交通，治安和居住環境，（二）推廣青少年康樂活動，（三）建議政府在巴士站上興建多層停車場及工人食堂。

謝禧－解決山區問題

謝禧，東區筲箕灣山村選區候選人，曾任教民村互助委員會主席，民政署第六分區委員會司庫，東區撲滅罪行委員等。謝氏一直在山區長大，深深了解山區問題，其政綱是解決區內村民食水供應問題，積極做好防火工作，撲滅山區罪惡黑點，增設街燈，組織防衛隊，及提供健康活動給年青人。

候選人：右起，上排：駱杏彩、歐陽心田、胡敬耆、黎賢。下排：鄺勵明、李耀明、鄧國泰、謝禧。

候選人一二一名

政務總署昨日共接獲五份參加九月廿三日市區議會選舉的提名表格，截止目前全部候選人數字爲一百廿一名。

民政區	選區	姓名	性別	年齡	職業
南區	華富	林國光	男	四十五	校長
東區	北角東	陳靜山	男	六十五	傳記員
灣仔區	灣仔西	李明德	男	六十七	商人
深水埗區	長沙灣	黃平漢	男	六十	商人
觀塘區	秀茂坪南	甄灼榮	男	卅一	工人員

南區議會贊助 電話功課輔導 十月繼續舉辦

（港訊）由南區區議會贊助，港島南區學生服務委員會主辦之「電話功課輔導」計劃，於下學年度繼續推行。

除了提供功課輔導之外，服務範圍亦隨需要而擴大，協助學童解決升學、就業、個人，以及家庭上的問題。

電話功課輔導將於十月開始，逢星期一至五晚在香港仔街坊福利會社區服務中心設有三熱綫電話，爲區內小一至中三的學童服務。

據該會負責人透露，該項服務自創辦以來，極受區內學童的熱烈支持，登記接受服務的人數每年都有遞增。爲配合是項輔導計劃之推行，主辦機構需要大量人手協助。歡迎有興趣的朋友參與這有意義的義務工作行列。既幫助別人，亦幫助自己的成長。

參加者年齡需在十六歲以上，具中學畢業或以上程度。有關方面並定於九月四、五兩天假香港大學太古樓安排一個「導師研習營」，九月二日則首先舉行一個「營前講座」。目的爲透過專題講座及研習，使各導師對本港教育制度，個案處理技巧、學生心態、電話功課輔導技巧等問題有較全面性的認識，俾能執行輔導之工作。

欲參與該項活動者，請即到香港仔大道四八至五十號一樓社會福利署南區社區及青年事務處索取申請表格，填妥後於八月廿八日前交回該處。查詢電話：五－五四六三二一內綫三一一。

九龍城區會 會徽設計賽

（港訊）九龍城區議會爲提高九龍城區居民的歸屬感，現舉辦「區議會會徽設計比賽」。設計之會徽須能夠代表九龍城區議會，並反映九龍城區之特色，歡迎市民參加，截止日期爲本星期六（八月廿一日）。比賽設獎額三名：冠軍，禮券一千元；亞軍，禮券五百元；季軍，禮券二百元。參加表格及章程可在各區民政處索取。作品請於八月廿一日前交回九龍城民政處。查詢可致電：三－七一一○一七一內綫卅三。

珠江·銀都　今天五場續映　豆豆　銀都下期：仙樂飄飄處處聞　銀都今早場：財運童子

娛樂·寶聲·明月·黃金　最後三天 今天五場 未看從速　如來神掌　導演 李沛權　82家房客

翡翠·文華·亞洲·蘭宮　最後三天 今天五場 未看從速　如來神掌　導演 李沛權　82家房客

順利·碧麗宮　今天五場 請早定座　82家房客　笑中有淚　巴士直達

普慶·明珠　今天五場獻映　帝國反擊戰　明天五場獻映　星球大戰　下期：油脂續集

倫敦·國都·影都　最後五場 未看速看　情到濃時　明天五場獻映　大細路歷險記

香港仔·新光　最後五場　豆豆　每天加開四點場　夜驚魂

總統·麗聲　第二週！麗聲　夜驚魂　各報影評大讚

國際·紅磡　今天五場　血洗唐人街　如來神掌

南華　今續映五場　豆豆　熊貓卡通片

帝國·帝后·域多利　今天五場　夜驚魂　今天獻映五場　血洗唐人街

京華·金冠　今天五場　潛艇U96　即將開幕

利舞台·華盛頓　第二次世界大戰實錄戰爭片！　今天獻映　U-潛艇96

京都·凱聲　連日狂滿　請早五場　歐洲公司龍虎特技片　邪神術劍　杜比身歷聲

海運·百樂　第48天　打破一切恐怖片紀錄！

新樂·寶石　今天五場　春風吹又生　精力消不盡

新都·快樂　今天五場　春風吹又生　精力消不盡

富都·樂聲　狂滿第二週　夜驚魂　緊張開心大喜劇

龍華·油麻地·福星　第二週！油麻地今天五場　夜驚魂的性奧妙　好驚又好笑　不言中

英華·寶華·榮華　今天五場獻映　夜驚魂　血洗唐人街　殺出西營盤　鬼畫符

國泰·金門·民樂　第二週！民樂　夜驚魂　各報影評大讚

新大華　狂滿！五場請早　胡樹儒　叮噹　專對白國語

華聲·南洋　今天五場　豆豆　連日滿座　今天五場　巫術神劍　借刀殺手

大華　最後今明兩天　濃情蜜意　NOTHING TO HIDE　滾軸溜冰的高士

國寶·南昌·光華　今天映　金童玉女　今天映　血洗唐人街　今五場　蝴蝶仔

嘉年·嘉華　嘉年狂滿第二週！　鄭光榮　血洗唐人街　嘉華狂滿　請早五場　潛艇U-96

麗華·珍寶　狂滿第二週　五場　血洗唐人街

皇后·皇都·嘉禾　今天獻映　血洗唐人街

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
金加	GOLDEN KASUGA	日本	十七	海聯
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
小石口	XIAOSHIKOU	上海	十七	新僑
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十七	川崎
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十七	日郵
利民恰美利	RAMONEVERETT	日本	十七	福來
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十七	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十七	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	高雄	十七	天祥
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	十七	港郵
飛雲嶺	FEIYUNLING	大連	十七	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	十七	港恒
探險者	SL.EXPLORER	美國	十七	海陸
長春	EVER SPRING	美國	十七	利達
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十七	日郵
華賓納	VERBENA	新加坡	十七	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	十七	汎洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	十七	華林
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	十七	偉達
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十七	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十七	亞利來
祥有	CHEUNG YAU	廣州	十八	粵新
玉加	YUCCA	日本	十八	東源
愛比利亞丸	IBERIA MARU	台灣	十八	川崎
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	台灣	十八	渣華
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	十八	福來
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十八	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	十八	大三
芝賓雅利	JEBEL ALI	台灣	十八	怡和
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十八	日郵
新郵	NEW MAIL	日本	十八	日郵
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	十八	捷成
海威	JALAGOVIND	台灣	十八	海運
新海利	NEW HAI LEE	上海	十八	華夏
新海順	NEW HYSAN	印尼	十八	聯航
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	十八	日郵
蘭花	ORCHID	日本	十八	天祥
大成功	SUCCESS	日本	十八	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	十八	安快
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	十八	華夏
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	基隆	十八	太古
羅明斯基	B.RUMINISKI	日本	十八	天祥
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本	十八	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
新鯨	NEW WHALE	華北	十八	新僑
銀湖	SILVER LAKE	日本	十八	大源
馬高雅士	MACOL ACE	台灣	十八	怡和
于山	YU SHAN	福州	十八	華夏
興隆	PROSPERITY	日本	十八	大三
日東丸	NITTO MARU	日本	十八	天祥
天馬	TEMA	日本	十八	大源
大和丸	DAIWA MARU	上海	十九	汎洋
天翔	SKY HOVER	天津	十九	輝騰
克陶	KERTAU	關島	十九	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
金星	VENUS	日本	十九	美邦
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十九	海陸
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十九	總統
東京丸	TOKYO MARU	日本	十九	日郵
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十九	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十九	海豐
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
新華門	XINHUA MEN	澳洲	十九	奧迪
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十九	大源
光大	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
森美四號	SHUM WING 4	廣州	十九	粵新
拉萬查	LA MANCHA	日本	十九	東源
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	十九	太古
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	十九	利洲
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	十九	馬士基
迪赫娜	TYSLA	地中海	十九	寶隆
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十九	順昌
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十九	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	二十	渣華
新愛利利亞	ZIM IBERIA	美國	二十	新興
新安順	NEW ANGELITA	印尼	二十	聯航
些利禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	二十	怡和
納錫	R.R.RATIH	印尼	二十	港郵
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	二十	渣華
海洋雅士	OCEAN ACE	台灣	二十	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	二十	大三
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	二十	渣華
橡木	OAKWOOD	科倫坡	二十	東亞
華福	TIMMAR FORTUNE	基隆	二十	富必
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	二十	仕嘉
馬六甲丸	MALACCA MARU	日本	二十	川崎
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	二十	新興
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	二十	大三
賓加柏美	BUNGA PERMAI	日本	二十	麥逸初
麥加多	MERCATOR	歐洲	二十	沙嗒
依拿般	ISLA PUNA	台灣	二十	捷成
愛比	ELBE	歐洲	二十	仕嘉
能登丸	NOTO MARU	新加坡	二十	日郵
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	二十	東洋
福興	FOO HSING	高雄	二十	永裕
木星	JUPITER	釜山	廿一	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
東勇	EASTERN VENTURE	日本	廿一	東源
新熊	NEW BEAR	波斯灣	廿一	新僑
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
香港恰美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿一	福來
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
利堡	LADY BIRD	日本	廿一	協成
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿一	香島
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿一	海豐
保衛者	SL.DEFENDER	美國	廿一	海陸
百保來	BARBER NARA	新加坡	廿一	百保利
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿一	振盛行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	廿二	港郵
萬春	WANCHUN	基隆	廿二	太古

今日空郵（星期二）　截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大	下午六時

今日平郵

委內瑞拉、澳洲、法屬玻利尼西亞、雞納度、所羅門島、新加里當尼亞、巴布亞新幾內亞、瑙魯、海洋

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
雅利洲	APLICHAU	加州	十七	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十七	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	汎洋
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	十八	港恒
長春	EVER SPRING	加州	十八	利達
福他山度士	FROTA SANTOS	巴西	十八	豐利行
探險者	SL.EXPLORER	西南大西洋	十九	海陸
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
海威	JALAGOVIND	加勒比海	二十	海運
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二十	利洲
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	二十	新興
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	二十	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
渣華拿素	NL.NASSAU	墨西哥加勒比海	二十	渣華
馬六甲丸	MALACCA MARU	中美西岸	廿一	川崎
依拿般	ISLA PUNA	南美	廿一	捷成
些利禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	廿一	怡和
渣華曼谷	NL.BANGKOK	智利秘魯	廿一	渣華
美國貿易	AM.TRADER	巴拿馬	廿二	美輪
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿二	百保利
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	廿二	海陸
泰萊總統	PRES.TAYLOR	加州西北太平洋	廿三	總統
紅和	ACCORD	加州紐約	廿三	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿四	山下
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	廿五	港郵
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國加拿大	廿五	大三
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	西南太平洋	廿五	海陸
歐洲綫				
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十八	華林
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	十八	華林
羅明斯基	B.RUMINISKI	歐洲	十九	天祥
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	二十	仕嘉
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	二十	麥逸初
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	二十	汎洋
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿一	大三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿二	港郵
安利	ANEMONE	阜黎亞斯亞歷山大港	廿三	大三
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿三	太古
長貨	EVER VALUE	歐洲	廿四	利達
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	廿六	利達
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿七	寶隆
澳洲綫				
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	十八	新僑
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十八	港郵
安德蘇	ANDERSOE	新西蘭	二十	畑騰
新華門	XINHUA MEN	澳洲	二十	奧迪
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿二	新興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿二	香島
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿六	港郵
協和風	KYOW BREEZE	新幾內亞南太平洋島	廿七	大熙
印·巴·中東綫				
若松丸	WAKAMATSU MARU	卡拉奇孟買	十七	日郵
馬克拉	MAKRA	吉布提	十八	日郵
卡馬蒂利	KAMATERI	阿咯巴	十八	日郵
柏剛武夫	KHUD PAKHMOV	遮打	十八	華林
利民恰美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	十八	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	吉大港仰光	十八	日郵
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	十九	怡和
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	十九	日郵
興隆	PROSPERITY	科倫坡印度巴基斯坦	十九	大三
菲島恰美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十九	福來
神戶快輪	KOBE EXPRESS	科倫坡印度	十九	安快
金達文	GOLDEN DAMMAM	紅海	十九	嘉聯
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十九	大三
羅明斯基	B. RUMINISKI	遮打	十九	天祥
新鯨	NEW WHALE	紅海	二十	新僑
比利迪	BANGLAR PREETI	吉大港加爾各答	廿二	展達
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿二	東亞
新熊	NEW BEAR	科倫坡阿拉伯灣	廿三	新僑
東南亞綫				
明尼加五號	BINEK 5	印尼	十七	海豐
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	十七	國光
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
利民恰美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十八	福來
新郵	NEW MAIL	印尼	十八	日郵
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十八	天祥
紅源一號	HONG GUAN 1	汶萊	十八	偉達
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十九	中央
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	十九	加力
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十九	大源
玉加	YUCCA	新加坡庇能	十九	東源
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十九	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	十九	日郵
菲島恰美利	JOHNEVERETT	新加坡巴生	十九	福來
美加美	DINA	曼谷	十九	振盛行
新海順	NEW HYSAN	印尼	十九	聯航
日東丸	NITTO MARU	曼谷	十九	天祥
天馬	TEMA	新加坡巴生	十九	大源
金加	GOLDEN KASUGA	新加坡巴生	十九	海聯
華鋒	F.E.VANGUARD	菲律賓	二十	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	二十	亞利來
蘭花	ORCHID	新加坡巴生	二十	天祥
	MAHAJAK PROGRESS	新加坡曼谷	二十	加力
納錫	R.R. RATIH	雅加達泗水	二十	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿二	富必
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	廿二	協成
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	曼谷新加坡	廿二	港恒
台灣·日本·釜山綫				
大同	TA TUNG 2	高雄	十七	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	山下
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	神戶	十七	東安
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十七	東洋
華利	HWA LIE	基隆高雄	十八	緯利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
金星	VENUS	日本	十九	美邦
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
東南	HP DONGNAM	釜山	十九	東發
天翔	SKY HOVER	天津	二十	輝騰
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
克陶	KERTAU	關島	二十	海豐
金華	KING HWA	高雄	二十	東海
福興	FOO HSING	高雄	二十	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
順江	SHUNJIANG	天津大連	二十	京華
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
厚華	NAVIKAPOL	上海	二十	華夏
順江	SHUNJIANG	天津大連	二十	京華
香港恰美利	THOMASEVERETT	日本釜山	廿一	福來
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	廿二	海豐
木星	JUPITER	釜山	廿二	港興
非洲綫				
江業	HUANGHAI CAREER	西非	十七	汎洋
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	十七	怡和
金威達	GOLD VARDA	西非	十八	新興
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	路易士港西非	十九	渣華
愛比利亞丸	IBERIA MARU	拉高斯阿巴巴	十九	川崎
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十九	安快
豐友	UNITED BOUNTY	西非	十九	福來
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	十九	太古

航訊

民航界用電話傳視提供快捷完備資料
客戶可即時獲得班機貨運服務

（本報訊）據民航界消息透露：瑞航經已正式採用本港最新之電話傳視系統，為客戶提供更完善之資料紀錄。

瑞航所提供的資料，乃透過南華早報電話傳視部之電腦檔案，詳細地分為五十頁，內容計有介紹瑞航在一週飛往世界各地之班次，其中包括由香港經瑞士蘇黎世往歐洲各主要城市的航程表，與及貨運之行情及資料數字，瑞航飛機之各項設備，提供旅客之各項有關服務，甚至每逢冬季時，更會包括瑞士雪山的滑雪活動及下雪報告等。

據指出：瑞航將會盡量利用多方面的途徑進一步推廣業務，而在香港推出的電話傳視系統正好是一種有效的媒介。

此外，香港乃是瑞航繼在瑞士、德國及英國之後，在全球第四個採用電話傳視系統提供資料的辦事處。

目前本港的電話傳視系統由香港電話公司管轄經營，能夠為商業機構的旅行社等或私人用戶提供多方面的電腦資料。旅客只消安坐家中即可訂購機票是目前航空界服務的一個發展趨勢，而到時瑞航亦將肯定參與這項計劃。

事實上，瑞航一直以來均率先利用先進的電子傳播設備為客戶提供最佳服務，例如自從大東電報局創設TAREX直接電腦訂位系統，瑞航乃為率先提供資料的其中一間航空公司，使各旅行社可以直接獲悉班機時間，票價資料及取得訂票。

與波音及汎美達成購機協議
日航重整機隊計劃 添購多架珍寶式機

（本報訊）日本航空公司宣佈已向波音飛機公司發出意向書，訂購兩架波音七四七客機，該公司亦與泛美航空公司達成非正式協議，購買後者一架波音七四七貨運機，這架貨運機將於一九八四年投入服務。

上述安排有待日本政府批准。

前兩架飛機每架價格為二百四十三億日圓，貨運機為一百零四億日圓。

日航目前擁有四十一架波音七四七飛機，一九八四年底，屬下之波音七四七總數將達四十七架，從而成為全球擁有波音七四七最多之航空公司。

上述措施乃該公司重整機隊計劃之一個部份，亦為該公司取代DC－八型飛機之部份措施，該公司計劃在三年內取代所有十架DC－八型飛機。（澄）

南韓造第一艘鑽油台 上月完成交英國買家

（特訊）第一艘由南韓建造的鑽油台已經於上月在現代重工船廠命名。

油台重一萬三千噸，名為SEDCO/BP711號，買家為SEDCO與英國石油公司，是在前年十月訂購的。命名禮是由韓國國發石油發展公司總裁主持，英國駐漢城大使隊根及買家等代表均有參加。

這油台價值八千二百萬美元，即六百億韓國幣，闊九十公尺，長七十六公尺及四十公尺高的油台，是經過美國船務港口管理局與挪威的港口海事行政局所試驗合格的。它可鑽海床以下八千公尺的地方，在試驗完畢後，已經於上月底交與買家，並將會在北海進行工作。（乃）

每逢週日對開一次 香港西安之間 包機即將開航

（本報訊）據民航界消息透露：中國民航將於八月三十一日，開辦西安——香港包機業務。包機每週星期日往返航行一次，使用三叉戟客機上午七時從西安起航，九時十分抵香港，十時三十分由香港返回，中午十二時三十分抵達西安。

西安是具有悠久歷史的古都，西周、秦、西漢、隋、唐等朝代均建都於此。這裏的名勝古蹟、出土文物聞名於世，吸引着絡繹不絕的遊客。陝西——香港包機將方便港澳同胞前來旅遊攬勝。

嘉裕本月底始到 阿華馬士基旬後赴歐 英偉雅士經日本南來

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉裕（CHAR YE）號貨櫃輪，於本月三十日（星期一）自台灣到來，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日往加勒比海拉加阿那、西班牙港、聖多明高及聖周安等地。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之阿華馬士基（ALVA MAERSK）貨櫃輪，在本月廿日（星期五）從歐洲駛到，停泊在現代橋上落貨，三十日開行，前往歐洲漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普。

中央航業（香港）有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期一）從日本到來，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，航往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭，兼收台灣及日本貨品。

雅文下週往星馬 海民從台中來港

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之雅文（AMENECER）號貨輪，在本月廿二日（星期日）自日本抵港，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，直放新加坡。

永裕航業有限公司代理之海民（HAI MING）號貨輪，在本月十八日（星期三）自台中到達，碇泊在五號專用碼頭起落貨，翌日離港，返回台中。

海隆下週經港 將往東非南美 東方雅士下旬始到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海隆（OCEAN ESPERANCE）號貨櫃輪於本月廿四日（星期二）由日本駛到，碇泊在A號泊起落貨，翌日啟航，前赴東非路易士港、雷尼汪島及南美山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森及蒙特維多。

美亞貨運有限公司代理之東方雅士（ORIENTAL BEAR）號貨櫃輪在本月廿五日（星期三）自日本抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日往孟加拉灣吉大港及加爾各答。

華賓納從地中海來 永安下週專駛北婆

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之華賓納（VERBENA）號貨櫃輪，在本月十七日（星期二）由地中海駛到，碇泊在A號泊起落貨，即日開行，直航台灣及日本。

東海海運有限公司代理之永安（FORTUNE RUNNER）號貨輪，在本月廿三日（星期一）由沙勝越抵達，停泊在B號泊起落貨，翌日往古晉及詩巫。

誠實勇士訂廿四到 大成功週四往呂宋
愛比利亞丸明抵埗翌航西非 渣華萊利下週經港轉赴南美

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之誠實勇士（EARNEST VENTURE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期二）自日本到來，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直航美洲長堤、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、多倫多、芝加哥、杜勒斯。

中央航業有限公司代理之大成功（SUCCESS）號貨輪，在本月十八日（星期三）由日本到港，碇泊在B號上落貨，翌日離港，航赴尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之愛比利亞丸（IBERIA MARU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）由基隆到來，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，駛往西非拉高斯、阿巴巴。

渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華萊利（NEDLLORD LOIRE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期二）自基隆抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開程往南美布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、阿松森、山度士、里約熱內盧。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.4) 八月廿三日抵港 廿三日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.45) 八月廿四日抵港 廿四日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.31) 八月三十日抵港 三十日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.38) 八月卅一日抵港 卅一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.39) 九月弍日抵港 二日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.82) 九月六日抵港 六日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU (Voy.19/192) 八月廿三日抵港 廿三日開行
先達康年輪 M.S. "STRATH CONON" (Voy.15/193) 八月廿七日抵港 廿八日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289，0—226211，（內綫329）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.11) 八月十八日下午三時抵港 二十日午夜開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.9) 八月廿八日抵港 廿九日開行
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.9) 九月一日抵港 二日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司 Hong Kong Islands Line
九龍尖沙咀海運大廈六樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森港。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	20-26/8	20-25/8	27/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/8-3/9	27/8-2/9	4/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	6-12/9	6-11/9	13/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收零德雷特貨儎）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	15-21/8	15-20/8	22/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	28/8-4/9	28/8-3/9	5/9

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	21-27/8	28/8
香港島輪 HONG KONG ISLAND	3-9/9	10/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	6-21/8	22/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
圓洲輪 20/8 太平洋貨櫃輪 3/9
綠島輪 26/8 龍珠島輪 4/9
澳門代理：遠東貿易有限公司 電話：86954

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 八月廿一日由日本抵港 八月廿弍日開往星洲、庇能。
加里曼丹 M.S. "KALIMANTAN DUA" 八月廿八日由日本抵港 八月廿九日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-229428，5-250241（十綫）

Japan Line
ARUBA, CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "JAPAN CANELA"
日本芷莉泱輪 八月卅一日到港 九月五日開行
LOADING DIRECT FOR :--
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo.
★Subject to sufficient inducement as below:—
Puerto Caldera, (Puntarenas) San Juan, Manzanillo Acajutla. ST. Maarten Via San Juan
貨倉截貨時間九月四日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tn Floor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
CargoBookingPleasse Tel : H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE 歐洲航綫
M.S. DAIWA MARU 大和丸 8月20日落貨 21日開
M.S. YASUKUNI 海富 9月1日落貨 2日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL. ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo : —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
CargoBookingPlease Tel : H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理 星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海

華僑日報 救童助學 福有攸歸 請解善囊

華僑教育

港生留英學費問題露曙光
相信明年九月之前 可望得有具體結論
港留英學會代表晤三位非官守議員 張奧偉表示劃一收費成功率會頗高

香港留英學會代表，昨午到兩局非官守議員辦事處，詢問有關設立海外留學生基金，減輕留英學費事宜。

學生代表，並要求政府延長留英港生貸款的攤還期，由現行的五年延長至七年，或採用新金的百分比攤還法，以保障留英港生不會在畢業初期，因還款而致經濟出現困難。

張奧偉，陳鑑泉及周梁淑怡等三位議員，與七位代表成員，包括一名港大學生會代表及六位留英學會代表會談約一小時。會後張奧偉議員表示，有關劃一收取留英港生與英本地生學費問題，相信在明年九月之前，定有具體結論，而成功率亦會相當之高。

他強調，政府對該事一向採關注態度，惟雙方仍在洽談階段，故彼等暫不宜對該事發表任何意見，以免影響商談結果。

學費差額問題 港府將會填補

至於留英港生與英本土生學費差額支付問題，張議員認為，絕對不會由英國政府全額支付，相信港府亦需填補部份差額。但填補額的數目，至今還未有具體方案。

目前英國已就該問題，成立一個由外交部、教育部及商業部組成的小組委員會，負責統籌該事件，並計劃由外交部二十億鎊年費中，撥出部份款項，用作支付該項差額。

設助學金問題 將會紀錄在案

張議員並稱，彼等會將該次會談事宜，在下一次兩局非官守議員會議時提出，同時並將代表所提設立助學金問題，紀錄在案，待有關方面研商其可行性。

他並表示，彼等會就該事，與下月到港的英國首相戴卓爾夫人商談。

他同時承認本港的大專學位不足，部份港生赴英留學，能暫紓學位短缺現象。

留英學會學費問題小組主席司徒國強亦表示，會談頗具成效，議員亦表示贊成設立海外留學生基金，使留英港生能與英本土生繳交同類學費。

此外，他說，議員對該會所提貸款計劃及還款期意見，亦表示贊同。

英政府不應限 留英港生人數

司徒國強希望英國政府不應設限額來限制留英港生的人數，如英政府恐怕留英港生過多而設限額的話，希能以最多港生留英之一年人數，作為標準。

該會對貸款計劃所提意見，包括有（一）原則上要求政府爭取「本土生費」；（二）如爭取失敗，政府應提供「助學金」予家境清貧的同學；（三）如不能全部提供「助學金」，也應像香港一樣「助學金」和貸款都有；（四）政府應設立「獎學金」給同學往外國接受一些香港不能提供的專業訓練；（五）目前貸款計劃包括讀「A」及「O」水平和研究院的同學；（六）政府應把貸款計劃擴展至其他地區的學生，如美、加、澳等。（東）

中大校外部秋季續辦 「中外慣常儀節」課程
哈佛尼曼研究院士彭煥堯主講

中文大學校外進修部下月續開「中外慣常儀節」課程，由哈佛大學尼曼研究院院士彭煥堯主講。

課程遍及中外、公私場合儀節慣例，及研究中外各類應用文書之處理，就其異同特質，加以分析，目的在配合多元化社會中，不同種族，宗教信仰，及文化背景人士經常接觸，有助於促進和諧關係，對各界人士交處繁忙者尤有價值。

講者畢業嶺南大學外國語文學系，後考獲香港大學教育研究證書，後更獲哈佛大學選聘為尼曼研究院院士，赴美進修，期內領得哈佛研究院「大學教授法」證書。

講者足跡遍世界多地，歷應英，美，德及亞洲多個國家或商等學府聘請考察觀光，德國政府更先後聘請三次考察傳播教育事業。

此外，講者多年來並經常應港大、中大、及各公私機構主持多項講座，包括：「表達技巧」，「理辯學」，「新聞學」等課程，前兩者更連續主持達三十次。

「中外常用儀節」共十二講，由九月十三日起，假九龍加士居道五十號循道中學，逢星期一下午六時至七時卅分上課。粵語講授，輔以英語。

校方指出：有意進修，不論學歷，均可報名。課程截止報名日期一般為開課前七天，惟因學額有限，仍以儘早報名為宜。（如報名人數足額，隨時截止）。

中文大學校外進修部校本部：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓。（成）

三位非官守議員陳鑑泉、張奧偉及梁淑怡與留英學會代表商談時情形。（本報記者攝）

清潔香港 人人有責

本報教育版與學童美協合辦
香港學童拼圖設計
冠軍獲獎金五百元
「藝式設計」贊助紋地圖案已刊出 參加者可憑創作力拼成任何圖案

華僑日報教育版與香港學童美協合辦，藝式設計贊助之「香港學童拼圖設計」比賽，首塊紋地圖案，經已日前刊出。

參加者只須將每日在華僑日報教育版刊登之圖案設計印花剪下，憑個人創作能力，拼成富想像力圖案。評選團將以寄回拼圖之最佳表達創作能力為獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。該比賽將於九月中旬公佈獲獎者名單及頒獎典禮地點。又獲獎者冠軍可獲獎金港幣伍百元，亞軍二百元，季軍一百伍十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

參加辦法：比賽者將每日刊出之紋地圖案印花剪下，齊集至廿枚（即四十種紋地圖案），憑個人之創作能力，拼成任何設計圖案。構圖所用之紋地必須為本版所印出者，但類別，大小，形式則不受限制。

評選團由：中文大學藝術系高級講師李東強、李惠利工業學院設計系主任梁崇鎰、教育署美工中心督學李秀奇、名畫家徐子雄及設計家許允龢等聯合組成。

本版將於九月二、三，兩日再刊出參加者表格，介時參加者填上姓名，地址，於九月十日前寄回香港荷里活道華僑日報教育版，信封面註明「拼圖設計比賽」。

言淺意深

流水篇

曾在本欄寫過幾篇談小品文的文字，今天讀了王了一先生的「談談小品文」，深得我心，忍不住要介紹給大家。王先生認為小品文應具備一些特點：

第一、好的小品文常常是幽默的。幽默並不就是滑稽。滑稽只是逗笑，而幽默則是讓你笑了以後想出許多道理來。

第二、好的小品文要做到言淺意深，言近旨遠。言淺，因為講的往往是日常生活瑣事，人人看得懂；意深，因為其中包含着哲理，只有聰明人看了才發出會心的微笑。言近，因為講的往往是眼前的事物；旨遠，因為從這一件小事可以類推引申出許多大道理來。

第三、辱罵和恐嚇決不是戰鬥。即使是對敵人，小品文也只能是冷嘲熱諷，而不是肆意漫罵。

阿濃本欄的文字也是小品文，讀者試以上述特點來衡量一下，看我能不能拿到六十分。今後將努力求進，以求達到這樣的標準。

港大校外部兩文憑課程 電視編劇及新聞學
另開中國文化課程數十項

港大校外部開辦電視編劇中國文化及新聞學等校外課程，電視編劇文憑班將與電視廣播有限公司合辦，由製作經理劉天賜等主持，用講授與實習方式體驗，培養配合香港社會需要與生活節奏，有深度，而富創作力之編劇人材，課程內容包括各類劇本的編寫、製作與欣賞，各類節目的分析、調查與策劃，學員並有充份實習機會。

新聞學文憑班

至於新聞學文憑班，則由唐碧川、彭煥堯、宋郁文等主持，內容有新聞學導論、大眾傳播媒介與傳達等、新聞採訪與新聞寫作、新聞翻譯、電台與電視等。

中國文化課程

中國文化課程包括陳燿良之「現代漢語語法」，陳耀南之「論語選講」，陳炳良之「中國古典小說」，李鍵玲之「四九年以後之大陸及台灣文學」，黃翔玉之「中國現代短篇小說」，陳本之「唐詩選講」，潘小磐之「宋詞」，譚達夫之「民間文學」，袁效良之「古典文學概論」，羅時憲之「佛學概論」，吳汝鈞之「佛經選講」，鄭烱堅之「中國及西洋哲學」，何秉聰之「古今陶瓷鑒賞」，陳秉昌之「篆刻欣賞」，其他尚有各類翻譯項，書法與繪畫課程數十項。報名及詢問可至薄扶林道港大或上環永安中心八樓校外課程市區中心，電話「四五〇二一一」或「四〇九七三〇七」。（成）

一九八二日間調訓調查 徵詢僱主意見收集資料
由工業教育委員會以問卷方式進行 收回問卷後將討論應否加開新課程

一九八二日間調訓調查，是工業教育委員會，由昨日至下（九）月十一日期間，向三千名工、商界僱主進行一項調查，目的是對現時日間工、商、工業學院及其他工業日間所主辦之工、商課程，收集有關資料後，對現時部份日間調訓課程，加以改進，或增設新課程，以應社會需求。

工業教育委員會秘書黃文榕稱，該項日間調訓調查，定每兩年舉辦一次，今年已是第四屆。以僱主為調查對象，因該課程需由僱主保送僱員入讀。調查方法以問卷方式進行，該等問卷已於兩星期前寄往從工商界僱主中抽樣選出之三千多位工商界僱主，並就有關資料作表格，日後收回作出報告。

他說，問卷內容主要是徵求僱主對現時之日間調訓課程之意見，例如：該僱主贊成現時工業學院所開辦之課程，又將會保送多少名僱員入讀，所選擇之時間及地點是甚麼。工業學院將根據僱主對該等課程之需求量大小，定出開辦以及對課程加以改進。假若僱主對該等課程表示不足夠，有關學院便會以目前社會之需求，而開辦新課程。

黃氏表示：是次調查，由四十名理工學生協助進行。他們以訪問員身份，將問卷收回，同時亦會幫助僱主填寫。（淑）

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學部：中三至中五（保送會考）
英文專修部：初學至中五

校址：九龍城嘉林邊道37號 電話：3-875264

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

（招F.1.2.3.4.5會考班F.6（分設中大・倫大・留學班）文理商科女生）

F.6中大班專授中大課程 全部女教師任管教

F.5重讀生優先文理商科 校風純正近地鐵站 ★擴收F.4生★

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（渣打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K 616110 K 616209 K 378422

校車接送 新生報到贈送校刊

・全校冷氣設備・ 校長：梁麗娜 校監：梁德參

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

（一）F.6中大預科生（文理組）同時可兼報會考
（二）F.6倫大預科生（文理組）只須會考任何四科合格，同時可兼報會考
（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科並於1983年參加中學會考之電腦科考試）

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號 電話3-7567744

幼稚園各班（在油蔴地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

利瑪竇書院夜校部

英中部：F.1至F.5文理科，F.4商科（華富分校，英中四加設電腦科）。
英專部：初級班至F.5。
校址：①西營盤第三街103號 5—402480 5—402704
②華富邨華富道55號 5—513035 5—513501

加拿大

哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626

一九八三年一月份海外新生開始接受報名

△本校招收十・十一・十二・十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近熙信樓）
電話⑤二七六九八〇・⑤二七六九九五（星期六照常辦公）

加拿大"伊士頓書院"（多倫多）

EASTERN COLLEGE CANADA

現已開始接受83年春季1月份文理工商系新生入學報名。

＊招收11,12,13班及英專進修課程（凡香港F.3—F.6學生均可申請）
＊本校創立多年，自置獨立校舍及女生宿舍，學生可按校內積分升讀美加各有名大學。
＊設學生顧問，協助海外新生入學申請及辦理學生簽證手續。
＊駐港辦事處往加升學資料設備齊全，歡迎各同學家長查詢。
有關本校詳細資料及報名手續，請親到九龍尖沙咀星光行1525室或電3 672957查詢。

浸信英文書院

本校以「篤學力行」爲校訓，注重德、智、體、羣四育之均衡發展，對學生品格之修養，尤爲着重。循循善誘，以增進其學問，嚴密督導，以敦勵其品行，俾能成材。本年九月秋季開課，擴班招收男女新生，以應社會需求。

大學預科及會考班招生

招收班別：預科班（分日校及夜校，日校全日制）
會考班（分上午、下午及夜校班）

師資：敦聘香港大學，香港中文大學及海外著名大學之學士及碩士任教，更禮聘本港著名導師負責一切康樂活動，參加教育署舉辦之校際各項體育及其他有益身心之課外活動。

設備：擁有適合參加港大、中大、倫大入學試高級程度之物理、化學、生物理科實驗室，語言實習室，打字室，及電腦實習室等。

班級		修讀科目
F 5	文組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，中史，世史
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計
F6 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論
F 6 CU 中大預科	文組	中文，英文，中史，世史，數學，經濟
	理組	中文，英文，普數，高數，物理，化學，生物
	商科組	中文，英文，數學，會計，經濟，企業概論
F6 GCE 倫大預科 聯大預科	文組	英文（O），數學（O），歷史（A），經濟（A），法律（A）
	理組	英文（O），數學（A），物理（A），化學（A），生物（A）
	電腦組	英文（O），電腦學（O），數學（A），物理（A），化學（A）
	商科組	英文（O），統計學（O），會計（A），經濟（A），企業概論（A）
F7 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論

報名日期：即日開始，額滿截止。 開課日期：九月八日

報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

香港區：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈 5—8919060
九龍區：旺角渣打老道染布房街明威閣 3—320347
油蔴地彌敦道485號（近敦煌酒樓） 3—321262
紅磡蕪湖街270號（蕪湖街口） 3—7140301
（本校紅磡新址佔地逾三萬呎，爲一八層高之校舍，設備完善，有適港大入學試要求之理科實驗室，語言實驗室，電腦室及打字室等。現正裝修期中）

報名處：

日夜校	渣打老道染布房街明威閣	3—320347	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5—8919060
	亞皆老街校椏道33號	3—7110224	灣仔天樂里二號金豐大廈	5—720130
	旺角彌敦道719號銀都大廈	3—920801	太子道大南街18號	3—948090
	紅磡蕪湖道270號	3—7140301	佐敦道炮台街17號	3—311565
	油蔴地彌敦道483號	3—321262	荃灣大河道路德圍40號	0—432143
夜校	深水埗塘尾道197號	3—7142810	亞皆老街勝利道28號	3—7110225
	官塘裕民坊輔仁街90號	3—423025	銅鑼灣威菲路道21號	5—781403

女青年會 全科秘書班

詢問：5—265599

開課日期：一九八二年九月六日
科目：速記，打字，簿記，商業信札，商用算術，辦公室實務，出入口貿易，經濟等
報名資格：中英文中學F5年級或同等學歷
報名：携同中五成績單（須備影印本）及近照乙張
證書：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及LCC各科考試
地址：（鐵爲）尖連拿利一號華昌大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）

實用英專學校 招生
電腦課程

本校以廿餘年辦學經驗，增設夜班電腦課程，專為一般向學人仕提供電腦知識。

課程：1. Introduction to Computer Concepts & Programming
2. Programming in BASIC

校址：九龍牛頭角定業街48號電話：3—7567744

英文夜中學英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

聖雲仙英文夜校

◁全校課室冷氣設備▷

招收班級：
①英中部：F.1至F.5（會考班）（中五重讀生優先）
②英專部：字母班至F.5（會考班）
校址：慈雲山蒲崗村道慈華大廈（萬年戲院背後）
電話：3—248988
開課日期：9月初
附註：英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。

中華基督徒播道會

培基書院
聖路加書院
聯合招收

F.1至F.4（可代F.1至F.3派位生辦轉讀本校）
F.5重讀生（文、理、商三組）
F.6中大班及G.C.E（倫大班）可代報明年會考

校址：（一）九龍城太子道375號全座（培基）
（二）深水埗大埔道244號全座（聖路加）

電話：（一）七一三〇九一〇或七一三三二三四九
（二）七七七〇二八二一四

（全部資深教師任教，去年會考成績獲三A四B或二A二C者達六十餘名）

ST. MARGARET'S GIRLS' EVENING SCHOOL

九龍城 深水埗 葵涌

聖瑪加利女子英文夜校

招收各級新生及中五重讀生

班級：英專初學英文字母班至會考班、英文夜中學中一至中五會考班。
報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。 開學日期：九月一日。
校址：（一）九龍城太子道348—352號。電話：③822003
（二）深水埗荔枝角道99—101號（近太子地鐵站）。電話：③966675
（三）南葵涌興芳道204—208號（葵芳地鐵站對面）電話：0—256138

九龍城篤信中學

招F.4文理組及F.1至F.3各級新生

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

九龍劍橋英文夜校

擴校招生（美孚分校）

班級：F.4文理組
F.5文理組（重讀生優先取錄）
校址：正校土瓜灣譚公道（近珠江戲院）
分校美孚新邨百老匯街（即聖德肋撒書院校舍）近荔灣地鐵站
電話：正校3—7118488 分校3—7415470

真理英文中學

擴班招生 招生班級

F.6 會考放榜後憑成績單辦理報名手續。
F.5 重讀生持會考成績單及成績表免試入學。
F.4 插班生持原校成績表可申請免試入學。
F.3・F.2 憑評核試成績單及原校成績表免試入學。
祇需口試。

報名日期：即日開始
校址：北角電器道254至280號（近國都戲院）
電話：五—七一八八六七 五—七一二八八八
本校增設電腦專科，歡迎電話查詢。

校長 歐陽季

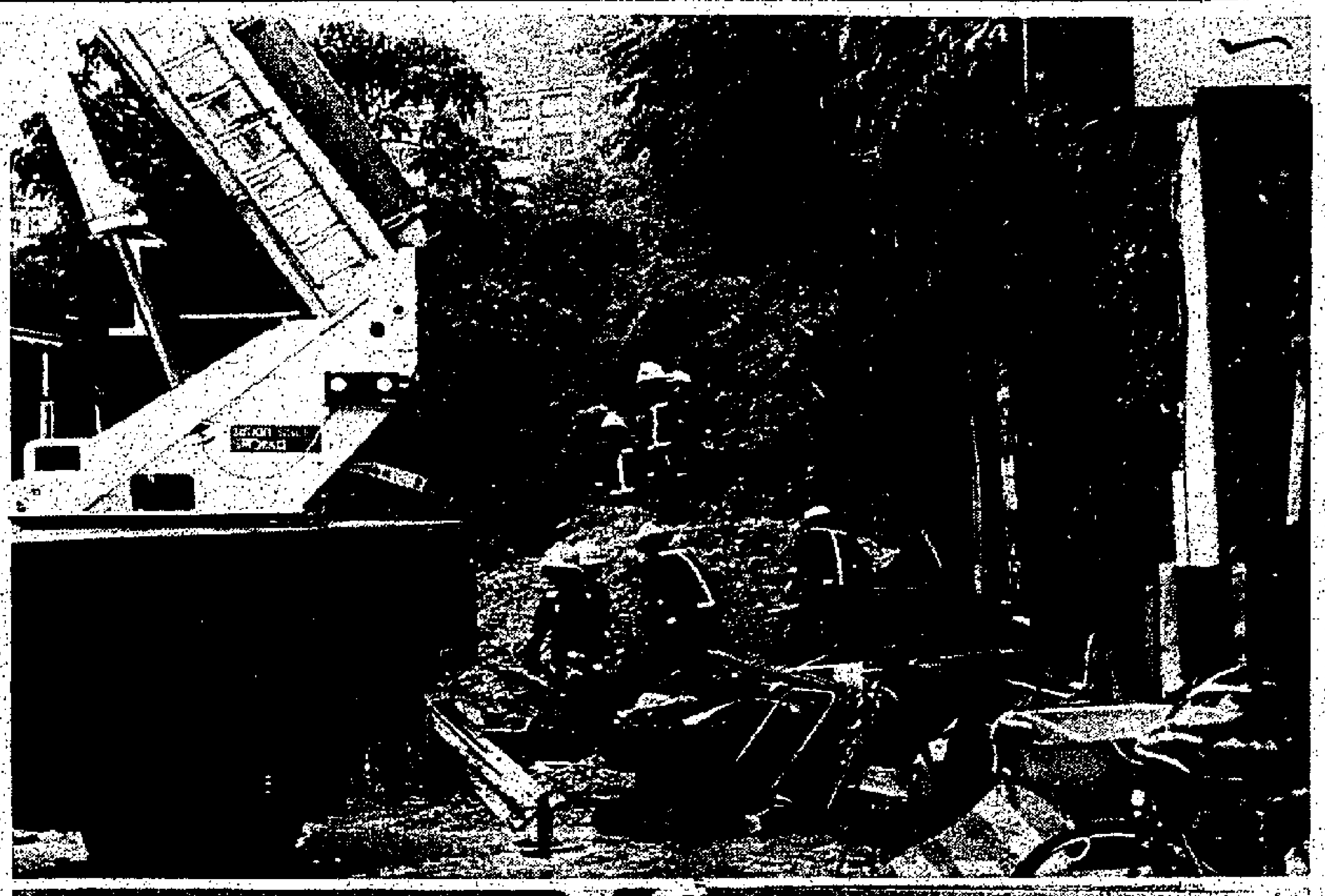
請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道請報無 閱近就販任 戶向閱訂歡 迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費



滂沱大雨 傾泥水浸

在昨日整天的滂沱大雨中，造成本港多個地區發生山泥傾瀉及水浸的意外，引致三死三失踪的慘劇。

圖一：發生嚴重山泥傾瀉之蕊園山邊木屋，消防員正在挖掘搶救被山泥活埋的一對母子。

圖二：在蕊園山邊木屋被活埋的一名女子，經三小時挖掘搶救後，救出時已奄奄一息，送院途中證實不治。

圖三：因滂沱大雨已釀成澤國的葵涌道，停了一條條「死火」車龍。

圖四：新界元朗之低窪地帶，在大雨後積水逾呎，市民須涉水而行。

圖五：在市區方面，亦受水浸影響，酒樓門前的報攤紛紛做好「防水」工作。

圖六：有些屋邨之休憩地方因變成澤國而顯得水靜河飛。

圖七：在水深逾數呎之路面上，不時發現車主爲「死火」的汽車而煩惱。

圖八：受山泥傾瀉影響的一名女子，聞說痛失家園而悲傷不已。

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字）5-776799 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3-305487
九龍大埔道244－248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1982（九月份上午班及下午班）

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻燈片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻燈片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

九龍大埔道新校(夜校)通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註冊入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244－248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

Hong Kong Taxation 香港稅例

學制：兩個月結業，在油麻地校及旺角校上課。

Electric Typewriting Course 電機打字全科

學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班

學制：[illegible]個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.I

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
(二)九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487（日）3-7130910（夜）
(三)九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3-853568（日），3-7770282（夜），3-7798811（夜）

新法預科夜校

港大HKU F.6/F.7
中大CU F6 HL,
倫大GCE F6 OL/F7AL
中五重讀班

招生（全部保送港大，中大，倫大入學試）

（理組實驗在文福道新法書院實驗室上課）
報名：星期一至六上午九時至下午九時）
校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206 3—7119207。

德善英文書院

日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：(一) F.6（上午中大預科班）
(二) F.5（重讀生）
(三) F1－F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

83年英文、數學科 會考保證合格 補習班

72研習中心
彌敦道753號近旺角警署 地鐵太子站
K-809513

浸信電腦書院

本院乃一專爲中學或以上程度人仕提供電腦專業訓練之學府。學院設備完善，於港九各校分設「電腦訓練中心」，內置IBM—S34電腦系統，有IBM電腦終端機（VDU）多部，內備達128K之中央處理機（CPU），及行列印刷機（Line Printer），並有王安電腦文字處理機（Wang Word Processer），Vector Graphic微型電腦與Commodore微型電腦等數十部，供教學用途。各課程均由大學電腦系畢業及資深電腦專業人士担任教席。

電腦專業文憑課程
Computer Studies Professional Diploma Course

修讀科目（學生需於修業期內修讀全部必修科目及由學校安排修讀四科選修科目）

A. 必修科目（Compulsory Course）
1. Principles of Computer System
2. Techniques of Information Processing
3. Programming—Standard COBOL & ASSEMBLER
4. Data Processing
5. Micro—Computer Concepts
6. Introduction of Vector Graphic/Commodore Microcomputers and Operation
7. Introduction to IBM—S34 Computers and Operation
8. Programming in BASIC

B. 選修科目（Elective Course）
1. Programming in FORTRAN
2. Programming in PASCAL
3. Programming in RPG II
4. Computer Based Management Information System（MIS）
5. Computer Based General Ledger
6. Computer Based Accounts Payable & Accounts Receivable
7. Computer Based Inventory Control
8. Computer Based Payroll

修業期：9/1984—6/1983
報名日期：即日開始，額滿即止。
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

入學資格：	F.5或以上程度	
香港校址：	灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦（日夜校）	5—8919060
九龍校址：	窩打老道染布房街明威閣（日夜校）	3—320347
報名處：	香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦	5—8919060
	香港灣仔天樂里二號金豐大厦	5—720130
	九龍窩打老道染布房街明威閣	3—320347
	九龍亞皆老街梭椏道33號	3—7110224
	九龍旺角彌敦道719號銀都大厦	3—920801
	九龍太子道大南街18號	3—948090
	九龍紅磡漆咸道270號	3—7140301
	九龍油麻地彌敦道483號	3—321262
	九龍佐敦道炮台街17號	3—311565
	九龍深水埗塘尾道197號	3—7142810
	荃灣大河道路德圍40號	0—432143
	九龍亞皆老街勝利道28號	3—7110225
	九龍官塘裕民坊輔仁街90號	3—423025
	香港銅鑼灣威菲路道21號	5—781403

加拿大渥太華政府教育局

現接受學生申請
前往加拿大升學

索取申請表格及詢問有關詳情，請親臨加拿大渥太華政府教育局海外招生處，皇后大道中三十三號萬邦大厦1507室或電5-225803 5-228243

崇理英文中學通告

PRINCETON COLLEGE

九龍塘 慈雲山 秀茂坪 各分校招生
(一)F.1—F.3（政府生請攜同派位證及成績表到校，可代申請免費學位）。
(二)F.4—F.5文、理、商科班。（F.4考生請帶同中三評核試成績單到校面試。F.5重讀生憑成績單可獲優先考慮。）
(三)F.6文、理科報考中大入學試及G.C.E.倫大入學試（考生請帶同會考成績單到校申請）

校址：九龍塘界限街一六六號 電話：三—三六八二五五
慈雲山蒲崗村道一四五號 電話：三—二七〇九九七
秀茂坪曉光街四十二號 電話：三—四九三五一三
（本校或聘各級經驗教師）

校監兼校長：何榮光

香港工科學校 日校夜校招生

郵電司 教育司 立案

分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K-792060
正校：九龍彌敦道601號興銀行大厦3樓 K-305075

電機 電子 機輪 冷氣 建築 美術設計
無線電、冷氣工程、室內、廣告、時裝設計、建築繪圖、測量、計劃

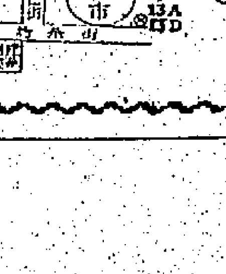
四、選科—汽車工程、修油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程、工商
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
一、C&G TELECOM 文憑班—中五程度（備考英國試）

班別：日校：九月一日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日

官塘 雅各英文中學招生

中四文理商科
中五文理商科
重讀生及插班生

（F.4新生及F.5重讀生攜備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5各考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



達成英文夜中學招生通告

班級：F.1至F.5各級新生
會考班各科補習生

報名日期：即日開始，隨到隨考，額滿即止。
上課時間：F.1至F.3星期一至五晚七時至九時半
F.4至F.5星期一至六晚七時至九時半
（會考補習班星期一至六晚上課）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
電話：⑤27604 ⑤274285
備註：會考專科補習班爲一專爲83年會考同學而設之班級，內容包括英、數、理、化、生物及經濟等科目，每科每月學費60元正，由專科經驗教師任教，使考生考取理想成績。

劍橋商學書院

一九八二–八三年度日夜校招生通告

（甲）一年制商科全科班　入學資格：中五程度或以上

(一)秘書全科班：速記，簿記，辦公室實務，秘書英文，商業書信，打字，企業結構，國語，日文，人際關係，電訊，辦公室行政學，人事組織，出入口實務。

(二)商科全科班：商業學，打字，簿記，商業書信，英文，辦公室行政，辦公室實務，商業組織，商業法例，國語，日文，出入口實務，基本電腦學，電訊。

(三)會計全科班：簿記，會計，傳理學，企業與行政，成本會計，統計，經濟學，核數，稅學道論，商業法例，基本電腦學，出入口實務，商業組織及管理。

(四)商業管理全科班：企業與行政，經濟學，傳理學，統計學，商業組織及管理，市場學，人事管理，銷售學，簿記，會計，商法。

（乙）大學預科班

(一)F.6中大商科班：企業概論，經濟學，簿記及會計，英文，中文，數學。

(二)F.6中大文科班：英文，中文，經濟學，數學，地理，歷史。

(三)F.7港大商科班：企業概論，經濟學，會計，英文。

(四)F.6倫大商科班：企業概論，經濟學，會計學，數學，統計學，英文。

(五)F.6倫大會計班：會計，商業學，經濟學，數學，統計學，英文。

（丙）F.4，F.5文商會考班：中文，英文，商業學，數學／速記，會計，打字，經濟。

（入學資格）倫大：會考四科合格，中大：會考六科合格包括中、英文。港大：會考六科合格。

☆報名請攜備有關學歷証件及相片。

☆以上各班均保送投考各公開考試（如G.C.E，G.U，L.C.C，HKCEE，HKU，PITMAN等）

校址：旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按③字）

開課日期：九月十日　查詢電話K953113　章程備索☆

浸信商科專業學校

本校乃一專為具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦專業訓練之高級商科學府，學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師　資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。

考　試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒校證書，並保薦參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。

招收班別：

A. 一年制商科專業文憑課程（分上午班、下午班及夜間班）
①會計學系 ②行政秘書學系 ③工商管理學系 ④商業學系 ⑤銀行學系

B. 大學預科商科課程（分日間及夜間班，日間全日制）
①港大商科班 ②中大商科班 ③GCE商科班 ④F.7港大商科班

C. 中學會考商科班（分上午班、下午班及夜間班）
①F.4商科班 ②F.5商科班 ③F.5商科重讀班

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日

報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

日夜校：	窩打老道染布房街明威閣	3—320347	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5—8919060
	亞皆老街校園道33號	3—7110224	灣仔天樂里二號金豐大廈	5—720130
	旺角彌敦道719號銀都大廈	3—920801	太子道大南街18號	3—948090
	紅磡蕪湖道270號	3—7140301	佐敦道炮台街17號	3—311565
	油麻地彌敦道483號	3—321262	荃灣大河道路德圍40號	0—432143
夜校：	深水埗塘尾道197號	3—7142810	亞皆老街勝利道28號	3—7110225
	官塘裕民坊輔仁街90號	3—423025	銅鑼灣成菲路道21號	5—781403

培僑中學

新校舍設備完善　設有學生宿舍大樓

培僑中學

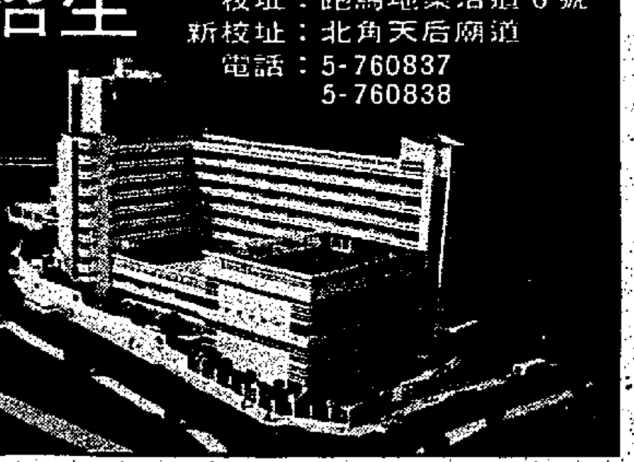
大學預科

F6 (ADVANCED LEVEL)
M6 (HIGHER LEVEL)

中、小學各級、幼稚園

招生

校址：跑馬地樂活道6號
新校址：北角天后廟道
電話：5-760837 5-760838



威靈頓夜中學

一、招收班級：(1)中一至中五（中五祇收重讀生）(2)倫大預科班

二、報名日期：即日開始接受申請

三、開課日期：九月六日

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台一號　電話：三—七二一七九四四　三—六八四三〇二

香港北角名園西街　電話：五—七〇五一四〇　五—七三八八六

新法英文夜校商科部

NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Sept. 82)

1) BANKING CERTIFICATE (AIB Stage 1 H.K. Local Exam.)
Law, Econ., Elem. of Banking, Accounts, English,

2) ADVANCED BANKING DIPLOMA COURSE (AIB Stage II)
These 2 courses prepare students for AIB Stage I & II Exams and based on new AIB syllabus.

3) PITMAN GROUP CERTIFICATE
本校為PITMAN考試中心，學生修畢秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書。

4) ACCOUNTING & FINANCE CERTIFICATES

5) BUSINESS MANAGEMENT & COMMERCIAL STUDIES CERTIFICATES

AIB及商科講座

本校將於八月二十日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。

學生修畢證書課程，保送參加校外試。

本校提供微型電腦設備，以供實習。

課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教，簡章可向香港圖書中心辰衛書局及各大書局索閱。

Request for cert. course leaflet
Name: ………… Tel: …………
Address: …………

聖瑪利奧英文中學

教育司署准派學位中學　全校課室冷氣設備

招F.1至F.5各級文理科男女生（派位生轉讀本校者可代申請免費學位）F.5重讀生，優先取錄

校址：油麻地南京街八至二十號

電話：3—307082　3—305545

（誠聘各科教師）

夜校部　招英文中學各級　F.5重讀生優先

校監兼校長　金國柱

元州街瑪利亞女書院主辦

深水埗元洲街231—237號金慶酒樓對面　電話：K八六六七七一
長沙灣地鐵站東京街出口　電話：K八六一三六五

秘書全科　初級　高級　文憑班

備考必文、LCC及英文中學會考

開課日期：一九八二年九月三日

初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或 (2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考

高級班：英中會考商科考生（九個月完成）

科目：
* Shorthand
* Typewriting
* English for Business Communication
* English for Office Skills
* Book-keeping and Accounts
* Commerce
* Secretarial Practice
* Office Practice
* Arithmetic

本校為必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

諾貝爾書院

創校廿一年

英文中學　中文中學　中英夜中　招男女生

擴班收中四、五、六生憑成績單取錄　重讀生免試

中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。管教嚴謹凡操行不合格者免申請

日夜校全送升大及會考。預科專授中大課程。保送高考。直升台灣各大學

△獎助學金全年一千五百元尚有100學額待申領額滿即止

日夜校英中及中中擴班收會考重讀生及預科文理男女生

台大班分設醫、理工、文、法商等四組課程可再保送會考

台大班入學資格：完成中五課程不需會考。

校長：梁德參

正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近　電話：3-370815　3-371904

美國英國加拿大中學專科學院

●即招1983—84年度春季及秋季海外學生●

●聯合招生通告●

（美國）South Bay College of Business, Don Martin College of Business, The Bishop's Schools, ELS Language Centre, Wagner College, Speak Easy Language Centre, Associated Technical College, Western College of Medical & Dental Assistant, Southwestern Academy.

（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Tuition Centre, The International School, Selwyn House College, Stafford House Tutorial College, Bedford Tutorial College, Lansdowne Tutors, Padworth College, Greylands College, Columbus International College, Hotel & Travel Training College

（加拿大）Alpha College, Applied Linguistics Centre, Advance Business College, Columbia College, University Preparatory School, Lougheed Business College, Shaw College, Southern Ontario College, International College of Toronto, Marvel School of Professional Hair-dressing & Esthetics

●我校等之香港辦事處即日開始接受香港及澳門學生入學申請。

●各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。

●現招收香港學生進入中學G.9—G.13（即中三至大學預科）、G.C.E."O"&"A"Level（即高中及預科）、工商管理、酒店管理、實用電腦、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫藥秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英專等專業學生。

●香港及澳門學生申請，須具備最近兩年成績表、學校推薦書、身份証，到本校駐港辦事處塡入學申請表格，取得入學接納書（Form 1-20或Letter of Acceptance或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽証。

各校之招生代理爲已有九年專業服務歷史之著名服務機構：

Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre

西太平洋海外升學指導中心

九龍尖沙咀加連威老道20—22Ⓐ號同順興商業中心1502—1503室（法國銀行樓上）電話：③—696477（4 LINES）

香港北角英皇道60號康樂園三樓Ⓐ座　電話：⑤—786816（2 LINES）

●專人接待●免費指導●各校章程●歡迎索閱●

瑪利亞預科書院日夜校

電話：正校3—611819；3—616809　分校3—615147；3—615148　女校3—866771；3—861365

擴展青山道分校招下年度新生　正分校全部冷暖氣調節

校址　正校：深水埗長沙灣青山道339——345恆生銀行大厦（地鐵長沙灣站，元洲邨出口可達）
分校：深水埗青山道25——35嘉頓對面（地鐵深水埗站，桂林街出口可達）
女校：深水埗元洲街231——237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站，東京街出口可達）

招收班級：港大預科F.6，F.7（AL）文理商；中大預科（H.L）文理商，英國預科G.C.E.

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）（A.m. P.m. & Even.）

Subjects for both 'A & 'O' Levels: English Language, Principles of Law, Constitutional Law, Government & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Sociology, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Elements of Banking, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Psychology, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Engineering Science, Maths, Public & Social Adm., Engineering Drawing

港大班 H.K.U. (F6, F7)（A.m. P.m. & Even.）

Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Sociology, Chinese History, Chinese Language

中大班 C.U.H.K（A.m. P.m. & Even.）

English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Maths, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

伯裘英文書院　招男女生

(一)班級：①F.1—F.3轉校生　②F.4—F.5插班生（文，理，商）　③F.6中大預科班（元朗校）

(二)報名：辦公時間到下列校址辦理。

①錦田大馬路　電話：0—760623
②元朗：康樂路132地段　電話：0—779561
③洪水橋：青山道德慶大樓　電話：0—776613
④大埔：大埔墟運頭角道　電話：0—6560132
⑤洪水橋：青山公路2335地段甘苑　電話：0—784860

校長：譚萬鈞

△元朗夜校部招英中五文科重讀生及中大預科文科班　晚七至九時辦理報名。

△大埔及洪水橋之幼稚園續招新生。

△誠聘中學高低班文、理、美、音教員，有意請電〇—七七六一八三約見。

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校　聖保羅英文夜中學暨預科班

招八二—八三年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）　倫大高級程度（文理組一年制）　港大高級程度（文理組二年制）（理科實驗借用聖保羅書院實驗室）

報名手續：(一)塡寫報名表格，連同學校成績表，相片兩張及報名費三元，交往本校校務處。(二)F.5及F.7重讀生如能將會考證書繳驗，可予優先考慮。

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（逢星期一至星期五）

校址：香港般咸道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）

電話：五—四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪　校主任：黃漢榮

聖母院書院英文夜中學招生

招收八二—八三年度新生

班級：F.1—F.4（中五已滿額）

報名日期：即日起逢星期一至五晚上七時至九時

報名手續：攜備相片兩張及學校成績表

校址：九龍馬頭圍盛德街五十一號

電話：三—七一二五二九一

校長：顧鴻勳修士　校監：翟恆修神父

香港商業專科學校　九月份全科班通告

日校

(一)商科證書班
科目：簿記會計，速記，打字，視聽打字，商業信札，商業英文，進出口文件及計價，辦公室實務及實用商業知識
入學資格：中五畢業
備考：LCCI，PITMAN

(二)會計全科班
科目：簿記，會計，經濟，商業通訊，商業法律，審計學，商業學及香港稅法
入學資格：中學會考英文科及格
備考：LCCI，GCE，AIA

夜校

(一)香港銀行公會試班
科目：經濟學，法律概論，銀行學，商業英文及會計
入學資格：任職銀行，中五畢業
備考：香港銀行公會試

(二)英國銀行公會試班
科目：會計，法律概論，經濟學及銀行學
入學資格：任職銀行，會考英文科C級或同等學歷

(三)專業會計全科班
科目：經濟學，法律概論及商業通訊
入學資格：中學會考及格
備註：凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，IOB，IAA，ABE，SCCA等專業學會試

(四)商業學習班
科目：簿記，打字，出入口文件及計價

校址：香港北角英皇道一二九號　五—七八一九一四
九龍尖沙咀柯士甸道八十一號　三—六七一三五三
九龍油麻地彌敦道五〇一號（夜校）三—八五四三九二

辦事處：皇后大道東三至五號凱德商業大廈十七樓五—二八三六二八

萃華英文書院

OBERLIN COLLEGE

擴校招收重讀生

新校位於尖沙咀金巴利道諾士佛台九號，入學申請可憑會考成績單至下列各校辦理：

校址：
(一)尖沙咀校：金巴利道諾士佛台九號　電話：3-689289　3-689280
(二)筲箕灣校：東大街2G—2H號　電話：5-696211　5-696212
(三)深水埗校：塘尾道壹九七至壹九九號　電話：3-913331　3-913332
(四)旺角校：運動場道十五號　電話：3-817269　3-807739
(五)油麻地校：砵蘭街壹零九至壹壹三號　電話：3-846780　3-846795
(六)土瓜灣校：北帝街壹四壹至壹四三號　電話：3-7120281　3-7120282

註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續。本校可同時接受F.1至F.5插班生申請入學，各分校均可辦理。

日本語文化館

ncc

日語專科招生——人人可學人人成功

課程：由初學班至研究班。畢業後並可推薦到日本大學日語班深造。上課時間由晨七時至晚十時，時間任擇。

師資：全部由中日大學講師授課（畢業發給証書）。

報名：即日起請攜備照片兩張到本館辦理。

設備：本校設有影聲室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。

開課：分別於九月三、四及六日開課。

九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）

電話：三—三二三三二一二

學無前後達者為師

陳樹渠紀念夜中學　招生

班別：F.1—F.5（會考班）重讀生優先取錄。

報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。

校址：又一邨達之路十號　電話：3—800241

培元英文夜中學

培元　ELEMENTI COLLEGE

招生

英專部：字母班至F.5

英中部：會考重讀生　F.1—F.5

報名每晚七時至九時

地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）

電話：5—613351

聖璐琦英文書院

本校為政府派位學校　有社會工作者輔導學生

招生

會考重讀生優先取錄

班級：F.1—F.5（F.1-F.3獲政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，皆可獲得免費學位）

報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。

地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍

電話：5-272553　5-272563

莊士頓道　電車站　修頓球場　5.10.巴士站　渣打銀行　皇后大道東　聖璐琦書院　船街

校監兼校長　李福柱

（高薪聘請教師）

九龍聖瑪加利女書院　大學預科部招生

本校現招收中六（中大預科）文科班女生，申請者可於即日起，攜同會考成績證件及相片壹張到下列校址辦理有關手續。

校址：九龍荔枝角道99—101號（近太子道地鐵站）電話：3—966675

聖類斯預科夜班

聖類斯校友會夜校

夜中學部

招收男女新生

班級：

中二至中五文、理科及商科

報名：

星期一至六上午九時至下午五時

校址：

香港西營盤第三街一七九號

電話：5-460288

香港灣仔洛克道二三七號

電話：5-720256

香港惠州公學夜校

招F.5新生及重讀生

校址：葵芳邨第二校舍（近葵芳地鐵站）

電話：0—224517　0—284358

（英專及英中其它各班尚餘少量學位）

加英美升學

加拿大、英國、美國各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學院現接受83年一月春季入學申請

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
- Canadian Public School, Toronto Board（加拿大多倫多政府官立中學）
- Centennial Montessori School, Alberta.
- Concordia College, Edmonton, Alberta.
- University of Ottawa, Ottawa.

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A. PROGRAM
- South Western Academy, California.
- Wisconsin University, Wisconsin.
- California State University, Chico.
- Pepperdine University, Malibu, California.

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Rodney College, Kirklington.
- Concord College, Shrewsbury.
- Columbus International College, London.
- Abbey International College, Worc.
- University of Manchester, Manchester, Yorkshire.

輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，接機膳宿各項手續。

＊歡迎購閱本中心之美加升學移民手册＊

[illegible]

華僑經濟

不少大機構兼辦旅遊部 旅行社經營更困難

因大機構本身僱員多，除吸收本身外遊的僱員外，更透過其僱員招攬其親友，競爭較其他專業旅行社更優勝，故此中小旅行社在經濟不景夾擊下經營更不利。

（特訊）港人外遊增長率放緩，主要是本港經濟疲弱，工業開工不足，已令工人收入明顯受到影響，因此旅行社生意競爭更烈，中小旅行社經營更困難，往內地旅行團生意萎退縮更大。

據旅遊業商稱：經濟不景氣已逐漸打擊本港外遊，最熱門的東南亞旅行團也不例外，其中菲律賓線生意更差，不過辦這條旅遊線旅行社已所餘無幾，故此影響尚不大，但其他東南亞旅行團參加人數未如理想，形成業內競爭更激烈，除有較長假期可以易於招收旅客外，閒日出發的旅行團，多不足人數，故此今年旅行社不少均要虧蝕，結業亦見增加。

旅遊業商表示：工業生產下降，對旅遊業影響最大，因為本港工人不少是以件工或日薪計酬，開工不足自然影響收入，所以外遊生意大受影響，現時不單止外遊有此現象，甚至回內地旅遊人數也大減，是在經濟不佳時，內地旅行團收費一般被認為偏高，因此回內地旅遊港人今年也告減少。

旅遊業商指出：除了經濟不景氣令外遊人數增長放緩外，對現時旅行社生意不利的另一項重要因素是現時不少大機構本身也開辦旅行部，由於這些機構擁有一大批基本僱員，單是招攬本身僱員生意已不俗，再通過僱員介紹親友參加又也獲得一定折扣優待，自然競爭上更較其他專業旅行社更優勝，形成了現時那些專業旅行社吸收團員更困難，這個現象對現時市面一般中小旅行社未來經營是不利了，所以現時部份中小旅行社已減少辦團，而增加為旅客提供其他旅遊服務，此一方面維持穩定的經營，另方面則可減少辦團所冒的風險。

美車廠繼續削生產計劃

（底特律電）汽車工業貿易雜誌報導，繼七月份已決定減少生產之後，美國汽車廠商將於今年的其餘時間裏削減生產計劃。

華德氏汽車報告說，美國進口汽車的存貨七月份已減少百分之三點六。該刊物說，本週國內削減的汽車產量，其減幅不致嚴重到從上月決定的在八月到十二月期間削減二十萬輛汽車的比率。「不過通用和福特汽車公司知內情者指出：「遲要調整」」。

該出版物說：克利斯勒公司將其八月份產量由四萬九千輛減至三萬二千輛。

最近就在六月二十八日，國內工業計劃於一九八二年製造五百七十萬零二千輛汽車，但到七月十九日指標減至五百六十二萬一千輛，在七月二十六日再次減為五百四十二萬三千輛。

該報導說，進口汽車存貨按在六月三十日計算，從五十七萬零六百二十二輛，即每日供應六十八輛，減至五十五萬零一百三十二輛，即每日供應六十四輛。

該報導將此汽車存貨減少歸因於七月營業突然興隆，以及正常的夏天減少新車運入美國。

利率雖持續低降 美元將仍居强勢 西德經濟已不太健全

（紐約電）美國巴陸金融週刊指出，雖然過去數週美國利率下降，美元仍然維持堅挺，甚或有增強的現象，其原因在於擁有強勢貨幣的國家已出現若干病徵，如失業率上升、高通貨膨脹率及貿易赤字，這些病徵都是一年前壓低美元幣值的因素。

該刊認為，西德馬克與其他貨幣同受美國高利率之害，但是西德經濟基本情勢顯示，馬克貶值的情形已經出現，除最近德律風根公司幾近崩潰，且可能危及西德銀行體系外，對波蘭及東歐國家債權無法收回的恐懼業已升高。

此外西德經濟也不如過去健全，伊佛經濟研究所最近把今年西德經濟成長率預測自百分之一，降為零成長，而且今年上半年，西德企業倒閉案比去年同期攀升百分之三九點四，上月份失業率也從五月的百分之六點八，激升為百分之七點二，成為五十年代初期以來最高的失業率，雖然上半年經常帳逆差劇減，且七月份物價膨脹率僅有百分之五點六，但一般認為，這種基本情勢已削弱馬克在美國長期高利率影響下，對美元疲弱。

澳洲聯邦財務 財政狀況

澳洲聯邦商業銀行在港之全資附屬註冊接受存款公司（澳洲聯邦財務有限公司）在其第二結算年度之盈利顯著上升。於一九八二年六月三十日結算年度，其除稅後盈利劇增超過四倍，達港幣六百二十萬元。資產總值遞增約百分之四十五，達港幣七億三千九百九十八萬元。該公司股本亦隨之增加，其股東資金遞增至港幣五千三百五十三萬元。

倫敦金融期貨市場 下月卅日開始營業

（華爾街日報倫敦電）新成立的倫敦國際金融期貨市場宣佈，它將於九月卅日開始營業。

該期貨市場說，首日的交易將於三個月期歐洲美元合約和英鎊美元合約，這兩種期貨初步定一九八二年十二月和一九八三年三月交貨。

該市場又說，經首日營業後，該市場將再宣佈有關三個月期英鎊、廿年期政府公債利率、德國馬克和日元的期貨合約，以及其他交貨期限等事。

美國工廠使用率降至六成九

（美聯社華盛頓電）美國聯邦儲備局說，美國工廠七月份的使用率由六月經修正的百分之六十九點七減至六十九點五。

該局較早時說，六月的工廠使用率是百分之六十九點八。七月份的使用率較去年的百分之七十九點八為少。

美國財政部週五承認聯邦儲備局再度干預外匯市場動態，這是七國經濟高峰會議後的第二次。

對於美國減息措施，美元並無大幅回落，在週五的紐約市場上，美元繼續上升，祇是在聯邦儲備局宣佈調減貼現率後，紐約市的每美元兌二點五一六零西德馬克及二點一五四瑞士法郎。

美國二季盈餘低落 風暴逐漸趨緩和

（紐約訊）公司盈餘在今年二季中又見降低，但大多數經濟學家相信，風暴已漸漸趨於緩和。

根據華爾街日報對五五六個大公司所作的調查，今年二季公司的稅後盈餘與去年同期比較，減少了百分之十八。這些公司的盈餘在今年首季中降落了百分之十七，去年末季的盈餘降落了百分之二十四。

經濟諮詢柯爭估計，今年二季的盈餘較首季增加了百分之四。

大多數分析家期待公司盈餘在一九八二年下半年內將見逐季的輕微增加，匹茲堡梅龍銀行首席經濟學家羅柏生說：「目前還沒有令人感到愉快的事，我認為我們在今後數月中仍將見到些低落的數字。」

但許多預測家預料明年內經濟將見改進，盈餘也將快速增加。

據經濟指標——阿里桑那州西頓納出版的新聞函——調查約四十名經濟學家的結果，他們預期一九八三年的盈餘平均將較今年的經濟衰退的低落水準高出百分之十八。

美國工廠使用率降至六成九

（見上）

輸奧大利受限紡品 配額分配調用方案 貿易署已發表

（特訊）貿易署署長已宣佈一九八二—八三年配額調用方案第二期第一階段之分配結果，至於項目二，一九八二—八三年配額調用方案第二期第二階段將由一九八二年八月十六日起實施，而項目一、三及四亦由一九八二年八月十六日起實施。由一九八二—八三年合辦自紡一額配調用方案。（二）詳情載列於一九八二年八月十六日致出口商（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第六三—八二號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：陳國強——工業主任，電話：三—三三四一二二二。鄭炳洪——工業主任，配額調用及轉讓組，電話：三—七二二二三三三一。

中秋前家用備貨多 鴨蛋市道較佳 但比去年遜色

價格於月初提升一成後近來保持平穩。鷄蛋、咸蛋及皮蛋市道仍平淡，價格無變動。

（特訊）由於用家備購中秋月餅原料需求增加，近來鴨蛋市道較佳，價格升後已持穩。鷄蛋、咸蛋及皮蛋市道仍淡。

據蛋商表示，鴨蛋價格於月初已提升一成左右，這是每年中秋前的例常調整價格的行動，原因是用家需要在節前的兩個月備購鴨蛋醃製，以便在中秋節前製月餅銷售，價格提升後至今保持平穩，料稍後亦不會提高。蛋商稱：現時距中秋節尚有一個半月以上，醃製鴨蛋尚未到最後的時候，故此目前備貨仍未到最高潮，不過，從目前的市道來看，今年的備貨市道並不算好，較去年同期減銷一至二成，這主要是由於今年工商各業不景，市民消費力退縮，但製餅之原料、人工及廣告宣傳費用卻提高，故餅家並不看好市道，製量可能會減少，形成備購原料亦頗為謹慎。

今年鴨蛋價格較去年同期高一成左右。

另方面，近來鷄蛋、鴨蛋及皮蛋價格平穩，市道仍平淡，原因是消費力疲弱，市民需求不振。但供應量卻仍然十分充足，形成存倉貨不斷增加。經銷商在經營成本增重，銷流減少，價格不振而入倉貨又多，長期支付倉租的情況下，經營頗為困難。

近日部份行情如下：上海鷄蛋三〇〇庄A級每盒八十七元，B級八十三元，C級七十九元。安徽鷄蛋三六〇庄一級每千枚四百一十三元至三百九十七元，二級三百八十三至三百六十五元，三級三百四十八至三百三十六元，四級三百四十一至三百三十八元。長沙三六〇庄大超級鷄蛋四百一十元，一級三百八十八元，二級三百六十一元，三級三百四十一元，四級三百三十一元。漢口鴨蛋二四〇庄超級每千枚六百九十六元，一級六百七十五元，二級六百四十五至六百三十元。長沙咸蛋一六〇庄一級五百一十元，二級四百七十元，三級四百三十元，四級三百五十元，五級三百二十元。二〇〇庄皮蛋每百枚六百五十元等。

NO. 20097 陳定山「墨竹」，吳湖帆，張大千題字。37"×16" HK$25,000.00（集古齋廿四週年紀念畫展展品）

NO. 20093「高野侯」梅花（設色）40"×19" HK$4,500.00（集古齋廿四週年紀念畫展展品）

主恩社敬老服務 為老人安排旅遊

基督教主恩社，響應敬老運動，本月卅日，舉行多項老人項目，新界旅行，訪問老人院，參觀宋城及海洋公園，即日起登記。又特為六十歲以上男女老人安排台灣敬老團，為期七天，暢遊名勝。又可欣賞政府對老人福利種種優待設施和社會人士對老人之尊敬。歡迎參加，報名需備照片四張及身份證，到西洋菜街廿六號遠景大廈十樓K八五九三三八及H七八七三七四李牧師接洽云。

黎炳昭師生畫 今續展大會堂

黎炳昭師生第廿一屆畫展，于昨（十六）日下午二時，假座香港大會堂八樓舉行。由樹仁學院校長鍾期榮博士，孫瑞延（香港）教育研究中心胡文燦先生，主持剪綵及頒獎儀式。隨即公開展覽至十八日止。每日早十時至夜七時。是次展品舉行義賣，得款全捐贈兒童美術教育經費，歡迎各界參觀云。

華僑文化

山水情緣五十年（二）

江山洵美終吾土；書劍飄零無故人！

悟無生

（昨「數一下風流人物」段內，漏去「吳灞陵兄和我」數字，合補正）

集團軍 有新體勢

話分兩頭，說回正題。且談一九三三年由開始，頻密的，每週不停的旅行，那時已經不少人事變遷了。旅行的主力份子，仍是吳灞陵兄和我，但換了好幾個面孔，加入了新血一批，較我後來的青年記者，計有：趙葆灝（一九七七年逝世），雷惠陵（曾任澳門華僑報社長，後來任澳門華僑報總編輯）江裕昌（和我是老同事），張任濤（又叫張二叔，張雁南），後來人們叫他張老，聽說已在大陸身故），張耀甫（校對部同事），加上採訪主任邱永鑾三叔，卲者邱衍達三叔，及別報的行家叢乾漢等多人。形成每週旅行陣形的新體勢。

憶華年 舊遊如夢

由一九三二年秋、冬到一九三三年春、夏之間，是我們旅行的全盛時期。每週吳灞陵兄和我，都主持策劃行程和聯絡各人，有時亦有親友和外界朋友參加。而在本報附屬的南強日報，也由我和灞陵兄發刊了一個「旅行周刊」，逢星期日出版。這是「秋季旅行團」在南中晚報刊出大埔專號之後的旅行刊物。這期間最熱鬧和盛大的幾回旅行，是數探大帽山，參觀馬鞍山鐵礦（華興礦務公司招待），到寶安縣南頭（寶安縣岩口（又名蛇口）車路公司招待（等。以上三處都有發刊專輯。大家都感到興趣日深，陣容日大。而一九三三年三月五日寶安之行，更造成「廣社」的正式成立。

振雄風 笑傲江湖

除了我們（本報的）旅行份子外，說到對方（青年公務員集團的雄風旅行團）的陣勢，人數雖然沒有我們的眾多；但每員都是大將。其中，多數是隸屬庫務司署的。計有：我們會稱為「旅行老祖」的江山故人衆中原大俠的順德黃佩佳先生（戰時返穗失踪）；叫「陳二叔」的王文品先生（向居澳門）；黃賢修先生（已赴加）；布達才先生；和任職輔政司署的楊兆鴻先生（二次大戰後早已返大陸）；和任職北角港府貨倉的鄧雄飛先生（現仍在港）。以上幾位，也都是年紀相若的青年公務員，起碼是英文中學的畢業生。

好山河 刀痕在目

他們多是道地的「香港仔」，本地出生的。他們受公職是要常講英語的，但平素和我們交遊，却半句「番話」都不說。聽講黃佩佳大俠他們，雖在「老番」統治之下「搵食」，卻絕沒有對他們逢迎，有時他們更是據理力爭，和香港佬毆到「面紅面綠」。他們對本港的歷史、地理、人物等，都有很清楚的了解。在和我們笑傲江湖寄情山水之餘，說到我們原來的這地方，都表示不勝感慨。尤其是黃大俠佩佳宗兄，常嘆息著深圳河像刀一般，把大陸和「新界」割開成為一道創痕！他喚起這聯出來：「江山洵美非吾土；書劍飄零有故人！」這「有志之士」，似乎感慨彌深。

大怪俠 摸到新娘

這似是「魁斗格」，上下聯首尾四字嵌著他的筆名「江山故人」的「怪俠」，端的是個奇人。他在五十年前之前，肄業皇仁大書院時，是個穿著「一婆乸衫，臘腸褲」的學生哥，却已熟悉關於新界的史地。只他一個人，便已遠遠摸到新娘潭去。看官要知：那時，交通不便，我們到半島九龍城，也要經過許多山徑，何況新娘潭那麼遠呢？關於新界的一切，他是十分熟悉，無人能及的。那時，他專寫「新界」，認真詳細。但可惜，戰時早已「無故人」了。當此一方驟著要收回「主權」的時候，正是「江山洵美終吾土，書劍飄零無故人」了啊！（未完）

本月下旬兩場鋼琴演奏 李淵輝與李凝先後登台

市政局本月下旬主辦兩場鋼琴演奏會，分別由李淵輝及李凝擔綱演出。李淵輝的演奏會，將於八月二十晚八時，假大會堂劇院舉行。演奏蕭邦的「降B小調諧謔曲，第二首」、拉赫曼尼諾夫的「G大調前奏曲，作品三十二，第五首」及「B小調前奏曲，作品三十二，第十首」，許瑞諾夫斯基的「面具，作品三十四」，拉威爾的「加斯巴之夜」組曲以及德布西的「塔」（選自「銘

敘事曲第一首，作品二十三」；德布西的「倒影」（選自「意象」）及「刻」）和「煙火」（選自前奏曲第二冊）。

李淵輝被倫敦金融時報稱許為「一位充滿自信，卓爾不凡的抒情鋼琴家」。李凝的演奏會則於八月二十八晚八時，同樣假大會堂劇院舉行。屆時，她將選奏韓德爾的「G大調夏康舞曲」，貝多芬的「降A大調奏鳴曲，作品一一〇」，卡巴賴夫斯基的「F大調奏鳴曲，作品四十六」，金明的「「劉三姐」組曲」（選段」）；蕭邦的「G小調

硯田書畫會雅集 各名家即席揮毫

硯田書畫會雅集，昨星期日又假灣仔敦道天皇五月花酒樓舉行。到有：黎心齋、王文玉、陳琳、劉雁、張江美、鄭若定、波、陳婉華、李石泉、葉恩鳴、黎一鳴、卓少衡、關鵬、徐咏雁、張仲樹、陳秀玲、呂碧波、馮宜昌、袁巧殊、馮蘊萍、張秀雲、李浩輝、鄭佩文、伍英煥、邱敬慈、吳晴、劉英亮、鄭于一、李宏、陳文傑、陳勳、李鈞鉋、家良、陳明真、李雄風、陳娟娟、何道根、陳謙等。社課詩題「犬」，各文友紛紛至繳卷，張熙四韻，互為品賞。各書畫家又是揮毫，興致盎勃。至八時許，讌開數席。酒中抽獎：李浩輝老先生抽得馮宜昌送出畫冊。

抗議日竄改史實 香港聯謎社徵聯

聯首「暴日侵華成鐵案」

昨（十五）香港聯謎社同人舉行雅集，適值日本宣布無條件投降三十七周年，鑒於日本篡改侵華史實，表示抗議，特擬聯首「暴日侵華成鐵案」公開徵聯。冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，殿軍二百元，四至十名各五十元，優異獎若干名各十元。九月十八截卷，九月底揭曉。來卷不限，附真姓名，身份證號碼，地址及電話，寄香港郵箱一五五五號白福臻，頒獎日期及地點另行通知。該社歡迎聯謎同好加盟，費用全免，表格函索即寄云。

集古齋二十四週年紀念 即將舉辦海上名家畫展

本港集古齋開業二十四週年，將於本月廿三日起，舉辦一個「海上名家畫展」，展品二百件，作者近一百位，計有：任伯年，虛谷，吳讓之，吳昌碩，黃賓虹，吳湖帆，王一亭，呂鳳子，翁同龢，胡三橋，蒲作英，張大千，倪墨耕，張善孖，任阜長，任立凡，胡公壽，沈心海，劉海粟，朱屺瞻，白蕉，吳待秋，黃山壽，吳大澂，吳伯滔，賀天健，陳秋白，吳杏芬，錢慧安，陳定山，吳藏龕，謝之光，高野侯，謝公展，錢瘦鐵，何詩孫，趙敬子，申石伽，吳子深，高尚之，吳茹賓，馮超然，符鐵年，吳琴木，商笙伯，樊少雲，唐雲，何研北，王季遷，趙子雲，金心蘭，鄭午昌，王師子，顧松泉，金城，程瑤笙，張子祥，吳石僊，俞劍華，陽定之，黃曉汀，余紹宋，沙馥，朱夢廬，孔小瑜，趙叔孺，鄭慕康，金夢石，吳觀岱，汪仲山，丁輔之，馬企周，屈若波，張石園，王同愈，袁松年，江寒汀，應野平，樓辛壺，陳正宇，舒平橋，鄭文焯，張大壯等。集古齋一貫的宗旨是服務於觀眾提供高質量的美術作品，以豐富人們的文化生活，該齋地址在中環雲咸街南華大廈一樓。

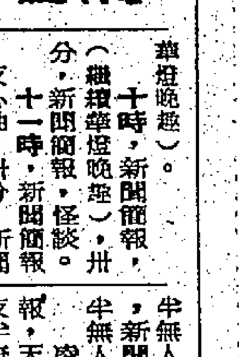
道教龍慶堂法會 定七月初一啓壇

（特訊）深水埗基隆街九十二至九十四號九龍道德會龍慶堂，依例農曆七月初一（星期四）在該堂四樓全座啓壇舉辦中元盂蘭勝會三晝四宵之功德，超拔玄門第子三代宗親，超度先師坤道侶，各姓附化乾眾，並設有各界難民等親牌位，方便一般善子賢孫，藉此盛會共結勝緣，寶陽兩利，初四日登寶座，大施解食，普祖超幽，接召孤魂滯魄，福壽蒞臨，齋來慈光受度，陳設各路仙方，接引超度，歡迎同門及各界善信，如欲附薦先親威友者，希早來堂掛號，俾便預作安排。如有贊助者，一律名登金榜，隨緣樂助，福有攸歸云。（奕）

基督復臨安息日會 廿一晚起影音佈道 一連七晚免費入座

基督復臨安息日會，本月廿一晚起至廿七晚，每晚八時至九時十五分，假尖沙咀山林道廿六號，舉行話劇、音樂綜合佈道大會。歡迎參加，免費入座。話劇演出有：末日，幻燈劇：生死關頭，電影：出死入生。音樂：天國信徒合唱團演出精彩。講道：（一）黃彩雲，講題：天國；（二）胡子輝，講題：救主；（三）蔡錦程，講題：出路；（四）馮效良，講題：舞台；（五）胡其照，講題：蛻變；（六）高翠鶴，講題：碧年；（七）黃彩雲，講題：召！特別節目：一樓另為兒童備有兒童節目，歡迎兒童參加云。

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地：「神鵰俠侶」第五十二回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「雲飄千鄉」第十七回大結局。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。

七時，新聞簡報，二分，「學學觀瀾」第四十五輯，卅分，新聞簡報，卅一分，「樂聲篇」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「出版與研究」第七輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「童話世界」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「姊妹情深」，古今奇談：「第二回」。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，察警通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂之「鄉謠路上」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合）；海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「點將台」。

八時，新聞簡報及交通報告「繼續晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「神州萬里遊之絲綢之路」，四十五分，空中舞台：香妃（文千歲、南紅），肥黃狗與黃鼠狼（梁醒波、陳好逑）；寶馬金杯（麥炳榮、鳳凰女），昭君塞外吟（譚佩儀）。

十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播：「燭光秋夜案羅聞」第三回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，「普通話節目」：「點將台」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞及漁民海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，漁民及海域天氣報導，廿分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，卅分，（繼續音樂城）。

三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報及新聞專輯。

六時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

七時，新聞簡報，（繼續娓娓動聽），卅分，新聞簡報，全日股市行情報導，娓娓動聽。

八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，自由講。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，怪談。

十一時，新聞簡報，夜心曲，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，懷舊。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時卅分，衛國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。

一時，喜事重重，十五分，流行曲，卅分，梁遜風趣劇，四十五分，曲中情：港澳八二。

二時，新歌薈萃。

三時，女人世界。

四時，聽眾電話點唱，十五分，格蘭披士之聲。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球各場賽果報導。

八時，粵曲。

九時卅分，輕歌悠揚一小時。

十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。

八時，醒目仔時間，卅五分，太空飛鷹俠。

九時，神童妙金剛，卅五分，麗的早場：粵語長片：龍虎渡姜公。

十一時，浣花洗劍錄。

十二時，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，十大刺客：齊貞娥刺虎。

一時五分，新變色龍。

二時五分，六合彩，十分，婦女精選：冷月離魂。

四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十五分，星仔走天涯。

五時五分，醒目仔時間，十五分，新萬古奇遇記，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。

七時，風塵三奇俠。

八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。

九時十五分，新聞簡報，廿五分，經濟行情。

十時，週二名片：老婆愈老愈可愛。

十一時四十五分，金木水火土。

凌晨十二時，最後新聞，播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心。

四時，生活的旋律，卅分，醒目仔時間，太空漫遊、大力水手、萬古奇遇記，卡通新樂園。

五時卅五分，IE一〇一

六時，原野奇觀，卅分，荷里活之光。

七時，新聞及天氣報告，卅分，夢幻成真（中文字幕）。

八時卅分，霹靂先鋒（中文字幕）。

九時卅分，新聞報導，卅五分，飛利浦影院：「碧海浮屍」（中文字幕）。

十一時十五分，新聞報導，廿五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。

十時卅分，「彩色世界」。

十一時卅分，「米奇老鼠與唐老鴨」。

十二時，「山水有相逢」。

一時，「午間新聞」，十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮鬥」」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「荊途」。

八時，「香港八二」，卅分，「花艇小英雄」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「豪門恩怨」。

凌晨十二時卅分，「智多星橫掃賭城」。

一時廿分，國語長片：「紅樓夢醒」。

三時，粵語長片：「神眼娘娘尋太子」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「戰爭年代」，五十分，「荷里活話當年」。

三時四十分，「U. N. CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。

四時，「芝麻街」。

五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「回力棒」。

六時十分，「原野奇趣」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經歷半小時之龍精虎猛西部英雄」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「國際職業哥爾夫球大賽」。

八時卅分，「明珠體育世界」。

九時廿分，「CONSUMERS SPORTS ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「第四屆游泳錦標賽」，美國硬地網球錦標賽，西德格蘭披治大賽」。

十一時四十五分，「新聞報導」。

凌晨十二時，「積德士演唱特輯」，五十分，全日播映完畢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，如超過一個位，每天收費十二元，刊登一定為一個位，不折不扣，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型

搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 隨送抽獎券一張，多刊多送

乾濕型 百份之百全乾

頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00

貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00

普通獎六名：各得SUFAM先進離心脫刷一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）

總代理：嘉寧電業有限公司

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

官塘洋樓 功樂道麗閣中層850呎3房2廳連裝修有車位平售 K 450310 夜K 400228

油塘廠房 工業大廈3480呎有裝修200萬平售 K 450310 夜K 400228

廠房出讓 大角咀適合各製造業2000及3000呎相連二間可單售 有意請電③959769

新蒲崗洋樓 崇齡大廈二廳三房400餘呎向東單邊出國最平勿失機17萬 K 248845

元朗喜利 商場壹樓大單邊舖面現收租三千連租約售佣免 晚⑤五六二二八一

元朗大唐樓 大馬路六百呎可間三房一廳另花園五百呎特價17萬 0-795621李

屯門22萬 屯門五中心大廈東南六百餘呎三房兩廳送六萬裝修吧枱冷氣新牆紙0-826568王

大馬路洋樓 元朗市中心高層四百尺兩房一廳裝修齊出國廉讓14萬5千0-793880陳

錦綉錦隆 850呎售28萬裝修租千六 錦綉L段四街42 0-715288

錦綉緯聯 850呎28萬 租1600 C段二街四號 歡迎看樓 0-713443

錦綉文華 28萬起 租千六 G一街51 大批任選 假日照常 0-715136

錦綉 850呎售28萬 1050呎售34萬 租三千 歡迎委託 0-715908 0-715136

沙田一城 8G385呎向河售25萬 免佣 電N.T. 0-267204

旺舖出售 九龍街市850呎連閣1700呎生意交吉合各行 壹佰弍拾萬 有意電③826061

大同新村 大英樓中層12號海景絕佳售25萬 電864509

旺角彌敦 道高樓七百呎三面窗交通便消靜售40餘萬 請電：0-613320

第一城 ★恒景 售26萬起 租千九起 0-6487567

第一城 ★★文華 售26萬起 租千九起 0-6475102

第一城 ★★七座四D 售26萬起 租二千起 請去 0-6475048

第一城 ★輝華 售26萬起 租二千起 看8座1樓A 0-647339

美孚 830特平靚 三房兩廳裝修41萬★★ K-7443522

美孚 760東南39萬 園景兩房裝修靚問 K-7443522

美孚 ★★1100超值50萬 三房兩廳台露 K-7443522

美孚 1150東南望海62萬 三房套裝修露台 K-7443522

美孚 1700海景樓皇 特豪華143萬連車位 K-7443522

美孚 1200望海64萬 三房二廳豪華平靚 K-7443522

太子道高 尚住宅 林景色向東南 千五尺加車位 利山140萬 經紀免③711069

葵涌洋樓 近地鐵 廳450尺二房一廳 23萬 豪華裝修全新 ③710659

廠房廉售 近葵涌地鐵站約600尺 60萬 送裝修 作字樓貨倉 合K 923326李

村屋廉讓 元朗水邊圍地600呎 住屋700 下午二時後 電0-616655996陳

元朗新興 13萬 洋樓大餘租1300 0-781236

洋樓平售 牛頭角光天台26萬 近地鐵480呎頂層連天台 日⑤1466 夜K 464337 劉

旺舖租售 聯和墟太和街四百呎地下均閣 ○一六六一六 三洽

吉樓平售 土瓜灣浙江街六十一號同順興四百尺 ○二四八管理處 23萬 電③大

美孚 760靚海37萬 860南台44萬 1350高通75萬 300單邊 320裝修 3230★★ 3-7449810

二萬 青山道275號六樓可分期 五成快得K 779037

荔灣花園 東南低層 緊貼五百呎裝修齊售卅萬 請來電或約看③741350

旺角旺舖 花園街20號 5A地下樓底高面積千呎有閣樓單邊售240萬 ③941065何洽

十萬5 深水埗唐八樓一房 大廳全新裝修 可分期四成交吉 388呎 K 852457

別墅廉讓 石硤尾翠苑 700呎二樓台 車位交通方便 業主出國廉讓 電K 848238朱先生 請洽

黃埔新邨 佳榮樓 佰卉呎 裝修好 交通便 德基大廈450呎 有意洽K 三〇五九30○〇 五萬

新葵芳 住宅出售 交通方便 餘二房一廳五百呎 電5-980340 黃洽

元朗 一間花園二千餘呎 兩層四房士廁各 電車站 平售0-794029

石屋出讓 鑽石山即 電水 K 78186 5陳洽 買住環境好交通方便

租售交換 極旺商場 百二呎 面價53萬 現售長期裝修 任何樓多除少補 K 817554

特平唐樓 旺角基隆街近太子地鐵站八樓 天台千八呎 萬K九四二三八六 售長期31連

大平樓 多來新邨裝修冷氣齊二房售22萬 有意電K 9 1 1 2 3 溫小姐洽。

吉舖平售 慈雲山華里七號地下③80 600呎 另石星閣 售萬 六時後電K 683472李洽

彌敦中心 旺角高層半海景 高級寫字樓入伙 底16 73呎 463呎售 80萬 可借電0-816079

土瓜灣吉 舖出售 面積六百餘尺 車位合一般工場以批發 可作H 716892 通行泊

富多來村 中層三四 一尺裝修齊向東吉售 上午請電：K 4 9 4 3 5 0 洽 經紀免

二萬老細 中藥 修牌照二萬元連裝 早藥鐵③藥二刀 五位 沙田 八街有銅 晚電 三 八〇市

旺舖出售 旺角通菜街190至192號 共二千呎連閣樓一萬四19號 相 廉讓3-1九二一四四二交舖五吉位

五萬 天台一房一廳 旺角廣東街 五千 道1021號8樓 奶路臣街 律師樓做契③852451

荃灣華基 工廠 A 19字樓1615呎 有售 開冷氣寫字樓交吉 H 5 2 2 2 7 7 9 請有鐵閘

石屋出讓 近荃灣有紅黃字水電 齊全有意請電○一四一 ○六七六郭先生

特平工住二層 深水埗地鐵站高單邊 1550呎東南交通便 修送K 八六一九八〇 靚裝

旺角洋樓 花園街 鐵站年期長高層三百 即吉價拾八萬伍仟 先得③962096 到呎地園

鐵房出讓 水電廁廚房鐵床 火災深水埗南昌街 21不呎60 對面祥興冷氣③618116 號怕有餘

商業二樓 青山道 輝大廈適合診所或 寫字 樓面積三百呎22萬 地 旺○一247633馮先生 熟

旺舖出售 黃竹街 號96F舖位連閣約1200尺 萬合各行業 有意請 售電K 816486成發洽 15

旺角街市 中心舖位 人山人海連自由閣1400 尺246萬出國急售電 ③八四二九二一洽

高尚住宅 窩打老道 勝利道口向東南大單邊 一梯二伙八百呎吉售 K一八八四八○○

屯門舖位售 市中心商業區萬寶利 鄰友愛安定邨樂公屋 電0-779271洽

吉樓出售 主藥 急售又一村樂膳路高尚 住宅向南千四呎三房兩 廳電K 811068管理處洽

地王 上海街 780尺向正街③864625 二樓號 售合由下荔枝角道 ③各閣仔九龍 867837 旺伯尺吉尺自地

舖

官塘吉樓 三高層 巴士總站 遠景東南向花園 近地鐵 晚六時電③311256 340尺平售

高息舖售 醫局街 號餘單邊收五千 閣萬另油麻地 收租舖德昌里 交吉③837850 ⑤55098

旺舖吉售 特平 界限街170B 弍千呎 長期 美景街16號780呎 孖舖 弍百 98萬K 654774

偉恒昌 新邨 650呎 573呎 444呎 490呎 500呎 394呎 ★★平 吉東南售 代理K 645082

紙巾廠讓 不人 足式萬餘元連生財電器 全盤頂讓 有意者請③ 七七九〇五五八洽

平通官塘 晚光 洋樓七百呎全海景 新街 修原價49萬現售 特價32裝 歡迎睇樓K 457668

荃灣中心 531 層另另裝修東南平售 22呎 萬 業主委託免佣○-421903

商住吉樓 土瓜灣 寧波街25號二樓六百七十 意商住均可售二十八萬 電⑤二五九三二八一洽

青山道 一樓廠房 近地鐵出口樓底高無電梯4500呎135萬9000 呎 H 6 1 9 3 1 1 2 6 5 萬K 7568692 洽

基業 ★★★★★★★★ 太子道1450 柯士甸道720 太平道975 官塘700 萬宜 1000 打老道 1000 信用 860 1300 街 位道高 層 107 ...萬 ③342737 ③344595

紅磡土瓜灣 480 福星大廈 573 偉恒昌 380 高山道 565 紅磡新商 200 地舖 680 土瓜灣 375 利榮大廈 ★③342737③344595 萬 34254855 萬3926 萬 萬

深水埗唐樓 9萬8六樓 368呎一房一廳 首期 送海 環街 新裝修 211號 近 ...K 780613 分期 地街吉

旺角高層全海景 三面單邊冬暖夏涼468呎 二梗房大廳入牆櫃柚木地板煤氣冷熱水喉全新裝修返英吉售138000 月供3600快者得請電：K 318864洽。

太子道洋樓 1000呎48萬 高層三房二廳單邊交吉

青山道新樓 400呎24萬 二房一廳 交吉K 867343 千五

旺角十萬 355呎 分首期四成 交租③852457 送一一七道 廣東 修萬 房廳 可 數裝 過平 樓 唐

出國急售 旺舖交吉 九龍青山道442B地下 1188呎另自由閣900餘呎共弍仟餘呎交吉共售 220萬免佣有意電：K 869504陳洽

四萬 天台大屋 青山道368呎 六樓近永業 一立體水

青山道 七萬三房 銀行對面 電廁齊 包新裝修新樓獨立 大廳另座 快者得K 779037

15萬三房 交吉二廳 青山道800呎 台共 二層 對面 滿意 新裝全 樓 萬 銀行 K 779037

廣播道金翠園 500呎 連車位 43萬 **廣播道碧麗閣** 800呎套房 66萬 **彌敦道美美** 側 700呎 可商住 43萬 **旺角花園街** 480呎東南 25萬 百善H 259357

製衣廠房招頂 全，積通青山道 約方便工 可床七千 即裁千 招廠 生床呎 產車，工區 莫，間全容旺 小有設廠易地 姐意備冷 洽請齊氣面交 K 743212

沙田金泰 墅複式洋樓 連車位交吉 廉讓價120萬 電3-664995

官塘旺舖 ★★★★★★★★★★★ 協和街口 650呎 合銀行飲食日夜人潮★ 租售$ 310萬 百善H-259357

江南工業 5230呎 $1.5 **犬埔太平** 13660呎 26410呎 $1.3 **香港工業中心** 3500至四萬呎 $1.6 1773-9793呎 $3.6 **六合工業** 三千至全層 $2.7 **荃灣金熊** 4676呎 $1.6 **紅磡凱旋** 4000-10000呎 $4.2 現金交易快捷

曉通代理3-850127

收購交吉 不交吉樓 收息好過收租 保証絕對無須入屋看樓歡比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

旺舖平售 ①九龍城打鼓嶺道千叁尺連裝修衛生牌照交吉②鳳凰邨環鳳街孖舖共千七尺可單間實在酒家樓下近肉食公司地鐵站（快交吉）電日③7161697陳夜0-6573888 何生洽

購收 租樓 須及交吉 臨上海 屋舖 街136號 快捷 閱 合法 樓請 無 K 302229 K 310032 夜K 304668 **天祥**

收不 交吉 置業公司 極舖之地直 接收購出價高立即成交 電5-434151(六綫) 國際大廈310-311中環

交收 吉不 及交吉樓舖 港九大小全 樓即成交 主免佣有意 大埔道160號 電K 790237 臨深水步 **永成**

住宅 屯門金安大廈 近樂花園兩房一廳三面單邊 四百呎 售十八萬 餘首年 絕對免佣 買即住 葵涌中心 一面對葵 地鐵站住宅四百卅七呎 吉售兩房一廳 三面單 邊有意電 五一四二〇二六四

百利保物業代理有限公司

青山道國際 8365-萬六呎 @330 **青山道合興** 3400呎單邊 @420 **新蒲崗超達** 6500一萬餘呎 @230 **新蒲崗旺景** 4880呎 @310 **大埔太平** 3574-9955呎 @155 **葵涌華基** 1596-2047呎 @189 **官塘敬運** 6044呎 @205 **官塘聯運** 945呎有獨立廁 28萬 **新蒲崗六合** 3000一3萬呎 @340 **青山道香港工業** 1458一三萬呎 @270 **荃灣銓通** 1600-4048呎底層 @187 百善H 259357

出讓 港九物業

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301叫8821快富街4號地下

急徵租住宅 樓宇大小不拘 大角咀 旺角 同大 地鐵站 數宮 九龍 新 電K 911123 均可

香港代售 跑馬地山光道四號 美華 六十呎 ... 諾萬閣千 二 ... 灣仔 ... 英皇道 ... 九龍代售 ... 尖沙咀 ... 錦綉花園 ... 界限街 ...

歡迎委託利安地產 樓宇租售物業管理 物業管理有限公司 服務週到 電話③—303393

九龍代租 佐敦道1874呎三萬四千元 界限街1600呎 錦綉花園 0段1100呎 荃灣大窩口道宏華大廈 ... 炮台山 ... 香港代租 ... 灣仔 ... 千德道 ...

租讓

購不交吉 須快志 無交結 舖樓成交 吉樓看環號 二十四號地下 交屋請臨中 及入屋捷街 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈603室 垂詢請電⑤239186

定安大厦 土瓜灣大小單位多層售 **偉恒昌** 多層售 **益民大厦** **昌興大厦** 銀漢街 **林景閣** 官塘道 七百呎售 **漢記**3-640223

堅道 堅道800二房二廳高尚大廈 ... **禮賢** ... **中環** ... **德輔** ... **灣仔** ... **海景** ... **玫瑰** ... **大坑** ... **銅鑼** ... **百德** ... **北角** ...

租售廉讓 深水埗 ... **洋樓租售** ... **九龍太平** ... **肉枱租讓** ...

屯門租售 工業中心 13樓C 面積3500呎 向南 ... 辦公室 ... 萬租 ③673071紀洽

屋邨舖特平 橫頭磡 ... 售十五萬 ...

旺舖租售 深水埗 ...

大角咀長 ...

旺舖廉價租售 格局方正 ... 近火車橋 ... K 307251洽

大嶼山租售 各式花園別墅及春層或全座樓宇環境優美交通方便，適合渡假及居住，歡迎預約參觀，寶華建業有限公司洽 H 9802515

旺舖租售 跑馬地奕蔭街29號地下 樓高約12尺門面約16尺 半實用800尺改有柱位及四平八正租$18000 售250萬適各行業有意請電③383569周小姐洽 經紀免問

香港工業中心 B座三樓 3950-28000呎租售 十月入伙電⑤283320伍小姐洽

旺舖免頂 大單邊 平租 伍仟餘元 售捌拾捌萬

★教育各道 ★文樓伍 ★苑經佰 ★街水 ★48號電 ★B其閘 ★行他 ★業齊 ★洽適合

染廠租售 現成設備，在生產中。機器租售均可，廠租特廉。有意經營者，請電：0-822001陳洽。

新型廠厦租售 葵涌製木道億萬工業大厦中層全層AB座面積各一萬四千呎車位兩個廉價租售請電③7436823 陳先生、李先生洽。

租賃 九龍

住樓平租 大埔道北河街 ... 電K 864582 ...

二樓舖位 地鐵29號 ... 電K 256863

勝利道 ... K 715616

元朗旺舖 大單邊 ...

旺舖平租 上海街 ... 街號地下千二呎 ...

工程舖租 福全街 ...

屛山海棠別 ...

官塘舖租 ...

太子道地 ... ③342737 ③344595

荃灣中心 ...

旺角一房 ...

屯門工廠千 ...

二呎租千二 ...

舖租四千 ...

平舖3800 ...

旺舖招租 ...

工廠招租 ...

旺角商樓 ...

九龍城 ...

官塘大舖平 ...

廠房平租 ...

葵涌盈業 ...

荃灣廠房 ...

招租 ...

新廠平租 ...

旺舖二樓 ...

旺舖招租 ...

紅磡凱旋 ...

樓廠招租 ...

廠房平租 官塘工業 ... **佐敦道文** ... **彌敦道樓** ... **旺舖平租** ... **寫字樓平租** ... **荃灣廠房** ... **舖位租一千** ... **荃興** ...

旺舖招租 佐敦道渡船街口天樓底 側地點旺合各行業即新 發唱片公司舊址租平數 迎內進看舖事人處理每 日上午十時至下午五時 候駕或電話：K 312098 321008陳洽

地下廠房出租 九龍青山道醫局西街 ...

發財旺舖租 ... **免頂二千九** ...

廠房出租 九龍新蒲崗 ...

黃竹坑廠房出租 ...

沙田小瀝源區 ...

屯門地租 式萬餘呎，適合停放汽車，貨櫃或建築材料等貯物用途。請電0-822001陳洽

新蒲崗 六合工業大厦12樓C座3740呎平租每呎三元免佣⑤一871194周洽

順寧道 ... **旺舖平租** 1100呎 ...

荃灣華基 ...

工業中心 ...

喂：有着數 送十萬 ...

旺舖平 ...

新蒲崗六合 3000-3萬呎 @2.7 **新蒲崗五芳街** 1100呎 @1.7 **太子道捷景** 5500萬八 @2.0 **香港工業中心** 1400-2萬呎 @3.2 **官塘駱駝漆** 3023呎 @3元 **官塘敬運** 6044呎 @2.3 **沙咀道榮亞** 6720-9160呎 @1.9 **葵涌城市** 3626呎 @2.2 **油塘工業** 6028-12000呎 @2.5 **官塘幸運** 1563呎 4800 **大埔太平** 3574呎起 @1.5 **葵涌華基** 2047-6000呎 @1.5 **荃灣金熊** 4676萬呎 @1.6 百善H 259357

租賃 香港

德輔道中 ...

旺舖平租 ...

商業樓租 ...

西美麗台 ...

出租寫字樓 ...

中區寫字 ...

街市旺舖 ...

利源西街 大小字樓平租 H 2 4 1 1 5 7

旺舖廉租 ... **寫字樓租** ... **西區梗房** ... **灣仔旺舖** ... **旺舖連閣** ... **寫字樓租** ... **中區商樓** ... **洋樓平租** ... **旺舖出租** ... **長洲渡假** ... **柴灣華裕** ... **銅鑼灣置** ... **中環歌賦街** ... **旺舖閣樓** ... **招租** ... **灣仔道舖** ... **銅鑼灣區** ...

正中環 OFFICE 790呎 @9元 新裝修 百善 H 259357

德輔道中 ...

商業二樓租 上環轄利街十六號地點旺交通方便無雜費合各行業有意請電：H 441732。

中區寫字樓 ...

獨用住房 全新樓宇．全新傢俬 獨用住房．獨用浴室 七天198元 大衆住房 (5)500666 (5)500777

新樓招租 中區吉舖 ...

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓 實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤—227765⑤—753981 浩華有限公司洽

中區寫字樓出租 500尺 通用商業大廈 德輔道中156—164號 電話⑤440466

梅窩渡假屋 ...

出讓 港香

順利 ... **偉利** ... **灣仔25萬** ... **西區旺舖** ... **旺舖廉售** ... **東涌梅窩** ... **西灣河唐** ... **吉樓出售** ... **診所頂讓** ... **西環住宅** ...

首期二成 ... **6萬入伙** ... **灣仔威利** ... **薄扶林道** ... **跑馬地** ... **大坑台** ... **萬德閣** ... **半山寶馬台** ... 百善H 259357

銅鑼灣大坑 ...

富麗園 A座壹仟呎高層，三房兩廳，有意車位，兒童遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！ 滙昌5-410683洽

天后廟道華苑 ... **富灣花園** ... **炮台山道金堡** ... **伊利莎伯大廈** ... **灣仔道利昌** ... **灣仔富榮閣** ... **大古城富山** ... **薄扶林花園** ... **般含道新聯** ... **堅道堅威** ... **堅道安峯** ... 百善H 259357

尚有廣告 刊在二頁

書報

課本特平 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓嘉趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790915
筲箕灣道	筲箕灣筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
紅磡新柳街	紅磡紅磡新柳街20—22號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-621616
何文田亞皆老街	何文田亞皆老街二四號C友誠書局 電話：3-7137195
九龍美孚新邨	美孚新邨美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門	屯門屯門河旁街壽四八號地下街光書局 電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道壽五壽號地下肥軟壽餅專門店 電話：0-657180
新界元朗	元朗元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務既可省時又免奔撥

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個字佔一個位，每天收費十二元，小字卅四個一定為一個位，出字數按一個位計算，超過一個位，即折不扣，上期繳費，逐日遞增，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

大埔幼師 聘上午半日新$800識琴經驗優先履歷片函大埔明里儲金閣二樓AB座

急聘幼師 葵涌區某幼稚園急聘半日幼師及記多名有意者請電⑤四九七七三三

補習中心 兼職及全職導師多名中五或以上程度長時間新酬相片C P.O.8138

聘請幼師 香港中區幼稚園聘經驗幼稚教師有意者下午一至九時電K651743

信差文員 中環大機構聘請信差打字文員會計數名到金鐘地鐵站海富中心第二座地下C面試

聘女文員 中學畢業熟打字出入口及銀行往來文件親函履歷近照寄九龍汝州街152號二樓

聘華僑或說國語者 寫字樓工作無須經驗專人指導新佣優厚電：H2461877李生

屯門津小 聘九月到職英中兼體教師三名寄學歷照電函本報信箱474合約見

空運公司 招請男跟車收貨員多名有意者電K—685219何或郵洽。

聘請教師 新界某位師資助中學聘請各科教師請函附詳歷電話寄本報1028號信箱

男校工 卅歲以上懂泥水做木更佳$2020起薪公積金長假住牛津道英華書院附電話函

津貼小學 誠聘中英文普通科兼體育教師詳歷近照電話函荃灣老圍村公立學校

聘請教員 英文體育自然史地學音樂聖經函中央郵局K467箱

男女信差 中五程度品行良好經驗優先電⑤231101

中區化驗所 請外勤男女年齡不拘無需經驗有工作時間朝九晚六時半意電H232445

聘請廣告 營業數名中學程度富挑戰辦公時間與興趣生聯絡電話：0175882

女打字員 住港東區晚六時半至十英文履歷電話近照函英皇道254號二樓夜校

大澳津小 誠聘受訓教師大專亦可特六津函歷照洗衣街68號16樓A座

請男學徒 年滿18歲不拘學歷九龍旺角區有意請③851617接洽

女售貨員 尖沙咀玩具店經驗不拘十一至七點半包午飯相片寄九龍郵箱K312

中學教師 聘英文史地及高級文化與中低級電化教師請函詳履歷寄本報四七信箱

寫字樓見習 男年十六七中三程度履歷表附相片函中環李相合則約晤道36號12樓

英專教師 聘法文會話等科目教師晚六時或電K2041688

聘女文員 製衣廠女工資計算員中學程度有意者請電K741516鍾小姐洽

北角女傭 健體不吸煙一腳踢十至七時假期及下午假有意電：H716745

沙田西醫 聘女助護中學程度經驗不拘年齡21號三樓A座近照電話應徵加林道助過

見習行街 文員請行街無須經驗佣期優厚有意到深水埗大南街29號新假洽H780872

律師行請 男或女年廿什名職員兩名有機會請電⑤2654120洽

誠聘文員 女性兼職F.4程度下午2時至6時付照片電話寄求待遇灣仔海港運商場18號花園收

實驗室助理 大埔區中學聘實驗室助理兼書記中學畢業懂打字有意者請電0-638780

急聘教師 沙田區津小誠聘高年級中英文科教師詳歷近照函沙田郵局信箱第二號

津小點五 沙田區角頭英數點五各一名月到職急速函九龍旺角郵箱一二九號謝校長收。

津校教師 沙頭角區英數專任點五各一名九月一日到職函詳歷近照函元朗郵箱246號任校長

津小教師 華富邨津小請選修教育聯繫函詳電函本報信箱4470號

九龍某中學 聘請文員請函詳履歷電話希望新酬九龍牛津道2A號

元朗津小 聘請教師兼音樂者優先照寄元朗郵箱31親函或附近照電0-721410約

聘中學教師 新界英文經濟科誠聘會考班英文經濟教師一名應徵者函新洪水橋廿三咪柏雨中學

商校教師 夜校聘商科經濟數學中文日校合函本報信箱1063號

招請校工 九龍某校請男年青校工名實驗室打老道25號到七樓山道文吳洽

急聘幼師 屯門區上午班幼師略識琴經驗優先0-842273晚誠0-814739

建築模型 制作見習免學費有津貼請附履歷近照寄本報1059箱

聘請教師 九龍塘區小學欲聘女教師需中學會考合格有意者請電K374063約見

消防公司 急聘經驗營業員及女文員多名薪優專上程度有意電③841913林洽

消防公司 急聘安全小姐及女文員多名經驗者優先錄取有意電③853699

下午女傭 貌端人婚未年至三八點至9時星期日休息工資新面議電K937850

夜校教師 北角大埔區英文夜校聘兼班教師每晚公餘時間到福全街32號洽

元朗金融 聘請營業員及分期付貨機構二千元無須經驗有意者請電0-797311余

批發商行 誠聘職員有意者請親函附履歷近照要求待遇寄本報信箱九一〇號

聘請幼師 中五畢業識琴先每日上午九時至12時優薪電③760839

鍾點女傭 下午四時至八時住佐敦道理一般家務居油麻地電K八四五三四佳

津小書記 英中畢業五科合格月薪二千一起函履歷片電話九龍太子道一九一B協和小學

中學教員 九龍區某中學誠聘文理科教員多名F.5電③八八五九九一二三洽

書局請 男女職員金應屆畢業生優先考慮薪優加獎電：三一三〇九八七約見

元朗津校 聘英文教師多名有意詳歷相片寄九龍太子道一九一B協和小學

誠聘教師 請甲級或大專生男女教師有特別津貼具履歷近照電話寄本報信箱1060號

會計師樓 聘男性會計數員英文兼樂LCC要求待遇函詳履歷電話本報信箱394號

屯門津小 誠聘甲級英數兼音樂教師多名履歷照函屯門郵箱84號校長收合即約見

學位教師 元朗津校聘學位中文教師近照履歷寄元朗郵箱123號事務主任收

幼稚園 港九區聘幼師詳列履歷近照附電話函本報信箱四六二號

聘女文員 中區公司聘中五及商科學歷待遇函履歷近照郵政總局信箱5407號

誠聘教師 深水埗英文夜中學聘高低班英文老師請晚七至九電7935554

營業代表 誠聘公司招有經驗外勤員多名底薪高K 5208 91

聘請教師 九龍某英文中學聘國文教師應徵者請寄履歷本報信箱1057號

聘請女傭 北角區接送小孩助理家務愛心不吸煙朝來晚去有電H633256黃宅

補習社聘 北角區輔導小學生功課有幼師經驗更佳函詳履電照本報信箱1606號

急聘女傭 照顧小孩留宿二大一小腳踢有愛心耐性薪優旺角851352

聘男校工 九月到職年卅以上懂水電或做木香港鰂魚涌太古基利路小學

誠聘送貨 中區文員 聘送貨員年18以上有薪體健假期雙糧無經驗⑤4683477約洽

實驗室助理及文員 銅鑼灣中學聘女性無需經驗詳履歷相片函本報1607號

聘請教師 日夜校F.5 F.6中英數理等多名本報1068信箱

救生員 男女均可年18至35歲有效拯溺證書在沙田工作電H612109

救生員 男女均可年18至35歲有效拯溺證書在灣仔工作電H612109

某球會 酒水部急聘女練習生兩名清潔工友有意請電K762808劉小姐洽。

女校務員 南區某英文中學聘女校務員一名中五程度請電⑤513501接洽F

補習教師 急聘女補習教師中五或以上程度兼職均可電0274128

港島私校 急聘中四中五英文鐘點教師退休不拘十五號歷寄馬頭地位約見

津貼小學 香港仔區誠聘英文音樂科教師請函及履歷近照寄本報信箱480號

女接線員 月薪千捌元起請近照電話地址寄總局信箱一八九〇號郵政

灣仔出入口商 誠聘男營業員F5程度25以上薪佣多名電⑤757318

廣告公司 聘見習生克苦耐勞對美術有認識函履歷近照薪酬英皇道379號福英大廈9樓B

招請文員 中五程度懂打字中區工作有意請電H435832

聘請教員 港區私立小學聘請中英數教師應徵者請詳列履歷寄本報信箱5479號

請送貨員 長沙灣區批發商請跟車送貨中五程度以下工作時間有小姐電③7413419方

英文代課 深水埗津小誠聘英文代課教師乙名為期一年有意者約見電③7797634

誠聘教師 新界大埔津小誠聘一名應徵者函大埔郵箱29號備履歷相片

誠聘教師 新界屏山津小誠聘應徵者請一履歷信箱新界元朗第一號相片函

請女文員 作經驗者朝八晚六需有意請到屯門河田街266地段海港洽

急請文員 運輸公司請女文員一名中學程度有意者來電：K848995

葵涌津小 聘全年中英數代課教師一名高年級九月到職有意者歷附照函本報1069信箱詳

急聘幼師 美孚區幼稚園聘識琴有經驗幼師多位附電話函美孚百老滙街104C七樓

女校務員 全日上班證打字帶證件九龍塘界限街107號洽

外勤交收 股票公司請女外勤交收中學程度月薪$1100經驗優王小姐電H220720

課餘兼職 聘請上午下午或晚上林琴教師詳情電⑤508133

家庭女傭 誠聘一腳踢朝七晚七小家庭住七電⑤509077

西醫診所 聘登記員18至35歲中四程度薪優電H700761郭小姐洽。

聘女教師 深水埗區小學聘上午中英數女教師或以上合格五科電K863272

青衣津小 擴班應聘下午校英文教師近照函青衣長發邨紀念學校

會計文員 某建築公司聘請女會計文員中五程度有簿記經驗待遇好樂里17號兆豐大廈十樓B座

元朗新辦津中 徵聘學位教師英文數學社會科學及中文史地等科教師有意者請附詳歷近照函元朗東頭街社區會堂附近元朗中學校長。

文員改進收入計劃 參加本公司兼職推銷可增加收入增進升職機會及改行推銷。（以25歲以上為合）請電③—308225

西區夜中 誠聘F.6 F.7純數及應用數學教師應徵者寄履歷電話華僑日報信箱469號

弱能兒童學校 聘言語治療師一名教育文憑及有經驗者請寄履歷照片及附近照於丁葵涌校

班聘高中英數經濟教師 函九龍城太子道375號

練習外勤生 男克苦耐勞17至20中五程度有經驗者請寄履歷相片函港郵箱30803號洽

商行練習 聘男性初中程度新優香港郵局箱八九●號

文刊公司 急聘男外勤員初中程度年十七至廿五有意請到九龍公司生洽

金舖請廚 有經驗男性要舖保有意請到九龍塘尾道二〇五號華享

聘女職員 一名接送函海街一450號則永合華請到大廈13樓F B1室黃伯洽商到來上

練習生 寫字樓請識英文識國語程度F4報履歷相片電話地址寄本報1067箱

聘請幼師 九龍某校增班聘幼師多名列經驗興趣專長近照履歷電話函本報信箱第一號

事務助理 女性一名中五程度二十歲以下識打字及記帳③8514415洽

會考班老師 聘各科經驗會考班老師日補習社新酬特優電K618913

學生兼職 具廠請裝配員多名上下午班任擇電：K628547宏德廠

女青夜校 聘校務員一名小學英文教師各一名歷近照馬頭涌道133號女青年會夜校

會計文員 中學畢業具經驗荃灣區工作有意者請電4340119佳

初級文員 港島上環寫字樓初級員男女均可有意者請函報信箱4777號本文

灣仔女傭 返朝六晚八五天半銀行假期薪千叁有誠意者請電7219533

印刷員兼 男性可兼差中三程度健康良好克苦耐勞月薪1350起請電⑤234353盧姑娘

建築公司 急聘女文員一名無須工作經驗優先會有經驗及船車費請電H980234

高價梳化 學徒克苦耐勞成日新150可留在本公司服務每日2-3時電2762022

廠務文員 女學中略懂英打字有希望經驗優先近照履歷寄函觀塘33號5B

男見習生 尖沙咀行工程度有升職機會九中五百電K674751

長洲津小 急聘英文教師兩名有意請函長洲新興街十六號長洲學校黃國華校監收

總務助理 九龍某英文中學聘務助理男中學程度電三—八五七七八七七合即

家庭補師 P2 F3學生補習何居九龍有意者辦公時間來電田63820陳小姐洽

西廚信差 九龍塘區西廚聘西廚一名信差一名詳寫字樓③8010號魏小姐洽

元朗竹園 村公立小學聘通科教師英文數學附函歷18號樓吳校長。

誠聘教師 九龍某中學聘上午一位音樂教師請函寄本報13號信箱

聘中學教師 津中聘請英文及中文科教師有意者請函寄本報信箱一一號

工科教師 聘日校：電機工程C&G Telecom 夜校：廣告美術冷氣技術塑膠五金公模C&G Telecom 計則估價教師應徵者速函學歷履歷寄九龍郵箱K2629號

新界津校 聘中學教師英文數學科合近照函一文憑履歷寄本報信箱請附中學名校

好好托兒所 環境寬敞冷暖空氣調節 灣仔洛克道308—312號一樓招請幼兒工作者 新歷有假中三以上學歷 歡迎兼職接見時間下午二時至四時

中區會計師樓 優先錄用有會計經驗者請附履歷電話函中學程度以上者 BOX 780 G.P.O.

眼鏡公司 請女職員 中學程度具經驗會考英語一部記帳利德舖學歷函GPB995

夜校職員 新本聘中學程度午六時後意考試 三道339號近聘九龍旺角 ... 函大角咀廈山下名

聘請文員 中區公司聘女性中學程度懂打字請附詳歷電話近照寄本報信箱0 6082 C.P.O.

簿記文員 本公司聘有經驗女文員一名中學程度具數年經驗者請附履歷寄本報信箱1155號

英中聘訓育主任 函九龍城太子道375號

聘請教師 津小學聘請理科幼兒教師應徵者請附履歷近照寄本報

中區商行 誠聘有經驗文員兼懂打字及簿記寄本報信箱456

請練習生 某公司請練習生年約十八以上初中程度會考英文有意者請函附近照寄本報信箱

文請男員 寫字樓請男文員廿歲以上中英文好懂打字有經驗優先請附履歷相片寄本報信箱1066

誠聘中文教師 九龍某中學誠聘中文科教師學位教師及文憑教師兩名本校附近請詳履歷電話寄本報信箱65號

誠聘藝術工作人才 時裝美術舞台設計藝術工作者電話函件以便約見 1631號

急聘幼師 港島西區幼稚園誠聘幼師有經驗者優先七時至七時半 8 三興有年

聘請教師 學校中位助理及實驗室職員近照履歷寄本報信箱 481號

誠聘教師 校經學位長面助理職員中英文科教師 監督學校

尖沙咀區 聘校工及助理實驗室職員 九龍尖沙咀區誠聘

聘請教師 九龍區教會政府津中聘學位教師一名需主修地理副修經公或歷史九月到職有意請將中英履歷附近照函香港西營盤郵政信箱50373號。

職聘員請 男文員年18以上下午至深水埗區有經驗者電K80三九

上水津小 公路中學各乙名及鋼琴教師請函詳歷電午水郵箱8號0-903282洽

聘女補習 小學生本港半六早三點至四時...電4400號

檢定教師 津貼小學誠聘檢定教師及學位教師附近照函寄本報信箱

徵求文員 大嶼山陽光渡假屋公司徵女文員F.4程度在尖沙咀工作親函詳歷近照希望待遇函彌敦道80號金鑾大廈12樓B座。

急聘教師 私立中學聘體育兼職及高年級各科教員請詳歷近照電話函黃大仙沙田坳道110號天虹中學洽

信男員送 尖沙咀九龍大廈十字洽 男職員送信 入職十四五道行 2年 中四程度

聘文員請 ㈠應徵英文打字員㈡中文打字員 請函履歷寄港郵箱 處司收

入口公司傢俬 誠聘有無經驗男售貨員年25以下計有意請電5—276150佳

義務導師招募 社區中心誠聘義務導師三七七八〇 輔導

聘請教師 某校誠聘高年級物理及英文文理各科教師有意者請詳列履歷電話函九龍山林道五號秘書處收

歌劇團 聘歌星樂隊並設職業歌星訓練班有出路餐廳夜總會及外埠演唱請電3—912632洽。

中學教師 銅鑼灣教會中學聘高中各科教師詳履歷相片電話函本報1601信箱深資或官津退休教師優先取錄

急聘教師 兒津學校有三聘各科部首 幼兒及 小學教師 學位學 ...

教師聘請 九龍聘請各級會科教師附履歷 914 信箱本報

津貼中學 屯門佛教沈香林紀念中學誠聘學位文憑中文科教師函本校合則約洽

沙龍廣告 本港之時裝廣告攝影事業已日益發展為配合上述行業模特兒人材缺乏之需要歡迎有志從事該工作任何人仕兼職於時裝雜誌廣告拍攝工作彌敦道301—309號嘉賓商業大廈9字911室即佐敦地鐵站裕華國貨公司出口樓上

急聘中文教師 沙田津貼中學誠聘中國語文基督徒學位教師乙名電0—622161黃小姐洽。

誠聘教師 ★★★★★★★★★★★ 新界某英文書院聘請各科教師多名待遇從優有意者電0—248686或0—795311洽

製衣廠聘品質控制員 中學程度具經驗中二區有意者請函寄近上五宋先生沙灣道五 郵訊

聘請幼師 屯門電話一文名有經驗意者請專 0—947768洽

誠聘售貨 有本中資大區信譽之售貨員 電話相聯見

九龍塘某英文夜中學誠聘F.5科教師有意晚7-9電③361214謝

小學教師 九龍學校聘請全科教師附履歷相片函寄913信箱本報

聘請教師 九龍某中學請英文科 ... 912 號信箱

小學音樂教師 兼教英文或中文科男女教師多名新津每月逾二千餘略懂鋼琴有或無教學經驗均可會教幼稚園、小學或有二至三級鋼琴程度者更佳可讀師訓班有意者請立即寄簡歷附電話號碼本報995箱約見。

四海旅行社 請經驗機票文員熟識遠程機票月薪式仟伍佰元起請每日辦公時間親臨中環德輔道中40號通明大廈1203室或九龍尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B面洽。

純女侍應 高級酒廊請年18至25歲品貌端正六小時工作月入二千五百元起本星期一至四下午六時至八時到灣仔杜老誌道杜智台一號舖左近洽

誠聘營業代表 CHARMANT & JEAN CHANTANT 名牌眼鏡代理貿易有限公司急聘營業代表二名年22—32中學程度，能說流利英語更佳，且有推銷商品經驗者男女均合有眼鏡業經驗者當為優先錄取，薪佣均優應徵者請寄履歷近照寄香港郵政總局信箱10743號收

基督教機構 ①秘書大專畢業中英文優良字體端正 ②助理編輯中文新聞或神學畢業有編輯經驗 ③美術編輯設計系畢業二年以上書刊設計經驗 重生基督徒有事奉心志者請具函歷照教會資料寄尖沙咀郵箱98435號。

厦大聘招管理 ★★★★ 住宿在四年時在大廈生意任年有出大遇者月發豐 管理員年五十以下有相近照二 ...號一酬詳千心小

津中聘請 女性文員中學畢業懂中英文打字薪二千另男性辦公室見習中學畢業薪千捌照片履歷寄窩打老道52號。

英文教師 元朗及大埔區英中急聘F1—F5教師數名有意電0-776183約見。

兒童輔導員 月薪 $2,450 政府資助兒童院聘輔導員，必須以愛心照顧失去家庭溫暖而需住院之青少年，使其在德智體羣各方面長進。申請人必須為重生得救基督徒，對青少年培育有負擔者，年滿21歲男性會考五科E級或以上（包括英文科課程B）或同等學歷，中文書寫流暢須輪班在官塘工作。速詳細履歷附近照及証書副本寄官塘道485號香港學生輔助會收

見習化驗員 男性18—23歲中學理科會考畢業無需經驗月入1500—1600起晉升快有志漂染化驗工作請即函附履歷近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

南華體育會聘 ㊀幹事一獨立處理中英文信札安排會議辦理一般秘書事務。有工作經驗及大專程度者優先考慮。㊁辦事員一中學畢業，工作時間上午七時至下午三時，居港島區優先。請附親筆中英文信記述履歷要求待遇電話近照寄香港加路連山本會總幹事。

珠寶金行 高薪聘請金部柜面會計員練習生K黃白足金鑲作師父什工及伙頭等請付近照一張本報1061信箱以上所請各職員要有舖保

聘女接線生與男練習生 女接線生須中五程度能講流利英語男練習生不限學歷兩職位均不限年齡無須經驗工作時間朝8.45晚6.00供午膳有年假有意者請具詳細學歷及履歷近照電話及要求待遇寄本報信箱478號。

聘教師及主任 某中學附屬全日制小學部誠聘下年度一至六年級各科教師多名男女均可另聘訓導主任教務主任及事務主任兼教師等數名可讀師訓班月薪逾二千餘有意者請立即函簡歷附回郵地址信封函本報信箱996號以便約見。可立即到職者為合。

傭女點鐘 留宿服務專業推薦港九鐘點女傭作週或六時一推一確至服務八公司慈惠限公司服務 ⑤260329

稅帳 營業報稅按月理帳申請免稅信函③817552 詢問③819082切稅務解答

立成會計 專辦報稅退稅帳制度設計證明結帳上門申請C O K814492K814425張

報稅理帳 年結報稅及稅務理帳經驗電：90132796497755蔡洽1或K

托兒 九龍石鑽近彩虹邨 託一名小孩 冷氣 電③2228115

炒金高手 證多智積累經驗高度智識掌握撥盤技巧投資年香港郵箱8124號

大衆秘書 專營有限公司註冊報稅出入口商業文件翻譯合約信用證電K940191英

專門報稅做數按月入帳申請CO 5-772745 5-779373

家庭托兒 衛生空氣好經驗有愛小兒家庭托兒請電H六七八零六六

城市會計 專業報稅按月入數理帳新界遠近迎所電〇—七九一三六〇請港專務

專門做報稅數 申請CO

理賬報稅 各業英文文書記賬 電⑤—611459吳 月結 忠誠服務 承辦

待聘 各業

聘請教師 港九區中學誠聘中學各科教師薪俸從優電：3—757010約見

聘日校商科教師 某商科女校誠聘日校全職女教師教授下列兩種或以上：㊀必文速記 ㊁英文簿記 ㊂打字 ㊃商業信札 ㊄進出口實務及C.I.F. ㊅辦公室實務 應徵者請附電話函P.O BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG.

誠徵女友 新高經濟基礎35歲正男士徵女友華僑報4為7有誠3箱好友請徵40

物理按摩 女性按摩師經驗私人工作有可訓練本地來港均可徵上函電話475

品貌特優 5男40專上婚歲未下32大學徵特優美女徵多新佳九龍K1612郵箱

噴油合作 元朗有房屋設備熱手汽車或頂讓合作電0—796263

徵求

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗淺仔護士"一腳踢" 領館推薦絕對可靠不滿包換 皇后大道中33號萬宜大廈731室 5 246196 5 733847

免費服務 報稅理賬 港九遠近 九龍辦事處：K670252 K671945 香港辦事處：H442669 H437844 報稅申請免稅退稅CO有限公司按月理賬秘書服務歡迎垂詢一切難題免費解答請剪存此廣告隨時急用利己利友

女傭中心 榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問大量港九郊通粵國滬英日語媽姐鐘點留宿女傭廚師司機薪優時間地點任揀專業介紹快捷妥當可簽相証上環大道西77號荷李活中心（華國酒家13樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

智勤會計 稅務處理 按週記帳 物業退稅 畫地來源 開辦公司 會計制度 按月結賬 物業免稅 出入口証 代聘職員 查詢請電：③320161-2 或320031呼5566。

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：019 027 031 036 038 048 056 072 086 106 107 108 119 138 140 144 145 154 156 159 165 173 178 226 233 266 298 299 305 313 325 327 332 337 341 344 345 346 347 350 351 353 354 356 358 361 363 366 367 368 369 371 375 377 381 383 368 369 390 391 392 395 396 397 398 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 903 904 905 906 907 930 931 933 934 941 945 946 947 948 952 953 956 957 960 961 962 963 965 966 967 969 970 971 972 973 974 976 977 979 980 991 992 993

中區辦事處信箱號碼：401 403 407 410 411 413 414 420 422 425 428 429 430 435 437 439 442 443 444 446 447 448 449 450 451 452 453 454

旺角辦事處信箱號碼：1382 1385 1386 1387 1388 1390 1394 1396 1397 1399 1001 1003 1010 1011 1012 1013 1015 1016 1018 1020 1021 1022 1024 1026 1027 1028 1030 1033 1034 1035 1036 1038 1039 1041 1042 1043 1046 1401 1402 1404 1405 1406 1407 1445 1448 1449 1450 1451 1455

北角分處信箱號碼：1563 1565 1567 1568 1572 1574 1582 1583 1584 1585 1586 1588 1591 1602 1615 1616

徵租第一城 約三百五十餘呎單位二三六〇觀小姐電H

高級海員 新界友二誠徵婚女貌白清可先函相片本報信箱4879號出國

社交遊 全港首創正派高尚月中午舞會邀遊聯歡會例附回郵九龍中央郵箱1401

誠徵女友 具正當職業基礎友男36歲誠徵電話照片請寄本報信箱14為佳

誠徵男友 專師29歲未婚誠以上男士照片函本報信箱976為友38歲中女教師

誠徵女友 職在單身未拘一人誠徵有家函寄9906箱 勿弄歲男31試白正

徵鋼琴 好價高遷可速撥宜K446241王太出

誠徵女友 男30未婚技工居港九身單3981信箱本報函址電叶

徵男友 40歲以上有一友七九報本箱意信及者事業誠38函基徵歲

徵求來料 服務工手工藝時間合作電K3386小組加工...

徵男友 40以上好經濟年37無共事同業能誠品37

初學徵鋼琴 付現價千餘至 即取K314842稍羅太舊

醫療用品 求適用之一切醫療用品及海外商出函旺角郵箱7938

徵男友 徵有事業為友誠懇信箱985函經濟基礎30歲純中文電話中年新

徵女伴 屋及舖收照片函必須寄郵局20550電軒尼詩50歲單身44大專自商

急徵舊鋼琴 初學練習鋼琴價高不妨電H612067黎太付

外埠姻緣 本會有數位澳洲男士先有籍求偶來港擇後註冊結婚

詳情請電 ⑤8921282 政府註冊

★國際電腦婚姻協進會

女友旅行 男32未婚中學體健失明感情寂寞徵假期旅行因助下女友有意者請於晚上八時至十一時電H628668歪民

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

誠意徵求 具佳品才貌29歲男性中學畢業離婚家庭條件不限本照片同等科19分品屆公證請回郵 另...

幸福婚姻服務有限公司 專業11載首創電腦分析備彩錄助選具規模成功快時間長地方大約洽便 尖沙咀河內道2號五樓出入無尷尬 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界132次訪問美加澳有分行 囍

幼稚園徵鋼琴 願付高價早午晚電K315912梁校長洽

徵女友 誠徵28歲未婚男士45歲以下女友本地私家車業有意回復...

徵求啤膠 現有大量電K廢料請洽 3 6 上午1 4 4

誠徵女友 高職照片函徵1500 誠 ... 信報本

誠徵女伴 經濟基礎實徵女伴50歲以下58歲單身男函報信箱1066號

大學畢 健美女品貌6月婚男30多歲高中英郵局K3248信箱電入照

徵女友 有正職業誠意本友報信箱附25歲以下男35號郵相片電接

婚樂姻信 ★★有商醫教男大女誠男女年人生師女量性實女性性中廠律護各客有嚴大不不年商師師級委理護學乏乏晚技會護公託由婁生品貌年師計士務擇者廉辦 介紹歡迎每人使中縱電集報美備麗★★中自六★週⑤伊2251071 ...

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

美滿婚姻 服務有限公司 3—307664 客譽廣優本港或海外均可成功快效高先友後婚無尷尬並保密彌敦道602號新興大廈（按17字）1711室上午十時至下午八時。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位一個位，每段每天收費十二元，字數按二個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿，不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

補習

港大工程　有誠意補習數理各科富經驗　H665653何

經驗補習　中英數六年級以下學生，各科補習，中二英文補習　電話K934307

港大工程　物理化學生科補習數學各級有經驗　K791474

經驗補習　各級英文數理化，會話作文，中學生誠意補習　O140678

港大畢業　師誠替晚間數學英文補習　H536710

新法書院　中六學生小學各科專業及補習　H614498

專補會考　精補會考及中小學各級CE理③二二四一二九

香港大學　有數學經驗中六各級教師請電：K370894洽

香港大學　精補中七或以下學生　K370894洽

北角區　生物預科畢業可替中小學補習⑤六一二七三九

經驗補習　有替中二或以下學生補習　K八八六六七零洽

教育學院　畢業現任教師誠於下午二至四時左右替中小學補習尤其英數⑤8187512

成人個別　會考英文會話經驗作文法教初學至預科

名校　經驗英數師資，小組教授　H639820

大專學生　中學小學生補習各科經驗　K827941洽

經驗導師　為中小學生補習⑤7580324

中小補習　中英文數學

師範生　中小學補習各科　K473475洽

理工工程　加數補中三或以上數學　3-7164930

數理教師　港大數學理工補習　3-7182373

香港校外進修中心　遠東電腦中心　聯合主辦

83會考進修課程

科目：英文、物理、化學、新數、附加數

報名：請到亞皆老街39號金山商業大廈5字樓查詢及索取報名表

諮詢：③320527

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備

9月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）

㊀83年會考英文保証合格班　㊁中小學及成人個別（180元起）

㊂83年數學班、理科班及附加數班　㊃中三英數班及G.C.E.英文班

灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1⑤—8914692（辦公時間）

荃灣河背街57號二樓○—460508（龍華戲院後面）（十時至下午七時）

深水埗元州街南盛大廈308室③—866750（近地鐵長沙灣站）

港大畢業同學主辦

（F.4—F.6）英文數學物理課程九月份新班現已接受報名地址：彌敦道469號新光大廈1402B室　青山道129號顯輝大廈二樓七號室電話：853872或791593

青勵補習社　F4F5數學物理補習小組招生，師資為數學系教授，研究及教導數學和物理學多年旺角上堂②另備補習教師替香港九龍各區中小學生補習教師均被本社接見不滿可換教師。電：⑤487731

聖心教師　經驗專補英數理化生物，文法寫作會話，小學升中　H447431

倫大預科　師精英文會話，小學各級各科，七九五〇七二經驗電補習數學

大學畢業　誠補習中小學各級，有意者請電H781802洽

五〇〇號水坭一現貨

深圳交貨·香港付款

振華貿易公司：經營五金建築材料

元朗泰祥街11—13號　電話0-774105-7　0-766621

不銹鋼門　廈道七五號二字樓二八室用具發平貨出售

招標承讓

（QUOTAS）輸往BENELVX法國及加拿大等國市場CAT24/25及N5類配額詳情電⑤231957破產管理處

鋼琴出讓　英德1000餘2000餘各一任選K439252

英德鋼琴　一千六百　K—388697　K—838481

古玩出讓　有古花瓶、古玉、碗等古玩收藏及件傳　電K782678

出讓　什項

沙皮狗女　三十餘天皮皺、二千多元　電話③八六人見

貓狗

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文

新班星期六開課

根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教

亞皆老街校：亞皆老街29—33號　3—7110224-6

彌敦道719號銀都大廈一樓　3—951494

荃灣大河道路德圍40號　0—445386

會考83　保證合格課程

新法數理　會考英語研究所

* 入學時發出合格保證書
* 保證會考取得E級或以上
* 否則退還一切學費
* 英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

栢克萊補習中心

①中大、港大預科班

②會考專修班（附設保証合格）

③中三淘汰試班

④初中小學全科補習

㊀深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052

㊁太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099

夜冷無線用品電子廠

新型富士牌中央系統4132　8260　874　333　606　721　276　CB6　G8儀器雙線示波器拾孤V錶數目跳字錶自動運錫機及咭線脫皮機運輸帶風箱風泵風批移印機大批各款喇叭P.V.C.　I.C.原子粒晶體咪嗱礦石燈硫天馬電熔電阻電解中週天線推制開關制錫線錫條原箱錫腳電線組合及彈弓電線大朝對講機半成品鑽床手啤咭鐘打字機大寫枱畫圖枱鋼枱椅文件柜角鐵架生財用具限日沽清　L葵涌大連排道48至56號東海大廈6字樓A座前香港無線用品廠內洽由葵昌路電梯上。

夜冷塑膠合金廠

大幫仁興2安至35安塑膠機日本2安至8安西德BOY1安半奧大利企身塑膠機美國超音波汗膠機吸索機運輸帶車床曬床電鑽離心機滑輪機塑膠機冷卻器高溫溶爐吹氣機電焗爐日本15噸至35噸壓鑄機瑞士及日本移印機平沽　屯門建豐街6號前勵利玩具廠（一字樓）面洽

大批酒樓餐廳用具平沽

酒樓傢俬枱椅數千張大小肉食柜大小窗口冷氣機風冷水冷柜式冷氣樓面部點心部味部各種生財用具廚房鋼抬、茶柜、汽水柜、出水機、龍鳳禮堂、銀器等凡屬酒樓生財用具均備限日沽清歡迎參觀請到新界洪水橋（前雁園酒家）內合証夜冷洽。

夜冷塑膠花廠

大批新型絲花機1安半全自動電眼發達仁興塑膠機新型水塔泵風泵千5磅單頭啤機工模生財工具膠花料風扇寫字枱椅及什物大平沽。油塘灣草園街四號華信工業大廈五字樓洽

乳膠漆　半價　出售四公升罐K庄每瓶$25元正有意者電K—4925　18223409 馮先生洽 K—16756743

遺失

茲遺失九龍　友聯服務有限公司第2代組理號碼719號牌照　泰隆作廢聲明

遺失聲明　特此聲明C門V號作廢

遺失　大新銀行儲蓄一本04159—200—47聲明作廢

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痲痹關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰脊，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參效，假日照常。彌敦道578號十樓登打士街口掛號電話③882369請轉告親友參攷

周超雲腦鼻喉專科

廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力強，一切惡毒頑症都會迅速痊癒，尤其鼻喉科閉塞流涕，沙啞，發炎腫痛等症服醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治癒者數以萬計。彌敦道578號十樓（由登打士街口入）問症掛號專機電話3—882369請告知親友參巧

周大文皮膚專科綜合治療院

中國醫科大學皮膚科痔科內外科四位高級專家主治廿年臨床經驗用藥力強迅速痊癒。頭手腳癬、脫皮脫髮、濕疹皮炎、全身痕癢、汗斑白蝕、紅腫暗瘡、灰甲墨痣精改雙眼皮、各種疤痕痔瘡臭狐手汗腳汗、流膿刺痛、疱疹起粒傳染力強無痛電脫從速根治以免傳染他人及危害終身彌敦道578號問症③882369晚七時商業一台周大文專科治療直播請收聽，請轉告親友

深圳第一醫院婦科

廣州趙美珊婦科一流醫學設備廣州中山醫學院婦產科專家專為本港同胞解決節育難題及治療一切婦科惡病專車直接即日來回彌敦道578恒隆大廈十樓（登打士街入）問症電話③882369

女中醫

⑤疲消風治指推針勞除濕痛壓拿灸　3746中環威靈頓街97號2

女中醫推拿　氣功針灸神經痛風濕頭痛筋肩

博愛老人院　環境適合護理周到為老人服務　H647135

女中醫師　去皺神經痛推拿針灸小消治疲風容美

醫藥

躉船出售　⑤4602267陳洽

代現日語

請電五—七七六二〇〇

嬰兒之家

北京音院

招生

大道中82號　珠石光寶　電話H453101　453111

珠寶

有限公司

迅誠汽車

汽車

高氏宗親總會有限公司通告

本會因理監事改選在即而會員通訊地址多已改變敬請各宗親重新登記以便聯絡及派發選票。

登記地址：上環蘇杭街83號福昌有限公司或德輔道中84號華記大廈15樓1404室高適事務所

啓事

遺失聲明

遺失股票聲明

遺失聲明

港大畢業卅年經驗　私家成人英文速成　由最基礎拼音會話文法至會考預科每月80元　港九早午晚③804361李

凱鯊游泳院　私家池授泳　專車接送有男女教練特設女子及兒童班招男女及兒童各級新生教練體育大學畢業現任大學體育教師會參加亞運精授各級泳術詳情K651023

油水素畫彩描　由經驗畫師教授早午晚時間任擇交通方便·查詢3-850403

書法教授

英美教師

大埔教授驗教各級琴經

APM

全科社交舞

攝影

出入口專技

舞

古箏琵琶

教琴

快活托兒院

吳樂嘉教小提琴　③429184

英人話會

泳

學

學　0-632471

學

招小學寄宿

港九樂聲琴行主辦

專教師授：古他、結他、民歌、電琴、鋼琴、提琴、樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065

香港：中環士丹利街38號⑤220449

香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580

九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

樂豐音樂中心

洪必池主理

歌鋼提電結樂古二笛長口即唱琴琴琴他理箏胡子笛琴興

附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真

凡學全科特價優待

粵燒點西西麵油荳打菜月蛙菜烤心餐餅飽蒸腸食餅油

彌敦道554號　3—849248

你要學嗎

婦女補習

補習

婦女

社交舞練習班　週日晚上三小時全期40　洛克道427號⑤729410

暑期小組

旺角早六個移會英尖午人別民話美沙晚小自留文加咀班組組學法籍

鑽石玉器傳授

文化協會　意大利

伍華書院—英文夜校

會考英文補習班

適合中四升中五及重讀生

開課日期：9月3日　時間：七時至九時十分每星期上課一晚（任擇）

校址：九龍新蒲崗彩虹道5號

電話3—838077（六時半起）

海燕藝術學院

歌唱　鋼琴　古箏　素描

教師：金秀娟駱鉛李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

德法速成烹飪專科學校

★名廚食石師傳保證認真教授★　畢業由本校介紹出國及本港就業廚師

暑假期間特價優待

哥林比亞工程學校

電腦工程全科夜班

無綫電錄音助教實物函授

無綫電彩色電視日夜全科

大成夜校招生

英文中學部F.1至F.5會考班

小學部：小四至小六

校址：九龍黃大仙大成街十號

電話：③203301

報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

文日招生　英專P.4—F.5　商業全科　速成

彌敦道717號二樓　K—954187　K—950125

會利福坊街山環大　科專　字打文中

班別特一班成速

號52座四第道環大道園頭碼砌紅龍九　八零四零叁三③話電下地

強身精氣術

強化精氣神·請練

暑期班中學數理化拼音文法會話國語教剪裁插圖

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K858440

旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓K859364

香港灣仔軒尼詩道439號弍樓　電H7906835

中英打字·中英會計·國語日文·TELEX·裁剪·英文文法·拼音會話·英專法文·TOEFL速記·珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K858440

旺角彌敦道539號廖創興銀行大廈5樓K859364

香港灣仔軒尼詩道439號弍樓　電H7906835

浸信商科專業學校主辦

早、午、晚新班

日文班　8月12日開課　初中高及深造班

灣仔天樂里2號金豐大廈　5—739760

旺角彌敦道719號銀都大廈　3—920801

荃灣大河道路德圍　0—432143

希爾頓英專夜校

★招收新學期新生★

班級：P.4（字母初班）—F.5（會考班）

時間：星期一至五晚上七時半至九時半

報名：即日開始

校址：官塘瑞寧街44號K893930洽。

中業專科夜校招生

㊀商科部：中文簿記班　中文會計班　中文成本會計班　英文初級簿記班（Ele Book-Keeping）英文中級簿記班（Int Book-Keeping）（保送L.C.C.考試）英文打字班。㊁語言部：英文專科班由P.4至F.5會考班　英文會計班　G.C.E.預科習班。㊂英中部：英文中五重讀班　中五英文補習班。上課時間：週一至週五每晚七時半至九時半。校址：九龍界限街166號電話：③369647由英籍及資深經驗教師任教　全校冷氣設備。

立案　香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀

擴增專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3、4樓K859925駱克道272號H735830

菁華中醫學院

發揚傳統學術·培育健全人材

院長：范兆津

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★

★售名廠新鋼琴

★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓

★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

香港健力美學院

減肥　增高　健身

九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口

男女學員設備各異　院長：陳傳芳

凱熊游泳名教練余炳漢

私家池與海灘任擇大旅遊車接送328元最細3歲助教25名教成人午晚班十時會游238元缺課準補歡迎參觀事實勝於雄辯K367073K377246洽

鳴謝

聯安公司承辦　西區街坊會　鳴謝

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686

商業實用證書班（全日制）九個月畢業

開課日期：1982年9月6日　學費：每月$190

入學資格：中英文中學F.5畢業或相當程度

科目：英文會計、速記、打字、商業信札、商業英語、C.I.F.、日文、國語。

報名手續：請備學校成績表或會考成績單

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話　職業英語　英文寫作

英語拼音　商用英語　會考英文

英文全科　秘書英語　GCE英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀

九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

鳴謝

聯安公司承辦　西區街坊會　鳴謝

鳴謝

聯安公司承辦　西區街坊會　鳴謝

一心旅行社有限公司

彌敦道655號胡社生行912室　德輔道中環球商場207室

星馬泰專綫：星馬泰九、十一、十二天　$2990起

星馬七天　$2488

泰國5、6、7天

8天（清邁）$1698起

馬遊聖淘沙島·獅子城·牛車水·黑風洞·星遊檳城·雲頂高原·蛇廟·怡保·泰遊芭堤雅·古城·玫瑰花園·

特點：＊遍遊多國名城勝跡·多晚夜總會　＊住宿一流大酒店　＊專人領團天天出發·日日成團

韓國專綫　韓台豪華遊

四、五天$2,090七天$2299

1、免費髮妓1藝妓·帝皇式享受。

2、韓國：住宿喜來登，凱悅大酒店。台灣住福君、第一。

3、華航早機往，停台北不另收費。

4、綠印均可（CI不須簽証）

逢一、二、三、五、六、日出發

韓國機票十酒店$1750

K969174　＊　K911688　＊　K951121　＊　H213223

旅遊

本報分類廣告效力宏大

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

高雅旅運

九龍尖沙咀好時中心414室K698271-4

美國	900	加拿大	950	日本	650
台北	350	倫敦	900	歐洲	1500
曼谷	400	星加坡	600	澳洲	1100
馬尼拉	350	韓國	750	上海	770

特價大酬賓　由9月1日起至12月18日止

泰國	逢星期五　四天芭堤雅豪華團	$1398
韓國	逢星期日　四天高級豪華團	$1898
馬星	逢星期三　雲頂七天渡假團	$2398
日本	逢星期四　八天本州豪華團	$2798

全台灣

九天環島豪華團　台証90

1598

＊忠誠服務＊絕不取巧＊貨真價實＊天天出發＊

本團特色：
- 遍遊溪頭、佛光山、墾丁、翡翠灣、花蓮、野生動物園等名勝。
- 多晚夜總會，住宿美琪、財神等一流大酒店，全港獨有。
- 乘搭華航內陸機往花蓮，旅遊時間最充足。
- 回程可自由停留台北，不另收費（絕無乘搭廉價包機之弊）。

環島七天團　~~1598~~ 1398　南北五天團　~~1398~~ 1198

台北四天團　~~1098~~ 998　阿里山九天　~~1998~~ 1798

美麗寶島旅遊機構有限公司

總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A　5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座　3-699393

油蔴地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B　3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271　荃灣：街市街8號地下　0-408228

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

達成裝修 油漆鐵器 鋁質門窗 泥水木工 大造小 工程請電K712342洽

藝華裝修 樓房間格 油漆牆紙 水工電工 鐵器⑤629917 傳呼九一二一七 65777

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

聯合鐵器 鋁窗 平台門閘 鋁廠房 貨架 大小鐵器 鐵閘加建 惠顧請電K924982

曉記裝修 改建住宅 花瓦油漆 承接裝修 天台 ③6104500洽

明泰噴油 專門汽車噴油 翻新 ③489538

龍記裝飾 全兄弟班 詹蓬造木 間格裝修 冷氣鐵器 5340K 855011叫2788洽

專科裝修 牆紙 油漆 泥水 做木 地板 三一九二五〇一三

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648 ③7424007

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

中文打字 服務一切中文 中環③1816

遊艇

包通渠廁 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫 486

註冊 專門 有限公司 5-772745 5-779373

一百元地鐵 站 信代辦 打字 K924290

承接裝修 樓房 防水 石屎 瓦仔 牆紙 油漆 泥水 ③6152111

西專裝改 環球大廈52室 1299

世界聯邦偵探局
政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密
商業調查・離婚證據・樓宇糾紛
攝影錄音・秘密跟踪・押欵保鑣
代收債欵・假冒商標・任何疑難
彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

裝修 執漏
★泥水做木牆紙油漆★
★鐵器水電防水執漏★
★保固五年永利公司★
★電K869527★

追債
代客追收空頭支票工商貸欵拖賬縮賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）
中環⑤251920

執漏 專家
升降機底石棉瓦室內外一切漏水採用西德防水材料保養五年亞美防水工程
K 321441叫8085。

牆紙 精裱 油漆 防水 特平 執漏 H891948 H461111叫 家美工程

裝修20年 傳呼機 或電K927300 ...

彈弓床 梳化椅 精工修理 翻新 換面

專做油漆 乳膠漆 牆紙 經驗 工作十年

精工錄影 婚禮 喜慶 特價

藝成裝修 ⑤703804

包通渠廁 ☆☆☆☆☆ 英地台浴面 K663990

專改西裝 上海 改新

泥頭雜物 拆牆清理 日夜 ⑤624513

巴士康租 特價 日夜 三工 巴士 翠華

製衣配料 扣廠 綫配 帶布 膠 ...

榮發遊艇 K832092 K840726 ...

健心NAC 啟德 說明 九龍中央郵箱 ...

萬能窗簾 美角 鋼路 東方公司 電話：⑤二一七七八六六

水晶 麗都 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

化糞池 **執漏水** 四十年經驗老師傅 手做先執妥後收錢 K7437002華城工程公司

遊艇租賃 中西式海鮮供應 ... 公司租艇⑤5504921

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

僱員保險（舊稱勞工保險）歡迎詢問・服務第一 電3-308667 3-310052 泰安保險公司

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K666427 特約快餐 服務第一 K697808

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓 電話3-914578

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號3-7780065 大明行

購買 梅林牌 水仙花牌罐頭肉類如貨方有現貨或近期花貨到港請電H495135 馮小姐接洽

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K964076德星

遊艇 門伯 平址 遷（遷址 伯梁 遊艇）每星期歡迎包來全最租 一家設金有價港精船 ... H783046

遊艇租賃 中西式 週日 公碼頭 ... H259701

水晶清潔 承接 服務 ... H229806 H229792

裝修 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111—8180

室內設計 裝修 泥水做木 油漆牆紙 K615211叫491 K943800 K915770

漏水專門 大廈天面 ... 3-7557426

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

大量廉租 遊艇 ③4442121 濱海有限公司策劃安排

冷氣 電大家廠工安洗修 召小庭房商裝機理 即工冷風冷拆保買 到程氣喉氣拆養賣 H736913聯昌 280934

雪櫃 冷氣 雪櫃90元 洗機90元 原廠零件 保用一年 裝機百六 歡迎保養 ③615305 ③866590 醫局街233號A地下北極

高價收買 古玩字畫 酸枝傢俬 請電⑤545 皇后大道中111號 合成行 3 8783

遠東 私家偵探
政府註冊 絕對保密
⑤7955983 ⑤7955987
攝影錄音 兒女失踪 假冒商標
離婚證據 失踪調查 解決疑難
香港怡和街1號香港大廈12字E座

漏水 宇宙防水工程行 ... 電話3-956652

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小 遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓 ③7213040 ③7148618

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

★打臘抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯 ③246931 ③212570 歡迎詢價

文泉齋
安徽四呎棉料單宣3.60 四呎重單宣4 四呎淨皮單宣4.50 六呎二層夾宣11.20 上海大蘭竹60 大寫意12 大山水12 二兩庄大好山水墨60 石章及其它八折 九龍砵蘭街163—173好旺角購物中心340 電話：K-326289洽。

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆櫃板 張記 5-282941 5-276015

信孚機器 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

鴻發防水工程公司 專門執漏 ... ③320851叫8360

漏水 專門

濟記柯式膠袋印刷廠 電話：香港長安里46號 ⑤495014 ⑤497547

膠袋紙袋 P.E.膠袋 P.P.膠袋 ...

餅盒飯盒 彩色餐盒 ...

漏水 專門 聯興 K304301傳叫3006 防水工程K952634

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新 保用多年 勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

聯邦私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84號彰記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

漏水 防供最立 水最佳單 漏有西保 水效德用 工方材三 程法料年 **登雅有限公司工程部** 彌敦道300號14樓H座 電話：K315403 K955745

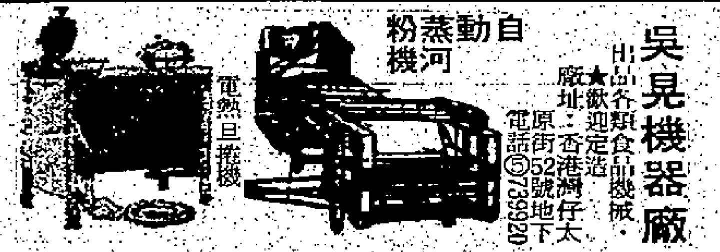
裝修 樓油地牆 房漆板櫃 間牆磁鐵 格紙磚器

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情（政府註冊接受存款公司）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	12.75%	14.00%	14.25%	14.15%
美金利率	12.25%	13.75%	14.00%	14.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3



吳晃機器廠 自動蒸粉機 河粉機 電熱旦撻機 出品★廠址：各類食品機械 歡迎定造 原廠：香港仔 電話：⑤52號 ⑤739920 地下

一鳴製造廠 電話：3-938613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

漏水 永樂建築公司 三一二〇六四九五 超年傳等 天蓋本主一 ...

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K864181 K795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

立基搬屋公司 H—412930 K—889711 小家庭120元

大誠搬運公司 電話：3-795896 3-864181 搬屋・搬廠・搬寫字樓

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

東南亞私家偵探局
政府註冊・電話K942979 K946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追償貨欵。
九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380 來電保密

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

免費代辦各國簽證四季平機票 ⑤229086
皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	890	加拿大	960	英國	1080	荷蘭	1650	台灣團	750	曼谷團	1450
紐約	1350	耶加達	700	日本	650	上海	780	星馬團	2180	歐洲團	4990
澳洲	1200	星加坡	660	台北	380	南美	2500	美加團	5270	菲島團	1599
韓國	790	馬尼拉	350	曼谷	430	巴黎	1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour			

中西旅行社 K687211
尖沙咀北京道69號環球大廈503室

台北	620	日本	1070	台灣團	1690
曼谷	950	韓國	1250	星馬團	2290
星馬	1400	菲律賓	600	曼谷團	1690
檳城	1700	星馬泰	1550	菲島團	1690

旅遊

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

德利搬屋 電話：3-657382 3-656607 双人房80元 小家庭150元

瑞興 STC 3-816528 假日照常 3-816629 大大對面

代售各地廉價機票特快台証

台灣阿里山豪華團9天		$2180
天天出發4天$1090 7天$1703 8天$1890		
日本本州8天	逢週六出發	$3290
日本九本州8天	逢週六出發	$3990
韓國四天	送皇帝餐可停台北逢三、五	$2090
馬星泰9天	逢星期日出發	$2990
菲律賓6天	逢週四出發	$1599
西北美加 東西岸精華遊6至21天		$6795
泰國七天精華遊	逢週日	$1788

彌敦道747號金都商場3樓324室

海運旅遊貿易公司
深水埗福華街115號北河大廈二樓C座
1982年8月9日開業
新張期間大減價大贈送30天
機票＊簽証＊訂房＊百貨
服務忠誠 快捷妥當
電話：3—879285，879286

得其利 招牌響噹！噹！
★特快收費90★ **台證**
三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 **百貨** 往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275 ③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

學聯旅遊部

菲航歐陸遊踪	$5990起
歐洲巴士遨遊廿六天	$7200起
美國西岸九天	6989
澳洲精華遊八天	6995
澳洲黃金海岸露營團十天	6470
尼泊爾七天 18/9, 13/11	5290
印度、尼泊爾十天 11/8, 13/10, 22/12	7911
斯里蘭卡八天 逢星期六出發	3988
日本本州八天 逢星期五、六出發	3090
台灣八天 逢星期六出發	2050
曼谷、芭堤雅七天 15/8另逢星期日出發	1798
菲律賓七天 逢星期四、六、日出發	1899
另代辦世界各地機票、各國簽證	82 AOB 17A

stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大廈九樓（國際大廈對面）5-414841 九龍星光行1020室 3-694847

星輝旅運
旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓 碧瑤・碧瑤・百島流 乘搭國泰三星客機早往晚返 多晚豪華夜總會、團團獨立 住翠園、喜來登、巴爾沙等 回程可自由留 全港獨有不另收費 逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 芭提雅・泰皇宮・珊瑚島 乘747豪華客機足七晚行程 七次豪華夜總會、乳豬席 海鮮席、皇帝餐應有盡有 住芭提雅新建亞洲酒店有 私家海灘、保齡球、網球場 機票十酒店商務渡假團 天天出發 歡迎查詢 逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城） 雲頂新館兩晚 豪華夜宴 乘珍寶機豪華享受遍遊聖陶沙 島、花芭山寮頂黑風洞、柏保雅 城、專人領隊、膳食全包 乘巨型直升機遊覽雲頂高原 全體絕無自費 機票十酒店・歡迎查詢 逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天 觀光歡迎晚宴 華克山莊・板門店 早往晚返韓國專機專人領隊 遍遊仁川、景福宮、民俗村 自然農園、水源、臨津閣等 住凱悅、萬茂斯、喜來登等 回程可逗留台北 不另收費 逢週一、二、四、五、六、日出發

$3090 日本（九州） 東京・鹿兒島・日光 遍遊福岡別府、宮崎熊本 大阪名古屋、箱根等名勝 住宿大陽城、格蘭、巴爾沙 豐島園、美加多夜總會等 回程可逗留台北不另收費 逢週五、六出發、早往晚返

歐・美 行程舒適・享受最佳 獨立成團・專人領隊 西岸9天$6888 東岸13天$12688 美加10天$10888 美加17天$15488 ＊專人代辦美加特快簽証＊ 歐洲10天 $6388

★假日及公眾假期照常辦公★

台灣專線

全港首創・獨一無二
全台灣阿里山
八天特級豪華團 $2090
＊逢星期日乘華航早機出發・星期日晚機返港・免除請假之苦＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
豪華四天 $1390 七天 $1690 九天 $1890
高級九天 $2090（免收台証費・自備台証特價優待）

全台灣

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、日出發
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、統一、中信、華園、阿里山賓館、全國、來來香格里拉等一流大酒店
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食較誇一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

分社直營 獨家主辦

逍遙遊

韓國 四天 $2,190 五天 $2,290 住店：華克山莊喜來登大酒店 巴蘭沙大酒店，花園大酒店 凱悅大酒店，半島大酒店 總統大酒店 回程可停台北高雄 不另收費 逢星期一、三、五、日出發

馬星 七天 $2,499 遍遊：吉隆坡，雲頂高原 黑風洞，清真寺，博物館 星加坡，花芭山，聖陶沙島 飛禽公園，南洋大學，裕華園等 直航吉隆坡回程可停留星加坡或前往曼谷 逢星期六出發

泰國 七天 $1,799 遍遊：曼谷，四面佛，水上市場 皇宮，鄭皇廟，玉佛寺，鱷魚湖 芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村 睡佛寺，蛇園，佛統 人妖花街，金佛寺，雲石寺 桂河橋，玫瑰花園等 住宿：芭堤雅二晚新落成之豪晶馬迪拿大酒店 逢星期日出發

詳情請向下列各大旅行社接洽 UT

聯邦旅遊	富華旅遊	名將旅業	榮泰旅遊	冠洲旅遊	屯門旅遊	美麗寶島	漢誠旅遊	司諾旅遊
尖沙咀嘉蘭圖6-11號 利時商業大厦602室 電話：3-663895	旺角：3-881591 灣仔：5-772561	九龍旺角彌敦道588號 廣東省銀行大廈4604室 電話：3-307202-4	旺角彌敦道721-727 華比銀行大廈1301室 電話：3-944255-7	九龍彌敦道490-492號 合發商業中心1102室 電話：3-886186	新界屯門明藝街 安全樓八號閣樓 電話：0-822808-9	旺角：3-910546 中環：5-216409 油麻地：3-321315-8	旺角：3-863071 中環：5-438221	尖沙咀彌敦道100號 東英大廈1108室 電話：3-677450

CAL＊ANA與你

九州八天縱橫遊$3,290

九本州八天縱橫遊$3,990

出發日期：逢星期六出發

節目行程：

福岡・阿蘇火山・別府地獄羣・宮崎野生動物園・平和公園・霧島神宮・櫻島活火山・鹿兒島・熊本・雲仙・長崎・東京東芝科學館・豐島園遊樂場

Package Tours

詳情請向各大旅行社接洽查詢、或電：中華航空公司5－243011　全日本航空公司5－251306

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

捷旅迅遊 香港德輔道西32－36號 萬昌大廈1302室 5-592747 5-472639

中國旅遊服務

辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館

其他

代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證$120

歡迎一切旅遊諮詢，熱誠為閣下服務

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台證$125

辦台證穩實可靠　十次證同價
台北機票乘搭華航747，日亞航送三晚酒店十接送$1008起天天出發
曼谷機票十酒店$1750
國泰（CX）四天三晚（住來來、財神、嘉年華）$1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天$1990

香港皇后大道中14號大昌行1007室
（九龍分社快將開幕，敬請注意）

新達旅行社 5-447301 5-447821

十十國慶祝賀團，經已滿額，截止報名。
聖誕澎湖團，全程9天，$2190 12月23, 24日出發
現在開始接受報名。〈名額有限，報名從速〉
4天3夜台北酒店十機票(單人套房) $860天天出發
4天3夜 台北觀光團 $1250逢星期5出發
4天3夜 台灣西岸團 $1400逢星期3出發

新航假期美加歐洲團	$4989起
曼谷—芭堤雅6天團	$1690逢週5,日出發
曼谷—布吉島6天團(4程飛機)	$2698逢週日出發
日本東京(關東)6天團	$2660逢1,3,5,日出發
韓國4天精選團	$2190逢星期五出發

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$418 天天出發	中山、江門、新會 三天$520 逢星期五出發
順德、西樵、中山 三天$520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天$290 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1090 天天出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1790 逢二、六出發	韓國台灣團 八天$2288 逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達，萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

香港德輔道中48－52號裕昌大廈5字505室

金門 K—319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

全台灣
阿里山專綫七/九天$1490起
台北機票十酒店十接送
三晚單人房$880起
（第一、美琪、麒麟、財神、三普、希爾頓）
特快台證$90

各國簽證　特快台證　代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247

北京	桂林
直航七天$3090	（南寧、柳州）航空七天$1788

佛山星湖從化廣州五天(直通車)	$820
飛霞清遠從化廣州五天(直通車)	$690
丹霞山南華寺／凌宵岩星湖四天	$588
海南島環遊七天(雙程飛機)	$1850

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線 3-670091（3線

北海道七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7, 6/8, 13/8, 20/8, 27/8

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR 旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

專辦特快台證$140 十天保到

各地酒店總滙
台北：一樂園$70　星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140　芭堤雅：假日$100

歐洲十天$6488	美國七天$4288
韓國四天$2188	台北四天$1288
馬星七天$2588	本州八天$3188

凡參加以上旅行團，一律減收$150元
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大厦4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史　責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明•成都•長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天$2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2480
逢星期二出發

香港洛克道369號103室．九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5天/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 K-319177

桂林
直航五天團$1633
（27/7、31/7、4/8、12/8、15/8出發）
航空五天團 A$1599 B$1366
（A30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發）
（B逢周三出發）

安全 5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利隆大廈203室

學生平機票（各地英、美、加、澳紐機票）	
台北機票十酒店(來來香格里拉$1300)	
希爾頓、財神	$1099
奧林匹克、一樂園、天成	$1010

台灣九天豪華團$2080	美加九天豪華團$7399
泰國七天豪華團$1790	歐洲十天豪華團$6980
韓國四天豪華團$2090	日本本州八天$2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬 [illegible]

星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、靈鱷洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬蹄山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

康泰 中環大道中31號陸海通大廈6字 尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心207

全泰國	全台灣
清邁—曼谷內陸機	四天$1390 九天$1990
七天$1790	七天$1750 九天$2250
八天$1990	來來香格里拉大飯店
乘搭泰航	雙程內陸機，四晚夜總會

天天出發・日日獨立團

5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線 旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

韓國機票
漢城花園大酒店四天豪華套房HK$590
逢星期二KE618出發
逢星期四KE618出發
逢星期六KE618出發
KAL 大韓航空 直航班機到漢城
機票十酒店$2190

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120

各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意	
曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
管證來公司贊助，朝十晚八

中外 旅行社3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日

九龍大□□彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090
天天出發
日本六天團$2450
逢星期五出發
星馬七天團$2590
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

東亞 旅行社 3-886133 3-886227 5-410078 5-407385

承中國旅行社指定辦理國內旅行團

北京	七天航空團	$2488
	8月15日，9月20,27日 九天精選團（逢週六日）	$1680
江南	八天直航來回杭州上海蘇州無錫南京（逢星期五）	$3090
桂林	五天直航豪華遊	$1633
	四天直航豪華遊	$1490
	每二、三、六出發 住月桂酒店	

省內各綫旅遊・直通車往返

從化韶關・丹霞五天$780	中山溫泉二天$418
從化星湖・佛山五天$820	新會・江門三天$498
星湖鼎湖・佛山四天$620	

彌敦道518號彌敦行7樓（麗臣氏中心樓上）
中環先施大厦1408室　九龍假日下午照常營業

佳寧旅業

佳寧五週年　酬賓一二三

日本(本州)$2888/3188/2488	
日本(北海道本州)$3488	韓日$3688
泰國$1766/1788	韓國$2233
菲律賓$1788/1933	清邁$2088
馬星(檳城)$2688	台灣$1688
馬星(檳城)泰$3588	

★金鐘站海富商場5-287051 5-287061★□卡佛大廈5-212215 5-288887★星光行3-662668 3-7216181★帝苑酒店3-7216461★美麗華永安公司3-7442262 3-7434788★本港旅遊專綫電話：3-7227736 ★機票專線電話：5-298133

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京

六天直航團	$3090	
7月24,29日．8月3 8,13,18,23,28日		
七天航空團	$2790	逢星期二
十天北京華東	$4290	逢星期二

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2890 十一天 $3290
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3890
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國 清邁八天$1850 曼谷七天$1750

逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5 240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$1790　清邁八天$1990　最高級八天$2190
芭堤雅四天$1750　曼谷七天$1790　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團

（清邁・檳城）十三天$3990（本團送大旅行喼）
馬星豪華七天$2690　十一天$3390
逢星期一、四、六、日出發
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟
全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州・無錫・南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿澳賓賓館
● 嚐江南熱心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京直航
七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3，9，15，21，27
9月8，14，20，26
10月2，8，14，20，26
$3090

直航包機遊桂林
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
● 香港桂林來回乘搭直航班機
● 全程採用冷氣豪華遊覽車
● 住宿桂林隱山或丹桂飯店
● 專人領隊・團團出發
9月11，15，19，23，27
10月1，5，9，13，17，21，25，29
11月2，6，10，14，18，22，26，30
$1690

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，超無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士、箱根、心齋橋、西陣織、子彈火車、橫濱中國城、東芫科學館、淺草、豐島園、日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
永安旅行團

總社：[illegible]
九龍分社：德福商場G43號　電話：3 7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 [illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心[illegible]室　電話3 846484　846555　846557
[illegible]分社：青山道[illegible]東銀行大廈地下　電話0 432631　432706　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話[illegible]

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$3380	7月4，11，18，25日 8月1，8，15，22，29日

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$1899
逢星期一、五、日出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天$2790 十二天$3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天$2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奥蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納蒸，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團$1760
清邁八天團$2190

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆
捷威旅行社
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡
新幹線子彈車・美加多夜總會・富士唸遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期六、日出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士
遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝，獨家主辦瑞士琉森之MT PILATUS遊。
豪華十天$6490

英・法
遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天$5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490 七天$1590 九天$1890
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優遊
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦11[illegible]3室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
日航八天$2890＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

南華（快捷）旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國
四天$2190
五天$2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴哈沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$3680
日本本州八天	$2990
瀨戶內海七天	$3450
九州七天	$3550
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$5889
2、夏威夷八天消遙	$3990
3、美國西岸6天	$5499
4、美國西岸9天	$6989
5、美加西岸12天	$9999
6、美加東岸10天	$10989
7、歐洲10天	$6480
8、歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2990
印尼7天	$3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	~~$2290~~	$1890
沖繩海陸空六天	~~$3990~~	$3590
台灣、沖繩九天	~~$4690~~	$4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北
機票加酒店三晚單人房
$1008
天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號運卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0.3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓 富利安郵輪海陸空遊
台灣海陸空五天遊　~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊　~~$4690~~ $4290
8月3,13,23
冲繩海陸空六天遊　~~$3990~~ $3590
8月15,25日

新航歐洲假期
歐洲十天：暢遊瑞士、法國及英國。 $6480
歐洲十三天：暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。 $7280
歐洲十五天：暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。 $10380
歐洲十六天：暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。 $9380
歐洲廿一天：暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。 $12380

星馬（關丹）七天豪華遊
暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園［天羅地網］、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值$ 2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大厦6字（中環皇后戲院樓上）　5-211411　5-240061
中環德輔道中西商大厦1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號華敦大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
旅遊部專線：5-240061　3-676171
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路
台北四天 $1390　豪華七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天$1490　最高級七天$1950　九天$2250
天天出發（乘搭華航）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　凡參加台灣團

全港最超值最平日本團
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）
本團優點 ①東京太陽城太子大酒店 ②子彈火車，美加多夜總會 ③富士噏遊樂場（全日本最大） ④停台北只收100元
韓國九州鹿兒島九天聯遊 $3390（逢星期一出發，乘華航早機）
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻先遊韓國、再遊全九州鹿兒島、全港獨有最佳行程，停台北不另收費
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

星馬（檳城、怡保）泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天$2490　馬星泰九天 $2790　星馬檳城泰國十二天 $3490
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠 888
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團
總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號，電話3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-705618
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102b室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道海東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83-05　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760 天天出發（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $2599　逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團 $3580 7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日,9月21日
泰馬星十二天豪華團 $3580 7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日,9月17日
泰馬星十天豪華團 $3480 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $3880 7月15,22日,8月5,19日,9月23日

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號運卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0.3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士噏（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月26,31日　逢星期四　九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月19,21,26,28日　逢星期六　九本州九天 $3690

威威旅行社

天天出發·保証有房·絕不取巧·歡迎比較
第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會
第二天：故宮～忠烈祠～石門水庫～六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山～野柳～翡翠灣世外桃源
第四天：台北～香港（可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市西門町最新落成之三陽大飯店
五天酒店單人套房＋機票＋接送 $1010
全程住宿西門町最新最旺最方便之三陽大飯店　天天出發，保証有房
台証90 十天包出

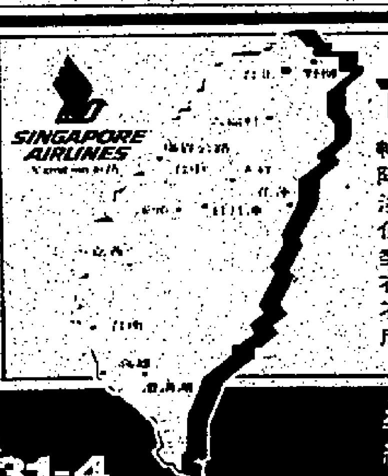
足四天超值豪華團 1098　台灣最新旅遊勝地 翡翠灣

＊阿里山足九天超值豪華團 $1798
遍遊：阿里山（保証上山）、溪頭、高雄、澄清湖、春秋閣、台南、佛光山、彰化、台中、日月潭、花蓮、文化村、六福村、地獄谷、陽明山、故宮、忠烈祠、野柳、及最新旅遊勝地—翡翠灣世外桃源
住宿：阿里山賓館、統帥、華園、名城及西門町區最新落成之三陽大飯店。
花蓮乘搭內陸機，多晚豪華夜總會，獨家主辦，分社直營。
逢星期二、四、六乘搭大韓航空公司早機出發晚機返港。

威威旅行社　3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室）即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

Choicest Holiday 彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,480　十二天 HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本　本州六天HK$2490　免收日本機場稅$88　出發日期：天天出發　九州七天HK$2,790　出發日期：逢星期四
泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢四、五、日
星馬　七天HK$2,480（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六



台灣豪華彩虹假期　七天 ~~$1,680~~ $1480　九天 ~~$1,880~~ $1690
暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。
①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。
天天出發
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊　5-740223　5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊　3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下　5-487966
九龍上海街3號地下　3-671162

北京全部住宿冷氣套房
8天團（船往直通車返）$1690
8月27日　9月5,12,17,26日
7天（穗飛北京）$2490
8月28日　9月6,13,18,27日
北京南京上海杭州10天
9月12日　10月17日直航去軟臥返 $3490
華東北京 9月12日　10月17日13天 $4880
（全程機）8天（不去京）$3388
暢遊寧、錫、蘇、滬、杭

中秋賞月觀潮團9天
9月28日（一年一度祇辦一團）
南無蘇上海杭
京錫州海寧州
全程機 $3540

陽澄湖大閘蟹宴團8天
10月17、24日品嘗江南風味三餐蟹宴
南常蘇杭 京熟州州 陽澄湖
雙程機去　直通車返 $2990

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫
石岐 2天
逢星期六出發 $520
逢星期日出發 $440
逢星期二、三、四、五出發 $430
高級豪華別墅組 $560
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室（引進溫泉水源）。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會（雙體船來回）
2天　逢星期六上午 $495
新會、石岐、澳門
3天　逢星期六上午 $590
＊雙體船往，水翼船返＊

西樵
廣州、佛山
2天逢星期五出發 $435
廣州、從化
3天逢星期五出發 $625
星湖、鼎湖
3天逢星期五出發 $590

桂林·陽朔
海空團　雙機雙船足4天。
8月27日　9月10,17,23日
住宿一流冷氣套房設有電視冰箱、地毡及游泳池等
特價酬賓祇收 $1388
韶關·丹霞·南華寺
4天團逢星期五$590
豪華客輪往返

0460

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一三七：仍未歸來

林小芝叮嚀區敬業早點回來，區敬業笑道：「我如何能在鄉下耽得太久，我也捨不得你呀。」林少芝道：「代我問候你爸媽。」區敬業道：「不必吩咐，我會在老人家之前替你說許多好話。」林小芝這才滿意地笑了，林小芝送他到埗口而別。

區敬業一年也得返鄉三兩次，這已習以為常了，林小芝也知道他在鄉還不過十天八天便回來，她正等候好消息，假如順利地通過父母那一關，事情便好辦了，她覺得這一關也不難通過，她有錢，給老人家孝敬孝敬，老人家也必定答應了，而且這件事，如沒有人說出，在鄉下的老人家又如何知道。

林小芝日夕等候區敬業歸來，最初的一兩天，她也會到寫字間聊聊天，寫字間中只有那一個男職員，一室之內，一男一女，畢竟有嫌疑，而且店中也沒有什麼事要辦，說到文墨之事，她不會，生意的來龍去脈，如何接頭，她也不懂，既然這樣，每天到外邊去作甚。

去了幾天，林小芝也便不再去了，呆在家中又無事可為，只好去逛逛公司買便宜貨，她自己心中有醜，如何敢去見李家的親友，李家的事她已不管了，李家的人，她也不再來往了。

一天過了又是一天，好不容易過了十天，這十天在林小芝來說，倒似是漫漫的一年，她巴望區敬業回來，區敬業沒有回來，却來了一封信，說老頭子有病，他得在鄉多留幾天奉侍老人家。

老人家有病，作為兒子自應奉侍，何況剛巧從外地回來，更應多留一些日子，此乃人情之常，無話可說，那封信是從新會寄來的，下角只寫新會區付，却沒有寫上詳細地址。

以前區敬業返鄉，去了便算，也沒有信給林小芝，這無他，老頭子還在人間呀，以前的信也沒有寫地址的，可能他之鄉間地址，店中有了存案，可是今天，店已結束了，文件已不存，林小芝如何知道他鄉下的地址，她有點後悔，為什麼不先問問他，在鄉一日未能回來，通訊也好，她又暗罵區敬業未免粗心大意，為什麼信封上不寫發信人地址，信中說他還得遲留一些日子，却沒有寫期限，假如老人家一命嗚呼，那末區敬業便非多遲留一個月或者更長點日子不可，她知道區家只得他一個兒子，這是敬業說的。

林小芝只好呆呆的等候他歸來，轉眼又過了一星期了，又來一封信，說老人家纏綿床第，他難以離去，假如老人家有三長兩短，他便非再留二三十天不可。

鄉間是很講禮教的，身居熱喪，如何能離去，不守一百天，也得守七七四十九天，林小芝暗叫苦也，四十九天之後，區敬業才回來，這漫長的日子如何抵受，看信封，也是沒有發信人地址的。

林小芝想，新會去此不遠，有船通航，每天都有，區敬業實可以回來一轉，來回不過兩天時間而已，可是他竟賴在鄉間不走，可見得老頭子也必定病入膏肓。

她除了等候區敬業回來之外還有什麼辦法，她這一段日子當真無聊，使人暗地吃驚的，是有了孕，區敬業返鄉之前不發現，而今發現了，她應該對區敬業說，可是他却不回來，她有點焦急，也有點恨。她也會到寫字間去，寫字間那職員也說收過區敬業的信，也是一樣沒有地址的，區敬業這個人，粗心大意，一至于此，可能為了父病過于操勞之故。

正邪正

何行者

這一篇：攀上了天堂

在這時候，趙重元不必再轉甚麼別的念頭，他把羅美蓮的下巴抬了起來，羅美蓮亦知他要甚麼？便把小咀湊了上去，接受他的第一次吻了。

這是一個長吻，亦可以說是一個熱吻，他們都陶醉在這個吻上了，這自然是甜蜜的吻，趙重元從未有這樣開心的，他放開吻，因為他們都吻得有點窒息了，透了一口氣再吻。

那是趙重元再吻她。使趙重元開心的原因，乃是他吻唐丹維，他吻汪萍時，他是都有一些苦中作樂的況味，乃是他本身是一事無成，全仗這二個女人在扶助他。

現在情形不同，則是他的事業，現下已有一點基礎了，若是動亂平靜下來，他的三間廠都會有前途的，他有這一份信心，因爲中單子還是不斷的來，所以他的心中是高興的，其次懷抱中的羅美蓮，是年青而又具活力，她看來要比唐丹維更爲嬌媚的。

吻使他們漸漸的引起了慾燄，於是趙重元是把她抱了起來，他們像是新婚之夜那樣的，新郎是要抱新娘進房的，羅美蓮是紅了臉對趙重元看看，她這臉紅，一半是喝多了酒，一半到是羞紅的，男女之間，第一次相愛，女的在形式上總是有份羞意的。

到了房內，趙重元是爲羅美蓮解放，掉身上的，她沒有拒絕，却是斜乜眼對他看，那是媚極了，趙重元亦爲自己解放，他們成爲天體後，趙重元則對羅美蓮是有一份愛撫，這是一定的，羅美蓮的胴體健美，趙重元的體格強壯，他們在性方面，都已有豐富的經驗了，所以他們的做愛，是舒暢而快樂的，都得到一份享受。

在沉默了一段時間，他們在恢復了剛才消耗掉的體力之後，羅美蓮笑笑說：「我本來是有三個願望的，但在第二個願望說上後，却爲你的話打斷了，我的第三個願望，便沒有機會說了。」

「現在你是儘可以說的，我不會再打斷你的話的。」趙重元吻了一下她笑說：「現在我在聽。」

「我第三個願望，便是我們在性方面能使你滿意！」羅美蓮笑了出來，她是把他摟住，在他耳畔悄聲說：「亦希望你能使我滿足，現在我這個第三個願望，也已經達到了。」

「郭文法不能滿足你？所以你想到要離開。」趙重元笑說：「否則你不會有這種念頭的。」

「他和我的年齡有一段距離，老夫少妻總是不相配的，這是一定的。」羅美蓮是對趙重元看看了，她問他：「奇怪！唐丹維爲甚麼要放棄你？」（六十六）

雙劍天涯

·峰高·

六：船山老人的技業

經此一鬧，衆軍官個個嚇呆了，無心再戰，也不敢再戰，也沒有勇氣再戰。

那郡親王向隨員低聲吩咐幾句，便下樓去了，但見隨來衞士，前呼後擁，把這位六皇子擁下樓去。

留下衆軍官，呆在當場。

衆軍官等六員勒去遠了，才大喊一聲，紛紛奪路而逃，爭先恐後，狼狽萬分。

他們萬萬料不到安西這邊區地方，來了貴人，而且又居然光顧了平西樓，將兩名軍官抓去正法。

他們有如大夢方醒，那敢再賭，紛紛逃走，雖則依軍條例，法並無禁止軍官賭錢，但眼見同僚身首異處，即使賭癮未失，但誰還有膽量，誰還有心情再賭下去。

樓面上一下子走個清光，只餘下幾名侍酒的小二，與及六員勒的那名隨員。

不久，掌櫃的上來，清理賭場。

「刧後餘生」，賭具銀兩，跌滿一地，「賭戰士」們狼狽逃走，竟然來不及取回銀両。

掌櫃笑口吟吟的照收如儀，心想這一趟天降富貴，無端端的發達了。

那隨員「哼」了一聲，道：「掌櫃的，你過來。」

那掌櫃陪笑了一聲：「大爺，你還未走麼？」

那隨員一伸手，把他胸抓着，冷笑道：「你知道我是誰？」

那掌櫃道：「你是貝勒王爺的隨員，有誰不知？」聽他的語氣，竟是絲毫不假。

那隨員冷笑道：「你知道就好啦，你知道應該怎樣做，難道還要我吩咐嗎？」

那掌櫃知道他要求分潤了，笑道：「大爺，等會兒請你老人家到賬房，我給你細細的算一算這筆賬。」

那隨員道：「你的老板是誰？」

掌櫃道：「回稟總督大人，他向你老人家問好。」

那隨員「呀」的一聲，登時收了手，笑道：「原來是總督大人，好呀，你先下去，等會兒我一定下來，跟你詳細談一談。」

那掌櫃把頭顱一昂，淡淡的道：「好，小人恭候大駕。」（四六八）

牛公重傳

牛郎織女　楚子

這一條路

住在英皇道的人，真是冇覺好瞓，我是指午睡，不是晚上，晚上鑽地機收工了，中午吃午飯的時候，也收工，除此之外，響個不停，爲了英皇道要加一條車軌，加車軌，便得鑽地皮，整條英皇道沿途先後要鑽地皮，可知要製造多少噪音。

據說電車軌要在年底完成，于是鑿地之聲，年底應該完了，且慢歡喜，沿英皇道要架若干天橋，架橋還得鑽地，還是要大吵一頓。

有許多鑽鑿地皮的工程，不是一般人所了解的，比如換什麼線之類，而且有許多時候，這一邊完了，那一邊又開始了，縱非加車路軌，也常有吵耳之聲，這使人懷念四十年前的英皇道，那兒是郊區，幾會有這些吵耳之聲，要時光倒流，只是夢想而已。

碧海戀

·果葉·

三三九：贖罪

阿新站在船邊伸手，把我們迎接上遊艇。先是美華上遊艇，然後是我，最後是三哥了。

爹地和雲雲在船邊，三哥介紹美華認識他們，爹地和雲雲跟美華握過手，遊艇已離開碼頭，向西區的海面航行。

爹地說：「進艙房去，進艙房去！」

雲雲很親熱地走來握我的手，說：「安妮！年初一那天我很担心。」

我搖搖頭說：「沒什麼，那天，我約了大群朋友來家裏玩樂，我怕丟下他們，便趕緊回去啦！」

雲雲說：「其實那天你可以把他們一起叫來的嘛！」

我說：「誰知道爹地叫我去有什麼重要的事情？他派司機來接我。」

爹地已和三哥，美華走進船艙，然後是我和雲雲。

船艙裏，爹地和雲雲安排佈置一個陰謀——劉川和弟弟妹妹正在玩電子遊戲機——

我真蠢，在聽爹地打電話約我陪三哥，美華來遊艇河時，就不會想到他要弄陰謀！其實，我應該想到的，爹地在我逃離別墅後，就那麼爽快放棄計劃，再也不彈此調嗎？他會

三哥和美華都不認識劉川。

現在，爹地美華給他們介紹，劉川跟他們握手，說着一些客氣話。

但是三哥打量劉川一下，忽然記起什麼來——高聲說：

「噢，你不是米高劉？你是，你是那藝術系的寶貝錢！」

劉川也高興起來。

「原來你——」

「我比你早一年回港！再也沒心機讀下去了。」

「記起來了！在那邊，你有個很美麗的女朋友，她叫做——」

「別說了！回到香港，沉迷醉鄉，終日與一些臭味相投的傢伙鬼混，以至做了件罪大惡極的事，對不起令妹！我要求贖罪！」劉川說。

花鳥魚集

海棠（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！

我家有棵海棠，一向都很茂盛，可是最近它的葉子開始枯乾了。它乾得很特別，不是全片葉子一起開始乾，而是一點點開始乾。但它的莖却很粗壯，新的葉也不斷長出。請問爲甚麼它的葉會乾，而且乾得那麼怪呢？

D·K·上　七月廿四日

（答D·K·讀者）你的問題，在海棠來說，那是非常普遍的事，這種情況我也在這裏談過許多次了，恐怕你沒有留意吧。

許多人認爲海棠非常粗生，是一種粗生粗養的花卉。

這種說法要看是甚麼季節來決定，若然在夏天，氣溫經常保持在卅幾度的時候，海棠的生長就出現問題了，那時候便會發現海棠的莖腐爛，倒伏，腐爛的莖逐漸枯萎。

那是因爲氣溫過高所做成，在這個時候，澆水過多，莖腐爛得快，澆水過少亦會乾燥，總之難於服侍。

在這個時候的海棠，我們應該把它放在較陰涼的地方，澆水不宜過多，祗保持土壤半乾半濕便行，情願乾，一點也不宜過濕。

海棠是喜愛陽光的，在陽光充足的環境下，花多，植株分枝多，壯旺，放到陰涼之處那是暫時的事情，在陰暗的環境中，莖長而軟弱，到了秋凉之後，才把它移出來，放在陽光充足的地方，把過長的莖剪去，讓它再長出新芽，跟住就會長出茁茂的枝葉與花，剪出來的莖又可作插條繁殖。

恭祝

編安！

浪花集

籠鳥飛翔

·白玫瑰·

「倒應該去看看那些民族。」另一個男西洋遊客說。另一個男西洋遊客指指腕錶，聳聳肩，攤開手，表示無可奈何。

「如果他們看見我們騎馬兒下去，更加感到可惜哩！」姚妮娜對丈夫說。

蘇地曼走在前頭，後面跟着三匹瘦小的馬。每一匹馬都有一個馬伕牽韁，馬伕是壯年人。

馬匹出現，果然吸引西洋遊客的視線，他們導遊對他們解釋過三匹馬的用途後，他們果然發出嘻聲，表示有趣，表示羨慕，頻呼自己的時間短促，錯過機會，很是可惜。

「先生馬兒送下去也送上來，每匹六百盾。」蘇地曼說。

「還不算很貴。」林利點頭說。

「我有點怕。」姚妮娜胆怯地。

「有我在，不用怕。」林利安慰她。

「這些傢伙，腿力夠嗎？」林利其實也不大放心，馬兒太瘦小了。

「放心放心。牠們習慣了的。」蘇地曼說。

「我和你相差很多磅呀！」林利說。

「西洋遊客有比你更重磅的。」蘇地曼說：「這一匹肚些，先生你騎吧。」

林利先扶姚妮娜上馬。

馬背上有個漂亮的「馬鞍」，其實只是個草織坐墊，就綑縛着。

騎上馬背後，林利好笑，西洋遊客全望過來，他朝他們揮揮手。

馬童牽着林利騎的馬先行，姚妮娜在中間，蘇地曼殿後。

姚妮娜在冒冷汗，心裏卜卜跳。

羊腸小道迂迴彎曲，尚稱平坦，馬兒緩緩行走，馬上人一抖一抖的，有些不舒服，幸而蔭旁有樹，樹蔭不少，山風不時吹來，便不覺得太熱。

雖然馬伕很有牽馬技術，姚妮娜和林利仍都提心吊胆。「老婆，怎樣了？」林利不時回頭叫。「還好。」她强笑，半個鐘頭不到，下到山脚，馬兒把他們送到湖邊。

湖邊有小食攤有租艇處。（二三）

小樓春暖

鳳三

六五七：被人陷害坐過監

「剛回來，不過十五分鐘而已！」勞琳說：「我想問你一件事，你們在找房子嗎？」

「在託人中。」

「有無把握？」

「有的。」曹岡點着頭。

「有把握最好，那末，我們不談了。」

曹岡也不研究，若是自己絕無把握，他將要談些甚麼，苗麗回來了，在勞琳身邊坐下道：

「小方打電話與我，她提到曾經遇到你與邱先生，而邱先生看到小方的朋友，立刻挽着你走了……」

「今天我與小方在一起午飯。」曹岡接着說：「也提起這些。」

「阿琳：我們既是姊妹，我要告訴你：小方的朋友知道邱先生在台北出過事……。」

「被人陷害坐過監。」勞琳說得快：「我對他了解，他比老龐坦白，我與老龐之間也還存着友誼。」

曹氏夫婦面面相覷了一會，勞琳又把話繼續說：

「邱時傑過去大概是一個小撈家吧！香港大撈家也很多呢！」

「小方是好心。」

「你們都是好心，但我不是孩子，直到最近，我才不恨小方了，我也必須對你們提起這點，我們談其他吧！」

曹岡進房，半小時後，苗麗才來，她說明天要打電話回覆小方，另一方面，她也答應與丈夫同往他的新居，但要過了下星期一、二。

很快是下星期一，曹岡五點五十分到與靈鳳家，主人給他介紹了胞弟與弟婦，兩人看來老實又都和善，未幾柳金來，再十五分鐘，簽了約，曹岡付了定銀五百元，曹岡問起與靈鳳的先生，答道：

「他到上海去了，三四天內回來，回來後我們就是準備開香港了。」

曹岡回家告訴了苗麗，她道：

「我此刻才安心。」

「我也一樣。」

那天，勞琳在家，她吃了飯後出去，明天下午四點半，曹岡接到小方的電話：

「你忙不忙？」

「差不多要結束了。」曹岡說。

「決定在本星期六到舍間便飯吧！」

「我要問太太。」曹岡說。

「由太太決定？」

「是！」

「我先打電話與你太太，她說要我問你。」

「她決定，我也決定了。」曹岡說。

香港竹枝詞

股市

半個詩人

股市大跌，物業如何，如跌則破成本矣。正是：

相逢到處皆搖首
後市如何只問天
電話乍來跌百點
家財一半化爲烟

僑樂村

殘殺

·岳鋒·

我把車子駛到農莊後面，停在路旁的矮樹叢中。農莊似乎很平靜，我知道農莊後面靈瓜棚下有扇小門，門的前後種滿牽牛花，不容易給對方發現我們。這是從前我和波比弄出來的玩意。

我領着傑西躡手躡足的來到那扇門附近。

雖然事隔多年，那一片牽牛花依然是這麼茂盛，我撥開密佈着的花，尋著那扇門。門是用三夾板釘成的。我輕輕一推，門便打開了一條小縫，我向裏面看了一看，那棚架上的靈瓜已經枯萎了。附近靜悄悄的不見有人聲，我看看腕錶，指針對準下午六時，天色還是這樣光亮，我掏出手帕揩揩額上的汗，我盤算着怎樣進去。傑西的意思是等天色暗一點才作行動，這本是個好主意，但我還有許多事情要辦，不想浪費太多時間，只好準備冒險行事。於是我告訴傑西，我不能等，他的臉容時時變，比天色還要暗得快，但他不敢反對，因爲他害怕我回去告訴老畢知道。

我把槍掏出來，用力一推那扇三夾板門，只聽得勒勒的響了幾聲，便騰出一個人身闊的空位，我閃身進了去。瓜棚對面從前原是雞場，現在却給蓋成一座倉庫。我沿着倉庫而行，繞過被荒棄了的牛欄，便看見了那所紅磚建成的兩層高樓房。由於老畢開始了他的進攻，我估計荷勞留在農場的人不多，因爲荷勞需要人手來保護他的牌照及無牌照的賭場和賭窟。我叫傑西分開，到屋子前的一個大水井來，

兩翼掩近屋子去，看情形我猜忖屋子裏一定有人，我不管屋裏面有多少人，小荷勞是否在其中，我的行動是要殺他一個措手不及。我爬到窗子下面，向屋裏窺看，見到只有一個人低着頭抹槍管，他不是小荷勞，我打手勢向傑西指示他佔據一個有利地位，叫他用湯姆生守在門口，然後我扳開曲尺的保險掣，瞄準那傢伙的胸口轟的一槍打過去，在那靜寂的農莊，這一響聲簡直像打了一個響雷。隨着樓上有奔跑聲，我立刻跑回水井旁邊。果然，樓上的窗口有一個人頭和一管步槍露了出來，並向下邊張望。我怕他看見傑西，連忙舉起槍瞄準他的頭顱，轟的一聲，那人和他的步槍一同倒回屋裏。半響，一切恢復寧靜，我知道小荷勞極可能在屋裏，我們等了十分鐘，爲避免拖延時間，我大聲喊道：「荷勞小子出來，否則我把屋子燒掉！」我喊了三次，對方沒有回答。

「放火吧！」傑西在門外大聲喊道。屋裏面依然沒有反應。我叫傑西掩護我，奔過倉庫那裏搬了一大堆干草回來，堆在屋子後門，用打火機把干草點着了！（十）

舊時人

·翠萍·

我願時光倒流

「是的，不過爸爸留下了一點錢，而且幾年以來我沒有機會用錢，錢對於我全沒用處，我穿的粗布，吃的是兩餐清茶淡飯，全不用花錢的，這次聽說你要來了，纔買一件像樣的衣服，深怕見笑於你的朋友，真的，我難得一個花錢的機會，我很快樂，就讓我招待你們吧！」

「你招待我們一行五個？」我瞪着眼。

「這有甚關係？我會覺得開心。」

他坦然的眼光望着我。

「但，他們會不同意的，而且各有各的事，三天之後我們便分開各玩各的，有的去台中，有的去台南探親，祇我和王小姐留在台北，我會和她結伴同遊各區名勝，買點書本和紀念品然後一起回香港了。」我據實婉拒。

「買書和導遊依然由我負責吧！我早已請了假期，照應你的，那是伯母的吩咐。」他說的很決定。

「我希望自己到處逛逛，那是我的習慣。」

「那很容易，你不必理會我的，我——」他垂下頭。

我看見了心內過意不去。「好吧！有空我便找你，希望不礙你的事，媽真是的，我可不是小孩子了。」

「爸爸生前常說和世伯是兄弟般了，你來台灣我招待照應一切是份內的事，想不到你這般見外，我們是兄妹般的——你何必客氣？何必要分彼此？本來我早便要去香港，可惜不容易辦手續，那老實他面孔微紅，很失望似的，笑笑的情緒令我感到慚愧。

「算了吧！對不起！」我回報他一個微笑。「這是媽送給你的。」我將那件T恤送過去。

「伯母很有我心，但何必花錢？這樣名貴的衣物我用不着的，我覺得很浪費。」他搖搖頭。

「這不過是一件T恤？怎可以說浪費？」我睜大了眼睛。

「衣服是保暖和禦寒，維持人體的文明進步禮貌罷了，何必花這般人力物力財富去追求享受？所以我一直是穿慣了粗布工作的。」

「——」我沒有回答，我覺得他儍得十分豈有此理，枉費母親一番好意。

「對不起！我說錯了？」他突然又連忙道歉。

「你儘發表你的感覺好了，這有甚麼的錯？」我做手勢。

「我說的也許全不對，不過！我就在這兒習慣了清淡生活，我們每月有配給的生油、白米、粗布，足夠生活，我的薪金全部不須要動用，我從來沒有追求享受和物慾思想，祇要精神滿足，還求些甚麼？」（一〇三）

奇聞趣事集

·石稚·

人死之後

亞洲和歐洲都有這一種風俗，在舉行葬禮之前，常常來一個通宵的宴會，這一種宴會究竟是代表什麼的呢？

在「人死之後」一書裏面說：「有人認爲這種宴會是純粹爲了供給特地前來參加死者葬禮的客人而設的，但也有人認爲要排除悲哀的氣氛，宴會可以製造出一些熱鬧，而且可以保持親戚朋友之間的連帶感，這些理由是我們現代這羣合理主義者想像出來的，它也許在某種程度內，非常適合古代人或原始人的想法，不過，陪伴葬禮而出現的宴會，必然跟一般的集會不同，因爲葬禮前的宴會，使大家心裏都很明白死的事實，死者當然扮演重要的角色。」

但是，另一種和上述的完全不同的風俗，也相當的普遍，那就是禁忌接觸死者，或者避免跟接近死者的人來往，尤其是避免跟他們一起飲食，例如在古代的日本社會裏，死者和遺屬都要留在另外一間屋子裏，不能跟其他的人一起飲食，目前，日本各地依然盛行着這種風俗，遺屬必須跟其他的人用不同的火爐煮食。

在波里尼西亞羣島上面，有一種迷信，活着的人的手不能觸及任何被死者碰過的東西，只許拿竹枝去把它移去。

古代的印度也規定遺屬在一星期間內，不得在床上睡覺，要席地而睡，不得進行房事，不得自己舉炊，只能取用別人準備好的食物。

但是，古代的當參士人，則習慣在葬禮舉行之前，把死者的屍體放在餐桌的中央，遺屬圍在棺旁進食。

在西藏某些地方，遺屬會把死者的屍體用繩子綁成蹲坐着的姿勢，放在房間的一隻角落裏，然後通知其他的親戚朋友到來，在那兩三天裏面，大家一起飲食，情況就像和死者一齊飲食一樣。（一二）

天邪劍

賀泉·著　秋風·圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚挑雙蜂

凌起石走了一程便中途投宿，對妻子說：「剛才你留意在路邊歇息那小子沒有？不知他是什麼人？如果在卓家碰見他，可要小心。」

呂玉娘看看丈夫微笑：「你怎麼啦，過去甚少見你如此留意一個陌生人的。」

「這小子生得黑實實，像頭小壯牛，你沒注意當然不知道，我看他是個武功甚高的傢伙，假如他也是陰山四煞的人，就十分可惜了。」

「不會吧？他不是一個人？如果是陰山四煞的人，便不會自己走了？」

「但願你說得對，他不是陰山四煞的人。」

夫婦倆就在住處吃飯，還要了酒。還沒吃飽，那個年青人來了。他粗聲粗氣，要了一間房，正好就在凌起石的隔壁。凌起石看妻子一眼道：「這麼巧。」

呂玉娘道：「你不要多事。河不犯井。」

「好，我聽你的。」他學着妻子的口吻，逗得她笑了。

一宿平安，凌起石說要去拜訪朋友，不便騎馬，請掌櫃代找輛馬車。掌櫃的說客棧有馬車出租，凌起石說了地點，掌櫃說要八錢銀子。結果，凌起石給了他三兩銀子，一是租用馬車，二是請代照顧兩匹馬，五日後把馬送到卓家去。他又給了一兩銀請掌櫃喝酒，掌櫃的自然是滿口答應了。

凌起石沿途與車把子聊天，很談得來，車把子對卓家也頗爲熟悉，給了凌起石不少資料。

還有三天才是卓老爺七十大壽，但賀客已來得不少。凌起石夫婦以世侄禮晉見，受到普通招待，安排在卓家東面一間客房。

呂玉娘長得甚美，又駐顏有術，十分吸引人。她倒落落大方，舉止言談，都是大家風範。到的第一天，凌起石就告訴妻子，不但卓展才在卓家，還有當年多個扶助過呂家的人都在，勸告呂玉娘要小心行藏，不要給他們看了出來。

呂玉娘說：「你小心自己吧，我不會出問題，他們根本不認識我。」

凌起石一想也是，笑自己多心了。正說着話，凌起石忽然停了口片刻，又說：「來了，他果然來了。好小子，但願你不是蛇，是龍。」

呂玉娘一楞，會意地問：「誰來了？就是你說的那頭小壯牛？」

「唔，正是他。大男，方大勇，這名字對他甚爲合適，倒是個好名字。」

「他叫方大勇，你怎麼知道的？」

「他們說的，大約是拜帖上寫的吧，不知他與卓家是什麼關係。」

「你要知道？一查便知了。」

「不要，我只是隨口說說，不要打草驚蛇，靜觀其變好了，千萬不要露形。」（九五一）

京華感舊錄

周簡段

中國第一艘輪船—黃鵠號

本港航運業同大陸造船界的交往日多，如航運界巨子包玉剛氏購進大陸造的船即不止一艘。頗引人深思。長期以來，人們總以爲中國用的輪船是從西方傳入的，殊不知在清朝同治五年（公元一八六六年）四月，中國人徐壽就設計製造了第一艘輪船——黃鵠號。這艘輪船的船身是用木頭做成的，船上的機器零件全由中國自製。船身長約二十米，每小時能航行四十多里。這的確不過是一艘小火輪，但它的誕生，却揭開了中國航運史上新的一頁。

在世界航運史上，中國也曾寫下光輝燦爛的史頁，在世界造船史上也一直是有着卓越的貢獻的。遠的不說，十五世紀初明代航海家鄭和下西洋乘坐的船叫「寶船」，寶船最長的有四十四丈（約一百四十七米），寬十八丈（六十米），載重量約一千噸。每艘船可載水手、軍卒等四、五百人。最大的寶船上，有九桅、十二帆，航行起來好像是「雲帆掛席」（木桅掛帆），「際天而行」，船上不僅蓬、帆、錨、舵結實壯觀，而且設備符合科學原理。因此，船隊在「洪濤接天，巨浪如山」的大風大浪下，仍能「雲帆高張，晝夜星馳，涉彼狂瀾，若履通衢！」可以說，當時中國的造船業是居於世界前列的。由於從十五世紀中葉以來，歷代王朝推行了海禁政策，束縛了造船業的發展，並使航海事業也受到極大影響。

近代用機械操縱的火輪，是從木船脫胎而來的。中國第一艘輪船的設計製造者徐壽，清朝嘉慶末年出生在江蘇無錫的一個農村裏，他對當時科舉考試，謀官求職的路子不感興趣，却愛好研究科學技術。後來，他到南京、上海等地鑽習化學，並用了十多年時間，翻譯了十多部西方科學書籍，把近代化學知識比較系統地介紹到中國來，並且創造了一套化學原素的中文名稱，給中國後來研究化學的人帶來很大便利。

一八六一年徐壽在南京接受了清朝政府的委託，開始製造輪船。對於一個從事化學研究的人來說，製造輪船是一個陌生的工作，但他一邊探索物理原理，一邊鑽研造船技術，經過五年多的努力，在他的友人華蘅芳和他次子徐建寅等人的協助下，終於創製成功了中國第一艘輪船——黃鵠號。

以後，徐壽到上海製造局工作，又陸續製成了「惠吉」、「測海」、「澄清」、「馭遠」等船。